

SCRIPTA PONTIFICII INSTITUTI BIBLICI

CODEX HAMMURABI

TEXTUS PRIMIGENIUS

ESCRIPUS A RUD. WESSELY

DENUO IN LUCEM EDITUS

AB

ANT. DEIMEL, S. I.



ROMAE

SUMPTIBUS PONTIFICII INSTITUTI BIBLICI

PIAZZA DELLA PILOTTA, 35

1930

SCRIPTA PONTIFICII INSTITUTI BIBLICI

CODEX HAMMURABI

TEXTUS PRIMIGENIUS

ESCRIPUS A RUD. WESSELY

DENUO IN LUCEM EDITUS

AB

ANT. DEIMEL. S. I.



ROMAE

SUMPTIBUS PONTIFICII INSTITUTI BIBLICI

PIAZZA DELLA PILOTTA, 35

1930

PJ 3873

8/1930

cop. 2

TEXTUS PRIMIGENIUS



Orient Ined.
Per
cop. 2



HAMMURABI, REX IUSTITIAE.



HAMMURABI, REX IUSTITIAE, CUI ŠAMAŠ IUDICIA DONAVIT, SUM EGO.

10
 15
 20
 25
 30
 35

40
 45
 50
 55
 60
 65

70
 75
 Rs.4 (20).
 5
 10
 15

20
 25
 30
 35
 40
 45
 50
 55

40
 45
 50
 55
 60
 65

70
 75
 80
 85
 90
 95
 5
 Rs. 17 (33)

10
 15
 20
 25
 30
 35

40
 45
 50
 55
 60
 65

15	...	50	...	85	...	15	...
20	...	55	...	90	...	20	...
25	...	60	...	95	...	25	...
30	...	65	...	100	Rs. 24 (40).	30	...
35	...	70	...	5	...	35	...
40	...	75	...	10	...	40	...
45	...	80	...	15	...	45	...

30	𠄎 𠄎 𠄎 𠄎	45	𠄎 𠄎 𠄎	55	𠄎 𠄎 𠄎	65	𠄎 𠄎 𠄎	75	𠄎 𠄎 𠄎	80	𠄎 𠄎 𠄎
	𠄎 𠄎 𠄎 𠄎		𠄎 𠄎 𠄎		𠄎 𠄎 𠄎		𠄎 𠄎 𠄎		𠄎 𠄎 𠄎		𠄎 𠄎 𠄎
	𠄎 𠄎 𠄎		𠄎 𠄎 𠄎		𠄎 𠄎 𠄎		𠄎 𠄎 𠄎		𠄎 𠄎 𠄎		𠄎 𠄎 𠄎
	𠄎 𠄎 𠄎		𠄎 𠄎 𠄎		𠄎 𠄎 𠄎		𠄎 𠄎 𠄎		𠄎 𠄎 𠄎		𠄎 𠄎 𠄎
35	𠄎 𠄎 𠄎	50	𠄎 𠄎 𠄎	60	𠄎 𠄎 𠄎	70	𠄎 𠄎 𠄎	85	𠄎 𠄎 𠄎	90	𠄎 𠄎 𠄎
	𠄎 𠄎 𠄎		𠄎 𠄎 𠄎		𠄎 𠄎 𠄎		𠄎 𠄎 𠄎		𠄎 𠄎 𠄎		𠄎 𠄎 𠄎
	𠄎 𠄎 𠄎		𠄎 𠄎 𠄎		𠄎 𠄎 𠄎		𠄎 𠄎 𠄎		𠄎 𠄎 𠄎		𠄎 𠄎 𠄎
	𠄎 𠄎 𠄎		𠄎 𠄎 𠄎		𠄎 𠄎 𠄎		𠄎 𠄎 𠄎		𠄎 𠄎 𠄎		𠄎 𠄎 𠄎
40	𠄎 𠄎 𠄎	55	𠄎 𠄎 𠄎	65	𠄎 𠄎 𠄎	75	𠄎 𠄎 𠄎	85	𠄎 𠄎 𠄎	90	𠄎 𠄎 𠄎
	𠄎 𠄎 𠄎		𠄎 𠄎 𠄎		𠄎 𠄎 𠄎		𠄎 𠄎 𠄎		𠄎 𠄎 𠄎		𠄎 𠄎 𠄎
	𠄎 𠄎 𠄎		𠄎 𠄎 𠄎		𠄎 𠄎 𠄎		𠄎 𠄎 𠄎		𠄎 𠄎 𠄎		𠄎 𠄎 𠄎
	𠄎 𠄎 𠄎		𠄎 𠄎 𠄎		𠄎 𠄎 𠄎		𠄎 𠄎 𠄎		𠄎 𠄎 𠄎		𠄎 𠄎 𠄎

A. Fragmenta Archaica.

1) Poebel, *Hist. and Gramm. Texts* n. 93.

OBVERSE

Col. 4

Col. 8

Col. 2

Col. 1

5

10

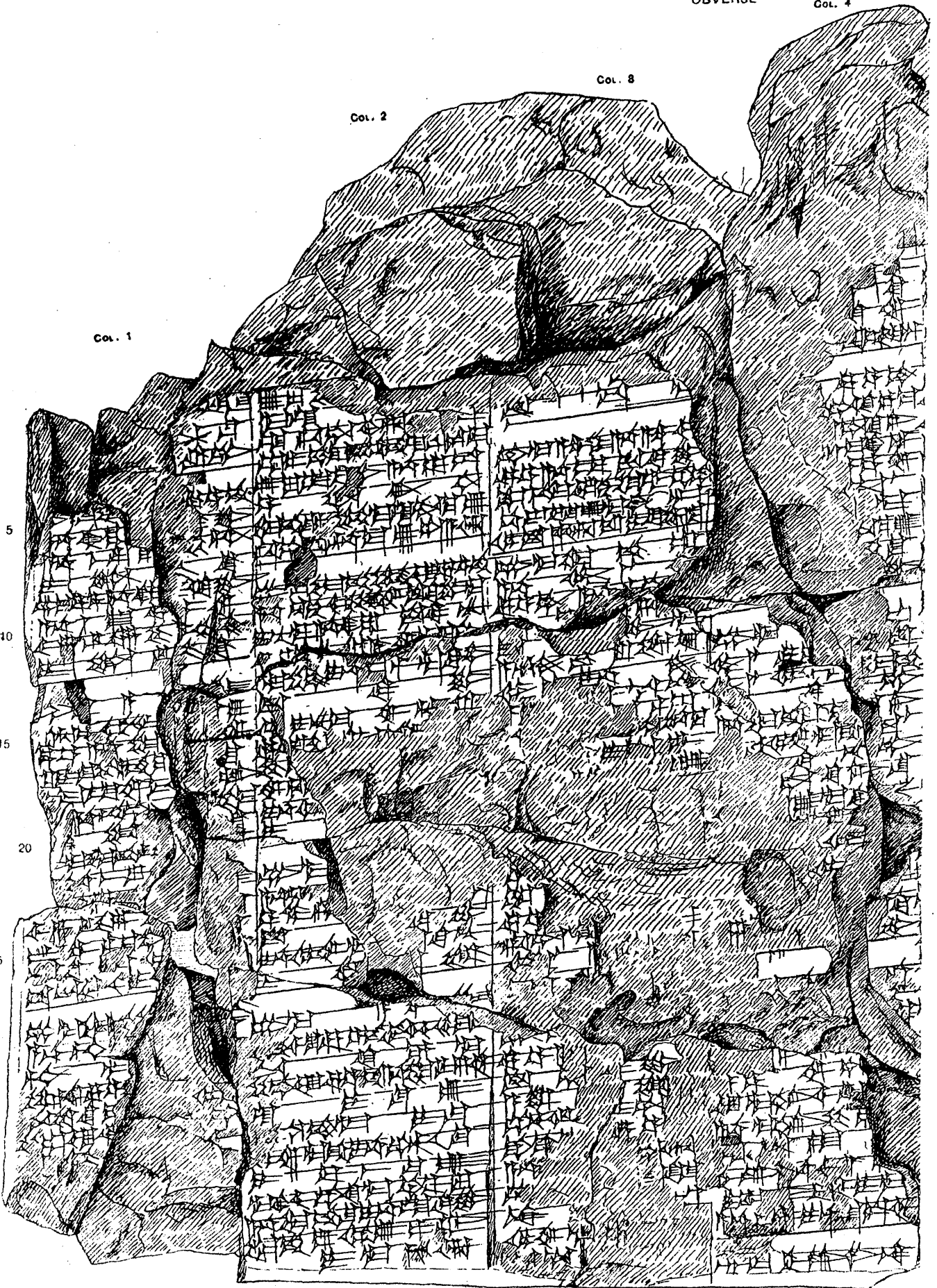
15

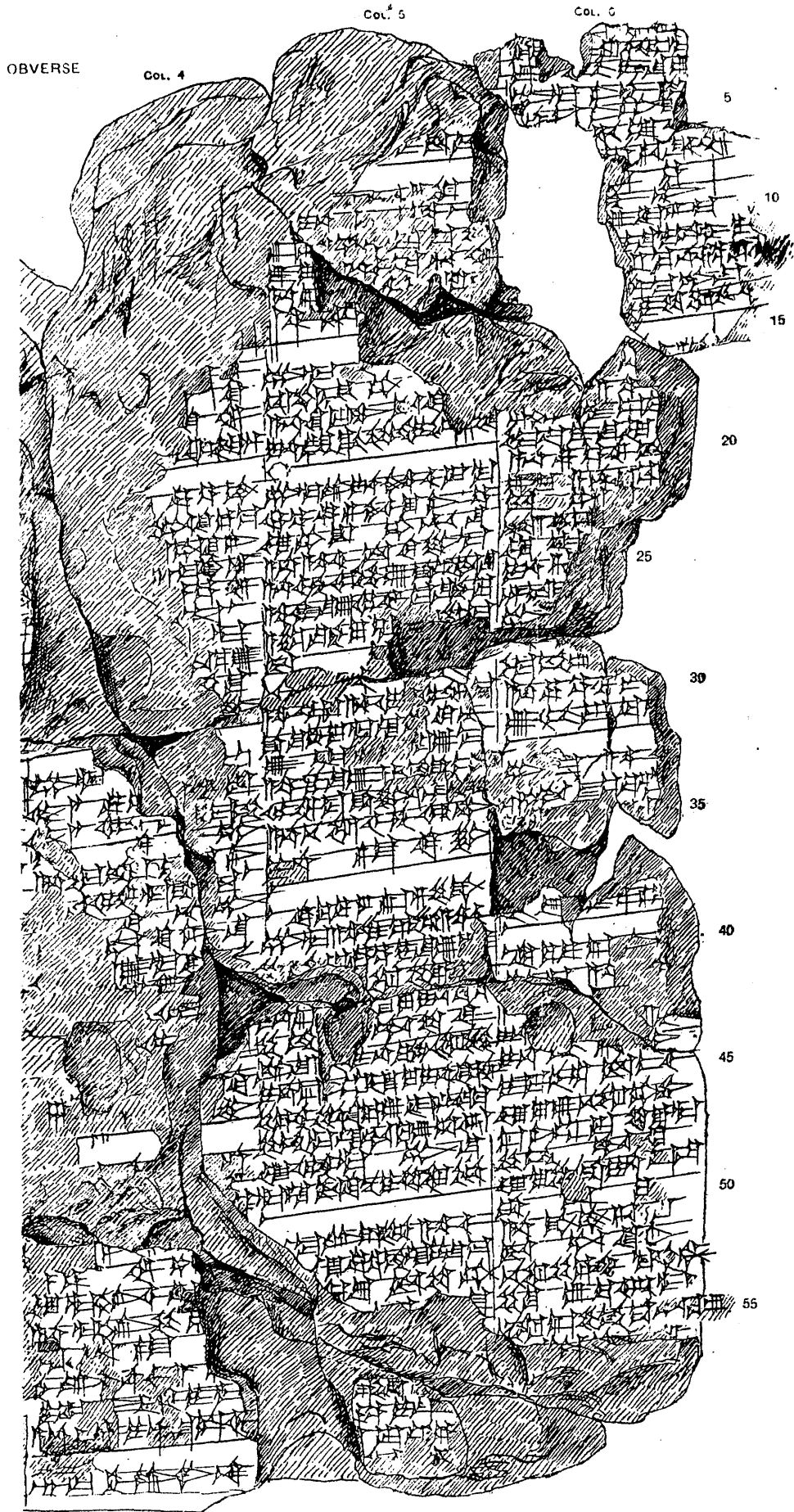
20

25

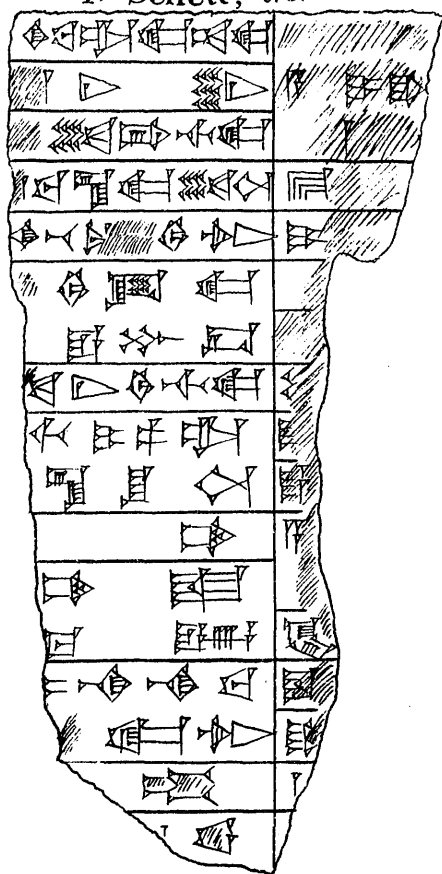
30

35

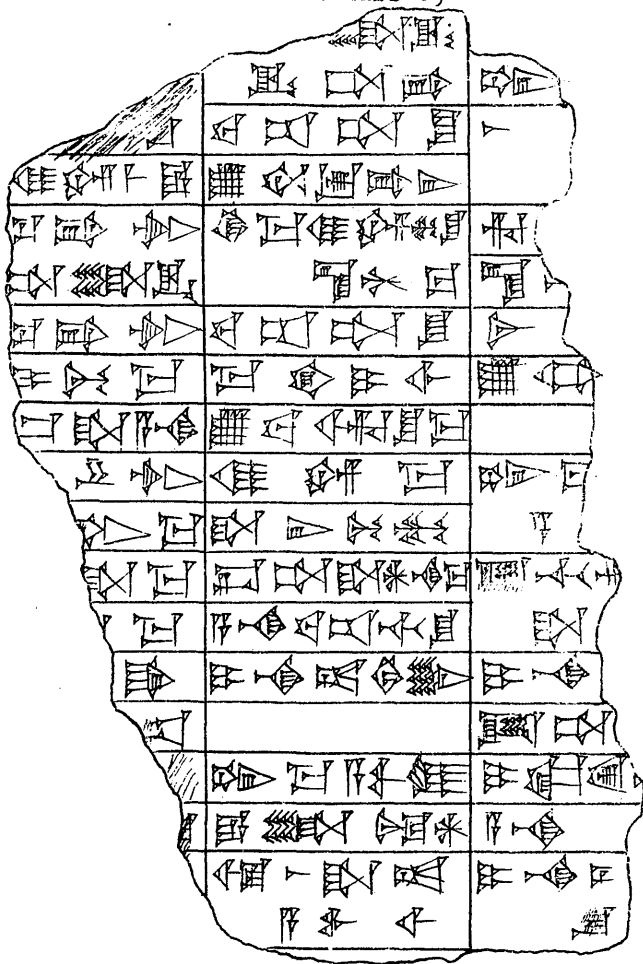




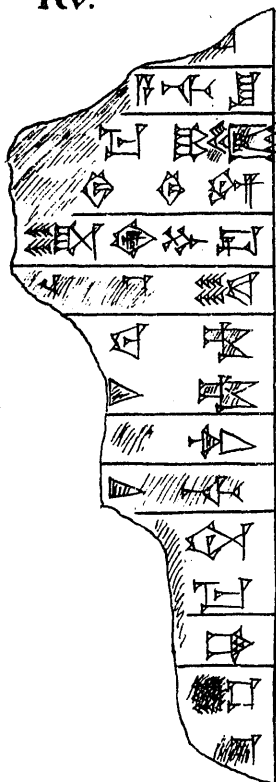
4) Scheil, l.c.



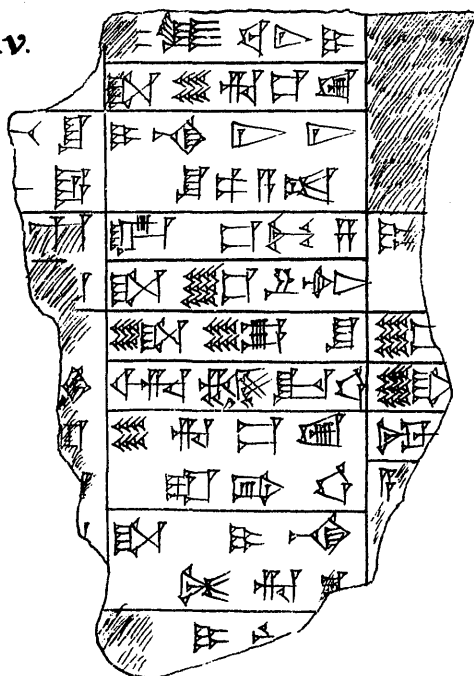
5. Scheil, l.c.



Rv.

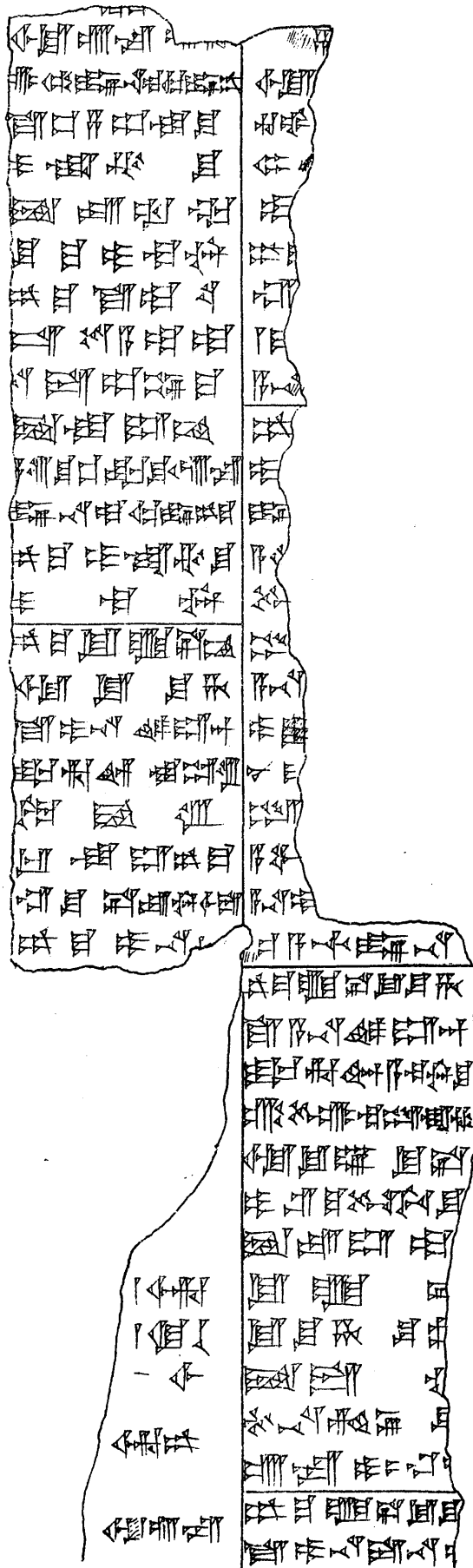


Rv.

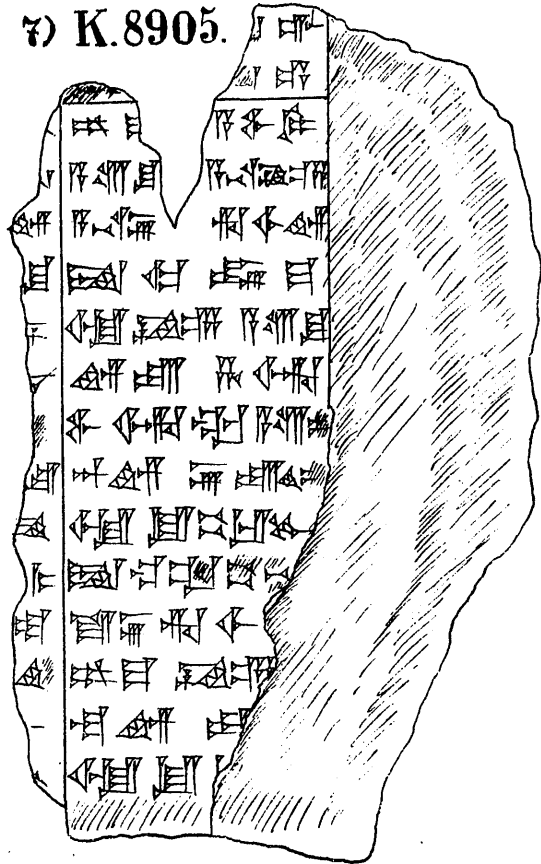


B. Fragmenta Neo-Assyriaca.

6) K 4223.



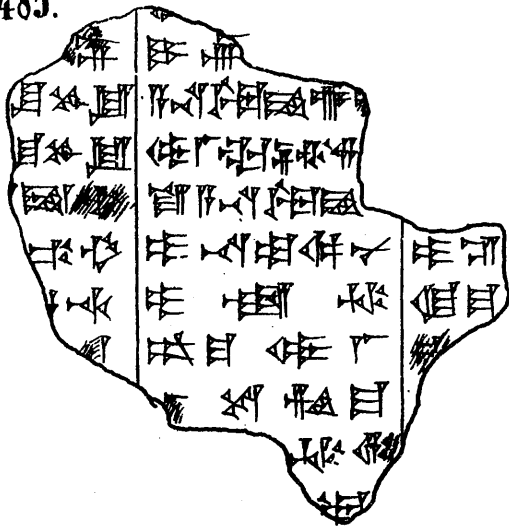
7) K.8905.



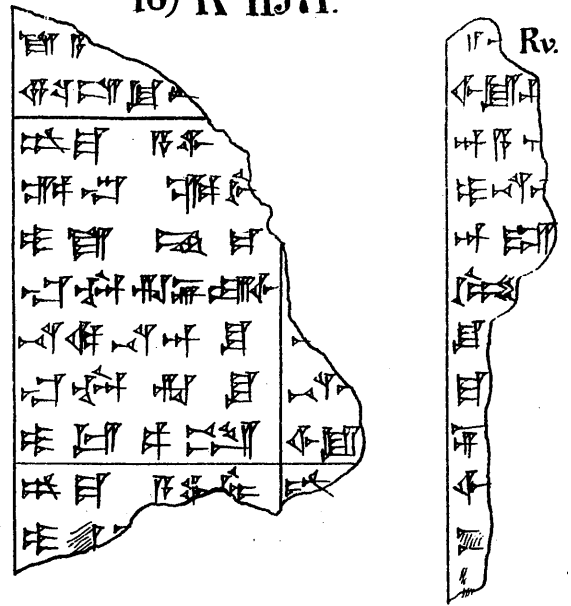
8) K.10483.



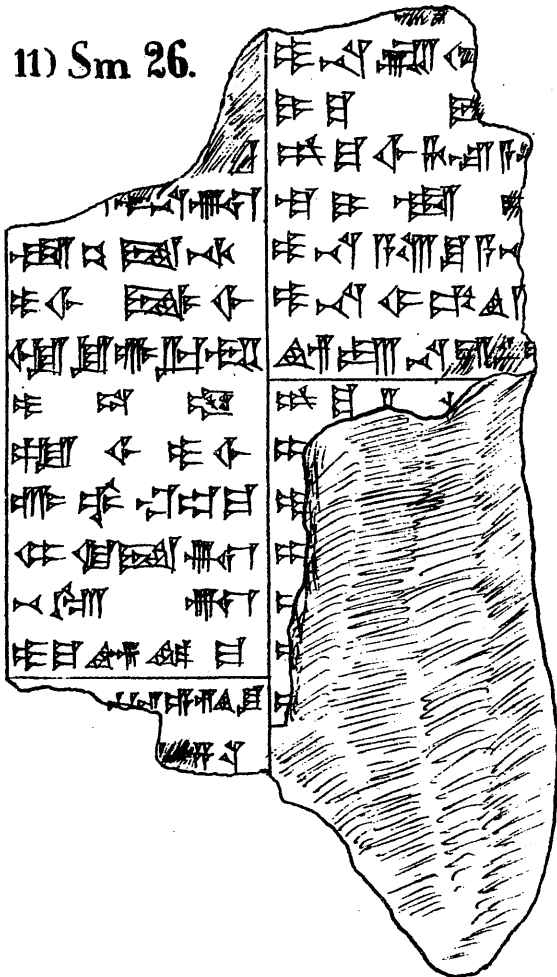
9) K 10485.



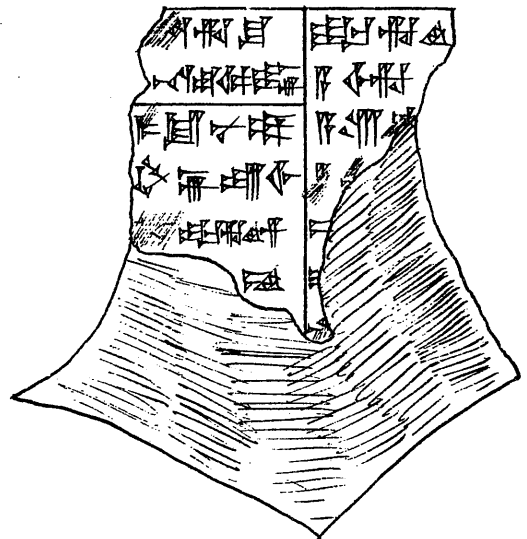
10) K 11571.



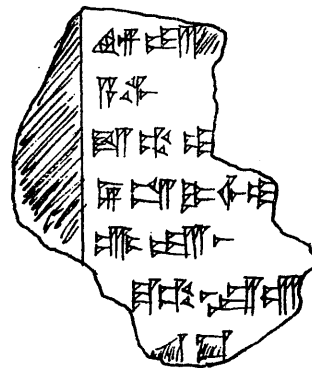
11) Sm 26.



12) Sm 1008 a.



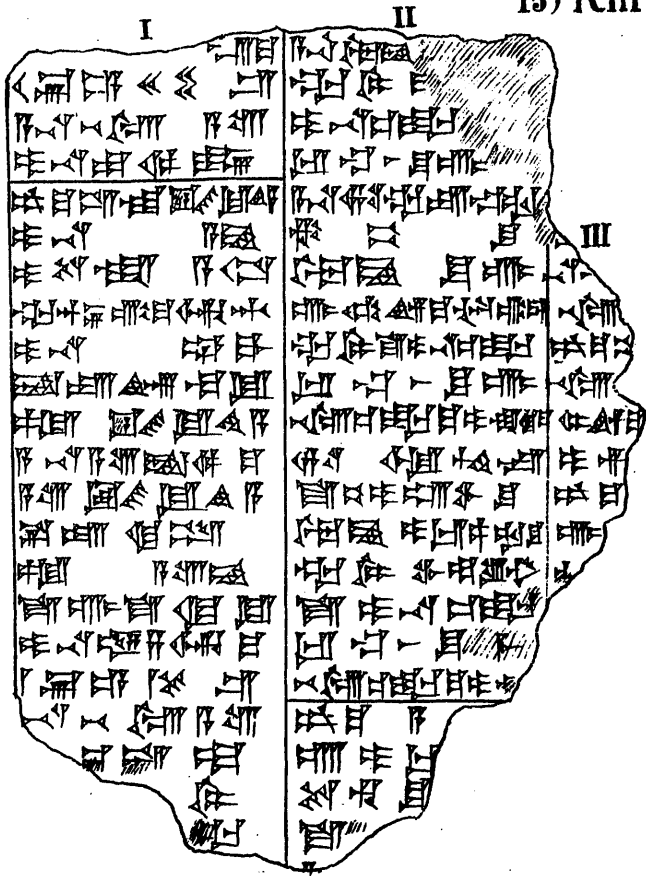
13) Sm 1642.



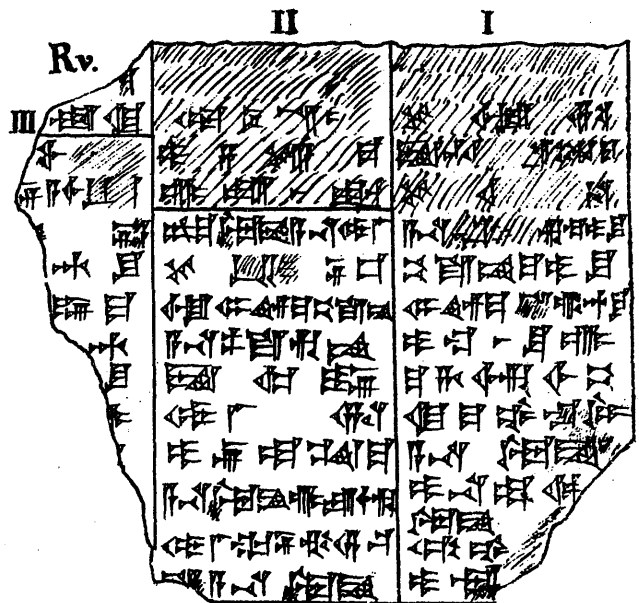
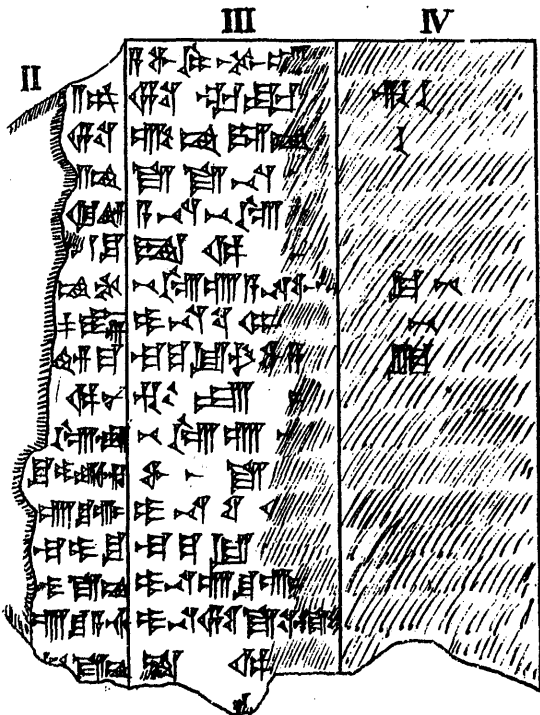
14) Sm 1672.



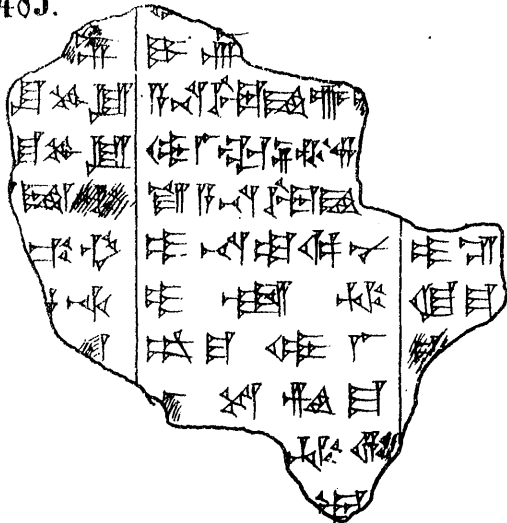
15) Rm 277.



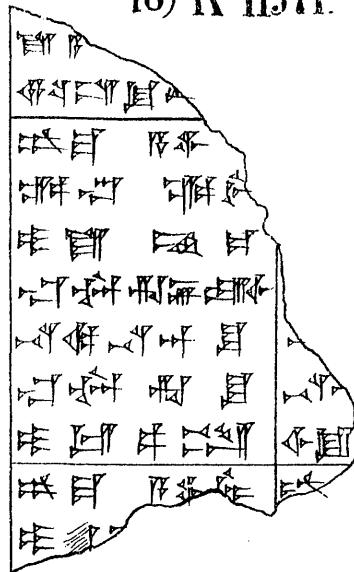
16) DT 81.



9) K 10485.

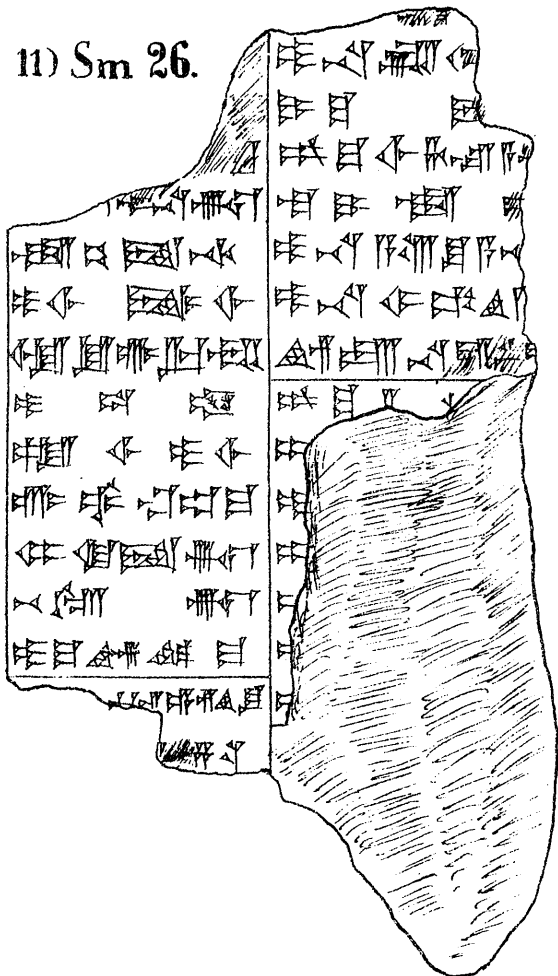


10) K 11571.

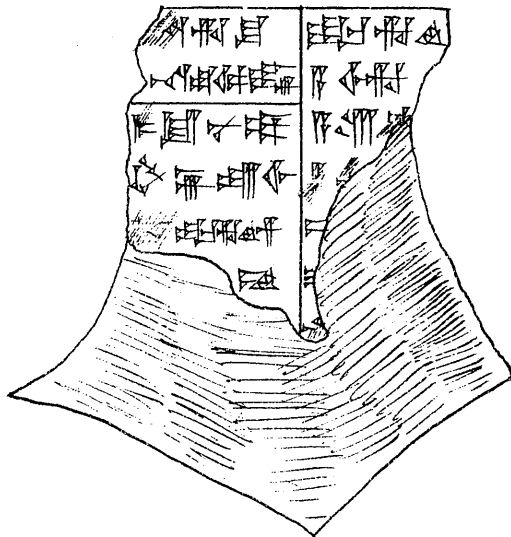


Re.

11) Sm 26.



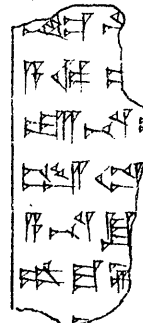
12) Sm 1008 a.



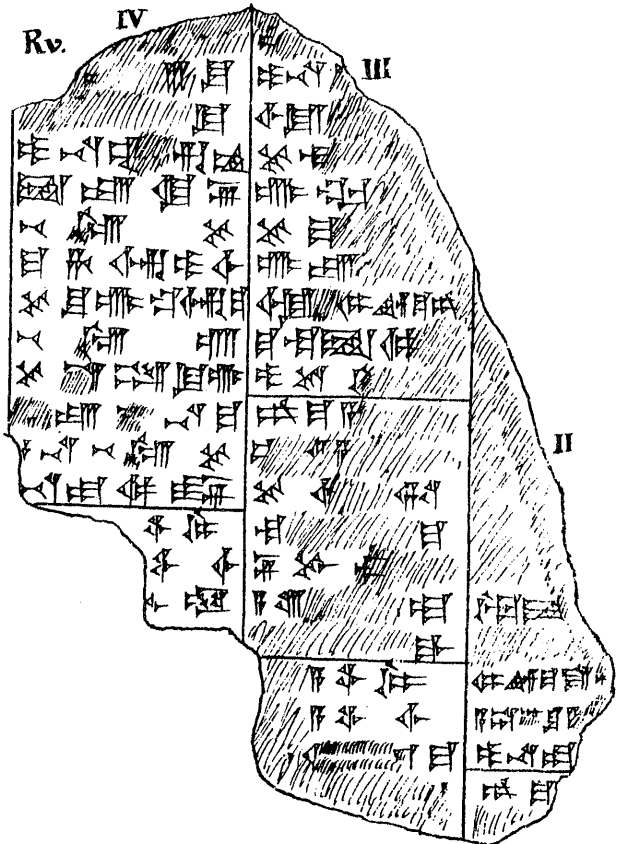
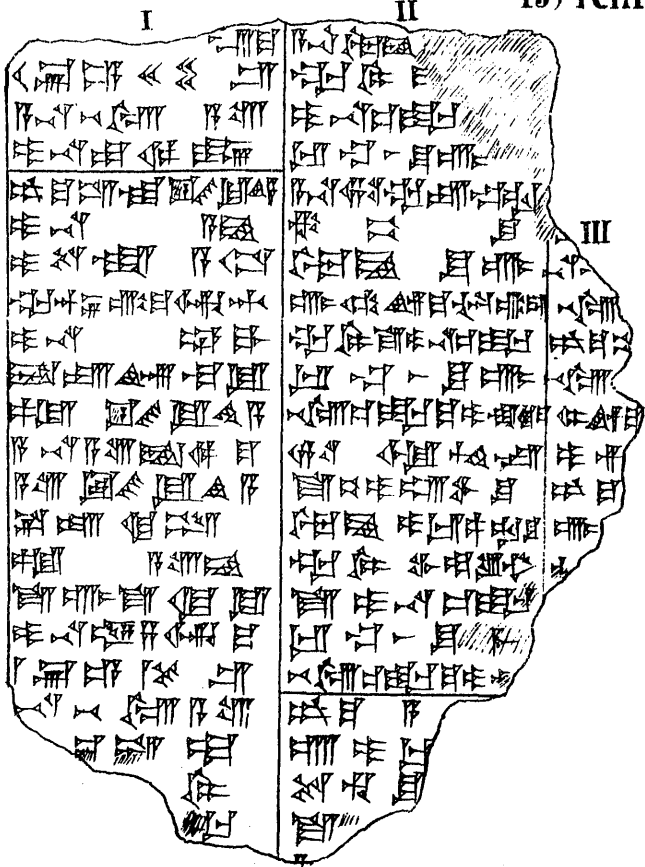
13) Sm 1642.



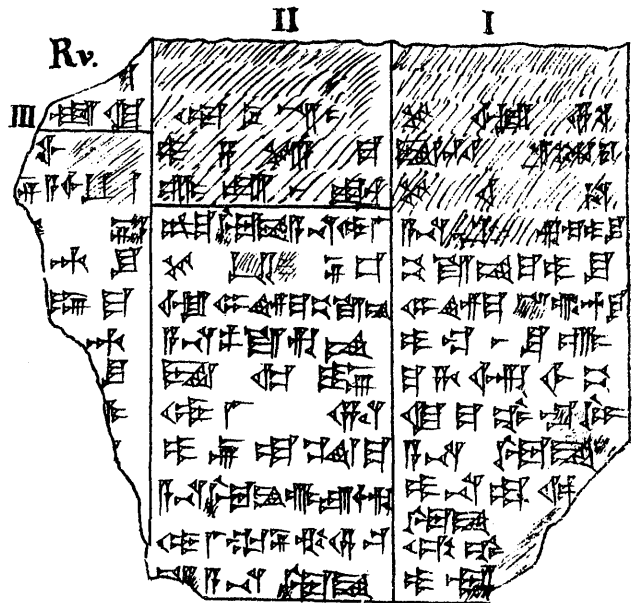
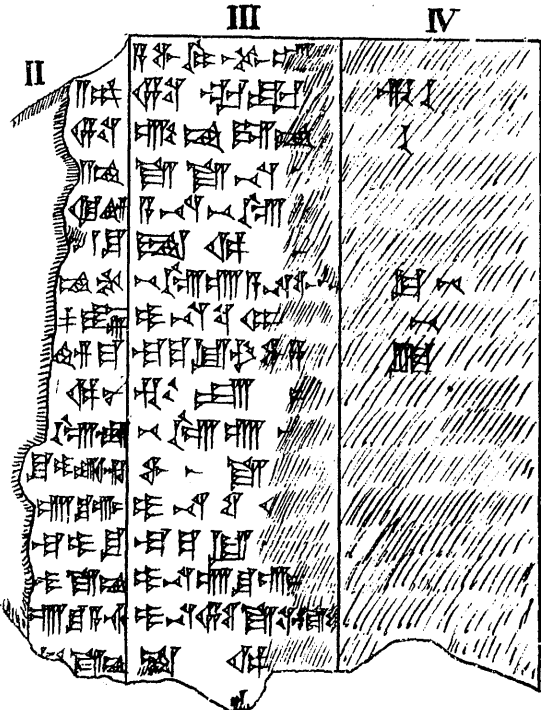
14) Sm 1672.



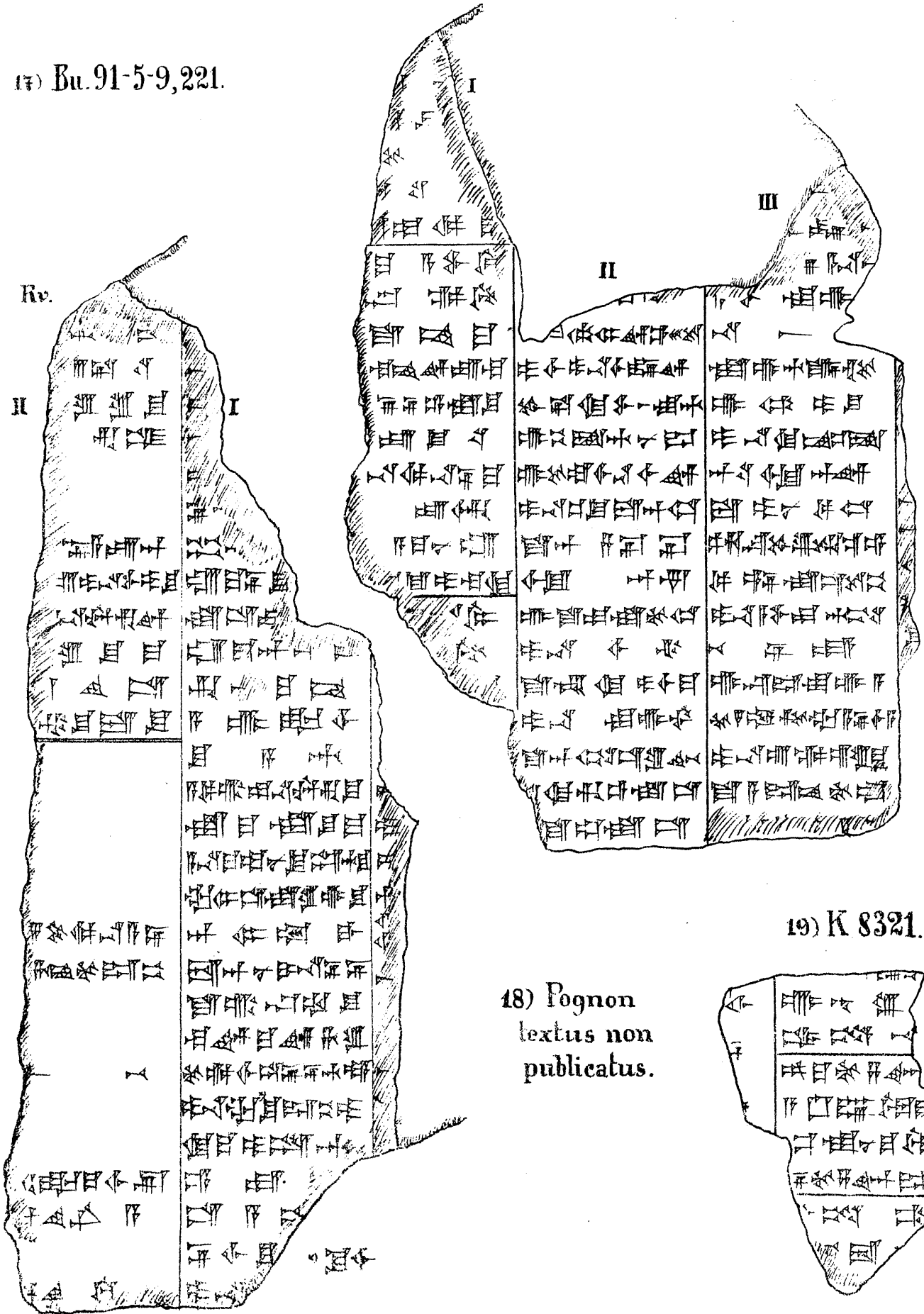
15) Rm 277.



16) DT 81.



17) Bu. 91-5-9, 221.



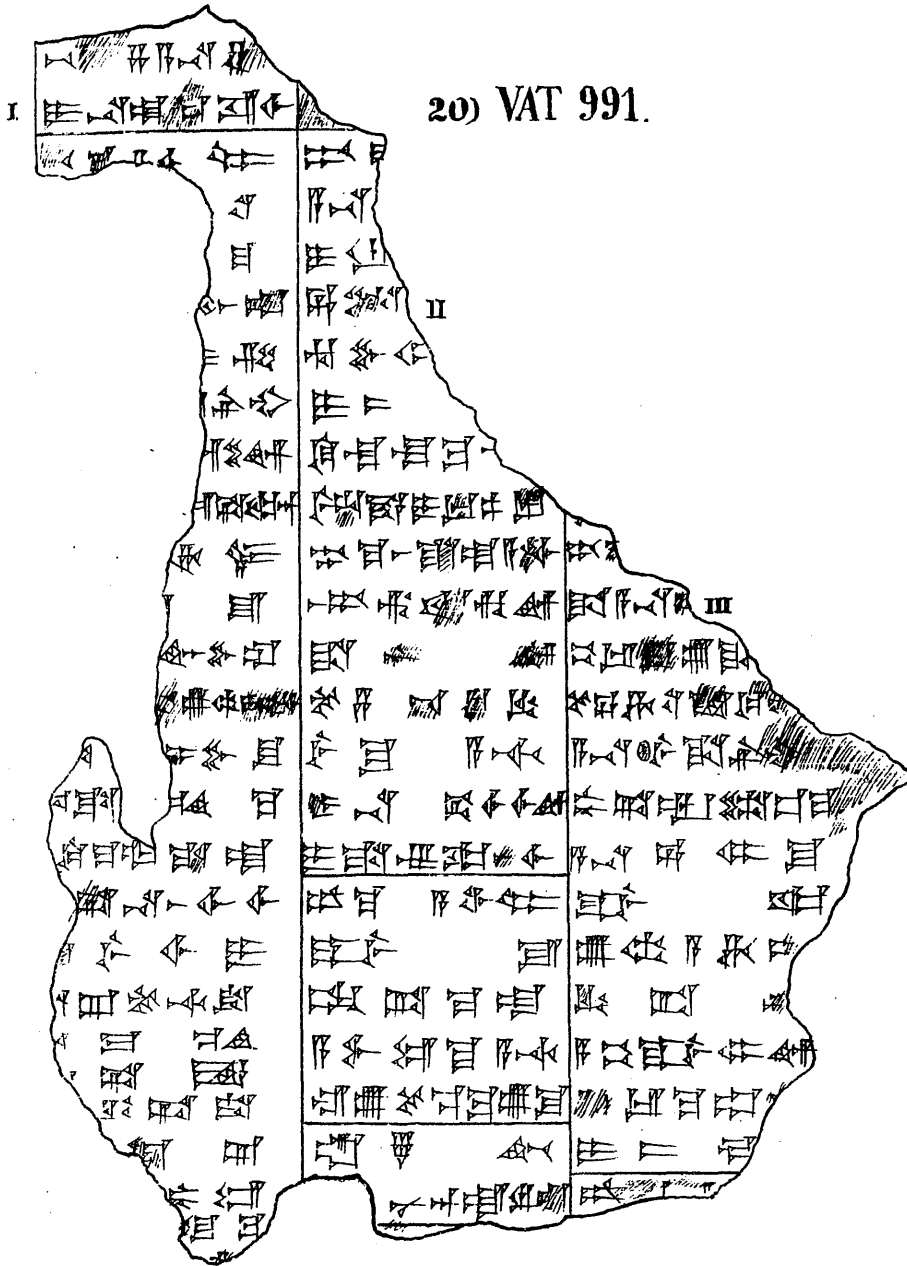
19) K 8321.

18) Pognon
textus non
publicatus.

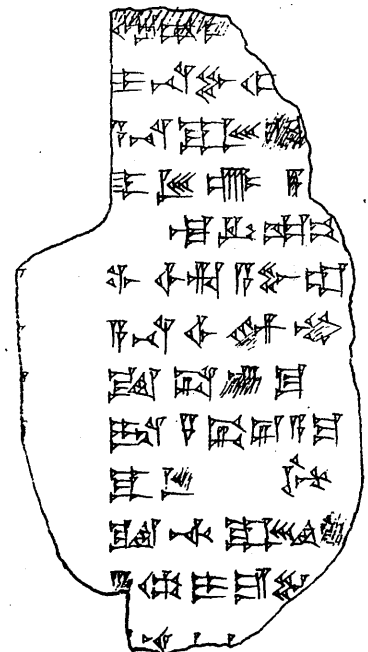


C. Fragmenta Neo-Babylonica.

20) VAT 991.



21) VAT 1036.



SCRIPTA PONTIFICII INSTITUTI BIBLICI

CODEX HAMMURABI

TRANSSCRIPTIO ET TRANSLATIO LATINA

DENUO IN LUCEM EDITA

AB

ANT. DEIMEL, S. I.

Prof. Assyr. in Pontificio Instituto Biblico



ROMAE

SUMPTIBUS PONTIFICII INSTITUTI BIBLICI

PIAZZA DELLA PILOTTA, 35

1930

SCRIPTA PONTIFICII INSTITUTI BIBLICI

CODEX HAMMURABI

TRANSSCRIPTIO ET TRANSLATIO LATINA
DENUO IN LUCEM EDITA

AB

ANT. DEIMEL, S. I.

Prof. Assyr. in Pontificio instituto Biblico



ROMAE

SUMPTIBUS PONTIFICII INSTITUTI BIBLICI

PIAZZA DELLA PILOTTA, 35

1930

PJ 3873
P 1930
cop. 2

Orient Intl
Per
cop. 1-2

PRAEFATIO

1) De stele codicis Hammurabi.

Columna ex nigro « Diorit », durissimo saxi genere, excisa, cui leges Hammurabi inscriptae sunt, ab expeditione Gallica, duce M. I. de Morgan, in Persiam missa in acropoli Susorum mense decembri 1901 et Ianuario 1902 effossa et ad « Louvre », museum Parisiense, allata est. Constat autem tribus magnis fragmentis, quae facile inter se coniungi poterant.

Altitudo huius stelae est: 2,25 m.; circuitus superior: 1,65 m., inferior 1,90 m.; effigies eminens in parte superiore exsculpta 0,65 m. alta et 0,60 m. lata est.

Textus inscriptionis divisus est in columnas 51 a dextro in sinistrum vergentes, quarum 23 sunt in parte recta, reliquae 28 in versa. Septem tamen columnae inferiores partis obversae scalpro abrasae sunt lapisque rursus est politus, quod secundum probabilissimam R. P. Scheil opinionem hac intentione factum est, ut hoc loco nova inscriptio poneretur, regis scl. Elamitarum, qui stelen hanc ex *Esagila*, celeberrimo Babylonis templo deo Marduk dedicato, rapuit (cf. C. Ham. 40, 89-41, 58) Susaque transportavit. Columnae in stele relictas ab auctoribus recentibus diversimode enumerantur, numero continuo ab aliis (1-44), ab aliis secundum partem obversam et reversam divisas (1-16; 1-28 R).

Textus huius munumenti celeberrimi, exceptis septem illis columnis destructis, omnibus fere ex partibus bene conservatus pauca menda continet, quae saepe facile corriguntur.

2) Editiones textus primigenii:

Textum primigenium clarissimis heliographiis expressum edidit R. P. SCHEIL, O.P. editione sua principe et optima cui titulus est: « *Délégation en Perse* ». *Mémoires publiées sous la direction de M. I. de Morgan, délégué général*. Tome IV, « *Textes Élamites-Sémitiques* », *deuxième série*, Paris 1902. Praeterea textum primigenium ediderunt: HARPER, *The Code of Hammurabi king of Babylon*, Chicago 1905; UNGNAD, *Keilschrifttexte der Gesetze Hammurapis*, Leipzig 1909; DEIMEL, *Codex Hammurabi*, Romae 1910.

3) Textus paralleli cod. Ham.

Textus codicis Hammurabi non in sola stele celeberrima Musei « Louvre » nobis est conservatus, sed ex parte saltem in multis quoque aliis inscriptionibus cuneiformibus, quae partim ad tempus archaicum, dynastiam scl. I^{am} regum Babylonis, partim ad tempora Neo-Assyriaca, et Neo-Babylonica pertinent. Quas omnes sequens tabula enumerat secundum varia tempora, quibus scriptae sunt, distributas et secundum numeros et literas, quibus in museis signantur, distinctas. Adduntur quoque tituli librorum, in quibus textus cuneiformis singularum primum editus est et loci codicis Ham., quibus singuli textus correspondent. Numeri Codicis Ham. stellula signati ad columnas abrasas referuntur.

A. FRAGMENTA ARCHAICA

1) POEBEL, *Hist. and Gramm. Texts n. 93*; cf. OLZ 1915, 161 sqq., 193 sqq., 225 sqq., 257 sqq.

col. 1-3, 19 = Cod. Ham. col. 22^{*}; 23^{*}.
 › 3, 20-41 = › › › 17 (= R 1), 1-31
 › 4, 1-40 = › › › 17, 52-18 (= R 2), 26.
 › 5, 1-49 = › › › 18, 35-19 (= R 3), 31.
 › 6, 1-56 = › › › 19, 35-20 (= R 4), 20.
 › 7, 1-15 = › › › 20, 31-41.
 › 8, 1-14 = › › › 21 (= R 5), 32-42.
 › 9, 1-18 = › › › 22 (= R 6), 43-70.
 › 10, 1-c. 47 = › › › 23 (= R 7) 51-24 (= R 8), 47.
 › 11, 1-c. 50 = › › › 24, 70-25 (= R 9), 68.
 › 12, 1-43 = › › › 26 (= R 10), 17-74.

2) Const. Ni. 2358 (LANGDON, *Hist. and Religious Texts*, in BE 31, n. 22)

col. 1 = Cod. Ham. col. 24 (= 8 R) 28-59.
 › 2 = › › › 25 (= 9 R) 24-54.
 › 3 = › › › 26 (= 10 R) 4-42.
 › 4 = › › › 26 (= 10 R) 71-83.
 › › › › 27 (= 11 R) 1-27.
 › 5 = › › › 27 (= 11 R) 51-83.
 › R 1 = › › › 28 (= 12 R) 72-87.
 › › › › 29 (= 13 R) 1-33.
 › R 2 = › › › 29 (= 13 R) 57-92.
 › › › › 30 (= 14 R) 1-4.
 › R 3 = › › › 30 (= 14 R) 31-60.
 › R 4 = › › › 30 (= 14 R) 61-92.
 › › › › 31 (= 15 R) 1-24.
 › R 5 = › › › 31 (= 15 R) 25-42.

3) Fragm. I (SCHEIL, *Dél. en Perse, Mémoires*, tome X, Pl. 9)

col. 1 = Cod. H. 16, 21-44.
 › 2 = › › › 17^{*}, 2-26.
 › 3 = › › › 18^{*}, 3-23.
 › 1 = › › › 18^{*}, 51-63.

4) Fragm. II (SCHEIL, l. c.)

Rev. 1 = › › › 44 (= R 28) 37-46.

5) Fragm. III (SCHEIL, l. c.)

col. 1 = › › › 20 (= R 4) 74-21 (R 5) 4.
 › 2 = › › › 21, 12-27.
 › 3 = › › › 21, 35-49.
 › R 1 = › › › 42 (R 26), 93-98 (?).
 › R 2 = › › › 43 (R 27), 42-49.
 › R 3 = › › › 43, 101-105.

B. FRAGMENTA NEO-ASSYRIACA

6) K 4223 (MEISSNER in: *Beiträge zur Assyriologie*, III, 505)

col. 1 = Cod. H. 9, 40-10, 15.
 › 2 = › › › 10, 65-11, 36.

7) K 8905 (MEISSNER, l. c. 507)

› 1 = › › › 13, 32-49.

8) K 10483 (Meissner, l. c.)

› 2 = › › › 14, 56-65.

9) K 10485 (Meissner, l. c.)

› 1 = › › › 12, 55-62.

› 2 = › › › 14, 7-18.

10) K 11571 (Meissner, l. c. 509)

› 1 = › › › 17 (R 1) 39-48.

› 2 = › › › 18 (R 2) 59-65.

› 1 = › › › 39 (R 23), 64-73.

› 2 = › › › 44 (R 28), 72-81.

Textus accadicus de legibus agentes, anteriores codici Ham. nondum existunt. Quia tamen Cod. Ham. est lex communis totius regni et quia accadii hoc in regno erat populus regnans, per se est evidens, Hammurabi regem leges Accadiorum respexisse.

5) Dispositio codicis Ham.

Dividitur autem textus stelae Hammurabi in partes tres: in prologum (1-5, 25), in ipsum corpus legum (5, 26-39 (= R 23) et epilogum (40-44).

In **prologo** Hammurabi se simul cum deo Marduk a diis fati praedestinatum esse ad regendam Babylonem dicit optimeque se esse meritum de omnibus terrae urbibus et templis et deis; propterea se nomine dei Šamaš iudicis, approbantibus omnibus aliis Babyloniae numinibus, leges has dare.

In **epilogo** praemia omnibus regibus post ipsum regnantibus promittit, si statuum suam conservant intactam eiusque leges religiose observant. Laudentibus autem et despicientibus ipsius leges maledicit maledictionibus omnium et singulorum deorum, quos in prologo enumeraverat suos fautores.

Codex legum nullas in ipsa stela Musei « Louvre » ostendit singularum legum divisiones. Ut facilius autem et commodius leges in conspectu poneret, P. Scheil in editione sua principe 282 distinxit legum paragraphos, quem enumerandi modum omnes reliqui legum interpretores acceperunt. In textibus autem archaïcis a Poebel et Langdon publicatis (cf. supra 1), 2)) leges a scribis Babyloniis distinguuntur spatio vacuo, resp. linea. Insuper in tabula a Poebel edita quibusdam legum partibus titulus naturam legis indicans erat praefixus, lingua Šumerica scriptus (cf. Poebel, OLZ 18 (1915), 263 sq.). Quam quidem legum distributionem secundum aliam rationem fecerunt antiqui codicis Ham. interpretores ac Scheil, complectentes omnes leges de eadem re plus minusve agentes in unum, dum Scheil magis secundum formam externam, verbo sci. « *šum-ma* », quo singulae leges incipiunt, distinguit suas paragraphos. Novam igitur distributionem et legum enumerationem proponit POEBEL, principium veterum magis approbans, vd. OLZ 1. c. 257 sqq. Cum autem Hammurabi rex in stela sua non distinxerit legem ullam et veteris commentatoris codicis subdivisiones nondum omnes sint notae, modus quoque enumerandi P. Scheil suam habeat utilitatem, ratio mutandae distributionis ab editione principe propositae et ab omnibus aliis auctoribus de cod. Ham. scribentibus receptae, adesse non videtur.

6) Interpretatio codicis Ham.

Interpretatio codicis Hammurabi a recentibus interpretatoribus data maxima sine ullo dubio ex parte absoluta est et fide digna, paucas pro portione relinquens res aut omnino non aut dubie explicatas. Quod quidem admirabile scientiae opus his quattuor gradibus et principiis evolvebatur et ad perfectionem ducebatur.

Primus interpretator codicis Hammurabi est V. SCHEIL O. P. in libro supra citato. Quae editio princeps et optima paucis post monumenti effossionem mensibus publicata ea grammaticae et Lexici linguae Accadicae cognitione fundatur, quae illo tempore exsistebat et magis adaptata erat statui illius linguae, qui in textibus recentioribus viget. Eadem fere ratione explicationem codicis Ham. aggressi sunt eamque paululum correxerunt: MÜLLER, *Die Gesetze Hammurabis und die Mosaische Gesetzgebung*, Wien 1903.

HARPER, *The code of Hammurabi* (textus primigenius (pulcherrime impressus), transcriptus, traductus) Chicago 1904.

WINCKLER, *Die Gesetze Hammurabis in Umschrift und Übersetzung*, Leipzig 1904; idem: *Die Gesetze Hammurabis*, 4. Aufl. 1906 (in: *Der alte Orient*, Bd. 4).

Progressum magnum in interpretatione codicis Ham. fundabat commentatio quaedam doctoris UNGNAD publicata in *Zeitschrift für Assyriologie*, 17 (1903), 353 sqq.; 18, 1 sqq., sub titulo: « *Zur Syntax der Gesetze Hammurabis* ». Quo in scripto Ungnad leges quasdam syntaxis linguae Accadicae, a quibus recta explicatio multum pendeat, in lingua codicis Ham. certas et fixas esse, ostendit dum in textibus recentioribus vix observentur. Idem assyriologus acutius et exactius sensum multorum verborum indagabat eorum identitatem cum vocibus in aliis linguis semiticis occurrentibus adducendo. Tertius fons, ex quo Ungnad in studio codicis hausit, erant contractus et textus oeconomici temporis Hammurabi regis. In his enim leges et iura aetatis illius applicata videmus multique termini technici linguae iuridicae occurrunt, qui multiplicatis locis et usibus facilius explicantur. Interpretationem suam codicis Ham. publicavit Ungnad in his libris:

KOHLER und UNGNAD, *Hammurabi's Gesetz*, Bd II, Leipzig 1909, (continens transcriptionem textus et vocabularium perfectum).

GRESSMANN, *Altorientalische Texte und Bilder*, Tübingen 1909 (p. 140-171) versionem codicis continens, quam in editione secunda eiusdem libri (p. 380-410) secundum eadem principia factam Dr. Ebeling denuo in lucem edidit.

Principia tria modo laudata verbalem magis et philologicam textus explicationem respiciunt. Ut autem significatio et vis iuridica legum clarius pateat, multum eas cum legibus similibus aliorum populorum et temporum comparare iuvat. Quam viam et methodum interpretandi codicem Ham. secutus est: KOSCHAKER, *Rechtsvergleichende Studien zur Gesetzgebung Hammurabis*, Leipzig 1917.

7) **Dispositio codicis Ham.**

Ratio interna, qua ipsum corpus legum Hammurabi organice in partes dividatur variaque membra inter se uniantur, communiter a codicis interpretatoribus negatur. Fortasse tamen praeter leges de accusatoribus, testibus, iudicibus, quae aptum constituunt legislationis prooemium, tres partes maiores distingui possunt, sicut in sequenti tabula indicatur. Nec leges singulae sub tribus his capitibus distributae unice secundum analogiam mere externam, secundum simile et contrarium inter se uniantur, sed in his quoque ordo logicus adesse videtur, (vd. infra).

CONSPECTUS LEGUM HAMMURABI REGIS

I. **Prooemium** (§ 1-5):

Contra falsos accusatores in crimine magiae (§ 1; 2) et testes (§ 3; 4) et iniustum iudicem (§ 5).

II. **De iure proprietatis** (§ 6-126):

- 1) De furto et rapina (§ 6-25):
 - De furtis in templo, palatio regis et alibi factis (§ 6-8).
 - De occultatore et emptore mercis suspectae (§ 9-13).
 - De raptu infantium et servorum eorumque occultatione (§ 14-20).
 - De fure in flagranti prehensio et de rapina (§ 21-25).
- 2) De feudis et colonis militaribus (§ 26-41).
- 3) De conductione agrorum (§ 42-51).
- 4) De damnis in agris inundatione causatis (§ 52-56).
- 5) De damnis agrorum illicita pastione ortis (§ 57-58).
- 6) De hortis (§ 59-65)
 - Lacuna: (a) De domibus. b) De mercatore et negotiatore).
- 7) De mercantibus (§ 100-107).
- 8) De copa (§ 108-111).
- 9) De rebus pretiosis ad perferendum traditis; de pignore (§ 112-119).
- 10) De depositis (§ 120-126).

III. **De iure familiae** (§ 127-193):

- 1) De calumnia contra sacratam et uxorem cuiusdam, (§ 127) cf. § 1 sq.
- 2) De iure matrimonii (§ 128-132).
- 3) De uxoribus eorum, quorum mors incerta (§ 133-136).
- 4) De divortio (§ 137-143).
- 5) De matre familias et concubina (§ 144-147).
- 6) De uxore aegrotata (§ 148; 149).
- 7) De donis uxori datis (§ 150).
- 8) De debitis ante matrimonium in initum contractis (§ 151; 152).
- 9) De sceleribus contra bonos mores commissis (§ 153-158).
- 10) De sponsaliis solutis (§ 159-161).
- 11) De haereditate uxore mortua (§ 162-164).
- 12) De haereditate patre mortuo (§ 165-167).
- 13) De malo filio (§ 168; 169).
- 14) De filiis uxoris et servae (§ 170; 171).
- 15) De munere nuptiali (§ 172-174).
- 16) De matrimonio inter liberam et servum (§ 175; 176).
- 17) De vidua eiusque liberis (§ 177).
- 18) De iure haereditario filiarum (§ 178-184).
- 19) De adoptione (185-195).

VI. **De iure talionis** (§ 196-282):

- 1) De lege talionis proprie dicta (§ 194-214).
- 2) De chirurgo, veterinario, tonsore (§ 215-227).

- 3) De architecto (§ 228-233).
 - 4) De navibus (§ 234-240).
 - 5) De locatione iumentorum (241-249).
 - 6) De bove petulco (§ 250-252).
 - 7) De conductione operariorum (§ 253-260).
 - 8) De pastore (§ 261-267).
 - 9) De formula mercedis operariorum (§ 268-277).
 - 10) De servis (§ 278-282).
-

TRANSSCRIPTIO ET TRANSLATIO.

- ³² *ḫarrādum* (= ur-sag), *g[a]-mi-il* ³³ *Larsam^{ki}* (= Ud-unu^{ki}), ³⁴ *mu-ud-di-iš Ebarrim* (= é-babbar) ³⁵ a-na ³⁶ *Šamaš* (= Ud) ³⁶ *ri-ši-šu*;
- ³⁷ *be-lum mu-ba-lf-iṭ* ³⁸ *Uruk^{ki}* (= Unu^{ki}) ³⁹ *ša-ki-in me-e* ⁴⁰ *nu-úh-ši-im* ⁴¹ a-na *ni-ši-šu*, ⁴² *mu-ul-li* ⁴³ *ri-eš É-an-na*, ⁴⁴ *mu-kam-me-ir* ⁴⁵ *hi-iš-bi-im* ⁴⁶ a-na *Anim^(nim)* (= An^(nim)) ⁴⁷ *ù* ⁴⁸ *Íštar* (= Ninni);
- ⁴⁸ *šulûl* (= an-kuš) *ma-tim* ⁴⁹ *mu-pa-aḫ-ḫi-ir* ⁵⁰ *ni-ši sa₆-ap-ḫa-tim* ⁵¹ *ša Ni-si-in^{ki}* ⁵² *mu-da-aḫ-ḫi-id* ⁵³ *nu-úh-ši-im* ⁵⁴ *bît É-gal-maḫ*;
- ⁵⁵ *ušumgal* (= gal + ušum) *šarri⁷* (= lugal uru) ⁵⁶ *ta-li-im* ⁵⁷ *II* (= za)-*ba₄-ba₄* ⁵⁸ *mu-šar-ši-id* ⁵⁹ *šu-ba-at* ⁶⁰ *Kiš^{ki}* (= Kiš), ⁶⁰ *mu-uš-ta-aš-ḫi-ir*, ⁶¹ *me-li-im-mi* ⁶² *É-me-te-ur-sag*, ⁶³ *mu-uš-te-is-bi* ⁶⁴ *pa-ar-ší ra-bu-ú-tim* ⁶⁵ *ša Íštar* (= Ninni), ⁶⁶ *pa-ki-id bi-tim* ⁶⁷ *Ḫar-sag-kalam-ma*, ⁶⁸ *é-kisal na-ki-ri*;
- 3 ⁶⁹ *ša Ir-ra*, *ru-šu*, ⁷⁰ *ú-ša-ak-ši-du* 3 ¹ *ni-is-ma-zu* ² *mu-ša-te-ir* ³ *Kutim^{ki}* (= Gú-du₈-a^{ki}), ⁴ *mu-ra-ab-bi-iš* ⁵ *mi-im-ma šum-šu* ⁶ a-na *Mèš-lam*;
- ⁷ *ri-mu-um* ⁸ *ka-ad-ru-um*, ⁹ *mu-na-ak-ki-ip za-i-ri* ¹⁰ *na-ra-am Tu-Tu* ¹¹ *mu-ri-iš* ¹² *at Bar-zi-ba^{ki}*, ¹³ *na-'i-du-um* ¹⁴ *la mu-up-pa-ar-ku-ú-um* ¹⁵ a-na *É-zi-da*;
- ¹⁶ *i-lu šarri⁷* (= lugal-uru) ¹⁷ *mu-di ḫašsim^{im}* (= igi-gál) ¹⁸ *mu-ša-ad-di-il* ¹⁹ *me-ri-eš-tim* ²⁰ *ša Dil-bad^{ki}*, ²¹ *muga-ar-ri-in karê* (= gur₇-gur₇) ²² a-na ²³ *ÍB* ²³ *ga-aš-ri-im*;
- ²⁴ *be-lum zi-ma-at* ²⁵ *ḫa-aṭ-ṭi-im* ²⁶ *ù a-gi-im* ²⁷ *ša ú-ša-ak-li-lu-šu* ²⁸ *e-ri-iš-tum* ²⁹ *Ma-ma*; ³⁰ *mu-ki-in* ³¹ *ú-zu-ra-tim* ³² *ša Keš^{ki}* (= Én-šargad^{ki}), ³³ *mu-di-eš-ši* ³⁴ *ma-ka-li el-lu-tim* ³⁵ a-na ³⁶ *Nin-tu*;
- ³⁶ *mu-uš-ta-lum* ³⁷ *gi-it-ma-lum* ³⁸ *ša-i-im* ³⁹ *mi-ri-tim* ⁴⁰ *ù ma-aš-ki-tim* ⁴¹ a-na *Lagaš^{ki}* (= Šir-bur-la^{ki}) ⁴² *ù Gir-su^{ki}*, ⁴³ *mu-ki-il* ⁴⁴ *ni-in-da-bi-e* ⁴⁵ *ra-bu-tim* ⁴⁶ a-na *É-ninnû* (= 50);
- ⁴⁷ *mu-tam-me-iḫ a-a-bi*, ⁴⁸ *mi-ge₄-ir* ⁴⁹ *te-li-tim*, ⁵⁰ *mu-ša-ak-li-il* ⁵¹ *te-ri-tim* ⁵² *ša Ḫallabim^{ki}* (= za-ninni-Unu^{ki}) ⁵³ *mu-ḫa-ad-di* ⁵⁴ *li-ib-bi Íštar* (= gíš-dar).
- ⁵⁵ *ru-bu-um el-lum*, ⁵⁶ *ša ni-iš ga-ti-šu* ⁵⁷ *Adad* (= ÍM) *i-du-ú*, ⁵⁸ *mu-ne-iḫ* ⁵⁹ *li-ib-bi Adad* (= ÍM), ⁶⁰ *ku-ra-di-im* ⁶¹ *i-na Bît-Karkara^{ki}* (= Ím^{ki}), ⁶² *mu-uš-ta-aḫ-ḫi-in* ⁶³ *zi-ma-tim* ⁶⁴ *i-na É-ud-gal-gal*;
- ⁶⁵ *šarrum* (= lugal) *na-di-in* ⁶⁶ *na-bi-iš-tim* ⁶⁷ a-na *Adab^{ki}* (= Ud-nun^{ki}), ⁶⁸ *a-še-ir* ⁶⁹ *bît É-maḫ*;
- 4 ⁷⁰ *e-te-el šar-rí*, ⁷¹ *ga-ba-al* ⁷² *la ma-ḫa-ri-im*, 4 ¹ *šu i-ḫi-šu* ² *na-ap-ša-tam* ³ a-na ⁴ *Maš-kan-šabrim^{ki}* (= pa-al), ⁴ *mu-še-eš-ki* ⁵ *nu-úh-ši-im* ⁶ a-na *Mèš-lam*;
- ⁷ *im-ḫum*, ⁸ *mu-tab-bi-lum*, ⁹ *šu ik-šu-du* ¹⁰ *na-ga-ab úr-ši-im* ¹¹ *mu-uš-pa-az-zi-ri* ¹² *ni-ši Malgîm^{ki}* (= Ma-al-ka-a) ¹³ *in ka-ra-ši-im* ¹⁴ *mu-šar-ši-du* ¹⁵ *šu-ba-ti-ši-in* ¹⁶ *in nu-úh-ši-in* ¹⁷ a-na ¹⁸ *Ea* (= Én-ki) ¹⁸ *ù Dam-gal-nun-na*, ¹⁹ *mu-šar-bu-ú* ²⁰ *šar-ru-ti-šu* ²¹ *da-rí-iš i-ši-mu* ²² *zi-bi el-lu-tim*;
- ²³ *a-ša-ri-id šar-rí* ²⁴ *mu-ka-an-ni-iš* ²⁵ *da-ad-mi* ²⁶ *nár* *Pu-rattim* (= ²⁷ *Ud-kib-nun-na*) ²⁷ *li-tum* ²⁸ *Da-gan* ²⁸ *ba-ni-šu*;
- ²⁹ *šu ig-mi-lu* ³⁰ *ni-ši Me-ra^{ki}* ³¹ *ù Tu-tu-ul^{ki}*;
- ³² *ru-bu-um* ³³ *na-'i-du-um*, ³⁴ *mu-na-wi-ir* ³⁵ *pa-ni Íš-tar* (= Ninni), ³⁶ *ša-ki-in ma-ka-li el-lu-tim* ³⁷ a-na ³⁸ *Nin-a-zu* ³⁸ *ša-ti-ip ni-ši-šu* ³⁹ *in pu-uš-ḫi-im* ⁴⁰ *mu-ki-in-nu* ⁴¹ *iš-di-ši-in* ⁴² *ḫir-bu-um* ⁴³ *Babili^{ki}* (= Ká-dingir-ra^{ki}) ⁴⁴ *šu-ul-ma-ni-iš*;
- ³² *heros qui pepercit* ³³ *Larsae urbi*; ³⁴ *qui renouavit Ébabbar* ³⁵ *Šamaš*, ³⁶ *adiutori suo*;
- ³⁷ *dominus, qui vitam reddidit* ³⁸ *urbi Uruk*, ³⁹ *qui paravit aquam* ⁴⁰ *abundantem* ⁴¹ *populo eius (scil. Uruk)* ⁴² *qui altius reddidit* ⁴³ *caput templi Anna*; ⁴⁴ *qui com-paravit* ⁴⁵ *divitias* ⁴⁶ *pro Anu* ⁴⁷ *et Íštar*;
- ⁴⁸ *umbra terrae*, ⁴⁹ *qui recollegit* ⁵⁰ *populum disper-sum* ⁵¹ *urbis Nisin*, ⁵² *qui abundanter paravit* ⁵³ *divitias* ⁵⁴ *templo Egalmah*;
- ⁵⁵ « draco magnus », *inter reges*, ⁵⁶ *germanus* ⁵⁷ *dei Ilbaba*. ⁵⁸ *qui firmavit* ⁵⁹ *sedem urbis Kiš*; ⁶⁰ *qui circum-dedit* ⁶¹ *splendore* ⁶² *templum Meteursag*; ⁶³ *qui firmos reddidit* ⁶⁴ *magnos ritus* ⁶⁵ *deae Íštar*, ⁶⁶ *qui custodiam habet templi* ⁶⁷ *Ḫarsagkalama*, ⁶⁸ *é-kisal (asyli (?), re-fugii (?)) contra inimicos*;
- ⁶⁹ *Quem Irra, socius eius*, ⁷⁰ *compotem reddidit* 3 ¹ *voti sui*; ² *qui dilatavit* ³ *urbem Kutha*. ⁴ *amplificavit* 3 ⁵ *omnia* ⁶ *in Mešlam*.
- ⁷ *taurus* ⁸ *ravidus*, ⁹ *qui adversarios prosternit*; ¹⁰ *dilectus (dei) Tu-tu*; ¹¹ *qui delectavit* ¹² *urbem Borsippa*; ¹³ *excelsus*, ¹⁴ *indefessus* ¹⁵ *pro templo Zida*.
- ¹⁶ *Deus inter reges*, ¹⁷ *sapiens, intelligens*, ¹⁸ *qui ex-tendit* ¹⁹ *arva* ²⁰ *Dilbat urbis*; ²¹ *qui acervavit acervos (frumentum)* ²² *Íb, deo* ²³ *forti*.
- ²⁴ *Dominus, decor* ²⁵ *sceptri* ²⁶ *et coronae*; ²⁷ *quem perfectum reddidit* ²⁸ *sapiens* ²⁹ *Mama*; ³⁰ *qui definivit* ³¹ *finis (? formam)* ³² *urbis Keš*; ³³ *qui lautas fecit* ³⁴ *dapes mundas* ³⁵ *deae Nintu*.
- ³⁶ *Considerator* ³⁷ *perfectus*, ³⁸ *qui determinavit* ³⁹ *pac-sua* ⁴⁰ *et aquas* ⁴¹ *pro Lagaš* ⁴² *et Girsu*, ⁴³ *qui tenet (in manibus)* ⁴⁴ *oblaciones* ⁴⁵ *magnas* ⁴⁶ *pro templo « 50 »*;
- ⁴⁷ *qui capit hostes* ⁴⁸ *dilectus* ⁴⁹ *(deae) Telitu* ⁵⁰ *qui perfecit* ⁵¹ *oracula divina* ⁵² *urbis Hallab*; ⁵³ *qui gaudio affecit* ⁵⁴ *cor Íštar*;
- ⁵⁵ *princeps clarus*, ⁵⁶ *cuius elevationem manus* ⁵⁷ *deus Adad videt*; ⁵⁸ *qui placat* ⁵⁹ *cor dei Adad*, ⁶⁰ *fortissimi* ⁶¹ *in urbe Bît-Karkar*; ⁶² *qui restituit* ⁶³ *decorem* ⁶⁴ *in templo Udgalgal*;
- ⁶⁵ *rex, qui dedit* ⁶⁶ *vitam* ⁶⁷ *urbi Adab*; ⁶⁸ *curator* ⁶⁹ *templi Emah*;
- ⁷⁰ *imperator inter reges*; ⁷¹ *pugnator* ⁷² *sine aequali*;
- 4 ¹ *qui donavit* ² *vitam* ³ *urbi Maškanšabri*, ⁴ *qui effudit* 4 ⁵ *abundantiam* ⁶ *super Mešlam*;
- ⁷ *astutus* ⁸ *rector* ⁹ *qui perfecit* ¹⁰ *omne consilium* ¹¹ *qui recondidit* ¹² *populum urbis Malkâ* ¹³ *in calamitate*, ¹⁴ *firmavit* ¹⁵ *sedes eius* ¹⁶ *in abundantia*; ¹⁷ *qui pro Ea* ¹⁸ *et Damgalnunna*, ¹⁹ *qui magnum fecerunt* ²⁰ *regnum eius*, ²¹ *in aeternum determinavit* ²² *oblaciones mundas*;
- ²³ *primus inter reges* ²⁴ *qui subiecit* ²⁵ *sedes* ²⁶ *ad flumen Euphraten* ²⁷ *in virtute Dagonis*, ²⁸ *genitoris sui*;
- ²⁹ *qui propitius fuit* ³⁰ *populo Merae* ³¹ *et Tutul urbium*;
- ³² *princeps* ³³ *excelsus*, ³⁴ *qui splendescere fecit* ³⁵ *faciem deae Íštar*; ³⁶ *qui instituit cenas mundas* ³⁷ *pro Ninazu*; ³⁸ *qui adiuvit (?) populum eius* ³⁹ *in miseria*, ⁴⁰ *firmum reddidit* ⁴¹ *fundamentum (?) eius* ⁴² *in medio* ⁴³ *Babylonis* ⁴⁴ *in pace*;

⁴⁵ rē'ù (= sib = pa-udu) ni-ši, ⁴⁶ ša ip-še-tu-šu ⁴⁷ e-li Ištar (= Gfš-dar) ʔa-ba, ⁴⁸ mu-ki-in-ni Ištar (= Gfš-dar) ⁴⁹ i-na É-ul-maš ⁵⁰ ʔir-bu-um ⁵¹ Akkadim^{hi} (= A-ga-dè^{hi}) ⁵² ri-bi-tim;

⁵³ mu-še-bí ki-na-tim, ⁵⁴ mu-šu-še-ir am-mi, ⁵⁵ mu-te-ir ⁵⁶ Lamassi (= Lama)-šu ⁵⁷ da-mi-iḫ-tim ⁵⁸ a-na Aššurim^{hi} (= A-usar^{hi});

⁵⁹ mu-še-ib-bi na-bi-ḫi, ⁶⁰ šarrum (= lugal), ša i-na Ni-nu-a^{hi} ⁶¹ i-na É-miš-miš ⁶² ú-šu-bi-ù ⁶³ me-e Ištar (= Ninni);

⁶⁴ na-'i-du-um ⁶⁵ mu-uš-te-mi-ḫum ⁶⁶ a-na ilī rabūtīm (= dingir-gal-gal); ⁶⁷ li-ib-li-ib-bi ⁶⁸ ša Su-mu-la-ilu (= an),

⁶⁹ ablum (= dumu-nita) da-núm ⁷⁰ ša Sin (= En-zu) mu-ba-5 li-iḫ 5¹ zêrum (= numun) da-rí um ² ša šar-ru-tim ³ šarrum (= lugal) da-núm ⁴ Šamšu^{su} (= Ud) ⁵ Babilim^{hi} (= Ká-din-gir-ra^{hi}) ⁶ mu-še-zi nu-ri-im ⁷ a-na ma-at ⁸ Šu-me-ri-im

⁹ ù Ak-ka-di-im, ¹⁰ šarrum (= lugal) mu-uš-te-eš-mi ¹¹ ki-ib-ra-at ¹² ar-ba-im, ¹³ mi-ge-ir Ištar (= Ninni) a-na-ku.

¹⁴ I-nu-ma ¹⁵ Marduk (= amar-ud) ¹⁶ a-na šu-te-šu-ur ni-ši

¹⁷ mâtīm (= kalam) ú-si-im ¹⁸ šu-ḫu-zi-im ¹⁹ ú-wa-e-ra-an-ni

²⁰ ki-it-tam ²¹ ù mi-ša-ra-am ²² i-na pí (= ka) ma-tim ²³ aš-ku-un, ²⁴ ši-ir ni-ši ú-ṭi-ib.

²⁵ i-nu-mi-šu :

⁴⁵ pastor populi, ⁴⁶ cuius opera ⁴⁷ coram Ištar sunt iucunda; ⁴⁸ qui collocavit Ištar ⁴⁹ in templo Ulmaš ⁵⁰ in ⁵² territorio (?) ⁵¹ Agade;

⁵³ qui effecit, ut splenderet iustitia, ⁵⁴ qui iuste rexit populos. ⁵⁵ qui reddidit ⁵⁶ deum tutelarem eius ⁵⁷ benignum ⁵⁸ ad urbem Aššur;

⁵⁹ qui domuit...; ⁶⁰ rex, qui in urbe Ninive ⁶¹ in templo Mišmiš ⁶² clarescere fecit ⁶³ nomen Ištar;

⁶⁴ excelsus, ⁶⁵ qui deprecatur ⁶⁶ ad deos magnos; ⁶⁷ stirps ⁶⁸ Sumulailu, ⁶⁹ filius potens ⁷⁰ Sinnubaliḫ; 5¹ se-5

men aeternum ² regium. ³ reš potens, ⁴ divus Sol ⁵ Babylonis, ⁶ qui oriri facit lucem ⁷ super terram ⁸ Šumer

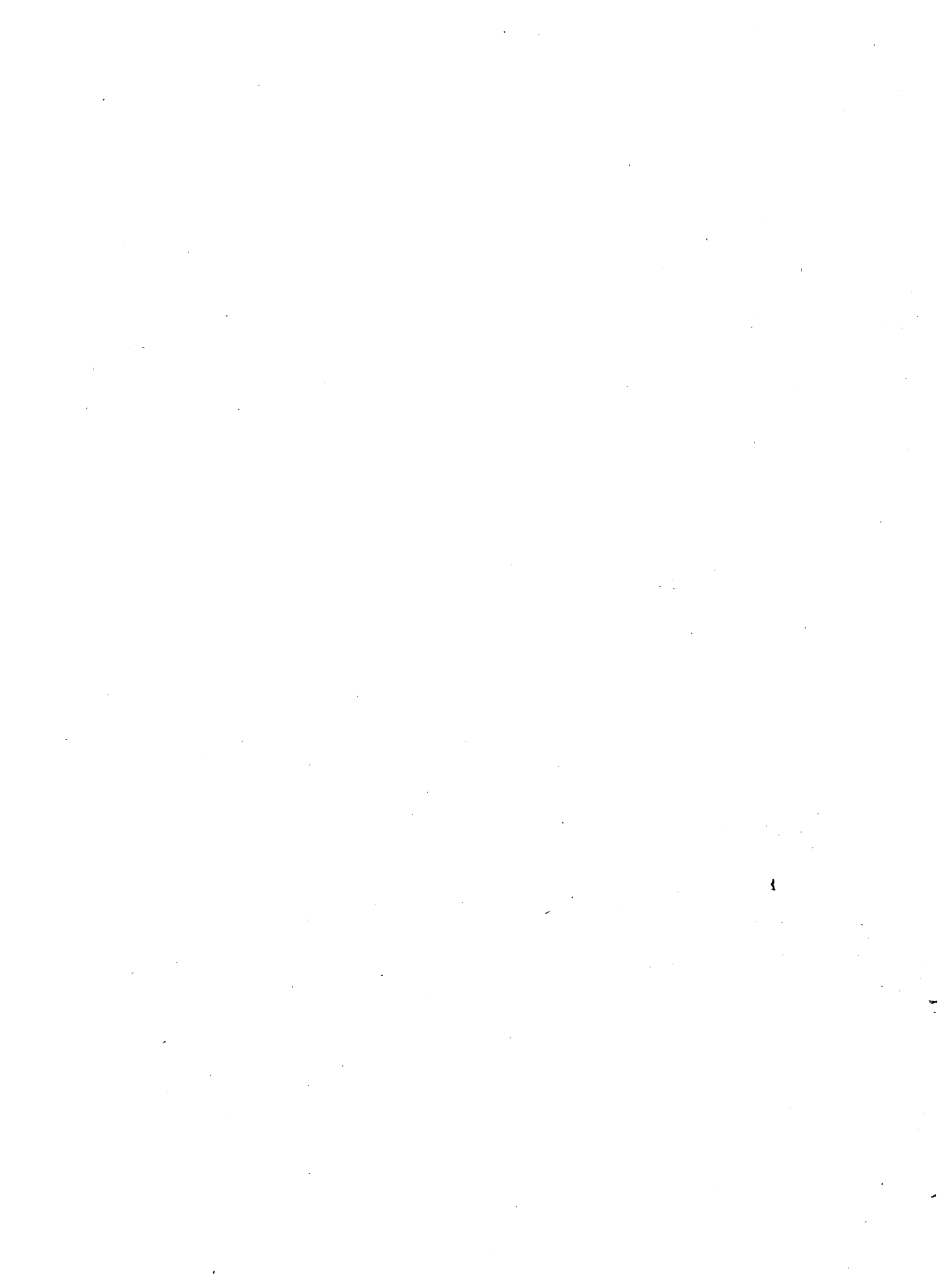
et Akkad; ¹⁰ rex, qui in ditionem redegit ¹² quattuor ¹¹ mundi partes; ¹³ gaudium deae Ištar sum ego. ¹⁴ Quando

¹⁵ Marduk ¹⁹ misit me, ¹⁶ ut regerem populum, ¹⁷ ut ter-

ram salutem ¹⁸ obtinere facerem, ²⁰ ius ²¹ et leges ²² in

lingua terrae ²³ redegi, ²⁴ salutem populi consului.

²⁵ Nunc :



CODEX LEGUM

DE ACCUSATORE, TESTE, IUDICE (§ 1-5).

§ 1. ²⁶šum-ma a-wi-lumi a-wi-lam ²⁷ú-ub-bi-ir-ma ²⁸ne-ir-tam e-li-šu ²⁹id-dí-ma ³⁰la uk-ti-in-šu, ³¹mu-ub-bi-ir-šu ³²id-da-ak

§ 2. ³³šum-ma a-wi-lum ³⁴ki-iš-bi ³⁵e-li a-wi-lim id-di-ma, ³⁶la uk-ti-in-šu, ³⁷ša e-li-šu ³⁸ki-iš-bu na-du-ú, ³⁹a-na ⁴⁰ī^uNârim (= Íd) ⁴¹i-il-la-ak, ⁴²ī^uNâram i-ša-al-li-a-am-ma ⁴³šum-ma ⁴⁴ī^uNârum ⁴⁵ik-ta-ša-zu ⁴⁶mu-ub-bi-ir-šu ⁴⁷bît-zu (= é) i-tab-ba-al; ⁴⁸šum-ma a-wi-lam šu-a-ti ⁴⁹ī^uNârum ⁵⁰ú-te-ib-bi-ba-aš-šu-ma ⁵¹iš-ta-al-ma-am, ⁵²ša e-li-šu ⁵³ki-iš-bi id-du-ú, ⁵⁴id-da-ak; ⁵⁵ša ⁵⁶ī^uNâram ⁵⁷iš-li-a-am, ⁵⁸bît mu-ub-bi-ri-šu ⁵⁹i-tab-ba-al

§ 3. ⁶⁰šum-ma a-wi-lum ⁶¹i-na di-nim ⁶²a-na ši-bu-ut ⁶³ša-ar-ra-tim ⁶⁴ú-zi-a-am-ma ⁶⁵a-wa-at iḫ-bu-ú ⁶⁶la uk-ti-in, ⁶⁷šum-ma di-nu-um šu-ú ⁶⁸di-in na-pí-iš-tim, ⁶⁹a-wi-lum šu-ú ⁷⁰id-da-ak

§ 4. ⁷¹šum-ma a-na ši-bu-ut ⁷²6 ⁷³še'im (= še) ù kas-pim (= kù-ud) ⁷⁴ú-zi-a-am, ⁷⁵a-ra-an di-nim šu-a-ti ⁷⁶it-ta-na-aš-ši

§ 5. ⁷⁷šum-ma da-a-a-nu-um ⁷⁸di-nam i-di-in, ⁷⁹pu-ru-za-am ⁸⁰ip-ru-uš, ⁸¹ku-nu-uk-kam ⁸²ú-še-zi-ib, ⁸³wa-ar-ka-nu-um-ma ⁸⁴di-in-šu i-te-ni, ⁸⁵da-a-a-nam šu-a-ti ⁸⁶i-na di-in i-di-nu ⁸⁷e-ne-in ⁸⁸ú-ka-an-nu-šu-ma ⁸⁹ru-gu-um-ma-am ⁹⁰ša i-na di-nim ⁹¹šu-a-ti ⁹²ib-ba-aš-šu-ú, ⁹³a-du (? rá) 12-šu ⁹⁴i-na-ad-di-in ⁹⁵ù i-na pu-úh-ri-im ⁹⁶i-na ⁹⁷kus-sí (= gu-za) ⁹⁸da-a-a-nu-ti-šu ⁹⁹ú-še-it-bu-ú-šu-ma ¹⁰⁰ú-ul i-ta-ar-ma ¹⁰¹it-ti da-a-a-ni ¹⁰²i-na di-nim ¹⁰³ú-ul uš-ša-ab

§ 1. ²⁶Si quis alium ²⁷accusaverit et ²⁸homicidium super eum ²⁹iecerit (eum in suspicionem homicidii adduxerit) sed ³⁰eum non coarguerit, ³¹accusator eius ³²necator.

§ 2. ³³Si quis ³⁴fascinationis ³⁵in alium adduxerit suspicionem, sed ³⁶eum non coarguerit, ³⁷is in quem ³⁸fascinationis suspicio adducta est, ³⁹ad divum flumen ⁴⁰ibit, ⁴¹in divum flumen se immerget. Et ⁴²si divum flumen ⁴³eum abripuerit, ⁴⁴eius accusator ⁴⁵domum eius (arripit) accipiet. ⁴⁶Si virum istum ⁴⁷deus fluminis ⁴⁸innocentem ostenderit et ⁴⁹salvus manserit, ⁵⁰is, qui in eum ⁵¹fascinationis suspicionem adduxerit, ⁵²necator. ⁵³Is, qui in divum flumen ⁵⁴se immerserit, ⁵⁵domum accusatoris sui ⁵⁶accipiet.

§ 3. ⁵⁷Si quis ⁵⁸in iudicio ⁵⁹ad testimonium ⁶⁰de crimine ⁶¹prodierit, sed ⁶²testimonium, quod dixerit ⁶³non coarguerit - ⁶⁴si lis illa ⁶⁵fuerit capitis, ⁶⁶homo ille ⁶⁷necator.

§ 4. ⁶⁸Si ad testimonium ⁶⁹6 ⁷⁰de frumento vel ar- ⁷¹gento ⁷²prodierit ⁷³multam huius litis ⁷⁴tolerato.

§ 5. ⁷⁵Si iudex ⁷⁶(iudicium) rem iudicaverit, ⁷⁷decisionem ⁷⁸deciderit, ⁷⁹syngrapham signatam ⁸⁰fecerit, ⁸¹postea vero ⁸²iudicium suum mutaverit - ⁸³iudicem hunc ⁸⁴(iudicii) rei iudicatae ⁸⁵mutationis ⁸⁶coarguent. Tunc ⁸⁷summam, ⁸⁸de qua in iudicio ⁸⁹illo ⁹⁰actum erit, ⁹¹duodecies ⁹²solvit ⁹³et publice ⁹⁴⁻⁹⁵ex tribunali eius, ⁹⁶eum detrudunto ⁹⁷nec iterum ⁹⁸cum iudicibus ⁹⁹in iudicio ¹⁰⁰sedeto.

I. DE IURE PROPRIETATIS.

1. De furto et rapina, § 6-25.

§ 6. ³¹šum-ma a-wi-lum ³²namkur (= nig-ga) ilim (= dingir) ³³ú ĕkallim (= é-gal) ³⁴iš-ri-iḫ, ³⁵a-wi-lum šu-ú ³⁶id-da-ak; ³⁷ù ša šu-úr-ga-am ³⁸i-na ga-ti-šu ³⁹im-ḫu-ru, ⁴⁰id-da-ak

§ 6. ³¹Si quis ³²res (sacras) dei ³³vel palatii ³⁴furatus erit, ³⁵hic homo ³⁶necator; ³⁷et qui rem furtivam ³⁸ex manu eius ³⁹acceperit, ⁴⁰(item) necator.

§ 7. ⁴¹ šum-ma a-wi-lum ⁴² lu kaspam (= kù-ud), ⁴³ lu hurâšam (= kù-gi), ⁴⁴ lu wardam (= nitá +- kur), lu amtam (= sal +- kur), ⁴⁵ lu alpam (= gud), lu immeram (= udu), ⁴⁶ lu imêram (= šakan) ⁴⁷ ù lu mi-im-ma šum-šu ⁴⁸ i-na ga-at mâr a-wi-lim (?) ⁴⁹ ù lu warad a-wi-lim ⁵⁰ ba-lum ši-bi ⁵¹ ù ri-ik-sa-tim ⁵² iš-ta-am ⁵³ ù lu a-na ma-ša-ru-tim ⁵⁴ im-ĥu-ur, ⁵⁵ a-wi-lum šu-ú ⁵⁶ šar-ra-aĥ id-da-ak

§ 8. ⁵⁷ šum-ma a-wi-lum ⁵⁸ lu alpam, lu immeram, lu imêram, lu šahâm (= šah) ⁵⁹ ù lu ⁶⁰ elippam (= ⁶¹ mā) ⁶² iš-ri-iĥ, ⁶³ šum-ma ša i-lim, ⁶⁴ šum-ma ša êkallim (= é-gal) ⁶⁵ a-du 30-šu ⁶⁶ i-na-ad-di-in; ⁶⁷ šum-ma ša muškênim (= maš-en-dù), ⁶⁸ a-du 10-šu i-ri-a-ab; ⁶⁹ šum-ma šar-ra-ga-nu-um ⁷⁰ ša na-da-nim la i-šu, ⁷¹ id-da-ak

7 § 9. ⁷⁰ šum-ma a-wi-lum 7 ¹ ša mi-im-mu-šu ĥal-ķú ² ni-im-ma-šu ³ ĥal-ga-am ⁴ i-na ga-ti a-wi-lim ⁵ iš-ša-ba-at ⁶ a-wi-lum ša ĥu-ul-ķum ⁷ i-na ga-ti-šu ⁸ ša-ab-tu ⁹ na-di-na-nu-um-mi id-di-nam ¹⁰ ma-ĥar ši-bi-ni ¹¹ a-ša-am ¹² iĥ-ta-bi ¹³ ù be-el ĥu-ul-ķi-im ¹⁴ ši-bi mu-di ¹⁵ ĥu-ul-ķi-ja-mi ¹⁶ lu-ub-lam ¹⁷ iĥ-ta-bi ¹⁸ ša-a-a-ma-nu-um ¹⁹ na-di-in ²⁰ id-di-nu-šum ²¹ ù ši-bi ²² ša i-na maĥ-ri-šu-nu ²³ i-ša-mu it-ba-lam ²⁴ ù be-el ĥu-ul-ķi-im ²⁵ ši-bi mu-di ĥu-ul-ķi-šu ²⁶ it-ba-lam ²⁷ da-a-a-nu ²⁸ a-wa-a-ti-šu-nu ²⁹ i-im-ma-ru-ma ³⁰ ši-bu ša maĥ-ri-šu-nu ³¹ ši-mu-um ³² iš-ša-mu ³³ ù ši-bu mu-di ³⁴ ĥu-ul-ķi-im ³⁵ nu-du-zu-nu ³⁶ ma-ĥar i-lim ³⁷ i-ga-ab-bu-ma ³⁸ na-di-na-nu-um ³⁹ šar-ra-aĥ id-da-ak ⁴⁰ be-el ĥu-ul-ķi-im ⁴¹ ĥu-lu-uĥ-šu ⁴² i-li-ķi ⁴³ ša-a-a-ma-nu-um ⁴⁴ i-na bi-it ⁴⁵ na-di-na-nim ⁴⁶ kaspam (= kù-ud) iš-ķú-lu ⁴⁷ i-li-ķi

§ 10. ⁴⁸ šum-ma ša-a-a-ma-nu-um ⁴⁹ na-di-in ⁵⁰ id-di-nu-šum ⁵¹ ù ši-bi ša i-na maĥ-ri-šu-nu ⁵² i-ša-mu ⁵³ la it-ba-lam ⁵⁴ be-el ĥu-ul-ķi-im-ma ⁵⁵ ši-bi mu-di ⁵⁶ ĥu-ul-ķi-šu it-ba-lam ⁵⁷ ša-a-a-ma-nu-um ⁵⁸ šar-ra-aĥ id-da-ak ⁵⁹ be-el ĥu-ul-ķi-im ⁶⁰ ĥu-lu-uĥ-šu ⁶¹ i-li-ķi

§ 11. ⁶² šum-ma be-el ĥu-ul-ķi-im ⁶³ ši-bi mu-di ⁶⁴ ĥu-8 ul-ķi-šu ⁶⁵ la it-ba-lam 8 ¹ ša-ar ² tu-uš-ša-am-ma id-ki ³ id-da-ak

§ 12. ⁴ šum-ma na-di-na-nu-um ⁵ a-na ši-im-tim ⁶ it-ta-la-ak ⁷ ša-a-a-ma-nu-um ⁸ i-na bi-it ⁹ na-di-na-nim ¹⁰ ru-gu-um-me-e ¹¹ di-nim šu-a-ti ¹² a-du 5-šu ¹³ i-li-ķi

§ 13. ¹⁴ šum-ma a-wi-lum šu-ú ¹⁵ ši-bu-šu la ĥir-bu ¹⁶ da-a-a-nu a-da-nam ¹⁷ a-na warĥim 6-kam ¹⁸ i-ša-ak-ka-nu-šum-ma ¹⁹ šum-ma i-na warĥim 6-kam ²⁰ ši-bi-šu la ir-di-a-am ²¹ a-wi-lum šu-ú ²² ša-ar ²³ a-ra-an di-nim šu-a-ti ²⁴ it-ta-na-aš-ši

§ 14. ²⁵ šum-ma a-wi-lum ²⁶ mâr a-wi-lim ²⁷ ši-iĥ-ram ²⁸ iš-ta-ri-iĥ ²⁹ id-da-ak

§ 15. ³⁰ šum-ma a-wi-lum ³¹ lu warad êkallim (= é-gal) ³² lu amat êkallim ³³ lu warad muškênim (= maš-en-dù) ³⁴ lu amat muškênim ³⁵ abullam (= ká-gal) uš-te-ši ³⁶ id-da-ak

§ 16. ³⁷ šum-ma a-wi-lum ³⁸ lu wardam lu amtam ³⁹ ĥal-ga-am ⁴⁰ ša êkallim ⁴¹ ù lu muškênim ⁴² i-na bi-ti-šu ⁴³ ir-ta-ki-ma ⁴⁴ a-na ši-si-it ⁴⁵ na-gi-ri-im ⁴⁶ la uš-te-š-a-am ⁴⁷ be-el bîtim šu-ú ⁴⁸ id-da-ak

§ 7. ⁴¹ Si quis ⁴² argentum ⁴³ vel aurum ⁴⁴ vel servum vel servam ⁴⁵ vel bovem vel ovem ⁴⁶ vel asinum ⁴⁷ vel quaecumque aliam rem ⁴⁸ a filio liberi ⁴⁹ vel a servo cuiusdam ⁵⁰ sine testibus ⁵¹ aut contractu (scripto) ⁵² emerit ⁵³ vel ad occultandum ⁵⁴ acceperit, ⁵⁵ hic homo ⁵⁶ fur erit (et) necator.

§ 8. ⁵⁷ Si quis ⁵⁸ bovem vel ovem, asinum vel suem ⁵⁹ vel navem ⁶⁰ furatus erit - ⁶¹ si (res furto ablata) fuerit res dei, ⁶² vel palatii, ⁶³ trigesies ⁶⁴ reddet; ⁶⁵ si res fuerit ministerialis (?), ⁶⁶ decies restituet; ⁶⁷ si fur ⁶⁸ non habuerit, unde restituat, ⁶⁹ necator.

§ 9. ⁷⁰ Si quis, 7 ¹ cui aliquid suae (proprietas) 7 anissum erit, ² rem ³ amissam ⁴ in manu alterius ⁵ inveni-erit, - ⁶ ille autem, ⁷ in cuius manu res amissa ⁸ inventa erit, ¹⁰ dixerit: « ⁹ venditor mihi eam vendidit, ¹⁰ coram testibus eam ¹¹ pependi » - ¹³ et si dominus rei amissae ¹⁷ dixerit: « ¹⁴ testes, ¹⁵ qui meam rem amissam cognitam habent, ¹⁶ afferam » - (si) ¹⁸ emptor ¹⁹ venditorem, ²⁰ qui eam vendiderit ²¹ et testes, ²² coram quibus eam ²³ pependerit, attulerit ²⁴ et dominus rei amissae ²⁵ testes, qui rem eius amissam cognitam habuerint, ²⁶ attulerit, ²⁷ iudices ²⁸ rem eorum ²⁹ examinabunt. ³⁰ Testes autem, coram quibus ³¹ pretium ³² pensum erit, ³³ et testes, ³⁴ qui rem amissam cognitam habuerint, ³⁵ testimonia sua ³⁶ coram deo ³⁷ edicent. Proinde ³⁸ venditor ³⁹ fur erit et necator. ⁴⁰ Dominus rei amissae ⁴¹ rem suam amissam ⁴² recipito. ⁴³ Emptor ⁴⁶ pecuniam, quam pependerit, ⁴⁴ a domo ⁴⁵ venditoris ⁴⁷ recipito.

§ 10. ⁴⁷ Si emptor ⁴⁹ venditorem, ⁵⁰ qui ei vendiderit, ⁵¹ et testes, coram quibus (pecuniam) ⁵² pependerit, ⁵³ non adduxerit, ⁵⁴ possessor autem rei amissae ⁵⁵ testes, qui ⁵⁶ eius rem amissam cognitam habuerint, adduxerit, ⁵⁷ emptor ⁵⁸ fur erit et necator. ⁵⁹ Dominus ⁶⁰ rei amissae suam rem amissam ⁶¹ recipito.

§ 11. ⁶² Si dominus rei amissae ⁶³ testes, qui ⁶⁴ eius rem amissam ⁶⁵ cognitam habuerint, ⁶⁶ non adduxerit, 8 ¹ improbus est ² et calumnias (?) finxit ³ et necator. 8

§ 12. ⁴ Si venditor ⁵ ad sortem suam ⁶ iverit (i. e. mortuus erit), ⁷ emptor ⁸ a domo ⁹ venditoris ¹⁰ obiectum ¹¹ litis illius ¹² quinques ¹³ accipito.

§ 13. ¹⁴ Si homo ille ¹⁵ testes suos non in vicino habuerit (non sunt vicini), ¹⁶ iudices diem ¹⁷ usque ad mensem sextum ¹⁸ ei statuent. ¹⁹ Si in mense sexto ²⁰ testes suos non adduxerit, ²¹ homo ille ²² improbus erit ²³ et sumptus litis illius ²⁴ tolerato.

§ 14. ²⁵ Si quis ²⁶ filium liberi ²⁷ minorem natum ²⁸ sibi furatus erit, ²⁹ necator.

§ 15. ³⁰ Si quis ³¹ servum palatii ³² vel servam palatii, ³³ vel servum ministerialis ³⁴ vel servam ministerialis ³⁵ ex porta urbis exire fecerit, ³⁶ necator.

§ 16. ³⁷ Si quis ³⁸ servum vel servam ³⁹ fugitivam ⁴⁰ palatii, ⁴¹ vel ministerialis ⁴² in domo sua ⁴³ absconderit et ⁴⁴ pronuntiante ⁴⁵ maiore domus ⁴⁶ non tradiderit, ⁴⁷ dominus domus illius ⁴⁸ necator.

§ 17. ⁴⁹šum-ma a-wi-lum ⁵⁰lu wardam (= nitá + kur) lu amtam (= sal + kur) ⁵¹hal-ga-am ⁵²i-na ši-ri-im ⁵³iš-ba-at-ma ⁵⁴a-na be-lí-šu ⁵⁵ir-te-di-a-aš-šu ⁵⁶2 šikil (= gfn) kaspim ⁵⁷be-el wardim ⁵⁸i-na-ad-di-iš-šum

§ 18. ⁵⁹šum-ma wardum šu-ú ⁶⁰be-el-šu ⁶¹la iz-zakar ⁶²a-na êkallim ⁶³i-ri-id-di-šu ⁶⁴wa-ar-ka-zu ⁶⁵ip-pa-ra-ra-aš-ma ⁶⁶a-na be-lí-šu ⁶⁷ú-ta-ar-ru-šu

§ 19. ⁶⁸šum-ma wardam ⁶⁹šu-a-ti ⁷⁰i-na bi-ti-šu ⁷¹ik-ta-la-šu ⁷²wa-ar-ka wardum ⁹¹i-na ga-ti-šu ²it-ta-aš-ba-at ³a-wi-lum šu-ú ⁴id-da-ak

§ 20. ⁵šum-ma wardum ⁶i-na ga-at ⁷ša-bi-ta-ni-šu ⁸iḫ-ta-li-ik ⁹a-wi-lum šu-ú ¹⁰a-na be-el wardim ¹¹ni-iš i-lim ¹²i-za-kar-ma ¹³ú-ta-aš-šar

§ 21. ¹⁴šum-ma a-wi-lum ¹⁵bi-tam ¹⁶ip-lu-uš ¹⁷i-na pa-ni ¹⁸bi-il-ši-im ¹⁹šu-a-ti ²⁰i-du-uk-ku-šu-ma ²¹i-ḫa-al-la-lu-šu

§ 22. ²²šum-ma a-wi-lum ²³ḫu-ub-tam ²⁴iḫ-bu-ut-ma ²⁵it-ta-aš-ba-at ²⁶a-wi-lum šu-ú ²⁷id-da-ak

§ 23. ²⁸šum-ma ḫa-ab-ba-tum ²⁹la it-ta-aš-ba-at ³⁰a-wi-lum ³¹ḫa-ab-tum ³²mi-im-ma-šu ³³hal-ga-am ³⁴ma-ḫa-ar ³⁵i-lim ³⁶ú-ba-ar-ma ³⁷alum ³⁸ù ra-bi-a-nu-um ³⁹ša i-na ir-ši-ti-šu-nu ⁴⁰ù pa-ti-šu-nu ⁴¹ḫu-ub-tum ⁴²iḫ-ḫa-ab-tu ⁴³mi-im-ma-šu ⁴⁴hal-ga-am ⁴⁵i-ri-a-ab-bu-šum

§ 24. ⁴⁶šum-ma na-bi-iš-tum ⁴⁷alum ù ra-bi-a-nu-um ⁴⁸1 manê kaspim ⁴⁹a-na ni-ši-šu ⁵⁰i-ša-ga-lu

§ 25. ⁵¹šum-ma i-na bît a-wi-lim ⁵²i-ša-tum ⁵³in-na-bi-iḫ-ma ⁵⁴a-wi-lum ⁵⁵ša a-na bu-ul-li-im ⁵⁶il-li-ku ⁵⁷a-na nu-ma-at ⁵⁸be-el bîtim ⁵⁹i-in-šu iš-ši-ma ⁶⁰nu-ma-at ⁶¹be-el bîtim ⁶²il-te-zi (!) ⁶³a-wi-lum šu-ú ⁶⁴a-na i-ša-tim šu-a-ti ⁶⁵in-na-ad-di

§ 17. ⁴⁹Si quis ⁵⁰servum vel servam ⁵¹fugitivam ⁵²in agro ⁵³apprehenderit et ⁵⁴ad dominum eius ⁵⁵re-duxerit, ⁵⁶duos siclos argenti ⁵⁷dominus servi ⁵⁸ei dato.

§ 18. ⁵⁹Si servus ille ⁶⁰dominum suum ⁶¹non no-minaverit, ⁶²ad palatium ⁶³eum adducet; ⁶⁴quid retro lateat ⁶⁵examinabitur et ⁶⁶ad dominum suum ⁶⁷red-ditor.

§ 19. ⁶⁸Si servum ⁶⁹illum ⁷⁰in domo sua ⁷¹sibi re-tinuerit, ⁷²postea servus ⁹¹in manu eius ²apprehen-sus erit, ³hic vir ⁴necator.

§ 20. ⁵Si servus ⁶ex manu ⁷eius, qui eum apprehenderit, ⁸aufugerit, ⁹homo hic ¹⁰domino servi ¹¹per deum ¹²iurabit et ¹³integer relinquetur.

§ 21. ¹⁴Si quis ¹⁵domum ¹⁶perforaverit, ¹⁷in con-spectu ¹⁸foraminis ¹⁹illius ²⁰eum occidunt et ²¹info-diunto.

§ 22. ²²Si quis ²³rapinam ²⁴fecerit ²⁵et apprehen-sus erit, ²⁶hic homo ²⁷necator.

§ 23. ²⁸Si latro ²⁹apprehensus non erit, ³⁰homo ³¹spoliatus ³²omnia sua, ³³quae rapta fuerint, ³⁴coram ³⁵deo ³⁶indicabit. Tunc ³⁷pagus ³⁸et magistratus, ³⁹in quorum regione ⁴⁰et finibus ⁴¹rapina ⁴²facta fuerit, ⁴³omnia, quae ⁴⁴illi rapta fuerint, ⁴⁵ei restituunt.

§ 24. ⁴⁶Si de vita (cuiusdam agitur), ⁴⁷pagus et ma-gistratus ⁴⁸unam minam argenti ⁴⁹ad familiam eius ⁵⁰pendunt.

§ 25. ⁵¹Si in domo cuiusdam ⁵²ignis ⁵³coortus erit et ⁵⁴quidam, ⁵⁵qui ad extinguendum (ignem) ⁵⁶venerit, ⁵⁷ad proprietatem ⁵⁸domini domus ⁵⁹oculum suum ele-vaverit et ⁶⁰proprietatem ⁶¹domini domus ⁶²sumpserit, ⁶³homo hic ⁶⁴in ignem illum ⁶⁵inicitur.

2. De feudis regis et clientibus, § 26-41.

§ 26. ⁶⁶šum-ma lu rêdûm (= uku-uš) ⁶⁷ù lu bâ'irum ⁰(= šu-ḫa) ⁶⁸ša a-na ḫar-ra-an šar-ri-im ⁶⁹a-la-ak-šu ¹⁰¹ga-bu-ú ²la il-li-ik ³ù lu ^{awil}agram (= šù-gá) ⁴i-gur-ma ⁵pu-úḫ-šu ⁶id-da-ra-ad ⁷lu rêdûm ⁸ù lu bâ'irum šu-ú ⁹id-da-ak ¹⁰mu-na-ag-gi-ir-šu ¹¹bît-zu ¹²i-tab-ba-al

§ 27. ¹³šum-ma lu rêdûm ¹⁴ù lu-ú bâ'irum ¹⁵ša i-na dan-na-at ¹⁶šar-ri-im ¹⁷tu-úr-[ru] ¹⁸wa-ar-[ki]-šu ¹⁹eḫil (= a-ša(g))-šu ù kirâ (= giš-šar)-šu ²⁰a-na ša-ni-im ²¹id-dî-nu-ma ²²i-li-ik-šu ²³it-ta-la-ak ²⁴šum-ma it-tu-ra-am-ma ²⁵ali-šu ik-ta-aš-dam ²⁶eḫil-šu ù kirâ-šu ²⁷ú-ta-ar-ru-šum-ma ²⁸šu-ma i-li-ik-šu ²⁹i-il-la-ak

§ 28. ³⁰šum-ma lu rêdûm ³¹ù lu-ú bâ'irum ³²ša i-na dan-na-at ³³šar-ri-im ³⁴tu-úr-ru ³⁵mâr-šu il-kam ³⁶a-la-kam i-li-i ³⁷eḫlum ù kirûm ³⁸in-na-ad-di-iš-š[um]-ma ³⁹i-li-i[k a]-bi-šu ⁴⁰i-il-[la]-jak

§ 29. ⁴¹šum-ma mâr-šu ⁴²ši-ḫi-ir-ma ⁴³i-li-ik a-bi-šu ⁴⁴a-la-kam ⁴⁵la i-li-i ⁴⁶ša-lu-uš-ti eḫlim ù kirêm ⁴⁷a-na um-mi-šu ⁴⁸in-na-ad-di-in-ma ⁴⁹um-ma-šu ⁵⁰ù-ra-ab-ba-šu

§ 26. ⁶⁶Si dux peditum (?) ⁶⁷vel captor (?), ⁶⁸qui ad iter (bellum) regis ⁶⁹proficisci ¹⁰¹iussus fuerit, ²pro-10-fectus non erit, ³sed mercenarium ⁴conduxerit et ⁵vi-carium suum ⁶miserit ⁷dux peditum (?) ⁸vel captor hic (?) ⁹necator; ¹⁰vir conductus ab eo ¹¹domum eius ¹²pos-sideto.

§ 27. ¹³Si dux peditum (?) ¹⁴vel captor (?) ¹⁵qui in clade (?) ¹⁶regis ¹⁷captus erit, (et) ¹⁸dein ¹⁹agrum et hortum eius ²⁰ad alterum ²¹dederunt, ²²et hic feudum eius ²³susceperit - ²⁴si ille redierit et ²⁵ad civitatem suam pervenerit, ²⁶agrum et hortum eius ²⁷ei reddent ²⁸et ipse feudum ²⁹suscipito.

§ 28. ³⁰Si ducis peditum (?) ³¹vel captoris (?) ³²qui in clade (?) ³³regis ³⁴abductus erit ³⁵filii feudum ³⁶suscipere potuerit, ³⁷agrum et hortum ³⁸huic dabunt, et ³⁹feudum patris sui ⁴⁰suscipito.

§ 29. ⁴¹Si filius eius ⁴²minor natu erit et ⁴³feudum patris sui ⁴⁴suscipere ⁴⁵non potuerit, ⁴⁶tertia pars agri et horti ⁴⁷ad eius matrem ⁴⁸dator et ⁴⁹mater eius ⁵⁰eum educabit.

§ 30. ⁵¹šum-ma lu rēdûm ⁵²ù lu bâ'irum ⁵³eķil-šu kirâ-šu ù bît-zu ⁵⁴i-na pa-ni il-ki-im ⁵⁵id-di-ma ⁵⁶ud-da-ab-bi-ir ⁵⁷ša-nu-um ⁵⁸wa-ar-ki-šu ⁵⁹eķil-šu kirâ-šu ⁶⁰ù bît-zu ⁶¹iš-ba-at-ma ⁶²šattam 3-kam ⁶³i-li-ik-šu ⁶⁴it-ta-la-ak ⁶⁵šum-ma it-tu-ra-am-ma ⁶⁶eķil-šu kirâ-šu ù bît-zu ⁶⁷i-ir-ri-iš ⁶⁸ú-ul in-na-ad-di-iš-šum **11** ¹ša i-š-ša-ab-tu-ma ²i-li-ik-šu ³it-ta-al-ku ⁴šu-ma i-il-la-ak

§ 31. ⁵šum-ma ša-at-tam ⁶iš-ti-a-at-ma ⁷ud-da-ab-bi-ir-ma ⁸it-tu-ra-am ⁹eķil-šu kirû-šu ù bît-zu ¹⁰in-na-ad-di-iš-šum-ma ¹¹šu-ma i-li-ik-šu ¹²i-il-la-ak

§ 32. ¹³šum-ma lu rēdûm ¹⁴ù lu bâ'irum ¹⁵ša i-na ħar-ra-an ¹⁶šar-ri-im ¹⁷tu-úr-ru ¹⁸damkarum (= damkar) ip-ťu-ra-aš-šu-ma ¹⁹ali-šu uš-ta-ak-ši-da-aš-šu ²⁰šum-ma i-na bi-ti-šu ²¹ša pa-ťa-ri-im ²²i-ba-aš-ši ²³šu-ma ra-ma-an-šu ²⁴i-pa-ať-ťa-ar ²⁵šum-ma i-na bi-ti-šu ²⁶ša pa-ťa-ri-šu ²⁷la i-ba-aš-ši ²⁸i-na bît ili ali-šu ²⁹ip-pa-ať-ťar ³⁰šum-ma i-na bît ³¹ili ali-šu ³²ša pa-ťa-ri-šu ³³la i-ba-aš-ši ³⁴ékallum i-pa-ať-ťa-ar(!)-šu ³⁵eķil-šu kirû-šu ³⁶ù bît-zu ³⁷a-na ip-ťe-ri-šu ³⁸ú-ul in-na-ad-di-in

§ 33. ³⁹šum-ma lu Pa.Pa ⁴⁰ù lu-ú lubuttûm (= nubanda) ⁴¹šab (= erin) ni-is-ħa-tim ⁴²ir-ta-ši ⁴³ù lu a-na ħarran (= kas)₄₄ ⁴⁴šar-ri-im ⁴⁵awil'agram (= šu-gá) pu-ħa-am ⁴⁶im-ħu-ur-ma ⁴⁷ir-te-di ⁴⁸lu Pa.Pa ⁴⁹ù lu lubuttûm šu-ú ⁵⁰id da-ak

§ 34. ⁵¹šum-ma lu Pa.Pa ⁵²ù lu lubuttûm ⁵³nu-ma at rēdêm il-te-ki ⁵⁴rēdâm iħ-ta-ba-al ⁵⁵rēdâm a-na ig-ri-im ⁵⁶it-ta-di-in ⁵⁷rēdâm i-na di-nim ⁵⁸a-na dan-nim iš-ta-ra-ak ⁵⁹ki-iš-ti šar-ru-um ⁶⁰a-na rēdêm id-di-nu ⁶¹il-te-ki (!) ⁶²lu Pa.Pa ⁶³ù lu lubuttûm šu-ú ⁶⁴id-da-ak

12 § 35. ⁶⁵šum-ma a-wi-lum ⁶⁶alpî (= ab-gud (loco « bi »)⁶⁷ ⁶⁷ù šêni (= ganam-udu)⁶⁸ ⁶⁸ša šar-ru-um ⁶⁹a-na rēdêm ⁷⁰id-di-nu **12** ¹i-na ga-ti rēdêm ²iš-ta-am ³i-na kaspi-šu ⁴ite-el-li

§ 36. ⁵eķlu (= a-ša(g))-um kirûm (= giš-šar) ù bîtum ⁶ša rēdêm ba'irim ⁷ù na-ši bi-il-tim ⁸a-na kaspim ⁹ú-ul i (error, loco in)-na-ad-di-in

§ 37. ¹⁰šum-ma a-wi-lum ¹¹eķlam kirâm ù bîtam ¹²ša rēdêm ba'irim ¹³ù na-ši biltim (= gú-un) ¹⁴iš-ta-am ¹⁵dup-pa-šu ¹⁶iħ-ħi-ib-bi ¹⁷ù i-na kaspi-šu ¹⁸ite-el-li ¹⁹eķlum kirâm ù bîtum ²⁰a-na be-li-šu ²¹i-ta-ar

§ 38. ²²rēdûm ba'irim ²³ù na-ši biltim ²⁴i-na eķlim kirêm ù bîtim ²⁵ša il-ki-šu ²⁶a-na aš-ša-ti-šu ²⁷ù mâr-ti-šu ²⁸ú-ul i-ša-ať-ťa-ar ²⁹ù a-na i-il-ti-šu ³⁰ú-ul i-na-ad-di-in

§ 39. ³¹i-na eķlim kirêm ù bîtim ³²ša i-ša-am-mu-ma ³³i-ra-aš-šu-ú ³⁴a-na aš-ša-ti-šu ³⁵ù mâr-ti (= dumu-sal)-šu ³⁶i-ša-ať-ťar ³⁷ù a-na e-ħi-il-ti-šu ³⁸i-na-ad-di-in

§ 40. ³⁹SALME damkarum ⁴⁰ù il-kum a-ħu-ú-um ⁴¹eķil-šu kirâ-šu ⁴²ù bît-zu a-na kaspim ⁴³i-na-ad-di-in ⁴⁴ša-a-a-ma-nu-um ⁴⁵i-li-ik eķlim ⁴⁶kirêm ù bîtim ⁴⁷ša i-ša-am-mu ⁴⁸i-il-la-ak

§ 30. ⁵¹Si dux peditum (?) ⁵²vel captor (?) ⁵³agrum hortum et domum suam ⁵⁴propter feudi onera ⁵⁵reliquerit et ⁵⁶procul manserit ⁵⁷alius (autem) ⁵⁸post eum ⁵⁹eius agrum, hortum ⁶⁰et domum ⁶¹susceperit et ⁶²annos tres ⁶³illius onera ⁶⁴portaverit - ⁶⁵si ille (dein) redierit et ⁶⁶agrum, hortum et domum suam ⁶⁷repetierit, ⁶⁸ne ei dantor. **11** ¹Qui (eos) susceperit ²et onera **11** (feudi) eius ³portaverit ⁴illa et (ultra) portabit.

§ 31. ⁵Si annum ⁶unum ⁷procul manserit et (dein) ⁸redierit, ⁹eius agrum, hortum et domum ¹⁰ei danto ¹¹et ipse onera ¹²portabit.

§ 32. ¹³Si ducem peditum (?) ¹⁴vel captorem (?), ¹⁵qui in bello ¹⁶regis ¹⁷captus erit, ¹⁸mercator redemerit ¹⁹eumque ad civitatem eius reduxerit - ²⁰si in eius domo ²¹unde redimeretur ²²adfuerit, ²³ipse se ²⁴redimat; ²⁵si in eius domo ²⁶unde redimeretur ²⁷non adfuerit, ²⁸a templo dei civitatis suae ²⁹redimitur. ³⁰Si in templo ³¹dei civitatis eius, ³²unde redimeretur, ³³non adfuerit, ³⁴palatium eum redimet. ³⁵Eius ager et hortus ³⁶et domus ³⁷ad redemptionem ³⁸ne dantor.

§ 33. ³⁹Si praefectus (?) ⁴⁰vel exactor (?) ⁴¹militem ineptum (?) ⁴²admiserit (?) ⁴³et ad iter ⁴⁴regis ⁴⁵mercennarium vicarium ⁴⁶acceperit et ⁴⁷secum duxerit, ⁴⁸praefectus (?) ⁴⁹vel exactor (?) ille ⁵⁰necator.

§ 34. ⁵¹Si praefectus (?) ⁵²vel exactor (?) ⁵³rem clientis militaris (?) rapuerit (vel) ⁵⁴clienti militari danum intulerit, ⁵⁵clientem militarem ad locationem ⁵⁶dederit, ⁵⁷clientem militarem in iudicio ⁵⁸potenti prodiderit, ⁵⁹doña quae rex ⁶⁰ad clientem militarem dederit, ⁶¹rapuerit, ⁶²praefectus (?) ⁶³vel exactor (?) ille ⁶⁴necator.

§ 35. ⁶⁵Si quis ⁶⁶boves ⁶⁷et oves, ⁶⁸quas rex ⁶⁹ad clientem militarem ⁷⁰dederit, **12** ¹a cliente ²emerit, **12** ³pecuniam suam ⁴perdito.

§ 36. ⁵Ager, hortus et domus ⁶ducis peditum (?) vel captoris (?) ⁷vel (cuiuslibet alius) clientis ⁸pecunia ⁹ne venduntur.

§ 37. ¹⁰Si quis ¹¹agrum, hortum et domum ¹²ducis peditum (?) captoris (?) ¹³vel (cuiuslibet alius) feudarii ¹⁴emerit, ¹⁵huius tabula (contractus) ¹⁶frangitor ¹⁷et pecuniam suam ¹⁸perdito; ¹⁹ager hortus et domus ²⁰ad dominum suum ²¹redibunt.

§ 38. ²²Dux militum (?), captor (?) ²³vel (quicumque alius) feudarius ²⁴ab agro, horto et domo ²⁵feudi sui ²⁶ad uxorem ²⁷vel filiam suam ²⁸(quidquam) chirographo ne dato ²⁹aut pro debito suo ³⁰ne dato.

§ 39. ³¹Ab agro, horto et domo, ³²quam (propria pecunia) emerit et ³³possederit, ³⁴ad uxorem ³⁵et filiam suam ³⁶(aliquid) chirographo tradet (tradere potest) vel ³⁷pro debito ³⁸dabit.

§ 40. ³⁹Sacerdotissa, mercator (commissarius regis) ⁴⁰vel feudarius alius ⁴¹agrum, hortum ⁴²vel domum suam pecunia ⁴³vendere poterit. ⁴⁴Emptor ⁴⁵onus (feudi) ⁴⁶agri, horti et domus, ⁴⁷quam emerit, ⁴⁸portabit.

§ 41. ⁴⁹šum-ma a-wi-lum ⁵⁰eklam kirâm ù bitam ⁵¹ša rêdêm ba'irim ⁵²ù na-ši bi-il-tim ⁵³ú-bi-iḫ ⁵⁴ù ni-ip-la-tim ⁵⁵id-di-in ⁵⁶rêdûm ba'irum ⁵⁷ù na-ši bi-il-tim ⁵⁸a-na ekli-šu kirê-šu ù bitî-šu ⁵⁹i-ta-ar ⁶⁰ù ni-ip-la-tim ⁶¹ša in-na-ad-nu-šum ⁶²i-tab-ba-al

§ 41. ⁴⁹Si quis ⁵⁰agrum, hortum et domum ⁵¹ducis peditum (?) vel captoris (?) ⁵²vel (cuiusvis alterius) feudarii ⁵³commutaverit ⁵⁴et argentum additamentum ⁵⁵dederit, ⁵⁶dux peditum (?), captor (?) ⁵⁷vel (quivis alius) feudarius ⁵⁸ad agrum, hortum, domum suam ⁵⁹redibit (redire poterit) ⁶⁰et (insuper) argentum additamentum, ⁶¹quod ei dederunt, ⁶²asportabit (habebit).

3. De conductione agrorum et de damnis in agro causatis, § 42-58.

§ 42. ⁶³šum-ma a-wi-lum ⁶⁴eklam a-na ir-ri-šu-tim ⁶⁵ú-še-ši-ma ⁶⁶i-na eklim še'am la uš-tab-ši ⁶⁷i-na eklim ⁶⁸šî-ri-ri-im ⁶⁹13 ⁷⁰la e-bi-ši-im ⁷¹ú-ka-an-nu-šu-ma ⁷²še'am ki-ma i-te-šu ⁷³a-na be-el eklim ⁷⁴i-na-ad-di-in

§ 42. ⁶³Si quis ⁶⁴agrum ad colendum ⁶⁵conduxerit ⁶⁶sed in agro frumentum non produxerit, ⁶⁷eum in agro laborem ⁶⁸13 ⁶⁹non fecisse ⁷⁰coarguent et ⁷¹frumentum ⁷²13 sicut in agro vicini erit, ⁷³ad dominum agri ⁷⁴dato.

§ 43. ⁶šum-ma ekla-am la i-ri-iš-ma ⁷it-ta-di ⁸še'am ki-ma i-te-šu ⁹a-na be-el eklim ¹⁰i-na-ad-di-in ¹¹ù eklam ¹²ša id-du-ú ¹³ma-a-a-ri ¹⁴i-ma-aḫ-ḫa-aš ¹⁵i-ša-ak-ka-ak-ma ¹⁶a-na be-el eklim ¹⁷ú-ta-ar

§ 43. ⁶Si agrum non coluerit ⁷eique requiem dederit, ⁸frumentum, sicut in (agro) vicini erit, ⁹ad dominum agri ¹⁰dato, ¹¹et agrum, ¹²cui quietem dederit, ¹³arabit (?), ¹⁴occabit (?) et (sic) ¹⁵ad dominum agri ¹⁶reddet.

§ 44. ¹⁷šum-ma a-wi-lum ¹⁸ekil nidûtim (= ki-kal) ¹⁹a-na šattim 3-kam ²⁰a-na te-ip-ti-tim ²¹ú-še-ši-ma ²²a-aḫ-šu id-di-ma ²³eklam la ip-te-te ²⁴i-na ri-bu-tim ²⁵ša-at-tim ²⁶eklam ma-a-a-ri ²⁷i-ma-aḫ-ḫa-aš ²⁸i-mar-ra-ar ²⁹ù i-ša-ak-ka-ak-ma ³⁰a-na be-el eklim ³¹ú-ta-ar ³²ù 1 bûr-e ³³10 Še.Gur ³⁴i-ma-ad-da-ad

§ 44. ¹⁷Si quis ¹⁸agrum sine cultu relictum ¹⁹ad novandum ²⁰tribus annis ²¹conduxerit sed ²²in latere suo recubuerit (piger fuerit) et ²³agrum non novaverit ²⁴quarto ²⁵anno ²⁶agrum sine cultu relictum ²⁷arabit (?). ²⁸marra confodiet ²⁹et occabit (?) et ³⁰ad dominum agri ³¹reddet ³²et pro 1 bûr ³³dena gur frumenti ³⁴emetietur.

§ 45. ³⁵šum-ma a-wi-lum ³⁶ekil-šu a-na biltim (= gú-un) ³⁷a-na ir-ri-ši-im ³⁸id-di-im-ma ³⁹ù bilat ekli-šu ⁴⁰im-ta-ḫa-ar ⁴¹wa-ar-ka eklam ⁴²Adad ir-ta-ḫi-iš ⁴³ù lu bi-ib-bu-lum ⁴⁴it-ba-al ⁴⁵bi-ti-iḫ-tum ⁴⁶ša ir-ri-ši-im-ma

§ 45. ³⁵Si quis ³⁶agrum suum pro stipendio ³⁷ad colonum ³⁸dederit ³⁹et stipendium agri ⁴⁰acceperit, ⁴¹postea autem agrum ⁴²tempestas devastaverit ⁴³vel inundatio ⁴⁴perdiderit, ⁴⁵damnum esto ⁴⁶coloni.

§ 46. ⁴⁷šum-ma bilat ekli-šu ⁴⁸la im-ta-ḫar ⁴⁹ù lu a-na mi-iš-la-ni ⁵⁰ù lu a-na ša-lu-uš ⁵¹eklam id-di-in ⁵²še'am ša i-na eklim ⁵³ib-ba-aš-šu-ú ⁵⁴ir-ri-šum ⁵⁵ù be-el eklim ⁵⁶a-na ap-ši-te-im ⁵⁷i-zu-uz-zu

§ 46. ⁴⁷Si stipendium agri sui ⁴⁸non receperit ⁴⁹sed pro dimidia ⁵⁰vel tertia parte (proventus) ⁵¹agrum dederit, ⁵²frumentum, quod in agro ⁵³erit, ⁵⁴colonus ⁵⁵et dominus agri ⁵⁶secundum proportionem ⁵⁷divident.

§ 47. ⁵⁸šum-ma ir-ri-šum ⁵⁹aš-šum i-na ša-at-tim ⁶⁰maḫ-ri-tim ⁶¹ma-na-ḫa-ti-šu ⁶²la il-ḫú(loco «lu») ⁶³eklam e-ri-ša-am iḫ-ta-bi ⁶⁴be-el eklim ⁶⁵ú-ul ú-up-pa-as ⁶⁶ir-ri-zu-ma ⁶⁷ekil-šu i-ri-ri-iš-ma ⁶⁸i-na ebûrim (= šibir) ⁶⁹ki-ma ri-ik-sa-ti-šu ⁷⁰še'am i-li-ḫi

§ 47. ⁵⁸Si colonus, ⁵⁹quia anno ⁶⁰primo ⁶¹sumptus suos ⁶²non obtinuerit, ⁶³agrum (ab altero) colendum curaverit, ⁶⁴dominus agri ⁶⁵(hoc) ne impediatur; ⁶⁶colonus eius (i. e. secundus) ⁶⁷agrum eius colat et ⁶⁸in messe ⁶⁹secundum contractum suum (scriptum dominus agri) ⁷⁰frumentum sumet.

§ 48. ⁷¹šum-ma a-wi-lum ⁷²ḫu-bu-ul-lum ⁷³e-li-šu ⁷⁴14 ⁷⁵i-ba-aš-ši-ma ⁷⁶ekil-šu ⁷⁷Adad ⁷⁸ir-ta-ḫi-iš ⁷⁹ù lu-ú bi-ib-bu-lum ⁸⁰it-ba-al ⁸¹ù lu-ú i-na la me-e ⁸²še'um i-na eklim ⁸³la it-tab-ši ⁸⁴i-na ša-at-tim šu-a-ti ⁸⁵še'am a-na b[e-e] ḫu-bu-ul-[li] ⁸⁶ú-ul ú-ta-ar ⁸⁷dup-pa-šu ⁸⁸ú-ra-aḫ-ḫa-ab ⁸⁹ù ši-ip-tam ⁹⁰ša ša-at-tim šu-a-ti ⁹¹ú-ul i-na-ad-di-in

§ 48. ⁷¹Si quis ⁷²debitum stipendiarium ⁷³in se ⁷⁴14 ⁷⁵habuerit et ⁷⁶agrum eius ⁷⁷tempestas ⁷⁸vastaverit ⁷⁹14 ⁸⁰vel inundatio ⁸¹perdiderit, ⁸²vel, quia aqua non adfuerit, ⁸³frumentum in agro ⁸⁴non creverit, ⁸⁵anno hoc ⁸⁶frumentum ad creditorem ⁸⁷ne dato; ⁸⁸tabulam (syngropham) suam (in aqua) ⁸⁹emolliet ⁹⁰et fenus ⁹¹huius anni ⁹²non dabit.

§ 49. ¹⁸šum-ma a-wi-lum ¹⁹kaspam it-ti damḫarim ²⁰il-ḫi-ma ²¹ekil ip-še-tim ²²ša še'im (= še) ù lu šamaš-šammim (= giš-lf) ²³a-na damḫarim id-di-in ²⁴eklam e-ri-iš-ma ²⁵še'am ù lu-ú šamaššammam ²⁶ša ib-ba-aš-šu-ú ²⁷e-si-ip ta-ba-al ²⁸iḫ-bi-šum ²⁹šum-ma ir-ri-šum ³⁰i-na eklim še'am ³¹ù lu šamaššammam ³²uš-tab-ši ³³i-na ebûrim še'am ù šamaššammam ³⁴ša i-na eklim ib-ba-aš-šu-ú ³⁵be-el eklim-ma ³⁶i-li-ḫi-ma ³⁷še'am ša kas-pi-šu ³⁸ù ši-ba-zu ³⁹ša it-ti damḫarim ⁴⁰il-ḫi-ú ⁴¹ù ma-na-ḫa-at ⁴²e-ri-ši-im ⁴³a-na damḫarim ⁴⁴i-na-ad-di-in

§ 49. ¹⁸Si quis ¹⁹pecuniam a mercatore ²⁰acceperit et ²¹agrum aptum ad culturam ²²frumenti vel sesami ²³mercatori dederit ²⁴eique dixerit: ²⁵« agrum colas, ²⁶frumentum vel sesamum, ²⁷quod in eo erit ²⁸mete et sumas tibi » - ²⁹si (dein) cultor (mercatoris) ³⁰in agro frumentum ³¹vel sesamum ³²eduxerit, ³³in messe frumentum et sesamum, ³⁴quod in agro erit, ³⁵possessor agri ³⁶accipiet ³⁷frumentum pro eius pecunia ³⁸cum eius fenore ³⁹quam a mercatore ⁴⁰acceperit, ⁴¹et sumptus ⁴²culturae ⁴³ad mercatorem ⁴⁴dabit.

§ 50. ⁴⁵šum-ma eklam ir-ša-am ⁴⁶ù lu-ú ⁴⁷eķil šamaššammim ⁴⁸ir-ša-am id-di-in ⁴⁹še'am ù lu šamaššammam ⁵⁰ša i-na eķlim ⁵¹ib-ba-aš-šu-ú ⁵²be-el eķlim-ma ⁵³i-li-ķi-ma ⁵⁴kaspam ù ši-ba-zu ⁵⁵a-na damķarim ú-ta-ar

§ 51. ⁵⁶šum-ma kaspam ⁵⁷a-na tu-úr-ri-im ⁵⁸la i-šu ⁵⁹šamaššammam ⁶⁰a-na ma-ħi-ra-ti-šu-nu ⁶¹ša kaspi-šu ⁶²ù ši-ip-ti-šu ⁶³ša it-ti damķarim il-ķú-ú ⁶⁴a-na pí ši-im-da-at ⁶⁵šar-ri-im ⁶⁶a-na damķarim i-na-ad-di-in

15 § 52. **15** ¹šum-ma ir-ri-šum ²i-na eķlim še'a-am ³ù lu šamaššammam ⁴la uš-tab-ši ⁵ri-ik-sa-ti-šu ⁶ú-ul in-ni

§ 53. ⁷šum-ma [a-]wi-lum ⁸a-n[a kâr eķli-]šu ⁹du-[un-nu-n]im ¹⁰a-aħ-šu [id-di-m]a ¹¹kar-[šu] ¹²la ú-dan-[ni-in]-ma ¹³i-na kâri [šu] ¹⁴pí-tum it-t[e-ip-te-ma] ¹⁵ù ugarim me-e uš-ta-bil ¹⁶a-wi-lum ¹⁷ša i-na kâri-šu ¹⁸pí-tum ip-pí-tu-u ¹⁹še'am ša ú-ħal-li-ķú ²⁰i-ri-a-ab

§ 54. ²¹šum-ma še'am ri-a-ba-am ²²la i-li-i ²³šu-a-ti ²⁴ù hi-ša-šu ²⁵a-na kaspim ²⁶i-na-ad-di-nu-ma ²⁷mâr (= dumu) ugarim (= a-gâr me-eš) ²⁸ša še'u-šu-nu ²⁹mu-ú ub-lu ³⁰i-zu-uz-zu

§ 55. ³¹šum-ma a-wi-lum ³²a-tap-pa-šu ³³a-na ši-ķi-tim ip-te ³⁴a-aħ-šu id-di-ma ³⁵eķil (= a-šà) i-te-šu ³⁶me-e uš-ta-bil ³⁷še'am ki-ma i-te-šu ³⁸i-ma-ad-da-ad

§ 56. ³⁹šum-ma a-wi-lum ⁴⁰me-e ip-te-ma ⁴¹ib-še-tim ša eķil i-te-šu ⁴²me-e uš-ta-bil ⁴³1 bûr-e ⁴⁴10 Še.Gur ⁴⁵i-ma-ad-da-ad

§ 57. ⁴⁶šum-ma rê'ûm (= sib = PA.UDU) ⁴⁷a-na ša-am-mi ⁴⁸šêni (= ganam-udu-ħi-a) šu-ku-lim ⁴⁹it-ti be-el eķlim ⁵⁰la im-ta-gar-ma ⁵¹ba-lum be-el eķlim ⁵²eklam šêni ⁵³uš-ta-ki-il ⁵⁴be-el eķlim eķil-šu ⁵⁵i-iš-ši-id ⁵⁶rê'ûm ša i-na ba-lum ⁵⁷be-el eķlim ⁵⁸eklam šêni ⁵⁹u-ša-ki-lu ⁶⁰e-li-nu-um-ma ⁶¹1 bûr-e ⁶²20 Še.Gur ⁶³a-na be-el eķlim ⁶⁴i-na-ad-di-in

§ 58. ⁶⁵šum-ma iš-tu šênu ⁶⁶i-na ugarim ⁶⁷i-te-li-a-nim ⁶⁸ka-an-nu ga-ma-ar-tim ⁶⁹i-na abullim (= ká-gal) ⁷⁰it-ta-aħ-la-lu ⁷¹rê'ûm šêni ⁷²a-na eķlim id-di-ma ⁷³eklam šêni ⁷⁴uš-ta-ki-il ⁷⁵rê'ûm eķil ú-ša-ki-lu ⁷⁶i-na-ša-ar-ma ⁷⁷i-na ebûrim (= en + gan) ⁷⁸1 bûr-e **16** ¹60 Še.Gur ²a-na be-el eķlim ³i-ma-ad-da-ad

§ 50. ⁴⁵Si agrum consitum (frumento) ⁴⁶vel ⁴⁷agrum sesamo ⁴⁸consitum dederit, ⁴⁹frumentum vel sesamum, ⁵⁰quod in agro ⁵¹erit, ⁵²dominus agri ⁵³sumet et ⁵⁴pecuniam et eius fenus ⁵⁵mercatori reddet.

§ 51. ⁵⁶Si pecuniam ⁵⁷ad reddendum ⁵⁸non habuerit, ⁵⁹(triticum vel) sesamum ⁶⁰secundum eorum valorem ⁶¹(i. e.) pecuniae (acceptae) ⁶²eiusque fenoris, ⁶³quam a mercatore acceperit, ⁶⁴secundum formulam ⁶⁵regiam ⁶⁶mercatori dabit.

§ 52. **15** ¹Si cultor ²in agro triticum ³vel sesamum ⁴non eduxerit, ⁵contractum suum (propterea) ⁶ne mutet.

§ 53. ⁷Si quis ⁸ad [aggerem] suum ⁹conservandum ¹⁰nimis piger fuerit (in latere suo recubuerit) et ¹¹aggerem [suum] ¹²non conservaverit, ¹³(si dein) in eius aggere ¹⁴foramen (ruptura) aperta erit ¹⁵et campos aquas abripere fecerit, ¹⁶homo, ¹⁷in cuius aggere ¹⁸ruptura facta erit, ¹⁹triticum, quod perdidit, ²⁰compensato.

§ 54. ²¹Si triticum compensare ²²non potuerit, ²³ipsum ²⁴et eius possessionem ²⁵pecunia ²⁶vendunto, ²⁷et agricolae, ²⁸quorum frumentum ²⁹aqua abstulerit, (pecuniam venditione comparatam) ³⁰divident.

§ 55. ³¹Si quis ³²canalem suum ³³ad irrigandum (agrum) aperuerit, ³⁴sed negligens fuerit et ³⁵agrum vicini ³⁶aquas auferre fecerit, ³⁷triticum (tanta copia, quanta in agro) vicini sui est, ³⁸emetitor.

§ 56. ³⁹Si quis ⁴⁰aquas (i. e. canalem) aperuerit, ⁴¹et agrum cultum vicini ⁴²aquas auferre fecerit, ⁴³pro 1 bur ⁴⁴dena gur tritici ⁴⁵emetitor.

§ 57. ⁴⁶Si pastor, ⁴⁷ut herbas ⁴⁸pecora depascere faceret, ⁴⁹a domino agri ⁵⁰permissionem non petierit et ⁵¹ignorante domino agri ⁵²pecora agrum ⁵³depascere fecerit, ⁵⁴dominus agri agrum ⁵⁵demetet, ⁵⁶pastor (autem), qui nesciente ⁵⁷domino agri ⁵⁸pecora agrum ⁵⁹depascere fecerit, ⁶⁰insuper ⁶¹pro 1 bur ⁶²vicena gur tritici ⁶³ad dominum agri ⁶⁴dato.

§ 58. ⁶⁵Si, postquam pecora ⁶⁶ex campo ⁶⁷(ad urbem) ascenderint et ⁶⁸totus grex (?) ⁶⁹ad portam urbis ⁷⁰inclusa (?) fuerit ⁷¹pastor pecora ⁷²ad agrum propulerit ⁷³et pecora agrum ⁷⁴depascere fecerit, ⁷⁵pastor agrum, quem depascere fecerit, ⁷⁶(pro se) suscipito et ⁷⁷in messe ⁷⁸pro 1 bur **16** ¹sexagena gur tritici ²domino agri ³emetitor.

4. De hortis, § 59-66.....

§ 59. ⁴šum-ma a-wi-lum ⁵ba-lum be-el kirêm (= giš-šar) ⁶i-na kirê a-wi-lim ⁷i-ša-am ik-ki-is ⁸1/2 manê kaspim ⁹i-ša-ķal

§ 60. ¹⁰šum-ma a-wi-lum ¹¹eklam a-na kirêm za-ga-bi-im ¹²a-na nukaribim (= nu-giš-šar) id-di-in ¹³nukaribum ¹⁴kirâm iz-ku-up ¹⁵šattam (= mu) 4-kam ¹⁶kirâm ú-ra-ab-ba ¹⁷i-na ħa-mu-uš-tim ¹⁸ša-at-tim ¹⁹be-el kirêm ²⁰ù nukaribum ²¹mi-it-ħa-ri-iš ²²i-zu-zu ²³be-el kirêm ²⁴zitta (= ħa-la)-šu ²⁵i-na-za-aķ-ma ²⁶i-li-ķi

§ 61. ²⁷šum-ma nukaribum ²⁸eklam i-na za-ga-bi-im ²⁹la ig-mur-ma ³⁰ni-di-tam i-zi-ib ³¹ni-di-tam ³²a-na li-bi-bi zitti-šu ³³i-ša-ka-nu-šum

§ 59. ⁴Si quis ⁵ignorante domino horti ⁶in horto cuiusdam ⁷lignum ceciderit, ⁸dimidiam minam argenti ⁹pendito.

§ 60. ¹⁰Si quis ¹¹agrum, ut eum tamquam hortum arbustaret, ¹²hortulano dederit, ¹³(et) hortulanus ¹⁴hortum arbustaverit, ¹⁵per quattuor annos ¹⁶hortum coluerit, ¹⁷quinto ¹⁸anno ¹⁹dominus horti ²⁰et hortulanus ²¹inter se ²²divident. ²³Dominus horti primus ²⁴partem suam ²⁵eliget et ²⁶sibi sumet.

§ 61. ²⁷Si hortulanus ²⁸plantationem agri ²⁹non finiverit et ³⁰partem incultam reliquerit, ³¹partem (hanc) incultam ³²ad eius portionem ³³attribuunto.

§ 62. ³⁴ šum-ma ekklam ³⁵ ša in-na-ad-nu-šum ³⁶ a-na kirēm. la iz-ku-up ³⁷ šum-ma abšēnum (= ab-sín) ³⁸ bilat (= gú-un) ekklam ³⁹ ša ša-na-tim ⁴⁰ ša in-na-du-ú ⁴¹ nukaribum ⁴² a-na be-el ekklam ⁴³ ki-ma i-te-šu ⁴⁴ i-ma-ad-da-ad ⁴⁵ ú ekklam ši-ip-ra-am ⁴⁶ i-ib-bi-eš-ma ⁴⁷ a-na be-el ekklam ú-ta-a-ar

§ 63. ⁴⁸ šum-ma ekli nidūtīm (= ki-kal) ⁴⁹ ekklam ši-ip-ra-am ⁵⁰ i-ib-bi-eš-ma ⁵¹ a-na be-el ekklam ⁵² ú-ta-a-ar ⁵³ ú 1 bür-e ⁵⁴ 10 Še.Gur ⁵⁵ ša ša-at-tim ⁵⁶ iš-ti-a-at ⁵⁷ i-ma-ad-da-ad

§ 64. ⁵⁸ šum-ma a-wi-lum ⁵⁹ kirâ-šu ⁶⁰ a-na nukaribim ⁶¹ a-na ru-ku-bi-im ⁶² id-di-in ⁶³ nukaribum ⁶⁴ a-di kirâm ša-ab-tu ⁶⁵ i-na bi-la-at kirēm ⁶⁶ ši-it-ti-in ⁶⁷ a-na be-el kirēm ⁶⁸ i-na-ad-di-in ⁶⁹ ša-lu-uš-tam ⁷⁰ šu-ú i-li-ki

§ 65. ⁷¹ šum-ma nukaribum ⁷² kirâm la ú-ra-ak-ki-ib-ma ⁷³ bi-il-tam um-ta-di ⁷⁴ nukaribum ⁷⁵ bi-la-at kirēm

17* ⁷⁶ ki-ma i-te-šu 17* [i-ma-ad-da-ad]

(Hoc loco septem columnae exculptae sunt).

§ 66. (Fragm. I, SCHEIL, Délégation en Perse 10, 81)

² šum-ma a-wi-lum ³ kaspam it-ti damqarim il-ki-ma ⁴ damqar-šu ⁵ i-si-ir-šu-ma ⁶ mi-im-ma ša na-da-nim ⁷ la i-ba-aš-ši-šum ⁸ kirâ-šu iš-tu tar-ki-ib-tim ⁹ a-na damqarim ¹⁰ id-di-in-ma ¹¹ « suluppi (= ka-lum) ma-la i-na kirēm ¹² i-ba-aš-šu-ú ¹³ a-na kaspi-ka ¹⁴ ta-ba-al » ik-bi-šum ¹⁵ damqarum šu-ú ¹⁶ ú-ul im-ma-gar ¹⁷ suluppi ša i-na kirēm ¹⁸ i-ba-aš-šu-ú ¹⁹ be-el kirēm-ma ²⁰ i-li-ki-ma ²¹ kaspam ²² šibbat (= máš) zu ²³ ša pi (= ka) dup-pi-šu ²⁴ damqaram i-ip-pa-al-ma ²⁵ suluppi wa-at-ru-tim ²⁶ ša i-na kirēm ²⁷ i-ba-aš-šu-ú ²⁸ be-el kirēm-ma ²⁹ i-li-ki.

(lacuna)

§ 62. ³⁴ Si agrum, ³⁵ qui ei datus fuerit, ³⁶ tamquam hortum non arbustaverit, - ³⁷ si est solum frumentarium, ³⁸ proventum agri ³⁹ secundum annos, ⁴⁰ quibus ei requiem dederit, ⁴¹ hortulanus ⁴² domino agri ⁴³ iuxta (proventum agri) vicini sui ⁴⁴ emetitor ⁴⁵ et agrum cultum ⁴⁶ reddet et ⁴⁷ domino agri restituet.

§ 63. ⁴⁸ Si solum incultum fuerit, ⁴⁹ agrum cultum ⁵⁰ reddet et ⁵¹ domino agri ⁵² restituet ⁵³ et pro 1 bur ⁵⁴ decem gur tritici ⁵⁵ anno ⁵⁶ uno ⁵⁷ emetitor.

§ 64. ⁵⁸ Si quis ⁵⁹ hortum suum ⁶⁰ hortulano, ⁶¹ ad colendum ⁶² dederit, ⁶³ hortulanus, ⁶⁴ dum hortum tenuerit, ⁶⁵ duas partes ⁶⁶ proventus horti ⁶⁷ domino horti ⁶⁸ dato, ⁶⁹ tertiam ⁷⁰ ipse sibi sumet.

§ 65. ⁷¹ Si hortulanus ⁷² hortum non coluerit ⁷³ et proventum minuerit, ⁷⁴ hortulanus ⁷⁵ proventum horti ⁷⁶ iuxta vicini (hortum) 17* [emetitor].

17*

(Hoc loco septem columnae exculptae sunt).

§ 66. ² Si quis ³ pecuniam a mercatore mutuam sumpserit et ⁴ mercator eius eum monuerit (?), ⁵ quia autem nihil dandi ⁶ ei fuerit, ⁷ hortum suum iam cultum ⁸ ad mercatorem ⁹ dederit eique dixerit: ¹⁰ palmulas, quaecunque in horto ¹¹ productae fuerint, ¹² pro pecunia tua ¹³ sumas - ¹⁴ mercator ille ¹⁵ ne consentiat. ¹⁶ Palmulas, quae in horto ¹⁷ productae fuerint, ¹⁸ dominus horti ¹⁹ sumet et ²⁰ pecuniam eiusque fenus ²¹ secundum syngrapham ²² mercatori restituet et ²³ reliquas palmulas ²⁴ quae in horto ²⁵ productae fuerint ²⁶ dominus horti ²⁷ sumet.

(lacuna)

5. De domibus, § 1*2*.

18* 18* § 1*. ¹ šum-ma še'am kaspam ù bi-ša-am ² a-na bit il-ki-im ³ ša bit i-te-šu ⁴ ša i-ša-am-mu ⁵ i-na-ad-di-in ⁶ i-na mi-im-ma ⁷ ša id-di-nu ⁸ i-te-el-li ⁹ bitum a-na [be-li]-šu i-ta-ar ¹⁰ šum-ma bitum šu-ú ¹¹ il-kam la i-šu ¹² i-ša-am ¹³ a-na bitim šu-a-ti ¹⁴ še'am kaspam ù bi-ša-am i-na-ad-di-[in].

(lacuna)

18* § 1*. ¹ Si quis frumentum, argentum vel bona mobilia ² pro domo feudaria, ³ quae ad domum vicini sui (pertinet), ⁴ quam emere voluerit, ⁵ dederit, ⁶ omnia, ⁷ quae dederit, ⁸ perdet; ⁹ domus ad [dominium] suum redibit. ¹⁰ Si domus illa ¹¹ onus feudarium (in-se) non habuerit, ¹² (eam) emat; ¹³ pro domo illa ¹⁴ frumentum, argentum et bona mobilia det.

(lacuna)

19* 19* § 2*. [šum-ma] ¹ a-wi-lum aš-bu-u[m] ² kaspam kišri (= ka-šar)-[šu] ³ ga-am-ra-[am] ⁴ ša ša-na-[at] ⁵ a-na be-el [bitim] ⁶ id-di-[in-ma] ⁷ be-el bitim a-na wa-[aš-ša-bi-im] ⁸ i-na u₄-mi-šu ⁹ la ma-lu-tim wa-š[a-am] ¹⁰ ik-ta-bi ¹¹ be-el bitim a[š-šum] ¹² wa-aš-ša-[ba-am] ¹³ i-na u₄-[mi-šu] ¹⁴ la ma-lu-[tim] ¹⁵ i-na bitim-šu ú-[še-zu-ú] ¹⁶ i-na kaspim ša wa-aš-ša[-bu-um] ¹⁷ id-di-[nu-šum] ¹⁸ i-te-el-li.

(lacuna)

19* § 2*. [si.] ¹ quis, inquilinus, ² mercedem habitationis suae ³ totam ⁴ annuam ⁵ domino domus ⁶ dederit, ⁷ dominus domus autem inquilinum ⁸ tempore (habitationis) nondum completo emigrare (domo) ⁹ iusserit, ¹⁰ dominus domus, quia ¹¹ inquilinum ¹² tempore ¹³ nondum completo, ¹⁴ e domo sua emigrare fecerit, ¹⁵ pecuniam, quam inquilinus ei dederit, ¹⁶ perdet.

(lacuna)

6. De mercatore et negotiatore, § 3*-11*. § 101-107.

21* 21* § 3*. (cf. POEBEL, OLZ, 1915, 161 sqq.) ⁵ [šum-ma da[mqaru-um] kaspam ⁶ a-na hubullim (= har) i[d-d]-in ⁷ a-na 1 gur-e 1/5 še šibtam (= máš) ⁸ i-li-[i]k-ki ⁹ šum-ma kaspam a-na hubullim id-di-in ¹⁰ a-na 1 šikil (= gín) kaspi-im ¹¹ igi-6-gál 5 še šibta-am ¹² i-li-ki.

21* § 3*. Si mercator frumentum (sic! loco: pecuniam) ² mutuam (fenori) dederit ³ pro 1 gur fenus 1/5 (gur) frumenti sumat. ⁴ Si pecuniam fenori dederit, ⁵ pro 1 siclo argenti ⁶ 1/6 (siclum) et 5 grana fenus ⁷ sumat.

§ 4*. ¹⁴ šum-ma a-wi-lum ¹⁵ ša hu-bu-ul-la[m . . .]-ú
¹⁶ kaspam a-na tu-[ur-ri]-im ¹⁷ la i-šu še'a-am-ma [i-]šu
¹⁸ šum-ma ši-im-da[at] šarrim ¹⁹ a-na šibti (= máš-
 bi) ma ²⁰ [i]-li-[ik]-ki ²¹ [šu]m-ma damkarum ²²
 1 gur ²³ ²⁴ igi-6-gál 6 š[e] ²⁵ ú-wa-at-
 t[e ir-ma] ²⁶ il-te-ki i-na m[i-im-ma] ²⁷ ša id-di-nu i-t[e-el-li]
 § 5*. ²⁹ šum-ma damkarum še'a-am ù kaspam ³⁰ a-
 na šibat . . . [id-di-in-ma] ³¹ šibat m[a-la] ³² še'im kspi-
 [im] ³³ il-te-ki[-ma?] še'u-um ù ka[spu-um] . .
 . . . [ú]-ul

(lacuna)

22* 22* § 6*. ¹ u-lu še[a-am] ² ma-la
³ la uš-ta-ab-ri-[iš-m]a ⁴ dup-pa-am e-eš-ša-am la iš-du-ur ⁵ ù
 luši-ba-tim a-na gaggadim (= sag-du) ⁶ ut-te-iḫ-ḫi ⁷ damka-
 rum šu-ú še'a-am ma-la il-ku-ú ⁸ uš-ta-ša-an-na-ma ú-ta-a-ar.
 § 7*. ⁹ šum-ma damkarum še'a-am ù kaspam ¹⁰ a-na
 hu-bu-ul-li-im id-di-in-ma ¹¹ i-nu-ma a-na ḫubullim id-di-nu
¹² kaspam [am i-na] ab-ni-[im] m[a-d]i-tim ¹³ ù še'a-am i-na
¹⁴ sūtīm ma-di-tim ¹⁵ id-di-in ¹⁶ ù i-nu-ma im-ḫu-ru ¹⁷ kas-
 pa-am i-na a[b-ni-im ra-bi-tim] ¹⁸ še'a-am i-na ¹⁹ sūtīm
 ra-bi-tim] ²⁰ im-ḫu-ur damkarum šu-ú] ²¹ i-na m[i-im-ma
 id-di-nu] ²² i-[te-el-li]
 § 8*. ²³ šum-ma [damkarum] ²⁴ a-na hu-bu-ul-
 li-im id-di-in-ma] id-di-in ²⁵ i-na mi-im-m[a i]d-
 di-nu ²⁶ i-te-[e]-li

§ 9*. ²⁷ šum-ma a-wi-lum ²⁸ še'a-am ù kaspam it-ti
 damkarim ²⁹ il-ki-e-ma ³⁰ še'a-am ù kaspam a-na tu-ur-
 ri-im ³¹ la i-šu-ú ³² bi-ša-am-ma i-šu ³³ mi-im-ma ša i-na
 ga-ti-šu i-ba-aš-šu-ú ³⁴ ma-ḫar ši-bi ki-ma ub-ba-lu ³⁵ a-na
 damkari-šu i-na-ad-di-in ³⁶ damkarum ú-ul ú-pa-az i-ma-
 ḫa-ar.

(fīnis columnae; initium col. seq. deest).

23* 23* § 10*. ¹ id-da-ak.
 § 11*. ² šum-ma a-wi-lum a-na a-wi-lim ³ kaspam
 a-na tappūtīm (= tab-ba) id-di-in ⁴ ne-me-lam ù bu-tu-
 ug-ga-am ⁵ ša ib-ba-šu-ú ma-ḫar ilim ⁶ mi-it-ḫa-ri-iš i-zu-
 uz-zu

§ 100. ⁸ šum-ma damkarum ⁹ a-na šamallim (= šaman-
 lal)-im ¹⁰ kaspam a-na ¹¹] ¹² id
 [di]-in-ma ¹³ a-na ḫarranīm (= kas) iṭ-ru-uz-zu ¹⁴ šamal-
 lūm i-na ḫarranīm ¹⁵ a tim ¹⁶
¹⁷ [šum-ma a-šar] il-li-ku ¹⁸ nemelam i-ta-mar, (*continuatō*

R 1 *stelae*): ¹⁷ ši-ba-a-at kaspim ² ma-la il-ku-ú ³ i-sa-ad-dar-
 ma ⁴ u₄-mi-šu ⁵ i-ma-an-nu-ú-ma ⁶ damkar-šu ⁷ i-ip-pa-al

§ 101. ⁸ šum-ma a-šar il-li-ku ⁹ ne-me-lam ¹⁰ la i-ta-
 mar ¹¹ kasap il-ku-ú ¹² uš-ta-ša-na-ma ¹³ šamallūm (= ša-
 man-lal) a-na damkarim (= dam-gār) ¹⁴ i-na-ad-di-in

§ 102. ¹⁵ šum-ma damkarum ¹⁶ a-na šamallim ¹⁷ kas-
 pam a-na ta-ad-mi-iḫ-tim ¹⁸ it-ta-di-in-ma ¹⁹ a-šar il-li-ku
²⁰ bi-ti-iḫ-tam ²¹ i-ta-mar ²² ga-ga-ad kaspim ²³ a-na dam-
 karim ú-ta-ar

§ 103. ²⁴ šum-ma ḫar-ra-nam ²⁵ i-na a-la-ki-šu ²⁶ na-
 ak-ru-um ²⁷ mi-im-ma ša na-šu-ú ²⁸ uš-ta-ad-di-šu ²⁹ ša-
 mallūm ni-iš i-lim ³⁰ i-za-kar-ma ³¹ ú-ta-aš-šar

§ 104. ³² šum-ma damkarum ³³ a-na šamallim ³⁴ še'am
 šipātam (= sig) šamnam (= id-giš) ³⁵ ù mi-im-ma bi-ša-am
³⁶ a-na pa-ša-ri-im ³⁷ id-di-in ³⁸ šamallūm kaspam ³⁹ i-sa-

§ 4*. ¹⁴ Si quis, ¹⁵ qui aes alienum [in se habuerit],
¹⁶ pecuniam ad reddendum ¹⁷ non habuerit, sed frumen-
 tum habuerit, ¹⁸ si fisco regio fuerit ad fenus suum
 et ²⁰ sumat. ²¹ Si mercator . . . 1 gur ²⁴ 1/6 (sikli)
 6 grana si plus sumpserit, quidquid mutuū de-
 derit, perdet.

§ 5*. Si mercator frumentum vel argentum fenori . . .
 dederit, fenus totius frumenti vel argenti acce-
 perit, [postea autem dixerit]: frumentum vel argentum
 non

(lacuna)

§ 6*. aut frumentum . . . , ² quidquid acceperit,
³ non detraxerit nec tabulam novam scripserit ⁵ aut si
 fenora ad caput ⁶ addiderit, ⁷ mercator ille frumentum,
 quod acceperit, ⁸ dupliciter reddet.

§ 7*. Si mercator frumentum vel argentum ¹⁰ fenori
 dederit, ¹¹ si fenori dederit, ¹² argentum pondere parvo
¹³ vel frumentum mensura parva, sed si (fenus) acceperit,
¹⁶ argentum [pondere magno] vel ¹⁷ frumentum [pondere
 magno] ¹⁸ acceperit, [mercator ille quaecunq̄ fenori de-
 derit] perdet.

§ 8*. Si [mercator] fenori [dederit et . . .] de-
 derit, quidquid mutuū dederit, ²⁶ perdet.

§ 9*. Si quis ²⁸ frumentum vel argentum a mercatore
 enori ²⁹ acceperit ³⁰ sed frumentum aut argentum ad
 reddendum ³¹ non habuerit, ³² bona autem mobilia ha-
 buerit, quidquid in manu sua habuerit ³⁵ coram testibus,
 sicut attulerit, mercatori dare poterit; mercator sine re-
 cusatione (ea) accipiet.

§ 10*. necator.

§ 11*. Si quis alteri pecuniam ad res pecuniarias com-
 muniter faciendas dederit, ⁵ lucrum sive damnum ⁶ ortum
 coram deo, ⁷ communiter inter se dividunt.

§ 100. * Si mercator ⁹ negotiatori ¹⁰ pecuniam ad . . .
¹² dederit eumque ad iter faciendum miserit, negotiator in
 itinere si ibi, quo profectus est lucrum inven-
 nerit ¹⁷ fenora pecuniae, ² quamcunq̄ acceperit, R 1
³ scripto notabit. Tunc ⁴ dies suos ⁵ numerabunt (?) et
 (ipse) mercatori suo (debitum) reddet.

§ 101. * Si loco, quo profectus est, ⁹ lucrum ¹⁰ non
 invenerit, ¹³ negotiator ¹¹ pecuniam, quam acceperit,
¹² duplicabit et ¹³ mercatori ¹⁴ reddet.

§ 102. ¹⁵ Si mercator ¹⁶ negotiatori ¹⁷ pecuniam ad
 mercaturam faciendam (?) ¹⁸ dederit, hic (autem ibi), ¹⁹ quo
 profectus erit, ²⁰ damnum ²¹ passus fuerit ²² caput pe-
 cuniae ²³ mercatori reddito.

§ 103. ²⁴ Si in itinere suo ²⁵ eundo ²⁶ inimicus ²⁷ ali-
 quid illius, quod (secum) portaverit, ²⁸ eum abicere fecerit
²⁹ negotiator per deum ³⁰ iurato ³¹ et impunitus esto.

§ 104. ³² Si mercator ³³ negotiatori ³⁴ frumentum,
 lanam, olium ³⁵ vel aliam mercem ³⁶ ad vendendum ³⁷ de-
 derit, ³⁸ negotiator pecuniam (quam pro mercibus illis

ad-dar-ma ⁴⁰ a-na damḫarim ⁴¹ ú-ta-ar ⁴² šamallûm ka-ni-ik kaspim ⁴³ ša a-na damḫarim ⁴⁴ i-na-ad-di-nu ⁴⁵ i-li-ki

§ 105. ⁴⁶ šum-ma šamallûm ⁴⁷ i-te-gi-ma ⁴⁸ ka-ni-ik kaspim ⁴⁹ ša a-na damḫarim ⁵⁰ id-di-nu ⁵¹ la il-te-ki ⁵² kasap la ka-ni-ki-im ⁵³ a-na ni-ik-ka-az-zi-im ⁵⁴ ú-ul iš-ša-ak-ka-an

§ 106. ⁵⁵ šum-ma šamallûm ⁵⁶ kaspam it-ti damḫarim ⁵⁷ il-ki-ma ⁵⁸ damḫar-šu ⁵⁹ it-ta-ki-ir ⁶⁰ damḫarum šu-ú ⁶¹ i-na ma-ḫar i-lim ú ši-bi ⁶² i-na kaspim li-ki-im ⁶³ šamallâm ú-ka-an-ma ⁶⁴ šamallûm kaspam ⁶⁵ ma-la il-ki-ú ⁶⁶ a-du 3-šu a-na damḫarim ⁶⁷ i-na-ad-di-in

§ 107. ⁶⁸ šum-ma damḫarum ⁶⁹ šamallâm i-ki-ip-ma ⁷⁰ šamallûm mi-im-ma ⁷¹ ša damḫarum id-di-nu-šum ⁷² a-na damḫari-šu **18** ¹ ut-te-ir ² damḫarum mi-im-ma ³ ša šamallûm ⁴ id-di-nu-šum ⁵ it-ta-ki-ir-šu ⁶ šamallûm šu-ú ⁷ i-na ma-ḫar i-lim ú ši-bi ⁸ damḫaram ú-ka-an-ma ⁹ damḫarum aš-šum šamallâ-šu ¹⁰ ik-ki-ru ¹¹ mi-im-ma ša il-ki-ú ¹² a-du 6-šu ¹³ a-na šamallim ¹⁴ i-na-ad-di-in.

acceperit) ³⁹ scripto notabit et ⁴⁰ mercatori ⁴¹ dato. ⁴² Negotiator apocham pecuniae, ⁴³ quam mercatori ⁴⁴ dederit, ⁴⁵ accipito.

§ 105. ⁴⁶ Si negotiator ⁴⁷ segnis fuerit et ⁴⁸ apocham pecuniae, ⁴⁹ quam mercatori ⁵⁰ dederit, ⁵¹ non postulaverit, ⁵² pecunia apocha non conscripta ⁵³ ad « Conto » (ei) ⁵⁴ ne computator.

§ 106. ⁵⁵ Si negotiator ⁵⁶ pecuniam a mercatore ⁵⁷ acceperit et (dein) ⁵⁸ cum mercatore suo ⁵⁹ litigaverit (negando se pecuniam accepisse), ⁶⁰ mercator ille ⁶¹ coram deo et testibus ⁶² de pecunia accepta ⁶³ negotiatorem coarguet et ⁶⁴ negotiator pecuniam, ⁶⁵ quamcumque acceperit, ⁶⁶ tripliciter mercatori ⁶⁷ reddito.

§ 107. ⁶⁸ Si mercator ⁶⁹ negotiatori confisus erit (pecuniam) ⁷⁰ si negotiator omnia, ⁷¹ quae mercator ei dederit, ⁷² mercatori **18** ¹ iam reddiderit, ² mercator autem **R 2** omnia, ³ quae negotiator ⁴ ei reddiderit, ⁵ denegaverit, ⁶ hic negotiator ⁷ coram deo et testibus ⁸ mercatorem coarguet et ⁹ mercator, quia cum negotiatore suo ¹⁰ litigaverit, ¹¹ omnia quae (ab eo) acceperit, ¹² sexies ¹³ negotiatori ¹⁴ reddito.

7. De copa, § 108-111.

§ 108. ¹⁵ šum-ma awilat kurunnim (= kaš-tin-na) ¹⁶ a-na šim (= šám) šikarim (= kaš) ¹⁷ še'am la im-ta-ḫar ¹⁸ i-na abnim (= na,) ra-bi-tim ¹⁹ kaspam im-ta-ḫar ²⁰ ú maḫir (= ki-lam) šikarim ²¹ a-na maḫir še'im um-ta-di ²² awilat kurunnim šu-a-ti ²³ ú-ka-an-nu ši-ma ²⁴ a-na me-e ²⁵ i-na [ad-d]-u-ú-ši

§ 109. ²⁶ šum-ma awilat (= sal) kurunnim ²⁷ ša-ar-ru-tum ²⁸ i-na bti-ša ²⁹ it-tar-ka-šu-ma ³⁰ ša-ar-ru-tim šu-nu-ti ³¹ la iš-ša-ab-tam-ma ³² a-na êkallim ³³ la ir-di-a-am ³⁴ awilat kurunnim ši-i ³⁵ id-da-ak.

§ 110. ³⁶ šum-ma naṭitum (= sal-me) entum (= nin-dingir) ³⁷ ša i-na gâgim (= gâ-gi-a) ³⁸ la wa-aš-ba-at ³⁹ bît kurunnim ip-te-te ⁴⁰ ú lu a-na šikarim ⁴¹ a-na bît kurunnim ⁴² i-te-ru-ub ⁴³ a-wi-il-tam šu-a-ti ⁴⁴ i-ka-lu-ú-ši.

§ 111. ⁴⁵ šum-ma awilat kurunnim ⁴⁶ 60 ka piḫim (= kaš-ú-sa-ka-dù!) ⁴⁷ a-na ki(loco dē)-ib-tim id-di-in ⁴⁸ i-na ebûrim (= en + gan) ⁴⁹ 50 ka še'im i-li-ki.

§ 108. ¹⁵ Si copa (cerevisiae) ¹⁶ tamquam pretium potus ¹⁷ frumentum non acceperit, (sed) ¹⁸ secundum magnum libramentum saxi ¹⁹ pecuniam acceperit, ²⁰ vel valorem potus ²¹ minorem quam valorem frumenti, fecerit ²² copam hanc ²³ coarguet, et ²⁴ in aquam ²⁵ proiciunto.

§ 109. ²⁶ Si copa, ²⁸ in cuius domo ²⁷ malefici ²⁹ congregati erunt, ³⁰ maleficos illos ³¹ non prehenderit et ³² ad palatium ³³ non conduxerit, ³⁴ copa haec ³⁵ necator.

§ 110. ³⁶ Si sacrata (?) vel « domina dei » ³⁷ quae in gynaeceo ³⁸ non habitaverit, ³⁹ cauponam aperuerit ⁴⁰ vel ut cerevisiam biberet ⁴¹ cauponam ⁴² ingressa erit, ⁴³ mulierculam illam ⁴⁴ comburunto.

§ 111. ⁴⁵ Si copa ⁴⁶ 60 Ka potus inebriantis . . . (?) ⁴⁷ mutuum dederit, ⁴⁸ tempore messis ⁴⁹ 50 Ka frumenti accipito.

8. De commendatis et mutuo datis, § 112-126.

§ 112. ⁵⁰ šum-ma a-wi-lum ⁵¹ i-na ḫar-ra-nim ⁵² wa-ši-ib-ma ⁵³ kaspam ḫurašam abnam ⁵⁴ ú bi-iš ga-ti-šu ⁵⁵ a-na a-wi-lim ⁵⁶ id-di-in-ma ⁵⁷ a-na ši-bu-ul-tim ⁵⁸ ú-ša-bil-šu ⁵⁹ a-wi-lum šu-ú ⁶⁰ mi-im-ma ša šu-bu-lu ⁶¹ a-šar šu-bu-lu ⁶² la id[di]-in-ma ⁶³ it-ba-al ⁶⁴ be-el ši-bu-ul-tim ⁶⁵ a-wi-lam šu-a-ti ⁶⁶ i-na mi-im-ma ⁶⁷ ša šu-bu-lu-ma ⁶⁸ la id-di-nu ⁶⁹ ú-ka-an-nu-šu-ma ⁷⁰ a-wi-lum šu-ú ⁷¹ a-du 5-šu mi-im-ma ⁷² ša in-na-ad-nu-šum ⁷³ a-na be-el ši-bu-ul-tim ⁷⁴ i-na-ad-di-in

§ 113. ⁷⁵ šum-ma a-wi-lum ⁷⁶ e-li a-wi-lim **19** ¹ še'am ú kaspam i-šu-ma ² i-na ba-lum be-el še'im ³ i-na na-aš-

§ 112. ⁵⁰ Si quis ⁵¹ in itinere ⁵² versatus erit et ⁵³ argentum, aurum, lapides pretiosos ⁵⁴ vel alia bona mobilia ⁵⁵ alii ⁵⁶ tradiderit ⁵⁷⁻⁵⁸ et perferre fecerit - ⁵⁹ hic autem, ⁶⁰ quae perferenda (acceperit, ibi), ⁶¹ quo perferenda erunt, ⁶² non tradiderit sed ⁶³ sibi sumpserit, ⁶⁴ dominus (boni) perferendi ⁶⁵ hominem illum ⁶⁶ de omnibus, ⁶⁷ quae perferenda fuerunt, sed ⁶⁸ non tradiderit, ⁶⁹ coarguet et (dein) ⁷⁰ hic ⁷¹ quinquies omnia, ⁷² quae ei data erunt, ⁷³ domino rei perferendae ⁷⁴ dato.

§ 113. ⁷⁵ Si quis ⁷⁶ ab alio **19** ¹ frumentum vel pe- **R 3** cuniam postulare potuerit et ² ignorante domino frumenti

pa-ki-im⁴ ù lu i-na ma-aš-ka-nim⁵ še'am il-te-ki⁶ a-wi-lam šu-a-ti⁷ i-na ba-lum be-el še'im⁸ i-na na-aš-pa-ki-im⁹ ù lu i-na maškanim (= ki-ud)¹⁰ i-na še'im li-ki-im¹¹ ú-ka-an-nu-šu-ma¹² še'am ma-la il-ku-ú¹³ ú-fa-ar¹⁴ ù i-na mi-im-ma šum-šu¹⁵ ma-la id-di-nu¹⁶ i-te-el-li

§ 114.¹⁷ šum-ma a-wi-lum¹⁸ e-li a-wi-lim¹⁹ še'am ù kaspam²⁰ la i-šu-ma²¹ ni-bu-zu it-te-bi²² a-na ni-bu-tim²³ iš-ti-a-at²⁴ 1/3 manê kaspim²⁵ i-ša-kał

§ 115.²⁶ šum-ma a-wi-lum²⁷ e-li a-wi-lim²⁸ še'am ù kaspam²⁹ i-šu-ma³⁰ ni-bu-zu ib-bi-ma³¹ ni-bu-tum³² i-na bît ne-bi-ša³³ i-na ši-ma-ti-ša³⁴ im-tu-ut³⁵ di-nu-um šu-ú³⁶ ru-gu-um-ma-am³⁷ ú-ul i-šu

§ 116.³⁸ šum-ma ni-bu-tum³⁹ i-na bît ne-bi-ša⁴⁰ i-na ma-ħa-zi-im⁴¹ ù lu i-na uš-šu-ši-im⁴² im-tu-ut⁴³ be-el ni-bu-tim⁴⁴ damkar-šu⁴⁵ ú-ka-an-ma⁴⁶ šum-ma mâr a-wi-lim⁴⁷ mâr-šu i-du-uk-ku⁴⁸ šum-ma warad a-wi-lim⁴⁹ 1/3 manê kaspim⁵⁰ i-ša-kał⁵¹ ù i-na mi-im-ma šum-šu⁵² ma-la id-di-nu⁵³ i-te-el-li

§ 117.⁵⁴ šum-ma a-wi-lam⁵⁵ e-ħi-il-tum⁵⁶ i-š-ba-zu-ma⁵⁷ ašsat(= dam)-zu mâr-šu ù mâr-at-zu⁵⁸ a-na kaspim id-di-in⁵⁹ ù lu a-na ki-iš-ša-a-tim⁶⁰ it-ta-an-di-in⁶¹ šattam (= mu) 3-kam⁶² bît ša-a-a-ma-ni-šu-nu⁶³ ù ka-ši-ši-šu-nu⁶⁴ i-bi-bi-šu i-na ri-bu-tim⁶⁵ ša-at-tim⁶⁶ an-du-ra-ar-šu-nu⁶⁷ i-š-ak-ka-an

§ 118.⁶⁸ šum-ma wardam ù lu amtam⁶⁹ a-na ki-iš-ša-tim⁷⁰ it-ta-an-di-in⁷¹ damkarum ú-še-te-iķ⁷² a-na kaspim i-na-ad din⁷³ ú-ul ib-ba-ķar

§ 119.⁷⁴ šum-ma a-wi-lam⁷⁵ e-ħi-il-tum⁷⁶ i-š-ba-zu-ma⁷⁷ amat-zu ša mâr ul-du-šum⁷⁸ a-na kaspim it-ta-din

R 4 20¹ kasap damkarum i-š-ku-ú² be-el amtam i-ša-kał-ma³ amat-zu i-pa-ķar

§ 120.⁴ šum-ma a-wi-lum⁵ še'a-šu a-na na-aš-pa-ku-tim⁶ i-na bît a-wi-lim (loco: lum)⁷ i-š-pu-uk-ma⁸ i-na ga-ri-tim⁹ i-ib-bu-ú-um it-tab-ši¹⁰ ù lu be-el bîtum¹¹ na-aš-pa-kam ip-te-ma¹² še'am il-ki¹³ ù lu še'am ša i-na biti-šu¹⁴ i-š-ša-ap-ku¹⁵ a-na ga-am-ri-im¹⁶ it-ta-ki-ir¹⁷ be-el še'im ma-ħar i-lim¹⁸ še'a-šu ú-ba-ar-ma¹⁹ be-el bîtum²⁰ še'am ša il-ku-ú²¹ uš-ta-ša-na-ma²² a-na be-el še'im²³ i-na-ad-di-in

§ 121.²⁴ šum-ma a-wi-lum²⁵ i-na bît a-wi-lim²⁶ še'am i-š-pu-uk²⁷ i-na ša-na-at²⁸ a-na 1 Še.Gur-e 5 Ķa še'im²⁹ idi (= id) na-aš-pa-ki-im³⁰ i-na-ad-di-in

§ 122.³¹ šum-ma a-wi-lum³² a-na a-wi-lim³³ kaspam (= kù-ud) ħurašam (= kù-gi)³⁴ ù mi-im-ma šum-šu³⁵ a-na ma-ša-ru-tim³⁶ i-na-ad-di-in³⁷ mi-im-ma ma-la³⁸ i-na-ad-di-nu³⁹ ši-bi ú-kal-lam⁴⁰ ri-ik-sa-tim⁴¹ i-š-ak-ka-an-ma⁴² a-na ma-ša-ru-tim⁴³ i-na-ad-di-in

§ 123.⁴⁴ šum-ma ba-lum ši-bi⁴⁵ ù ri-ik-sa-tim⁴⁶ a-na ma-ša-ru-tim⁴⁷ id-di-in-ma⁴⁸ a-šar id-di-nu⁴⁹ it-ta-ak-ru-šu⁵⁰ di-nu-um šu-ú⁵¹ ru-gu-um-ma-am⁵² ú-ul i-šu

§ 124.⁵³ šum-ma a-wi-lum⁵⁴ a-na a-wi-lim⁵⁵ kaspam ħurašam⁵⁶ ù mi-im-ma šum-šu⁵⁷ ma-ħar ši-bi⁵⁸ a-na ma-ša-ru-tim⁵⁹ id-di-in-ma⁶⁰ it-ta-ki-ir-šu⁶¹ a-wi-lam šu-a-ti⁶² ú-ka-an-nu-šu-ma⁶³ mi-im-ma ša ik-ki-ru⁶⁴ uš-ta-ša-na-ma⁶⁵ i-na-ad-di-in

³ ex horreo ⁴ vel granario ⁵ frumentum sumpserit, ⁶ hominem istum, ⁷ quod ignorante domino frumenti ⁸ ex horreo ⁹ vel granario ¹⁰ frumentum sumpserit, ¹¹ coarguent et ¹² frumentum, quodcumque sumpserit, ¹³ reddito ¹⁴ et omnia reliqua, ¹⁵ quae (mutuum) dederit, ¹⁶ perditio.

§ 114. ¹⁷ Si quis ¹⁸ ab alio ¹⁹ frumentum aut pecuniam ²⁰ postulare non potuerit, sed (tamen) ²¹ unum ex eius (familia) tamquam pignus prehenderit, ²² pro prehensione ²³ unaquaque ²⁴ tertiam minae argenti ²⁵ pendito.

§ 115. ²⁶ Si quis ²⁷ ab alio ²⁸ frumentum vel pecuniam ²⁹ postulare potuerit et ³⁰ unum ex eius (familia) tamquam pignus prehenderit - ³¹ si prehensus ³² in domo prehendentis ³³ secundum fatum suum ³⁴ mortem obierit, ³⁵ hic lis ³⁶ ius ultra ³⁷ non admittit.

§ 116. ³⁸ Si prehensus ³⁹ in domo prehendentis ⁴⁰ verberibus ⁴¹ vel asperitate ⁴² mortuus erit, ⁴³ dominus prehensi ⁴⁴ mercatorem suum ⁴⁵ coarguet et ⁴⁶ si fuerit filius eius ⁴⁷ filium illius (scil. mercatoris) occidunt; ⁴⁸ si servus eius fuerit, ⁴⁹ tertiam minae argenti ⁵⁰ pendito ⁵¹ et omnia, ⁵² quaecumque mutuaverit, ⁵³ perditio.

§ 117. ⁵⁴ Si quem ⁵⁵ debitum ⁵⁶ presserit et (propterea) ⁵⁷ suam uxorem, filium et filiam ⁵⁸ pecunia vendiderit ⁵⁹ vel tamquam pignus ⁶⁰ tradiderit, ⁶¹ annos tres ⁶² in domo emptoris ⁶³ vel pignoris eorum ⁶⁴ laborant; in quarto ⁶⁵ anno ⁶⁶ eorum manumissio ⁶⁷ fiet.

§ 118. ⁶⁸ Si servum vel servam ⁶⁹ tamquam pignus ⁷⁰ dederit, ⁷¹ mercator autem (eum) transtulerit (vel) ⁷² pecunia (eum) vendiderit, ⁷³ repostulari nequit.

§ 119. ⁷⁴ Si quem ⁷⁵ debitum ⁷⁶ presserit et ⁷⁷ servam, quae ei filios peperit, ⁷⁸ pecunia vendiderit, ²⁰ ¹ pe- R 4
cuniam, quam mercator pependerit, ² dominus servae, reddito et ³ servam suam redimito.

§ 120. ⁴ Si quis ⁵ frumentum suum ad conservandum ⁶ in domo alterius ⁷ condiderit et ⁸ in acervo ⁹ damnum (?) ortum erit, ¹⁰ vel dominus domus ¹¹ horreum aperuerit et ¹² de frumento sumpserit ¹³ vel frumentum in domo sua ¹⁴⁻¹⁵ conditum esse omnino ¹⁶ negaverit, ¹⁷ dominus frumenti coram deo ¹⁸ frumentum suum indicabit et ¹⁹ dominus domus ²⁰ frumentum, quod sumpserit, ²¹ duplicabit et ²² domino frumenti ²³ reddito.

§ 121. ²⁴ Si quis ²⁵ in domo alterius ²⁶ frumentum condiderit, ²⁷ anno ²⁸ pro singulis gur frumenti quina Ķa frumenti ²⁹ tamquam annuam pro condito ³⁰ dato.

§ 122. ³¹ Si quis ³² alteri ³³ argentum, aurum ³⁴ vel quodcumque aliud ³⁵ ad conservandum ³⁶ dare voluerit ³⁷ quaecumque ³⁸ daturus est ³⁹ testibus ostendet, ⁴⁰ contractum (scriptum) ⁴¹ faciet et (dein) ⁴² ad conservandum ⁴³ dato.

§ 123. ⁴⁴ Si sine testibus ⁴⁵ et contractu (scripto) ⁴⁶ ad asservandum ⁴⁷ dederit, ⁴⁸ et ibi, ubi (illud) dederit, ⁴⁹ hoc negaverint, ⁵⁰ lis illa ⁵¹ ius ⁵² non habeto.

§ 124. ⁵³ Si quis ⁵⁴ alteri ⁵⁵ argentum, aurum ⁵⁶ vel aliquid aliud ⁵⁷ coram testibus ⁵⁸ ad asservandum ⁵⁹ dederit, sed (ille) ⁶⁰ hoc negaverit, ⁶¹ hominem istum ⁶² coarguet et ⁶³ omnia, quae denegaverit, ⁶⁴ duplicabit et ⁶⁵ reddito

§ 125. ⁶⁶ šum-ma a-wi-lum ⁶⁷ mi-im-ma-šu ⁶⁸ a-na ma-
ša-ru-tim id-di-in-ma ⁶⁹ a-šar id-di-nu ⁷⁰ ù lu i-na bi-il-ši-im
⁷¹ ù lu i-na na-ba- ⁷² al-ka-at-tim ⁷³ mi-im-mu-šu ⁷⁴ it-ti mi-
im-me-e ⁷⁵ be-el bitim iḫ-ta-li-iḫ be-el bitim ša i-gu-ma
⁷⁶ mi-im-ma ša a-na ⁷⁷ ma-ša-ru-tim id-di-nu-šum-ma ⁷⁸ ú-
R 5 ḫal-li-ḫú ⁷⁹ ú-ša-lam-ma **21** ¹ a na be-el makkûrim (= nig-
ga) ² i-ri-a-ab ³ be-el bitim ⁴ mi-im-ma-šu ḫal-ga-am ⁵ i-
te-ne-i-ma ⁶ [it] ti šar-ra-ga-ni-šu ⁷ i-li-ḫí

§ 126. ⁸ šum-ma [a]-wi-lum ⁹ mi-im-mu-šu ¹⁰ la ḫa-li-
[iḫ-m]a ¹¹ mi-im-[mu-ú-a] ¹² ḫa-li-iḫ iḫ-ta-bi ¹³ ba-ab-ta-šu
¹⁴ ú-te-ib-bi-ir ¹⁵ ki-ma mi-im-mu-šu ¹⁶ la ḫal-ḫú ¹⁷ ba-ab-
ta-šu ¹⁸ i-na ma-ḫar i-lim ¹⁹ ú-ba-ar-šu-ma ²⁰ mi-im-ma
²¹ ša ir gu-mu ²² uš-ta-ša-na-ma ²³ a-na ba-ab-ti-šu ²⁴ i-na
ad-di-in

§ 125. ⁶⁶ Si quis ⁶⁷ res suas ⁶⁸ ad asservandum tra-
diderit, ⁶⁹ ibique, ubi eas condiderit, ⁷⁰ perforatione (pa-
rietis) ⁷¹⁻⁷² vel penetratione (?) (per fenestram) ⁷³ res eius
⁷⁴ simul cum rebus ⁷⁵ domini domus (furto) perierint, do-
minus domus, qui dissolutus fuerit, et sic ⁷⁶ omnia, quae
ei ad ⁷⁷ asservandum tradita fuerunt ⁷⁸ perire fecerit ⁷⁹ re-
stituito et **21** ¹ possessori ² reddito. ³ Dominus domus R 5
⁴ res suas perditas ⁵ requiret et ⁶ a fure (eas) ⁷ tollet.

§ 126. ⁸ Si quis ⁹ bona sua ¹⁰ non amiserit et ¹² di-
xerit: « perierunt ¹¹ bona mea » ¹³ (et) damnum suum
¹⁴ exaggeraverit (?) (fraudulenter reclamaverit (?)) - ¹⁵ eo
gradu quo bona sua ¹⁶ non perierunt, ¹⁷ tamquam per-
dita ¹⁸ coram Deo ¹⁹ indicabit et ²⁰ omnia, ²¹ quae po-
stulaverit, ²² mensura duplici ²³ ad damnum suum ²⁴ dato.

II. DE IURE FAMILIAE, § 127-195.

1. De calumniatore, § 127. (cf. § 1-5).

§ 127. ²⁵ šum-ma a-wi-lum ²⁶ e-li entim (= nin-dingir)
²⁷ ù aš-ša-at a-wi-lim ²⁸ ú-ba-nam ú-ša-at-ri-iš-ma ²⁹ la uk-
ti-in ³⁰ a-wi-lam šu-a-ti ³¹ ma-ḫar da-a-a-ni ³² i-na-ad-
du-ú-šu ³³ ù mu-ut-ta-zu ³⁴ ú-gal-la-bu

§ 127. ²⁵ Si quis ²⁶ contra sacratam ²⁷ vel uxorem
cuiusdam ²⁸ digitum extenderit et ²⁹ (suspicionem) non
probaverit, ³⁰ hominem istum ³¹ coram iudicem ³² con-
ducent ³³ eiusque tempus ³⁴ radent.

2. De contractu matrimonii eiusque solubilitate, § 128-149.

§ 128. ³⁵ šum-ma a-wi-lum ³⁶ aš-ša-tam ³⁷ i-ḫu-uz-ma
³⁸ ri-ik-sa-ti-ša ³⁹ la iš-ku-un ⁴⁰ awiltum (= sal) ši-i ⁴¹ ú-ul
aš-ša-at

§ 128. ³⁵ Si quis ³⁶ uxorem ³⁷ duxerit sed ³⁸ contrac-
tum (scriptum) cum ea ³⁹ non fecerit, ⁴⁰ mulier ista ⁴¹ non
est uxor.

§ 129. ⁴² šum-ma aš-ša-at a-wi-lim ⁴³ it-ti zi-ka-ri-im
⁴⁴ ša-ni-im ⁴⁵ i-na i-tu-lim ⁴⁶ it-ta-aš-bat ⁴⁷ i-ka-zu-šu-nu-
ti-ma ⁴⁸ a-na me-e ⁴⁹ i-na-ad-du-ú-šu-nu-ti ⁵⁰ šum-ma be-el
aš-ša-tim ⁵¹ aš-ša-zu ú-ba-la-aṭ ⁵² ù šar-ru-um ⁵³ warad-zu
ú-ba-la-aṭ

§ 129. ⁴² Si uxor cuiusdam ⁴³ cum viro ⁴⁴ alio ⁴⁵ in
concubitu ⁴⁶ deprehensa erit, ⁴⁷ ligabunt eos et ⁴⁸ eos
in aquam ⁴⁹ proicient; ⁵⁰ si maritus ⁵¹ uxorem suam
vivere permiserit ⁵² rex quoque servum suum ⁵³ vivere
permittet.

§ 130. ⁵⁴ šum-ma a-wi-lum ⁵⁵ aš-ša-at a-wi-lim ⁵⁶ ša
zi-ka-ra-am ⁵⁷ la i-du-ú-ma ⁵⁸ i-na bît a-bi-ša ⁵⁹ wa-aš-ba-at
⁶⁰ ú-kab-bil-ši-ma ⁶¹ i-na su-ni-ša ⁶² it-ta-ti-il-ma ⁶³ i-š-ša-ab-
tu-šu ⁶⁴ a-wi-lum šu-ú ⁶⁵ id-da-ak ⁶⁶ awiltum ši-i ⁶⁷ ú-ta-
aš-šar

§ 130. ⁵⁴ Si quis ⁵⁵ uxori alterius, ⁵⁶ quae virum ⁵⁷ non-
dum cognoverit et ⁵⁸ in domo patris sui ⁵⁹ habitaverit,
⁶⁰ vim attulerit ⁶¹ et in eius sinu ⁶² dormierit et ⁶³ depre-
hensus erit, ⁶⁴ virum istum ⁶⁵ occidunt, ⁶⁶ puella autem
illa ⁶⁷ impunita manebit.

§ 131. ⁶⁸ šum-ma aš-ša-at ⁶⁹ a-wi-lim ⁷⁰ mu-za ub-bi-
ir-ši-ma ⁷¹ it-ti zi-ka-ri-im ša-ni-im ⁷² i-na ú-tu-lim ⁷³ la i-
š-ša-bi-it ⁷⁴ ni-iš i-lim ⁷⁵ i-za-kar-ma ⁷⁶ a-na bîti-ša i-ta-ar

§ 131. ⁶⁸ Si uxorem ⁶⁹ cuiusdam ⁷⁰ proprius maritus
accusaverit, ⁷¹ sed cum alio viro ⁷² in stupro ⁷³ de-
prehensa non erit, ⁷⁴ per deum ⁷⁵ iurabit et ⁷⁶ ad domum
suam (scilicet patris) redibit.

§ 132. ⁷⁷ šum-ma aš-ša-at ⁷⁸ a-wi-lim ⁷⁹ aš-šum zi-ka-
ri-im ša-ni-im ⁸⁰ ú-ba-nu-um ⁸¹ e-li-ša ⁸² it-ta-ri-iš-ma ⁸³ it-ti
R 6 zi-ka-ri-im **22** ¹ ša-ni-im ² i-na ú-tu-lim ³ la it-ta-aš-ba-at
⁴ a-na mu-ti-ša ⁵ [u]nāram (= íd) ⁶ i-ša-al-li

§ 132. ⁷⁷ Si ⁸¹ contra uxorem ⁷⁸ cuiusdam ⁷⁹ propter
virum alium ⁸⁰ digitus ⁸² extensus erit, ipsa autem ⁸³ cum
viro **22** ¹ alio ² in stupro ³ deprehensa non erit, ⁴ propter R 6
maritum (i. e. postulante marito) ⁵ in flumen ⁶ se immer-
get (ad ordalium subeundum).

§ 133. ⁷ šum-ma a-wi-lum ⁸ i-š-ša-li-il-ma ⁹ i-na bîti-šu
¹⁰ ša a-ka-lim ¹¹ i-ba-aš-ši ¹² [aš-š]a-zu ¹³⁻¹⁴ [.....]za-
[...]-at ¹⁵ [ù namkur-š]a (?) ¹⁶ [i-na-ša-a]r ¹⁷ [a-na bîtim
ša-ni-i]m ¹⁸ [ú-ul i-ir-]ru-ub (?) ¹⁹ [šum-ma] awiltum ši-i

§ 133. ⁷ Si quis ⁸ bello captus erit et ⁹ in domo sua,
¹⁰ unde se nutriat, ¹¹ adfuerit, ¹² [uxor] eius ¹³⁻¹⁴
¹⁵ [proprietas] ¹⁶ custodiat; ¹⁷ [in domum alterius] ¹⁸ ne
intr[us]o[us]eat. [Si] mulier ista ²⁰ [possess]ionem suam ²¹ non

²⁰ [nam]kur-ša ²¹ la iṣ-ṣur-ma ²² a-na bîtim ṣa-ni-im
²³ i-te-ru-ub ²⁴ awiltam ṣu-a-ti ²⁵ ú-ka-an-nu-ši-ma ²⁶ a-na
me-e ²⁷ i-na-ad-du-ú-ši

§ 134. ²⁸ ṣum-ma a-wi-lum ²⁹ iṣ-ša-li-il-ma ³⁰ i-na bîti-
ṣu ³¹ ṣa a-ka-li-im ³² la i-ba-aš-ši ³³ aš-ša-zu ³⁴ a-na bît
ṣa-ni-im ³⁵ i-ir-ru-ub ³⁶ awiltum ši-i ³⁷ ar-nam ú-ul i-ṣu

§ 135. ³⁸ ṣum-ma a-wi-lum ³⁹ iṣ-ša-li-il-ma ⁴⁰ i-na bîti-
ṣu ⁴¹ ṣa a-ka-li-im la i-ba-aš-ši ⁴² a-na pa-ni-ṣu ⁴³ aš-ša-zu
⁴⁴ a-na bît ṣa-ni-im ⁴⁵ i-te-ru-ub-ma ⁴⁶ mârî (= dumu^{me-63})
it-ta-la-ad ⁴⁷ i-na wa-ar-ka ⁴⁸ mu-za it-tu-ra-am-ma ⁴⁹ âl-
(= uru)-ṣu ⁵⁰ ik-ta-aš-dam ⁵¹ awiltum ši-i ⁵² a-na ḥa-wi-
ri-ša ⁵³ i-ta-ar ⁵⁴ mârû^{me5} wa-ar-ki ⁵⁵ a-bi-ṣu-nu ⁵⁶ i-il-la-ku

§ 136. ⁵⁷ ṣum-ma a-wi-lum ⁵⁸ âl-ṣu id-di-ma ⁵⁹ it-ta-
bi-it ⁶⁰ wa-ar-ki-ṣu ⁶¹ aš-ša-zu ⁶² a-na bît ṣa-ni-im ⁶³ i-te-
ru-ub ⁶⁴ ṣum-ma a-wi-lum ṣu-ú ⁶⁵ it-tu-ra-am-ma ⁶⁶ aš-
ša-zu ⁶⁷ iṣ-ṣa-ba-at ⁶⁸ aš-ṣum âl-ṣu ⁶⁹ i-zi-ru-ma ⁷⁰ in-na-
bi-tu aš-ša-at mu-na-ab-tim ⁷¹ a-na mu-ti-ša ⁷² ú-ul i-ta-ar

§ 137. ⁷³ ṣum-ma a-wi-lum ⁷⁴ a-na awiltu ŠU.GĪ₄-tim ⁷⁵ ṣa
mâri ul-du-ṣum ù lu SAL.ME ṣa mârî ⁷⁶ ú-ṣar-ṣu-ṣu ⁷⁷ e-ṣi-
bi-im ⁷⁸ pa-ni-ṣu ⁷⁹ iṣ-ta-ka-an ⁸⁰ a-na awiltim ṣu-a-ti ⁸¹ ṣe-
ri-iḫ-ta-ša ⁸² ú-ta-ar-ru-ši-im ⁸³ ù mu-ut-ta-at ⁸⁴ eḫlim ki-
rê^m ù bi-ši-im **R 7** ²³ i-na-ad-di-nu-ši-im-ma ² mâri-ša ³ ú-ra-
ab-ba ⁴ iṣ-tu mâri-ša ⁵ ú-ṣa-ab-bu-ú ⁶ i-na mi-im-ma ⁷ ṣa
a-na mâri-ša ⁸ in-na-ad-nu ⁹ ṣi-it-tam ¹⁰ ki-ma ab-lim iṣ-te-en
¹¹ i-na-ad-di-nu-ši-im-ma ¹² mu-tu li-ib-bi-ša ¹³ i-ḫ-ḥa-az-zi

§ 138. ¹⁴ ṣum-ma a-wi-lum ¹⁵ ḥi-ir-ta-ṣu ¹⁶ ṣa mâri^{me5} la
ul-du-ṣum ¹⁷ i-iz-zi-ib ¹⁸ kaspam ma-la ¹⁹ tir-ḥa-ti-ša ²⁰ i-na-
ad-di-iš-ši-im ²¹ ù ṣe-ri-iḫ-tam ²² ṣa iṣ-tu bît a-bi-ša ub-lam
²³ ú-ṣa-lam-ši-im-ma ²⁴ i-iz-zi-ib-ši

§ 139. ²⁵ ṣum-ma tir-ḥa-tum ²⁶ la i-ba-aš-ši ²⁷ 1 manê
(= ma-na) kaspim ²⁸ a-na ú-zu-ub-bi-im ²⁹ i-na-ad-di-iš-ši-im

§ 140. ³⁰ ṣum-ma muškênum (= maš-en-dù!) ³¹ 1/3
manê kaspim ³² i-na-ad-di-iš-ši-im

§ 141. ³³ ṣum-ma aš-ša-at a-wi-lim ³⁴ ṣa i-na bît a-wi-
lim ³⁵ wa-aš-ba-at ³⁶ a-na wa-ṣi-im ³⁷ pa-ni-ša ³⁸ iṣ-ta-ka-
an-ma ³⁹ zi-ki-il-tam ⁴⁰ i-za-ak-ki-il ⁴¹ bît-za ú-za-ap-pa-aḥ
⁴² mu-za ú-ṣa-am-ṭa ⁴³ ú-ka-an-nu-ši-ma ⁴⁴ ṣum ma mu-za
⁴⁵ e-zi-ib-ša ⁴⁶ iḫ-ta-bi ⁴⁷ i-iz-zi-ib-ši ⁴⁸ ḥa-ra-an ṣa ⁴⁹ ú-zu-
ub-bu-ša ⁵⁰ mi-im-ma ⁵¹ ú-ul in-na-ad-di-iš-ši-im ⁵² ṣum-ma
mu-za ⁵³ la e-zi-ib-ša iḫ-ta-bi ⁵⁴ mu-za awiltam ṣa-ni-tam
⁵⁵ i-ḫ-ḥa-az ⁵⁶ awiltum ši-i ⁵⁷ ki-ma amtim ⁵⁸ i-na bît mu-
ti-ša ⁵⁹ uš-ša-ab

§ 142. ⁶⁰ ṣum-ma awiltum mu-za i-zi-ir-ma ⁶¹ ú-ul ta-
aḥ-ḥa-za-an-ni ⁶² iḫ-ta-bi ⁶³ wa-ar-ka-za ⁶⁴ i-na ba-ab-ti-ša
⁶⁵ ip-pa-ar-ra-aš-ma ⁶⁶ ṣum-ma na-aṣ-ra-at-ma ⁶⁷ ḥi-ṭi-tam
⁶⁸ la i-ṣu ⁶⁹ ù mu-za ⁷⁰ wa-zi-ma ⁷¹ ma-ga-al ⁷² ú-ṣa-an-
R 8 ^{ṭa-ši} ⁷³ awiltum ši-i **24** ¹ ar-nam ú-ul i-ṣu ² ṣe-ri-iḫ-ta-ša
³ i-li-ḫi-ma ⁴ a-na bît a-bi-ša ⁵ it-ta-al-la-ak

§ 143. ⁶ ṣum-ma la na-aṣ-ra-at-ma ⁷ wa-zi-a-at ⁸ bi-za
ú-za-ap-pa-aḥ ⁹ mu-za ú-ṣa-am-ṭa ¹⁰ awiltam ṣu-a-ti ¹¹ a-na
me-e ¹² i-na-ad-du-ú-ši

§ 144. ¹³ ṣum-ma a-wi-lum ¹⁴ SAL.ME i-ḥu-uz-ma
¹⁵ SAL.ME ši-i ¹⁶ amtam a-na mu-ti-ša ¹⁷ id-di-in-ma

custodiverit et ²² domum alterius ²³ ingressa erit, ²⁴ mu-
lierem hanc ²⁵ coarguent et ²⁶ in aquam ²⁷ proiciunto.

§ 134. ²⁸ Si quis ²⁹ bello captus erit et ³⁰ in domo
sua, ³¹ unde se nutriat, ³² non adfuerit, ³³ uxor eius
³⁴ domum alterius ³⁵ ingredi poterit. ³⁶ Mulier haec ³⁷ cul-
pam non habebit.

§ 135. ³⁸ Si quis ³⁹ bello captus erit et ⁴⁰ in domo
sua, ⁴¹ unde se nutriat, non adfuerit ⁴² et propterea ⁴³ uxor
eius ⁴⁴ domum alterius ⁴⁵ ingressa erit et ⁴⁶ filios pepe-
rerit - si ⁴⁷ postea ⁴⁸ maritus eius redierit et ⁴⁹ in pa-
triam ⁵⁰ reversus erit, ⁵¹ mulier ista ⁵² ad (primum) ma-
ritum suum ⁵³ redibit, ⁵⁴ filii ⁵⁵ patres suos ⁵⁶ sequuntor.

§ 136. ⁵⁷ Si quis ⁵⁸ patriam suam reliquerit et ⁵⁹ au-
fugerit ⁶⁰ et postea ⁶¹ uxor eius ⁶² domum alterius ⁶³ in-
gressa erit - ⁶⁴ si homo iste ⁶⁵ reversus erit et ⁶⁶ uxorem
suam ⁶⁷ sibi recipere voluerit - ⁶⁸ quia patriam suam
⁶⁹ reliquerit et ⁷⁰ aufugerit, uxor fugitivi ⁷¹ ad domum
mariti sui ⁷² non revertitor.

§ 137. ⁷³ Si quis ⁷⁴ « Šugitu », ⁷⁵ quae ei filios pe-
pererit vel sacratam quae eum filios ⁷⁶ habere fecerit
⁷⁷⁻⁷⁹ dimissurus erit, ⁸⁰ mulieri illi ⁸¹ eius dotem ⁸² red-
dent et ⁸³ paululum (?) ⁸⁴ agri, horti et boni mobilis
23 ¹ ei dabunt ² et filios suos ³ educabit. ⁴ Quando filii **R 7**
eius ⁵ educati erunt, ⁶ ab omnibus, ⁷ quae eius filiis
⁸ data erunt, ⁹ ipsi partem, ¹⁰ sicut filio uni, ¹¹ danto.
¹² Et vir cordis eius ¹³ eam ducat.

§ 138. ¹⁴ Si quis ¹⁵ uxorem, ¹⁶ quae ei filios non pe-
pererit, ¹⁷ dimiserit, ¹⁸ pecuniam omnem ¹⁹ eius pretii
(emptonis) ²⁰ ei reddet ²¹ et dotem ²² quem ex domo
patris sui attulerit, ²³ ei restituet et ²⁴ (sic) eam dimittito.

§ 139. ²⁵ Si pretium emptonis ²⁶ non adfuerit ²⁷ unam
minam argenti ²⁸ pecuniam dimissionis ²⁹ ei dato.

§ 140. ³⁰ Si ministerialis (fuerit), ³¹ tertiam minae ar-
genti ³² ei dato.

§ 141. ³³ Si uxor cuiusdam, ³⁴ quae in eius domo
³⁵ habitaverit, ³⁶ ad eum relinquendum ³⁷ faciem suam
³⁸ verterit et ³⁹⁻⁴⁰ stulte egerit, ⁴¹ domum suam dissipaverit,
⁴² maritum suum neglexerit ⁴³ (omnium horum) co-
arguent eam - ⁴⁴ si eius maritus ⁴⁶ dixerit: ⁴⁵ « Dimittam
eam » ⁴⁷ dimittat eam ⁴⁸ in viam suam, ⁴⁹ pecunia di-
missionis ⁵⁰ nihil ⁵¹ ei dator. ⁵² Si maritus eius ⁵³ di-
xerit: « Non dimittam eam » ⁵⁴ maritus eius aliam
uxorem ⁵⁵ ducat; ⁵⁶ mulier ista ⁵⁷ sicut serva ⁵⁸ in domo
mariti sui ⁵⁹ esto.

§ 142. ⁶⁰ Si uxor maritum suum detestaverit et ⁶² di-
xerit: ⁶¹ « rem mecum non habebis », ⁶³ quae retro latent,
⁶⁴ de defectu eius, ⁶⁵ examinantor. Et ⁶⁶ si curam (domus)
egerit, et ⁶⁷ culpam ⁶⁸ non habuerit ⁶⁹ et maritus ⁷⁰ exi-
erit (vagator fuerit) et ⁷¹ valde ⁷² eam neglexerit, - ⁷³ mu-
lier illa **24** ¹ culpam non habeto, ² dotem suam ³ sumat **R 8**
et ⁴ ad domum patris sui ⁵ redeat.

§ 143. ⁶ Si curam (domus) non egerit et ⁷ (ipsa) va-
gata erit, ⁸ domum suam dissipaverit, ⁹ maritum suum
neglexerit - ¹⁰ mulierem illam ¹¹ in aquam ¹² proiciunto.

§ 144. ¹³ Si quis ¹⁴ sacratam duxerit et ¹⁵ haec sa-
crata servam ¹⁶ marito suo ¹⁷ dederit et ¹⁸ (illa) filios

¹⁸ mârî^{mes} uš-tab-ši ¹⁹ a-wi-lum šu-ú ²⁰ a-na awiltu ŠU.GĪ₄-tim
²¹ a-ĥa-zi-im ²² pa-ni-šu ²³ iš-ta-ka-an ²⁴ a-wi-lam šu-a-ti
²⁵ ú-ul i-na-ag-ga-ru-šu ²⁶ ameltu ŠU.GĪ₄-tam ²⁷ ú-ul i-ih-ĥa-az
 § 145. ²⁸ šum-ma a-wi-lum ²⁹ SAL.ME i-ĥu-uz-ma
³⁰ mârî^{mes} la ú-šar-ši-šu-ma ³¹ a-na awiltu ŠU.GĪ₄-tim ³² a-ĥa-
 zi-im ³³ pa-ni-šu ³⁴ iš-ta-ka-an ³⁵ a-wi-lum šu-ú ³⁶ awiltu ŠU.
 GĪ₄-tam ³⁷ i-ih-ĥa-az ³⁸ a-na bîti-šu ³⁹ ú-še-ir-ri-ib-ši ⁴⁰ awiltu ŠU.
 GĪ₄-tum ši-i ⁴¹ it-ti SAL.ME ⁴² ú-ul uš-ta-ma-aĥ-ĥa-ar

§ 146. ⁴³ šum-ma a-wi-lum ⁴⁴ SAL.ME i-ĥu-uz-ma
⁴⁵ amtam a-na mu-ti-ša ⁴⁶ id-di-in-ma ⁴⁷ mârî^{mes} it-ta-la-ad
⁴⁸ wa-ar-ka-nu-um ⁴⁹ amtum ši-i ⁵⁰ it-ti be-el-ti-ša ⁵¹ uš-ta-
 tam-ĥi-ir ⁵² aš-šum mârî^{mes} ul-du ⁵³ be-li-za ⁵⁴ a-na kaspim
⁵⁵ ú-ul i-na-ad-di-iš-ši ⁵⁶ ab-bu-ut-tam ⁵⁷ i-ša-ak-ka-an-ši-ma
⁵⁸ it-ti amâtim (= ġim-ĥá) ⁵⁹ i-ma-an-nu-ši

§ 147. ⁶⁰ šum-ma mârî^{mes} ⁶¹ la ú-li-id ⁶² be-li-za ⁶³ a-na
 kaspim ⁶⁴ i-na-ad-di-iš-ši

§ 148. ⁶⁵ šum-ma a-wi-lum ⁶⁶ aš-ša-tam ⁶⁷ i-ĥu-uz-ma
⁶⁸ la-aĥ-bu-um ⁶⁹ iš-ša-ba-az-zi ⁷⁰ a-na ša-ni-tim ⁷¹ a-ĥa-zi-
 im ⁷² pa-ni-šu ⁷³ iš-ta-ka-an ⁷⁴ i-ih-ĥa-az ⁷⁵ aš-ša-zu ⁷⁶ ša
 la-aĥ-bu-um ⁷⁷ iš-ba-tu ⁷⁸ ú-ul i-iz-zi-ib-ši ⁷⁹ i-na bît i-pu-šu
⁸⁰ uš-ša-am-ma ⁸¹ a-di ba-al-ĥa-at it-ta-na-aš-ši-ši

R 9 § 149. ²⁵ šum-ma awiltum ši-i ² i-na bît mu-ti-ša
³ wa-ša-ba-am ⁴ la im-ta-gar ⁵ še-ri-ik-ta-ša ⁶ ša iš-tu bît
 a-bi-ša ⁷ ub-lam ⁸ ú-ša-lam-šim-ma ⁹ it-ta-al-la-ak

pepererit – ¹⁹ si hic ²⁰ ad concubinam ²¹ sumendam ²² fa-
 ciem suam ²³ verterit, ²⁴ (hoc) viro illi ²⁵ ne permittant
²⁶ concubinam ²⁷ ne sumito.

§ 145. ²⁸ Si quis ²⁹ sacratam duxerit, (haec) autem
³⁰ filios eum non habere fecerit et (ipse) ³¹ ad concubinam
³² sumendam ³³ faciem suam ³⁴ verterit, ³⁵ vir ille ³⁶ con-
 cubinam ³⁷ sumet et ³⁸ in domum suam ³⁹ introducet,
⁴⁰ concubina illa ⁴¹ sacratae par ne ⁴² esto.

§ 146. ⁴³ Si quis ⁴⁴ sacratam duxerit et (haec) ⁴⁵ ser-
 vam marito suo ⁴⁶ dederit et ⁴⁷ (haec) filios pepererit,
⁴⁸ dein autem ⁴⁹ serva illa ⁵⁰ cum domina sua ⁵¹ se aequa-
 verit – ⁵² quia filios pepererit, ⁵³ eius domina ⁵⁴ pecunia
⁵⁵ eam ne vendito, ⁵⁶ in servitute ⁵⁷ eam rediget et
⁵⁸ cum servis ⁵⁹ eam annumerato.

§ 147. ⁶⁰ Si filios ⁶¹ non pepererit, ⁶² domina eius
⁶³ pecunia ⁶⁴ eam vendet.

§ 148. ⁶⁵ Si quis ⁶⁶ uxorem ⁶⁷ duxerit et ⁶⁸ laĥbu-
 morbus (insanabilis? foetidus?) ⁶⁹ eam arripuerit – ⁷⁰ (si
 dein) ad aliam ⁷¹ ducendam ⁷² faciem suam ⁷³ verterit,
⁷⁴ ducere (eam) poterit, (sed) ⁷⁵ uxorem suam, ⁷⁶ quam
 laĥbu-morbus ⁷⁷ arripuerit, ⁷⁸ ne dimittito; ⁷⁹ in domo,
 quam aedificaverit, ⁸⁰ manebit ⁸¹ et quamdiu vixerit, eam
 nutriet.

§ 149. ²⁵ Si mulier illa ² in domo mariti sui ³ ha- R 9
 bitare ⁴ noluerit, ⁵ eius dotem, ⁶ quem ex domo patris
 sui ⁷ attulerit, ⁸ ei totum restituet, et sic ⁹ abibit.

3. De proprietate uxoris, § 150-152.

§ 150. ¹⁰ šum-ma a-wi-lum ¹¹ a-na aš-ša-ti-šu ¹² eklam
 kîram bîtam ¹³ ù bi-ša-am ¹⁴ iš-ru-uk-šim ¹⁵ ku-nu-uk-kam
¹⁶ i-zi-ib-ši-im ¹⁷ wa-ar-ki mu-ti-ša ¹⁸ mârî^{mes}-ša ú-ul i-ba-
 ga-ru-ši ¹⁹ um-mu-um ²⁰ wa-ar-ka-za ²¹ a-na mârî-ša ²² ša
 i-ra-am-mu ²³ i-na-ad-di-in ²⁴ a-na a-ĥi-im ²⁵ ú-ul i-na-
 ad-di-in

§ 151. ²⁶ šum-ma awiltum ²⁷ ša i-na bît a-wi-lim ²⁸ wa-
 aš-ba-at ²⁹ aš-šum be-el ĥu-bu-ul-lim ³⁰ ša mu-ti-ša ³¹ la
 ša-ba-ti-ša ³² mu-za úr-ta-ak-ki-is ³³ dup-pa-am ³⁴ uš-te-
 zi-ib ³⁵ šum-ma a-wi-lum šu-ú ³⁶ la-ma awiltam šu-a-ti
³⁷ i-ih-ĥa-zu ³⁸ ĥu-bu-ul-lum ³⁹ e-li-šu ⁴⁰ i-ba-aš-ši ⁴¹ be-el
 ĥu-bu-ul-li-šu ⁴² aš-ša-zu ⁴³ ú-ul i-ša-ba-tu ⁴⁴ ù šum-ma awil-
 tum ši-i ⁴⁵ la-ma a-na bît a-wi-lim ⁴⁶ i-ir-ru-ub ⁴⁷ ĥu-bu-
 ul-lum ⁴⁸ e-li-ša ⁴⁹ i-ba-aš-ši ⁵⁰ be-el ĥu-bu-ul-li-ša ⁵¹ mu-za
 ú-ul i-ša-ba-tu

§ 152. ⁵² šum-ma iš-tu ⁵³ awiltum ši-i ⁵⁴ a-na bît a-wi-
 lim ⁵⁵ i-ru-bu ⁵⁶ e-li-šu-nu ⁵⁷ ĥu-bu-ul-lum ⁵⁸ it-tab-ši ⁵⁹ ki-
 la-la-šu-nu ⁶⁰ damĥaram i-ip-pa-lu

§ 150. ¹⁰ Si quis ¹¹ uxori suae ¹² agrum, hortum, do-
 mum ¹³ et bona mobilia ¹⁴ donaverit et ¹⁵ instrumentum
¹⁶ ei dederit – ¹⁷ post mortem mariti sui ¹⁸ eius filii in-
 tercedere non poterunt (et) ¹⁹ mater ²⁰ haereditatem suam
²¹ filio suo ²² quem (magis) amaverit, ²³ relinquet, huius
²⁴ fratri ²⁵ ne dabit.

§ 151. ²⁶ Si mulier, ²⁷ quae in domo mariti ²⁸ habita-
 verit, ²⁹ maritum suum (ligaverit) ³⁰ ne creditores ³¹ eius
 mariti ipsam (tamquam pignus) ³² prehenderent, ³³ syn-
 grapham ³⁴ sibi tradendam curaverit – ³⁵ si vir ille,
³⁶ antequam feminam illam ³⁷ duxerit, ³⁸ debitum ³⁹ in
 ipso ⁴⁰ habuerit, ⁴¹ creditores ⁴² uxorem eius ⁴³ ne pre-
 hendunto ⁴⁴ et si femina ipsa, ⁴⁵ antequam domum mariti
⁴⁶ intraverit, ⁴⁷ debitum ⁴⁸ in ipsa ⁴⁹ habuerit, ⁵⁰ eius
 creditores ⁵¹ maritum eius neprehendunto.

§ 152. ⁵² Si (autem) post ⁵³ ingressum ⁵⁴ mulieris illius
⁵⁵ in domum mariti ⁵⁶ in ipsis ⁵⁷ aes alienum ⁵⁸ factum
 est, ⁵⁹ uterque eorum mercatori ⁶⁰ respondebit.

4. De criminibus contra bonos mores, § 153-158.

§ 153. ⁶¹ šum-ma aš-ša-at a-wi-lim ⁶² aš-šum zi-ka-ri-im
⁶³ ša-ni-im ⁶⁴ mu-za uš-di-ik ⁶⁵ awiltam šu-a-ti i-na ga-ši-
 ši-im ⁶⁶ i-ša-ak-ka-an-nu-ši

§ 154. ⁶⁷ šum-ma a-wi-lum ⁶⁸ mârî^{mes}-zu ⁶⁹ il-ta-ma-ad
⁷⁰ a-wi-lam šu-a-ti ⁷¹ âlam (= uru) ú-še-iš-zu-ú-šu

§ 153. ⁶¹ Si uxor cuiusdam ⁶² propter virum ⁶³ alium
⁶⁴ maritum suum necaverit, ⁶⁵ mulierem hanc in stipitem
⁶⁶ adigunto.

§ 154. ⁶⁷ Si quis ⁶⁸ filiam suam ⁶⁹ cognoverit, ⁷⁰ virum
 hunc ⁷¹ ex civitate expellunto.

§ 155. ⁷² šum-ma a-wi-lum ⁷³ a-na mâri-šu ⁷⁴ kallâtam (= é-gi₄-a) i-ĥi-ir-ma ⁷⁵ mâr-šu il-ma-zi ⁷⁶ šu-ú wa-ar-ka-nu-um-ma ⁷⁷ i-na zu-ni-ša ⁷⁸ it-ta-ti-il-ma ⁷⁹ iš-ša-ab-tu-šu ⁸⁰ a-
R 10 wi-lam šu-a-ti ⁸¹ i-ka-zu-šu-ma ⁸² a-na me-e 26 ¹ i-na-ad-
du-ú-šu (loco šz)

§ 156. ² šum-ma a-wi-lum ³ a-na mâri-šu ⁴ kallâtam (é-gi₄-a) ⁵ i-ĥi-ir-ma ⁶ mâr-šu la il-ma-zi-ma ⁷ šu-ú i-na zu-ni-ša ⁸ it-ta-ti-il ⁹ 1/2 manê kaspim ¹⁰ i-ša-kaš-ši-im-ma ¹¹ ù mi-im-ma ¹² ša iš-tu ¹³ bît a-bi-ša ¹⁴ ub-lam ¹⁵ ú-ša-lam-ši-im-ma ¹⁶ mu-tu li-ib-bi-ša ¹⁷ i-ĥ-ĥa-az-zi

§ 157. ¹⁸ šum-ma a-wi-lum ¹⁹ wa-ar-ki a-bi-šu ²⁰ i-na zu-un um-mi-šu ²¹ it-ta-ti-il ²² ki-la-li-šu-nu ²³ i-kaš-lu-ú-šu-nu-ti

§ 158. ²⁴ šum-ma a-wi-lum ²⁵ wa-ar-ki a-bi-šu ²⁶ i-na zu-un ²⁷ ra-bi-ti-šu ²⁸ ša mâri^{mes} wa-al-da-at ²⁹ it-ta-aš-ba-at ³⁰ a-wi-lum šu-ú ³¹ i-na bît abim (= a-ba) ³² in-na-az-za-ah

§ 155. ⁷² Si quis ⁷³ filio suo ⁷⁴ sponsam elegerit et ⁷⁵ filius eius eam cognoverit, ⁷⁶ ille autem (sc. pater) postea ⁷⁷ in sinu eius ⁷⁸ dormierit et ⁷⁹ deprehensus erit - ⁸⁰ virum hunc ⁸¹ liganto et ⁸² in aquam 26 ¹ proiciunto R 10 eum (!).

§ 156. ² Si quis ³ filio suo ⁴ sponsam ⁵ elegerit et ⁶ filius eius eam non cognoverit - ⁷ si ipse in sinu eius ⁸ dormierit, ⁹ dimidiam minae argenti ¹⁰ ei pendet ¹¹ et omnia, ¹² quae ex ¹³ domo patris sui ¹⁴ attulerit, ¹⁵ ei restituet. ¹⁶ Vir cordis eius ¹⁷ eam ducet.

§ 157. ¹⁸ Si quis ¹⁹ post patrem suum (i. e. post eius mortem) ²⁰ in sinu matris suae ²¹ dormierit, ²² utrumque ²³ comburunto.

§ 158. ²⁴ Si quis ²⁵ post patrem suum ²⁶ in sinu ²⁷ uxoris (novercae) eius, ²⁸ quae filios pepererit, ²⁹ deprehensus erit, ³⁰ vir ille ³¹ ex domo patris ³² expellitor.

5. De sponsaliis, § 159-161.

§ 159. ³³ šum-ma a-wi-lum ³⁴ ša a-na bît e-mi-šu ³⁵ bi-ib-lam ³⁶ ú-ša-bi-lu ³⁷ tir-ĥa-tam id-di-nu ³⁸ a-na awiltim ša-ni-tim ³⁹ up-ta-al-li-is-ma ⁴⁰ a-na e-mi-šu ⁴¹ mârat-ka ⁴² ú-ul a-ĥa-az ik-ta-bi ⁴³ a-bi mârtim ⁴⁴ mi-im-ma ⁴⁵ ša ib-ba-ab-lu-šum ⁴⁶ i-ta-ab-ba-al

§ 160. ⁴⁷ šum-ma a-wi-lum ⁴⁸ a-na bît e-mi-im ⁴⁹ bi-ib-lam ⁵⁰ ú-ša-bi-il ⁵¹ tir-ĥa-tam ⁵² id-di-in-ma ⁵³ a-bi mârtim ⁵⁴ mârti-i ú-ul a-na-ad-di-ik-kum ⁵⁵ iĥ-ta-bi ⁵⁶ mi-im-ma ma-la ⁵⁷ ib-ba-ab-lu-šum ⁵⁸ uš-ta-ša-an-na-ma ⁵⁹ ú-ta-ar

§ 161. ⁶⁰ šum-ma a-wi-lum ⁶¹ a-na bît e-mi-šu ⁶² bi-ib-lam ú-ša-bil ⁶³ tir-ĥa-tam ⁶⁴ id-di-in-ma ⁶⁵ i-bi-ir-šu ⁶⁶ uk-tar-ri-zu ⁶⁷ e-mu-šu ⁶⁸ a-na be-el aš-ša-tim ⁶⁹ mârti-i ú-ul ta-ah-ĥa-az ⁷⁰ iĥ-ta-bi ⁷¹ mi-im-ma ma-la ⁷² ib-ba-ab-lu-šum ⁷³ uš-ta-ša-an-na-ma ⁷⁴ ú-ta-ar ⁷⁵ ù aš-ša-zu ⁷⁶ i-bi-ir-šu ⁷⁷ ú-ul i-ĥ-ĥa-az

§ 159. ³³ Si quis, ³⁴ qui ad domum soceri sui ³⁵ donum ³⁶ attulerit et ³⁷ pretium emptionis dederit, ³⁸ ad aliam puellam ³⁹ respexerit et ⁴⁰ ad socerum suum: ⁴¹ « Filiam tuam ⁴² non ducam », dixerit, ⁴³ pater puellae ⁴⁴ omnia, quae ⁴⁵ ei allata erunt, ⁴⁶ retineat.

§ 160. ⁴⁷ Si quis ⁴⁸ ad domum soceri ⁴⁹ dona ⁵⁰ attulerit et ⁵¹ pretium emptionis ⁵² dederit et (dein) ⁵³ pater puellae: ⁵⁴ « Filiam meam tibi non dabo » ⁵⁵ dixerit, ⁵⁶ omnia, quae ⁵⁷ ei allata erunt, ⁵⁸ dupliciter ⁵⁹ reddito.

§ 161. ⁶⁰ Si quis ⁶¹ ad domum soceri ⁶² dona attulerit, ⁶³ pretium emptionis ⁶⁴ dederit et (si dein) ⁶⁵ amicus eius ⁶⁶ eum calumniatus erit, et ⁶⁷ socer eius ⁶⁸ ad dominum uxoris: ⁶⁹ « Filiam meam non ducet », ⁷⁰ dixerit - ⁷¹ omnia, quae ⁷² ei allata erunt, ⁷³ dupliciter ⁷⁴ reddito ⁷⁵ et uxorem illius ⁷⁶ amicus ille ⁷⁷ ne ducito.

6. De iure hereditatis, § 162-195.

§ 162. ⁷⁸ šum-ma a-wi-lum ⁷⁹ aš-ša-tam ⁸⁰ i-ĥu-uz ⁸¹ mâ-
R 11 ri^{mes} ú-li-zum-ma ⁸² awiltum ši-i ⁸³ a-na ši-im-tim 27 ¹ it-
ta-la-ak ² a-na še-ri-iĥ-ti-ša ³ a-bu-ša ⁴ ú-ul i-ra-ag-gu-um ⁵ še-ri-iĥ-ta-ša ⁶ ša mâri^{mes}-ša-ma

§ 163. ⁷ šum-ma a-wi-lum ⁸ aš-ša-tam ⁹ i-ĥu-uz-ma ¹⁰ mâri^{mes} la ú-šar-ši-šu ¹¹ awiltum ši-i ¹² a-na ši-im-tim ¹³ it-ta-la-ak ¹⁴ šum-ma tir-ĥa-tam ¹⁵ ša a-wi-lum šu-ú ¹⁶ a-na bît e-mi-šu ub-lu ¹⁷ e-mu-šu ¹⁸ ut-te-ir-šum ¹⁹ a-na še-ri-iĥ-ti ²⁰ awiltim šu-a-ti ²¹ mu-za ú-ul i-ra-ag-gu-um ²² še-ri-iĥ-ta-ša ²³ ša bît a-bi-ša-ma

§ 164. ²⁴ šum-ma e-mu-šu ²⁵ tir-ĥa-tam ²⁶ la ut-te-ir-šum ²⁷ i-na še-ri-iĥ-ti-ša ²⁸ ma-la tir-ĥa-ti-ša ²⁹ i-ĥar-ra-as-ma ³⁰ še-ri-iĥ-ta-ša ³¹ a-na bît a-bi (loco ta)-ša ³² u-ta-ar

§ 165. ³³ šum-ma a-wi-lum ³⁴ a-na abli (= dumu-nita)-šu ³⁵ ša i-in-šu maĥ-ru ³⁶ ekklam kirâm ù bîtam ³⁷ iš-ru-uĥ ³⁸ ku-nu-kam iš-ĥur-šum ³⁹ wa-ar-ka a-bu-um ⁴⁰ a-na ši-im-tim ⁴¹ it-ta-al-ku ⁴² i-nu-ma aĥ-ĥu ⁴³ i-zu-uz-zu ⁴⁴ ĥi-iš-ti

§ 162. ⁷⁸ Si quis ⁷⁹ uxorem ⁸⁰ duxerit, ⁸² mulier haec ⁸¹ filios ei pepererit et (dein) ⁸³ fato 27 ¹ mortem obierit - R 11 ² pater eius ³ ad dotem eius ⁴ ius non habebit; ⁵ dos eius ⁶ filiis esto.

§ 163. ⁷ Si quis ⁸ uxorem ⁹ duxerit et ¹¹ haec mulier ¹⁰ filios eum habere non fecerit, (et dein) ¹² fato ¹³ mortem obierit - ¹⁴ si pretium emptionis ¹⁵ quod vir ille ¹⁶ ad domum soceri sui attulerit, ¹⁷ socer eius ¹⁸ ei reddiderit, ¹⁹ ad dotem ²⁰ mulieris illius ²¹ maritus eius ius non habebit; ²² dos eius ²³ domui patris eius esto.

§ 164. ²⁴ Si socer eius ²⁵ pretium emptionis ²⁶ ei non reddiderit, ²⁷ ab illius dote ²⁸ summam pretii emptionis ²⁹ subtrahat ³⁰ et (dein) dotem illius ³¹ domui patris illius ³² reddito.

§ 165. ³³ Si quis ³⁴ filio suo, ³⁵ qui oculo eius iucundus, ³⁶ agrum, hortum et domum ³⁷ donaverit, ³⁸ et syngropham ei scripserit - ³⁹ postquam pater ⁴⁰ fato ⁴¹ mortem obierit, ⁴² quando fratres ⁴³ dividunt, ⁴⁴ donum, quod

a-bu-um ⁴⁵ id-di-nu-šum ⁴⁶ i-li-ḳl-ma ⁴⁷ e-li-nu-um-ma
⁴⁸ i-na makkur (= nig-ga) bît abim (= a-ba) ⁴⁹ mi-it-ḥa-
 ri-iš ⁵⁰ i-zu-uz-zu

§ 166. ⁵¹ šum-ma a-wi-lum ⁵² a-na mâri^{mes} ša ir-šu-ú
⁵³ aš-ša-tim i-ḥu-uz ⁵⁴ a-na mâri-šu ⁵⁵ ši-ḥ-ri-im ⁵⁶ aš-ša-
 tam ⁵⁷ la i-ḥu-uz ⁵⁸ wa-ar-ka a-bu-um ⁵⁹ a-na ši-im-ti-im
⁶⁰ it-ta-al-ku ⁶¹ i-nu-ma aḥ-ḥu ⁶² i-zu-uz-zu ⁶³ i-na makkur
 bît abim (= a-ba) ⁶⁴ a-na a-ḥi-šu-nu ⁶⁵ ši-ḥ-ri-im ⁶⁶ ša aš-
 ša-tam ⁶⁷ la i-ḥu-uz ⁶⁸ e-li-a-at ⁶⁹ zi-it-ti-šu ⁷⁰ kasap tir-ḥa-
 tim ⁷¹ i-ša-ak-ka-nu-šum-ma ⁷² aš-ša-tam ⁷³ ú-ša-aḥ-ḥa-zu-šu

§ 167. ⁷⁴ šum-ma a-wi-lum ⁷⁵ aš-ša-tam ⁷⁶ i-ḥu-uz-ma
⁷⁷ mâri^{mes} ú-li-zum ⁷⁸ awiltum ši-i ⁷⁹ a-na ši-im-tim ⁸⁰ i-ta-
 la-ak ⁸¹ wa-ar-ki-ša ⁸² awiltam ša-ni-tam ⁸³ i-ta-ḥa-az-ma
⁸⁴ mâri^{mes} it-ta-la-ad ⁸⁵ wa-ar-ka-nu-um ⁸⁶ a-bu-um a-na ši-
 im-tim ⁸⁷ it-ta-al-ku **28** ¹ mâru^{mes} a-na um-ma-tim ² ú-ul
 i-zu-uz-zu ³ še-ri-ḳ-ti ⁴ um-ma-ti-šu-nu ⁵ i-li-ḳ-ú-ma ⁶ mak-
 kur bît abim ⁷ mi-it-ḥa-ri-iš ⁸ i-zu-uz-zu

§ 168. ⁹ šum-ma a-wi-lum ¹⁰ a-na mâri-šu ¹¹ na-sa-ḥi-
 im ¹² pa-nam iš-ta-ka-an ¹³ a-na da-a-a-ni ¹⁴ mâri-i a-na-
 za-aḥ iḳ-ta-bi ¹⁵ da-a-a-nu ¹⁶ wa-ar-ka-zu ¹⁷ i-par-ra-su-ma
¹⁸ šum-ma mâr-um ar-nam kab-tam ¹⁹ ša i-na ap-lu-tim
²⁰ na-sa-ḥi-im ²¹ la ub-lam ²² a-bu-um mâr-šu ²³ i-na ap-
 lu-tim ²⁴ ú-ul i-na-za-aḥ

§ 169. ²⁵ šum-ma ar-nam kab-tam ²⁶ ša i-na ap-lu-tim
²⁷ na-sa-ḥi-im ²⁸ a-na a-bi-šu ²⁹ it-ba-lam ³⁰ a-na iš-ti-iš-šu
³¹ pa-ni-šu ub-ba-lu ³² šum-ma ar-nam kab-tam ³³ a-di ši-
 ni-šu it-ba-lam ³⁴ a-bu-um mâr-šu ³⁵ i-na ap-lu-tim ³⁶ i-na-
 za-aḥ

§ 170. ³⁷ šum-ma a-wi-lum ³⁸ ḥi-ir-ta-šu ³⁹ mari^{mes} ú-li-
 zum ⁴⁰ ù amat-zu ⁴¹ mâri^{mes} ú-li-zum ⁴² a-bu-um ⁴³ i-na
 bu-ul-ti-šu ⁴⁴ a-na mâri^{mes} ša amtum ul-du-šum ⁴⁵ mâru^{mes}-
 ú-a iḳ-ta-bi ⁴⁶ it-ti mâri^{mes} ḥi-ir-tim ⁴⁷ im-ta-nu-šu-nu-ti ⁴⁸ wa-
 ar-ka a-bu-um ⁴⁹ a-na ši-im-tim ⁵⁰ it-ta-al-ku ⁵¹ i-na mak-
 kur bît abim ⁵² mâru ḥi-ir-tim ⁵³ ù mâru amtum ⁵⁴ mi-it-
 ḥa-ri-iš ⁵⁵ i-zu-uz-zu ⁵⁶ aplum (= dumu-uš) mâr (= dumu)
 ḥi-ir-tim ⁵⁷ i-na zi-it-tim ⁵⁸ i-na-za-aḥ-ma ⁵⁹ i-li-ḳl

§ 171. ⁶⁰ ù šum-ma a-bu-um ⁶¹ i-na bu-ul-ti-šu ⁶² a-na
 mâri^{mes} ša amtum ul-du-šum ⁶³ mâru^{mes} ú-a la iḳ-ta-bi ⁶⁴ wa-
 ar-ka a-bu-um ⁶⁵ a-na ši-im-tim ⁶⁶ it-ta-al-ku ⁶⁷ i-na mak-
 kur bît abim ⁶⁸ mâru^{mes} amtum ⁶⁹ it-ti mâri^{mes} ḥi-ir-tim ⁷⁰ ú-ul
 i-zu-uz-zu ⁷¹ an-du-ra-ar ⁷² amtum ù mâri^{mes} ša ⁷³ iš-ša-ak-
 ka-an ⁷⁴ mâru ḥi-ir-tim ⁷⁵ a-na mâri^{mes} amtum ⁷⁶ a-na wa-
 ar-du-tim ⁷⁷ ú-ul i-ra-ag-gu-mu ⁷⁸ ḥi-ir-tum ⁷⁹ še-ri-ḳ-ta-
 ša ⁸⁰ ù nu-du-na-am ⁸¹ ša mu-za ⁸² id-di-nu-ši-im ⁸³ i-na
 dub-bi-im ⁸⁴ iš-tu-ru-ši-im ⁸⁵ i-li-ḳl-ma ⁸⁶ i-na šu-ba-at
⁸⁷ mu-ti-ša uš-ša-ab **29** ¹ a-di ba-al-ṭa-at i-ik-ka-al ² a-na
 kaspim ³ ú-ul i-na-ad-di-in ⁴ wa-ar-ka-za ⁵ ša mâri^{mes} ša-ma

§ 172. ⁶ šum-ma mu-za ⁷ nu-du-un-na-am ⁸ la id-di-iš-
 ši-im ⁹ še-ri-ḳ-ta-ša ¹⁰ ú-ša-la-mu-ši-im-ma ¹¹ i-na makkur
¹² bît mu-ti-ša ¹³ ši-it-tam ¹⁴ ki-ma aplim iš-te-en ¹⁵ i-li-ḳl
¹⁶ šum-ma mâru^{mes} ša ¹⁷ aš-šum i-na bît-um ši-i-im ¹⁸ ú-za-
 aḥ-ḥa-mu-ši ¹⁹ da-a-a-nu ²⁰ wa-ar-ka-za ²¹ i-par-ra-su-ma
²² mâri^{mes} ar-nam ²³ i-im-mi-du ²⁴ ameltum ši-i ²⁵ i-na bît
 mu-ti-ša ²⁶ ú-ul uz-zi ²⁷ šum-ma ameltum ši-i ²⁸ a-na wa-
 ši-im ²⁹ pa-ni-ša ³⁰ iš-ta-ka-an ³¹ nu-du-un-na-am ³² ša
 mu-za ³³ id-di-nu-ši-im ³⁴ a-na mâri^{mes} ša ³⁵ i-iz-zi-ib ³⁶ še-

pater ⁴⁵ ei dederit, ⁴⁶ sumito et ⁴⁷ praeterea ⁴⁸ posses-
 sionem patris ⁴⁹ simul ⁵⁰ dividunto.

§ 166. ⁵¹ Si quis ⁵² pro filiis, quos habuerit, ⁵³ uxores
 elegerit, ⁵⁴ pro filio autem ⁵⁵ parvulo ⁵⁶ uxorem ⁵⁷ non
 elegerit et ⁵⁸ postea pater ⁵⁹⁻⁶⁰ mortuus erit - ⁶¹ quando
 fratres ⁶² dividunt, ⁶³ ex possessione domus patris ⁶⁴ pro
 suo fratre ⁶⁵ parvulo, ⁶⁶ qui uxorem ⁶⁷ nondum duxerit
⁶⁸ praeter ⁶⁹ partem eius, ⁷⁰ pecuniam pretii emptionis
⁷¹ ei constituent et ⁷² uxorem ⁷³ eum ducere facient.

§ 167. ⁷⁴ Si quis ⁷⁵ uxorem ⁷⁶ duxerit et ⁷⁸ haec mu-
 lier ⁷⁷ filios ei pepererit et (dein) ⁷⁹⁻⁸⁰ mortua erit, ⁸¹ si
 postea ⁸² aliam uxorem ⁸³ duxerit et ⁸⁴ (haec quoque ei)
 filios peperit - ⁸⁵ si dein ⁸⁶⁻⁸⁷ pater mortuus erit, **28** ¹ filii R 12
 secundum matres ² non dividunt, ³ dotes ⁴ matrum sua-
 rum ⁵ sument, et tunc ⁶ possessionem domus paternae
⁷ aequaliter ⁸ dividunt.

§ 168. ⁹ Si quis ¹⁰ ad filium suum ¹¹ exhereditandum
¹² faciem verterit, ¹³ et coram iudice: ¹⁴ « filium meum ex-
 hereditabo », dixerit, ¹⁵ iudex ¹⁶ rationes eius ¹⁷ exami-
 nabit. Et ¹⁸ si filius culpam gravem ¹⁹ non commiserit
²⁰ quae ad filium ²⁰ exhereditandum (ius dabit), ²² pater
 filium suum ²³ iure filii ²⁴ ne privato.

§ 169. ²⁵ Si culpam gravem ²⁸ contra patrem suum
²⁹ contraxerit, ²⁶ quae ad filii iure ²⁷ privandum (suffe-
 cerit), ³⁰ prima vice ³¹ ei ignoscet, ³² si culpam gravem
³³ secunda vice commiserit, ³⁴ pater filium suum ³⁵ iure
 filii ³⁶ privato.

§ 170. ³⁷ Si cuidam ³⁸ uxor ²⁹ filios pepererit ⁴⁰ et
 serva (quoque) ⁴¹ filios pepererit - ⁴² si pater, ⁴³ dum
 vivet ⁴⁴ ad filios, quos serva ei pepererit: ⁴⁵ « filii mei »
 dixerit, ⁴⁶ eosque cum filiis uxoris ⁴⁷ connumeraverit -
⁴⁸ si postea pater ⁴⁹⁻⁵⁰ mortuus erit, ⁵¹ possessionem do-
 mus paternae ⁵² filii uxoris et ⁵³ filii servae ⁵⁴ aequaliter
⁵⁵ dividunt. ⁵⁶ Filius (primogenitus?), infans uxoris, ⁵⁷ par-
 tem (suam) ⁵⁸ determinabit (eliget) ⁵⁹ et sumet.

§ 171. ⁶⁰ Sed si pater, ⁶¹ dum vixerit, ⁶² ad filios,
 quos serva ei pepererit, ⁶³ non dixerit: « filii mei » - (si)
⁶⁴ postea pater ⁶⁵⁻⁶⁶ mortuus erit, ⁶⁷ possessionem domus
 paternae ⁶⁸ filii servae ⁶⁹ cum filiis uxoris ⁷⁰ non divi-
 dent ⁷¹ manumissio ⁷² servae et filiorum eius ⁷³ fiet ⁷⁴ filii
 uxoris ⁷⁵ contra filios servae ⁷⁶ ad servitutem ⁷⁷ ius non
 exercent; ⁷⁸ uxor ⁷⁹ dotem suam ⁸⁰ et dona, ⁸¹ quae
 eius maritus ⁸² ei dederit et ⁸³ syngrapha ⁸⁴ confirma-
 verit, ⁸⁵ sumet et ⁸⁶ in habitatione ⁸⁷ mariti sui habitabit,
29 ¹ quamdiu vivet, usum fructum habebit. ² Pecunia (pos-
 sessionem suam) ³ non vendet. ⁴ Quod reliquerit, ⁵ filius
 eius esto. R 13

§ 172. ⁶ Si maritus eius ⁷ munus (nuptiale) ⁸ ei non
 dederit, ⁹ dotem eius ¹⁰ ei restituent totum et ¹¹ ex pos-
 sessione ¹² domus mariti sui ¹³ partem ¹⁴ sicut filius unus
¹⁵ habeto.

¹⁶ Si filii eius ¹⁸ eam urserint, ¹⁷ ut ex domo eam ex-
 pellerent, ¹⁹ iudices ²⁰ rationes eius ²¹ examinabunt et
²² filiis poenam ²³ assignabunt, ²⁴ mulier illa ²⁵ ex domo
 mariti sui ²⁶ non exibat.

²⁷ Si mulier ipsa ²⁸ ad relinquendum ²⁹ faciem suam

ri-ik-tam ³⁷ ša bît a-bi-ša ³⁸ i-li-ķi-ma ³⁹ mu-ut li-ib-bi-ša
⁴⁰ i-ih-ħa-az-zi

§ 173. ⁴¹ šum-ma ameltum ši-i ⁴² a-šar i-ru-bu ⁴³ a-na
mu-ti-ša ⁴⁴ wa-ar-ki-im ⁴⁵ mâri^{mes} it-ta-la-ad ⁴⁶ wa-ar-ka
awiltum ši-i im-tu-ut ⁴⁷ še-ri-ik-ta-ša ⁴⁸ mâru^{mes} maḥ-ru-tum
⁴⁹ ù wa-ar-ku-tum ⁵⁰ i-zu-uz-zu

§ 174. ⁵¹ šum-ma a-na mu-ti-ša ⁵² wa-ar-ki-im ⁵³ mâri^{mes}
la it-ta-la-ad ⁵⁴ še-ri-ik-ta-ša ⁵⁵ mâru^{mes} ħa-wi-ri-ša-ma
⁵⁶ i-li-ķi-u

§ 175. ⁵⁷ šum-ma lu warad ekallim ⁵⁸ ù lu warad
⁵⁹ muškênim (= maš-en-dù) ⁶⁰ mârat a-wi-lim ⁶¹ i-ħu-uz-
ma ⁶² mâri^{mes} ⁶³ it-ta-la-ad ⁶⁴ be-el wardim ⁶⁵ a-na mâri^{mes}
⁶⁶ mârat a-wi-lim ⁶⁷ a-na wa-ar-du-tim ⁶⁸ ú-ul i-ra-ag-gu-um

§ 176. ⁶⁹ ù šum-ma warad ekallim ⁷⁰ ù lu warad muš-
kênim ⁷¹ mârat a-wi-lim ⁷² i-ħu-uz-ma ⁷³ i-nu-ma i-ħu-zu-ši
⁷⁴ ga-du-um ⁷⁵ še-ri-ik-tim ⁷⁶ ša bît a-bi-ša ⁷⁷ a-na bît wa-
rad ekallim ⁷⁸ ù lu warad muškênim ⁷⁹ i-ru-ub-ma ⁸⁰ iš-tu
in-ne-im-du ⁸¹ bîtam i-bu-šu ⁸² bi-ša-am ir-šu-ú ⁸³ wa-ar-
ka-nu-um-na ⁸⁴ lu warad ekallim ⁸⁵ ù lu warad muškênim
⁸⁶ a-na ši-im-tim ⁸⁷ it-ta-la-ak ⁸⁸ mârat a-wi-lim ⁸⁹ še-ri-

R 14 ik-ta-ša ⁹⁰ i-li-ķi ⁹¹ ù mi-im-ma ⁹² ša nu-za ù ši-i **30** ¹ iš-tu
in-ne-im-du ² ir-šu-ú ³ a-na ši-ni-šu ⁴ i-zu-uz-zu-ma ⁵ mi-
iš-lam be-el wardim ⁶ i-li-ķi ⁷ mi-iš-lam ⁸ mârat a-wi-lim
⁹ a-na mâri^{mes} ¹⁰ i-li-ķi ¹¹ šum-ma mârat a-wi-lim ¹² še-ri-
ik-tam la i-šu ¹³ mi-im-ma ša mu-za ù ši-i ¹⁴ iš-tu in-ne-
im-du ¹⁵ ir-šu-ú ¹⁶ a-na ši-ni-šu ¹⁷ i-zu-uz-zu-ma ¹⁸ mi-
iš-lam be-el wardim ¹⁹ i-li-ķi ²⁰ mi-iš-lam ²¹ mârat a-wi-lim
²² a-na mâri^{mes} ²³ i-li-ķi

§ 177. ²² šum-ma almattum (= Nu.Mu.Su) ²³ ša mâ-
ru^{mes} ²⁴ ši-ih-ħi-ru ²⁵ a-na bîtim ša-ni-im ²⁶ e-ri-bi-im
²⁷ pa-ni-ša ²⁸ iš-ta-ka-an ²⁹ ba-lum da-a-a-ni ³⁰ ú-ul i-ir-ru-ub
³¹ i-nu-ma ³² a-na bîtim ša-ni-im ³³ i-ir-ru-ub ³⁴ da-a-a-nu
³⁵ wa-ar-ka-at ³⁶ bît mu-ti-ša ³⁷ pa-ni-im ³⁸ i-par-ra-su-ma
³⁹ bîtam ša mu-ti-ša ⁴⁰ pa-ni-im ⁴¹ a-na mu-ti-ša ⁴² wa-
ar-ki-im ⁴³ ù awiltum šu-a-ti ⁴⁴ i-pa-ak-ki-du-ma ⁴⁵ dup-
pa-am ⁴⁶ ú-še-iz-zi-bu šu-nu-ti ⁴⁷ bîtam i-na-ša-ru ⁴⁸ ù ši-ih-
ħi-ru-tim ⁴⁹ ú-ra-ab-bu-ú ⁵⁰ ú-ni-a-tim ⁵¹ a-na kaspim ⁵² ú-
ul i-na-ad-di-nu ⁵³ ša-a-a-ma-nu-um ⁵⁴ ša ú-nu-ut ⁵⁵ mâri^{mes}
almattim (= Nu.Mu.Su) ⁵⁶ i-ša-am-mu ⁵⁷ i-na kaspi-šu
⁵⁸ i-te-el-li ⁵⁹ makkurum (= nig-ga) a-na be-li-šu ⁶⁰ i-ta-ar

§ 178. ⁶¹ šum-ma entum (= nin-dingir) SAL.ME ⁶² ù
lu awiltum zi-ik-ru-um ⁶³ ša a-bu-ša ⁶⁴ še-ri-ik-tam ⁶⁵ iš-
ru-ku-ši-im ⁶⁶ dup-pa-am ⁶⁷ iš-tú-ru-ši-im ⁶⁸ i-na dup-pi-im
⁶⁹ ša iš-tú-ru-ši-im ⁷⁰ wa-ar-ka-za ⁷¹ e-ma e-li-ša ⁷² ħa-bu
na-da-nam ⁷³ la iš-tur-ši-im-ma ⁷⁴ ma-la li-ib-bi-ša ⁷⁵ la
ú-ša-am-zi-ši ⁷⁶ wa-ar-ka a-bu-um ⁷⁷ a-na ši-im-tim ⁷⁸ it-ta-
al-ku ⁷⁹ ekil-ša ù kirâ-ša ⁸⁰ aḥ-ħu-ša ⁸¹ i-li-ķi-ma ⁸² ki-ma
e-mu-uḫ ⁸³ zi-it-ti-ša ⁸⁴ epram (Še.Ba) piššatam (Ni.Ba)
ù lubûšam (Sîg.Ba) ⁸⁵ i-na-ad-di-nu-šim-ma ⁸⁶ li-ib-ba-ša
⁸⁷ ú-ħa-ab-bu ⁸⁸ šum-ma aḥ-ħu-ša ⁸⁹ ki-ma e-mu-uḫ ⁹⁰ zi-it-
ti-ša ⁹¹ epram (= Še.Ba) piššatam (= Ni.Ba) ù lubûšam

R 15 (= Sîg.Ba) ⁹² la it-ta-ad-nu-ši-im-ma **31** ¹ li-ib-ba-ša ² la
uḫ-ħi-ib-bu ³ ekil-ša ù kirâ-ša ⁴ a-na ir-ri-ši-im ⁵ ša e-li-ša
ħa-bu ⁶ i-na-ad-di-in-ma ⁷ ir-ri-za ⁸ it-ta-na-aš-ši-ši ⁹ ekklam

³⁰ verterit, ³¹ munus (nuptiale), ³² quod eius maritus ³⁸ ei
dederit, ³⁴ filiis ³⁵ relinquet; ³⁶ dotem ³⁷ domus patris
sui ³⁸ sumet et ³⁹ maritus cordis eius ⁴⁰ eam ducat.

§ 173. ⁴¹ Si mulier illa ⁴² ibi, quo ingressa erit, ⁴³ ma-
rito suo ⁴⁴ posteriori ⁴⁵ filios pepererit ⁴⁶ et postea mulier
illa mortua erit, ⁴⁷ dotem eius ⁴⁸ filii anteriores ⁴⁹ et po-
steriores ⁵⁰ dividunt.

§ 174. ⁵¹ Si marito suo ⁵² posteriori ⁵³ filios non pe-
pererit, ⁵⁵ filii mariti primi ⁵⁴ dotem eius ⁵⁶ sument.

§ 175. ⁵⁷ Si servus palatii ⁵⁸ vel servus ⁵⁹ ministe-
rialis (?) ⁶⁰ filiam viri (ingenui) ⁶¹ in matrimonium duxerit
et (haec) ⁶² filios ⁶³ pepererit, ⁶⁴ dominus servi ⁶⁵ in filios
⁶⁶ filiae viri (ingenui) ⁶⁷ ad servitatem ⁶⁸ ius ne habeto.

§ 176. ⁶⁹ Sed si servus palatii ⁷⁰ vel servus ministe-
rialis ⁷¹ filiam viri (ingenui) ⁷² duxerit et ⁷³ postquam
eam duxerit, ⁷⁴ (ipsa) cum ⁷⁵ dote ⁷⁶ ex domo patris sui
⁷⁷ domum servi palatii ⁷⁸ vel servi ministerialis ⁷⁹ ingressa
erit et (ambo), ⁸⁰ ex tempore quo consederint, ⁸¹ domum
fundaverint, ⁸² et possessionem acquisiverint – ⁸³ si (dein)
⁸⁴ servus palatii ⁸⁵ vel servus ministerialis ⁸⁶⁻⁸⁷ mortuus
erit, ⁸⁸ filia viri (ingenui) ⁸⁹ dotem suam ⁹⁰ sumet ⁹¹ et
omnia, ⁹² quae maritus eius et ipsa **30** ¹ ex eo tempore R 14
quo consederint, ² acquisiverint, ³ in duas partes ⁴ di-
videt et ⁵ dimidiam ⁶ dominus servi sumet; ⁷ dimidiam
⁸ filia viri (ingenui) ⁹ pro filiis suis sumet. ¹⁰ Si filia viri
(ingenui) ¹¹ dotem non habuerit, ¹² omnia quae maritus
eius et ipsa ¹³ ex tempore quo consederint, ¹⁴ acquisi-
verint, ¹⁵ in duas partes ¹⁶ dividunt et ¹⁷ dimidiam do-
minus servi ¹⁸ sumet, ¹⁹ dimidiam ²⁰ filia viri (ingenui)
²¹ pro filiis suis sumet.

§ 177. ²² Si vidua, ²³ cuius filii ²⁴ parvuli erunt, ²⁵ ad
domum aliam ²⁶ ingrediendam (ad denuo nubendum)
²⁷ faciem suam ²⁸ verterit, ²⁹ ignorante iudice ³⁰ non in-
greditur. ³¹ Quando ³² domum alterius ³³ intraverit,
³⁴ iudices ³⁵ (bona) relicta ³⁶ domus mariti eius ³⁷ primi
³⁸ examinabunt. ³⁹ Domum mariti eius ⁴⁰ primi ⁴¹ marito
eius ⁴² posteriori ⁴³ et mulieri illi ⁴⁴ curandam dabunt et
⁴⁵ syngrapham ⁴⁶ eos scribere facient. ⁴⁷ Domum custo-
dient ⁴⁸ et parvulos ⁴⁹ educabunt, ⁵⁰ supellectilem ⁵¹ pec-
unia ⁵² non vendent. ⁵³ Emptor, ⁵⁴ qui supellectilem
⁵⁵ filiorum viduae ⁵⁶ emerit, ⁵⁷ pecuniam suam ⁵⁸ amittet.
⁵⁹ Res ad dominum suum ⁶⁰ revertetur.

§ 178. ⁶¹ Si dominae dei, sacratae; ⁶² vel meretrici (?)
⁶³ pater eius ⁶⁴ dotem ⁶⁵ dederit ⁶⁶ et syngrapham ⁶⁷ ei
scripserit sed ⁶⁸ in syngrapha, ⁶⁹ quam ei scripserit, ⁷⁰ non
(explicite) scripserit, ⁷¹ eam haereditatem suam ⁷² dare
posse, ⁷³ cui ipsi ⁷⁴ placuisset et ei ⁷⁵ potestatem secundum
cor eius ⁷⁶ non tradiderit – ⁷⁷ si postea pater ⁷⁷⁻⁷⁸ mortuus
erit, ⁷⁹ agrum et hortum eius ⁸⁰ fratres eius ⁸¹ sument
et ⁸² secundum extensionem ⁸³ partis eius ⁸⁴ frumentum,
oleum et lanam ⁸⁵ ei dabunt et ⁸⁶ cor eius ⁸⁷ placabunt.
⁸⁸ Si fratres eius ⁸⁹ secundum magnitudinem ⁹⁰ partis
suae ⁹¹ frumentum, oleum et lanam ⁹² ei non dederit
31 ¹ neque cor eius ² placaverint, ³ agrum suum et hor- R 15
tum suum ⁴ agricolae, ⁵ qui ei placuerit ⁶ dabit et ⁷ agri-
cola eius ⁸ victum ei praebebit; ⁹ de agro et horto ¹⁰ et

kirâm¹⁰ ù mi-im-ma¹¹ ša a-bu-ša¹² id-di-nu-ši-im¹³ a-di
ba-al-ṭa-at i-kal¹⁴ a-na kaspim¹⁵ ú-ul i-na-ad-di-in¹⁶ ša-
ni-a-am¹⁷ ú-ul ú-up-pa-al¹⁸ ab-lu-za¹⁹ ša aḫ-ḫi-ša-ma

§ 179. šum-ma entum (= nin-dingir) SAL.ME²¹ ù
lu awiltum zi-ik-ru-um²² ša a-bu-ša²³ še-ri-iḫ-tam²⁴ iš-
ru-ḫu-ši-im²⁵ ku-nu-kam²⁶ iš-tu-ru-ši-im²⁷ i-na dub-bi-im²⁸
ša iš-tu-ru-ši-im²⁹ wa-ar-ka-za³⁰ e-ma e-li-ša ṭa-bu
na-da-nam³¹ iš-ṭur-ši-im-ma³² ma-la li-ib-bi-ša³³ uš-
tam-zi-ši³⁴ wa-ar-ka a-bu-um³⁵ a-na ši-im-tim³⁶ it-ta-al-ku
wa-ar-ka-za³⁷ e-ma e-li-ša ṭa-bu³⁸ i-na-ad-di-in³⁹ aḫ-
ḫu-ša⁴⁰ ú-ul i-ba-ag-ga-ru-ši

§ 180. šum-ma a-bu-um⁴⁴ a-na mâr-ti-šu⁴⁵ SAL.ME
gagim (= GA.GĪ₄.A)⁴⁶ ù lu awiltum zi-ik-ru-um⁴⁷ še-ri-
iḫ-tam⁴⁸ la iš-ru-uk-ši-im⁴⁹ wa-ar-ka a-bu-um⁵⁰ a-na
ši-im-tim⁵¹ it-ta-al-ku⁵² i-na makkur (= nig-ga) bît abim
(= a-ba)⁵³ ši-it-tam ki-ma⁵⁴ ab-lim iš-te-en⁵⁵ i-za-az-ma
a-di ba-al-ṭa-at⁵⁶ i-ik-ka-al⁵⁷ wa-ar-ka-za⁵⁸ ša aḫ-ḫi-
ša-ma

§ 181. šum-ma a-bu-um⁶¹ SAL.ME ḫadištam (= nu-
gig)⁶² ù lu zêrmasītam (= NU.BAR)⁶³ a-na i-lim iš-ši-ma
še-ri-iḫ-tam⁶⁴ la iš-ru-uk-ši-im⁶⁵ wa-ar-ka a-bu-um⁶⁶ a-na
ši-im-tim⁶⁷ it-ta-al-ku⁶⁸ i-na makkur bît abim (= a-ba)
šalušta (= ĪGĪ.3-Gál) ablûti (= dumu-nita)-ša⁷¹ i-za-az-
ma⁷² a-di ba-al-ṭa-at⁷³ i-ik-ka-al⁷⁴ wa-ar-ka-za⁷⁵ ša
aḫ-ḫi-ša-ma

§ 182. šum-ma a-bu-um⁷⁷ a-na mâr-ti-šu⁷⁸ SAL.ME
Marduk (= Amar-ud)⁷⁹ ša Babilî (= Ká(!)-dingir-ra)⁸⁰
še-ri-iḫ-tam⁸¹ la iš-ru-uk-ši-im⁸² ku-nu-kam⁸³ la iš-ṭur-
ši-im⁸⁴ wa-ar-ka a-bu-um⁸⁵ a-na ši-im-tim⁸⁶ it-ta-al-ku
i-na makkur bît abim⁸⁷ šalušta (= ĪGĪ.3-Gál) ablûti-ša
it-ti aḫ-ḫi-ša⁹⁰ i-za-az-ma⁹¹ il-kam⁹² ú-ul i-il-la-ak
SAL.ME Marduk⁹⁴ wa-ar-ka-za⁹⁵ e-ma e-li-ša⁹⁶ ṭa-bu
i-na-ad-di-in.

§ 183. šum-ma a-bu-um³ a-na mâr-ti-šu ŠU.GĪ₄-tim⁴
še-ri-iḫ-tam⁵ iš-ru-uk-ši-im⁶ a-na mu-tim⁷ id-di-iš-ši
ku-nu-uk-kam⁸ iš-ṭur-ši-im⁹ wa-ar-ka a-bu-um¹⁰ a-na
ši-im-tim¹¹ it-ta-al-ku¹² i-na makkur (= nig-ga) bît abim
ú-ul i-za-az

§ 184. šum-ma a-wi-lum¹⁶ a-na mâr-ti-šu¹⁷ ŠU.GĪ₄-
tim¹⁸ še-ri-iḫ-tam¹⁹ la iš-ru-uk-šim²⁰ a-na mu-tim²¹ la
id-di-iš-ši²² wa-ar-ka a-bu-um²³ a-na ši-im-tim²⁴ it-ta-
al-ku²⁵ aḫ-ḫu-ša²⁶ ki-ma e-mu-uk bît abim²⁷ še-ri-iḫ-tam
i-šar-ra-ḫu-ši-im-ma²⁹ a-na mu-tim³⁰ i-na-ad-di-nu-ši

§ 185. šum-ma a-wi-lum³² ši-iḫ-ra-am³³ i-na me-
e-šu³⁴ a-na ma-ru-tim³⁵ il-ḫi-ma³⁶ ú-ur-ta-ab-bi-šu³⁷ tar-
bi-tum ši-i³⁸ ú-ul ib-ba-aḫ-ḫar

§ 186. šum-ma a-wi-lum⁴⁰ ši-iḫ-ra-am⁴¹ a-na ma-
ru-tim il-ḫi⁴² i-nu-ma⁴³ il-ḫi-ú-ú-šu⁴⁴ a-ba-šu⁴⁵ ù um-
ma-šu⁴⁶ i-ḫi-a-aṭ⁴⁷ tar-bi-tum ši-i⁴⁸ a-na bît a-bi-šu⁴⁹
i-ta-ar

§ 187. mâr manzaz panim (= anše si-ga)⁵¹ mu-
za-az ekallim⁵² ù mâr awilat zi-ik-ru-um (?)⁵³ ú-ul ib-ba-ak-
kar

§ 188. šum-ma mâr ummanim (= um-mi-a)⁵⁵ mâ-
ram a-na tar-bi-tim⁵⁶ il-ḫi-ma⁵⁷ ši-bi-ir ga-ti-šu⁵⁸ uš-ta-
ḫi-zu⁵⁹ ú-ul ib-ba-ḫar

omnibus¹¹ quae pater eius¹² ei dederit,¹³ dum vivet,
edat, (sed)¹⁴ pecunia ea¹⁵ non vendet nec¹⁶ alteri
tradet.¹⁷ Pars eius legitima¹⁸ fratribus esto.

§ 179. Si dominae dei, sacrae (?)²¹ vel meretrici (?)
pater eius²² dotem²³ dederit et²⁴ syngrapham²⁵ ei
scripserit²⁷ et in syngrapha²⁸ quam ei scripserit³² (ex-
plicitate) notaverit²⁹ eam haereditatem suam,³⁰ cuicumque
ipsi placuisset,³¹ dare posse,³³ et secundum cor eius
potestatem (dotis) reliquerit – si dein pater³⁶⁻³⁷ mor-
tuus erit,³⁸ haereditatem suam,³⁹ cui ipsi placuerit,
dare poterit.⁴¹ Fratres eius⁴² ius in eam ne habent.

§ 180. Si pater⁴⁴ filiae suae⁴⁵ sive fuerit sacra
monasterii (?),⁴⁶ sive meretrix (?)⁴⁷ dotem⁴⁸ non de-
derit – si dein pater⁵⁰⁻⁵¹ mortuus erit;⁵² e posses-
sione domus patris⁵³ partem sicut⁵⁴ filius unus (illa)
habebit et⁵⁶ dum vivet (de illa)⁵⁷ edet.⁵⁸ Haereditas
eius⁵⁹ fratribus esto.

§ 181. Si pater⁶¹ filiam tamquam sacram (?), hie-
rodulen⁶² vel meretricem (?)⁶³ deo voverit et⁶⁴ dotem
ei non dederit – si dein pater⁶⁷⁻⁶⁸ mortuus erit⁶⁹ e
possessione domus paternae⁷⁰ unam tertiam partis legi-
timae suae⁷¹ accipiet et ex ea,⁷² dum vivet,⁷³ comedet.
Haereditas eius⁷⁵ fratribus esto.

§ 182. Si pater⁷⁷ filiae suae,⁷⁸ sacrae (?) Marduk
Babylonis (dicatae)⁸⁰ dotem⁸¹ non dederit⁸² nec syn-
grapham⁸³ scripserit – si dein pater⁸⁵⁻⁸⁶ mortuus erit,⁸⁷
e possessione domus paternae⁸⁸ unam tertiam partis
legitimae suae⁸⁹ cum fratribus suis⁹⁰ accipiet, sed⁹¹ onus
feudi⁹² non habebit.⁹³ Mulier Marduk dicata⁹⁴ haere-
ditatem suam,⁹⁵ cuicumque ipsi⁹⁶ placuerit³² dabit. R 16

§ 183. Si pater³ filiae suae quae est Šugitu
dotem⁴ dederit⁵ eamque marito⁷ coniunxerit, et⁸ syn-
grapham⁹ ei scripserit – si dein pater,¹¹⁻¹² mortuus
erit,¹³ e possessione domus paternae¹⁴ (illa) partem non
habebit.

§ 184. Si quis¹⁶ filiae suae¹⁷ quae est Šugitu
dotem¹⁸ non dederit nec²⁰ marito²¹ eam coniunxerit –
si dein pater²³⁻²⁴ mortuus erit,²⁵ fratres eius²⁶ secun-
dam magnitudinem possessionis domus paternae²⁷ dotem
ei dabunt et²⁹ marito³⁰ eam coniungent.

§ 185. Si quis³² parvulum³³ in nomen suum
adoptaverit eumque³⁶ educaverit,³⁷ hic educatus
reposci nequit.

§ 186. Si quis⁴⁰ parvulum⁴¹ adoptaverit et⁴² quan-
do⁴³ eum adoptabat⁴⁴ patri eius⁴⁵ vel matri eius⁴⁶ vim
intulerit (? eos invenerit)⁴⁷ educatus hic⁴⁸ ad domum
patris sui⁴⁹ redibit.

§ 187. Filius cubicularii,⁵¹ in servitio palatii (con-
stituti)⁵² et filius meretricis (?)⁵³ reposci nequeunt.

§ 188. Si artifex⁵⁵ filium ad educandum⁵⁶ susce-
perit et⁵⁷ artem manus suae⁵⁸ eum apprehendere fe-
cerit,⁵⁹ (hic) reposci nequit.

§ 189. ⁶⁰ šum-ma ši-bi-ir ga-ti-šu ⁶¹ la uš-ta-ḫi-zu ⁶² tar-bi-tum ši-i ⁶³ a-na bît a-bi-šu ⁶⁴ i-ta-ar

§ 190. ⁶⁵ šum-ma a-wi-lum ⁶⁶ ši-iḫ-ra-am ⁶⁷ ša a-na ma-ru-ti-šu ⁶⁸ il-ḫú-šu-ma ⁶⁹ ú-ra-ab-bu-šu ⁷⁰ it-ti mâr-i-šu ⁷¹ la im-ta-nu-šu ⁷² tar-bi-tum ši-i ⁷³ a-na bît a-bi-šu ⁷⁴ i-ta-ar

§ 191. ⁷⁵ šum-ma a-wi-lum ⁷⁶ ši-iḫ-ra-am ⁷⁷ ša a-na ma-ru-ti-šu ⁷⁸ il-ḫú-šu-ma ⁷⁹ ú-ra-ab-bu-ú-šu ⁸⁰ bît-zu i-bu-uš ⁸¹ wa-ar-ka mâr^{mes} ⁸² ir-ta-ši-ma ⁸³ a-na tar-bi-tim na-sa-ḫi-im ⁸⁴ pa-nam iš-ta-ka-an ⁸⁵ mârūm šu-ú ri-ḫú-zu ⁸⁶ ú-ul it-ta-al-la-ak ⁸⁷ a-bu-um mu-ra-bi-šu ⁸⁸ i-na makkuri(=nig-ga)-šu ⁸⁹ šalušta(=IGI.3 Gál) ablúti(=dumu-nita)-šu ⁹⁰ i-na ad-di-iš-šum-ma ⁹¹ it-ta-la-ak ⁹² i-na eḫlim kirēm ⁹³ ù bî-tim ⁹⁴ ú-ul i-na-ad-di-iš-šum

§ 192. ⁹⁵ šum-ma mâr manzaz pânim (= anše-si-ga) **R 17 33** ¹ ù lu mâr^{awilat} zi-ik-ru-um (?) ² a-na a-bi-im ³ mu-ra-bi-šu ⁴ ù um-mi-im ⁵ mu-ra-bi-ti-šu ⁶ ú-ul a-bi at-ta ⁷ ú-ul um-mi at-ti iḫ-ta-bi ⁸ lišan(=eme)-šu ⁹ i-na-ak-ki-su

§ 193. ¹⁰ šum-ma mâr manzaz pânim (= anše-si-ga) ¹¹ ù lu mâr^{awilat} zi-ik-ru-um (?) ¹² bît a-bi-šu ¹³ ú-we-id-di-ma ¹⁴ a-ba-am ¹⁵ mu-ra-bi-šu ¹⁶ ù um-ma-am ¹⁷ mu-ra-bi-zu ¹⁸ i-ši-ir-ma ¹⁹ a-na bît a-bi-šu ²⁰ it-ta-la-ak ²¹ i-in-šu ²² i-na-za-ḫu

§ 194. ²³ šum-ma a-wi-lum ²⁴ mâr-šu a-na mu-še-ni-iḫ-tim ²⁵ id-dî-in-ma ²⁶ mârūm šu-ú ²⁷ i-na ga-at mu-še-ni-iḫ-tim ²⁸ im-tu-ut ²⁹ mu-še-ni-iḫ-tum ³⁰ ba-lum a-bi-šu ³¹ ù um-mi-šu ³² mârām ša-ni-a-am-ma ³³ ir-ta-ka-ás ³⁴ ú-ka-an-nu-ši-ma ³⁵ aš-šum ba-lum a-bi-|šu| ³⁶ ù um-mi-šu ³⁷ mârām ša-ni-a-am ³⁸ ir-ku-[su] ³⁹ tulâ-ša(=ubur) ⁴⁰ i-na-ak-ki-su

§ 195. ⁴¹ šum-ma mârūm a-ba-šu ⁴² im-ta-ḫa-aš ⁴³ rit-ta(=šid-lal)-šu ⁴⁴ i-na-ak-ki-su

§ 189. ⁶⁰ Si artem manus suae ⁶¹ eum apprehendere non fecerit, ⁶² alumnus hic ⁶³ ad domum patris sui ⁶⁴ redire poterit.

§ 190. ⁶⁵ Si quis ⁶⁶ parvulum, ⁶⁷⁻⁶⁸ quem adoptaverit et ⁶⁹ educaverit, ⁷⁰ cum filiis suis ⁷¹ non annumeraverit, ⁷² alumnus hic ⁷³ in domum patris sui ⁷⁴ redire poterit.

§ 191. ⁷⁵ Si quis ⁷⁶ parvulum ⁷⁷⁻⁷⁸ adoptaverit et ⁷⁹ educaverit, ⁸⁰ (et dein) domum aedificaverit ⁸¹ et filios ⁸² habuerit et ⁸³ ad adoptivum illum dimittendum ⁸⁴ faciem suam verterit, ⁸⁵ filius ille nudus ⁸⁶ non abibit. ⁸⁷ Pater eius adoptivus ⁸⁸ ex possessione sua ⁸⁹ tertiam partem filiationis suae ⁹⁰ ei dabit et (sic) ⁹¹ abibit. ⁹² Ex agro, horto, ⁹³ domo ⁹⁴ ei non dabit.

§ 192. ⁹⁵ Si filius cubicularii (?) **33** ¹ vel meretricis (?) **R** ² ad patrem suum ³ adoptivum ⁴ vel matrem suam ⁵ adoptivam ⁶ « non pater meus tu » ⁷ « non mater mea tu » dixerit, ⁸ linguam eius ⁹ ei excidunt.

§ 193. ¹⁰ Si filius cubicularii (?) ¹¹ vel meretricis (?) ¹² domum patris sui ¹³ invenerit et ¹⁴ patrem suum ¹⁵ adoptivum ¹⁶ et matrem suam ¹⁷ adoptivam ¹⁸ odio habuerit et ¹⁹ ad domum patris sui ²⁰ redierit, ²¹ oculum eius ²² eripiunt.

§ 194. ²³ Si quis ²⁴ filium suum ad nutricem ²⁵ dederit et ²⁶ filius hic ²⁷ in manu nutricis ²⁸ mortuus erit, ²⁹ nutrix autem ³⁰ ignorante patre ³¹ vel matre eius ³² infantem alium ³³ sibi alligaverit ³⁴ eam coarguent et ³⁵ quia ignorante patre ³⁶ vel matre ³⁷ infantem alium ³⁸ sibi alligaverit, ³⁹ mammam eius ⁴⁰ abscidunt.

§ 195. ⁴¹ Si filius patrem suum ⁴² percusserit, ⁴³ manum ei ⁴⁴ abscidunt.

III. DE IURE TALIONIS, § 196-282.

1. De lege talionis proprie dictae, § 196-214.

§ 196. ⁴⁵ šum-ma a-wi-lum ⁴⁶ i-in mâr a-wi-lim ⁴⁷ úḫ-tab-bi-id ⁴⁸ i-in-šu ⁴⁹ ú-ḫa-ap-pa-du

§ 197. ⁵⁰ šum-ma ešmet (= gir-pad-du) a-wi-lim ⁵¹ iš-te-bi-ir ⁵² ešemta-šu ⁵³ i-še-ib-bi-ru

§ 198. ⁵⁴ šum-ma i-in muškênim (= maš-en-dù) ⁵⁵ úḫ-tab-bi-id ⁵⁶ ù lu ešmet muškênim ⁵⁷ iš-te-bi-ir ⁵⁸ l manê kaspim ⁵⁹ i-ša-ḫal

§ 199. ⁶⁰ šum-ma i-in warad a-wi-lim ⁶¹ úḫ-tab-bi-id ⁶² ù lu ešmet warad a-wi-lim ⁶³ iš-te-bi-ir ⁶⁴ mi-ši-il šimi (= šám)-šu ⁶⁵ i-ša-ḫal

§ 200. ⁶⁶ šum-ma a-wi-lum ⁶⁷ ši-in-ni a-wi-lim ⁶⁸ me-iḫ-ri-šu ⁶⁹ it-ta-dî ⁷⁰ ši-in-na-šu i-na-ad-du-ú

§ 201. ⁷¹ šum-ma ši-in-ni ⁷² muškênim it-ta-dî ⁷³ 1/3 manê kaspim ⁷⁴ i-ša-ḫal

§ 196. ⁴⁵ Si quis ⁴⁶ filio liberi oculum ⁴⁷ excusserit ⁴⁸ oculus eius ⁴⁹ eripitor.

§ 197. ⁵⁰ Si os liberi ⁵¹ fregerit, ⁵² os eius ⁵³ frangitor.

§ 198. ⁵⁴ Si oculum ministerialis ⁵⁵ excusserit ⁵⁶ vel os ministerialis ⁵⁷ fregerit, ⁵⁸ unam minam argenti ⁵⁹ pendito.

§ 199. ⁶⁰ Si oculum servo cuiusdam ⁶¹ excusserit ⁶² vel os servo cuiusdam ⁶³ fregerit, ⁶⁴ dimidiam partem pretii eius ⁶⁵ pendito.

§ 200. ⁶⁶ Si quis ⁶⁷ dentem alicui ⁶⁸ sibi aequali ⁶⁹ excusserit, ⁷⁰ dens ei excutitor.

§ 201. ⁷¹ Si dentem ⁷² ministeriali excusserit, ⁷³ 1/3 minam argenti ⁷⁴ pendito.

§ 202. ⁷⁵šum-ma a-wi-lum ⁷⁶li-e-it a-wi-lim ⁷⁷ša e-li-
šu ra-bu-ú ⁷⁸im-ta-ḥa-aš ⁷⁹i-na pu-úh-ri-im ⁸⁰i-na ^{mašku}ki-
naz (= ḥubur + ašgab) alpim ⁸¹1 šu-ši im-maḥ-ḥa-aš

§ 203. ⁸²šum-ma mâr a-wi-lim ⁸³li-e-it mâr a-wi-lim
⁸⁴ša ki-ma šu-a-ti ⁸⁵im-ta-ḥa-aš ⁸⁶1 manê kaspim ⁸⁷i-
ša-kaš

§ 204. ⁸⁸šum-ma muškênum ⁸⁹li-e-it muškenim ⁹⁰in-
ta-ḥa-aš ⁹¹10 šikil kaspim i-ša-kaš

§ 205. ⁹²šum-ma warad a-wi-lim ⁹³li-e-it mâr a-wi-
lim ⁹⁴1 im-ta-ḥa-aš ⁹⁵ú-zu-un-šu ⁹⁶i-na-ak-ki-su

§ 206. ⁹⁷šum-ma a-wi-lum a-wi-lam ⁹⁸i-na ri-is-ba-tim
⁹⁹im-ta-ḥa-aš-ma ¹⁰⁰zi-im-ma-am ¹⁰¹iš-ta-ka-an-šu ¹⁰²a-wi-lum
šu-ú ¹⁰³i-na-i-du-ú ¹⁰⁴la am-ḥa-zu ¹⁰⁵i-tam-ma ¹⁰⁶ù asâm
(= a-zu) i-ip-pa-al

§ 207. ¹⁰⁷šum-ma i-na ma-ḥa-zi-šu ¹⁰⁸im-tu-ut ¹⁰⁹i-tam-
ma-ma ¹¹⁰šum-ma mâr a-wi-lim ¹¹¹1/2 manê kaspim
¹¹²i-ša-kaš

§ 208. ¹¹³šum-ma mâr muškênim ¹¹⁴1/3 manê kaspim
¹¹⁵i-ša-kaš

§ 209. ¹¹⁶šum-ma a-wi-lum ¹¹⁷mârat a-wi-lim ¹¹⁸im-ḥa-
aš-ma ¹¹⁹ša li-ib-bi-ša ¹²⁰uš-ta-di-ši ¹²¹10 šikil kaspim
¹²²a-na ša li-ib-bi-ša ¹²³i-ša-kaš

§ 210. ¹²⁴šum-ma awiltum ši-i ¹²⁵im-tu-ut ¹²⁶mârat-zu
¹²⁷i-du-uk-ku

§ 211. ¹²⁸šum-ma mârat muškênim ¹²⁹i-na ma-ḥa-zi-im
¹³⁰ša li-ib-bi-ša ¹³¹uš-ta-ad-di-ši ¹³²5 šikil kaspim ¹³³i-ša-kaš

§ 212. ¹³⁴šum-ma awiltum ši(i) ¹³⁵im-tu-ut ¹³⁶1/2 manê
kaspim ¹³⁷i-ša-kaš

§ 213. ¹³⁸šum-ma amat a-wi-lim ¹³⁹im-ḥa-aš-ma ¹⁴⁰ša
li-ib-bi-ša ¹⁴¹uš-ta-ad-di-ši ¹⁴²2 šikil kaspim ¹⁴³i-ša-kaš

§ 214. ¹⁴⁴šum-ma amtum ši-i ¹⁴⁵im-tu-ut ¹⁴⁶1/3 manê
kaspim ¹⁴⁷i-ša-kaš

§ 202. ⁷⁵Si quis ⁷⁶genam cuiusdam ⁷⁷nobilioris se
⁷⁸percusserit, ⁷⁹publice ⁸⁰cauda bovis ⁸¹sexaginta (ver-
bera) ei infligunto.

§ 203. ⁸²Si ingenuus ⁸³genam alterius ⁸⁴sibi aequalis
⁸⁵percusserit, ⁸⁶unam minam argenti ⁸⁷pendito.

§ 204. ⁸⁸Si ministerialis ⁸⁹genam ministerialis ⁹⁰per-
cusserit, ⁹¹decem siclos argenti pendito.

§ 205. ⁹²Si servus cuiusdam ⁹³genam ingenui ³⁴per- R 18
cusserit, ²aurem ei ³abscidunto.

§ 206. ⁴Si quis alium ⁵in rixa ⁶percusserit ⁷eique
vulnus ⁸infixerit, ⁹homo ille: ¹⁰« consulto eum ¹¹non
percussi » ¹²iurato ¹³et medicum solvito.

§ 207. ¹⁴Si plagis suis ¹⁵mortuus erit, ¹⁶iurato
et, ¹⁷si filius ingenui fuerit, ¹⁸dimidiam minam argenti
¹⁹solvito.

§ 208. ²⁰Si filius ministerialis, ²¹1/3 minam argenti
²²pendito.

§ 209. ²³Si quis ²⁴filiam ingenui ²⁵percusserit, eam-
que ²⁶partum ²⁷perdere fecerit, ²⁸decem siclos argenti
²⁹pro eius foetu ³⁰pendito.

§ 210. ³¹Si haec mulier ³²mortua erit, ³³illius filiam
³⁴occidunto.

§ 211. ³⁵Si filiam ministerialis ³⁶percussione ³⁷par-
tum ³⁸perdere fecerit, ³⁹quinque siclos argenti ⁴⁰pendito.

§ 212. ⁴¹Si mulier illa ⁴²mortua erit, ⁴³dimidiam
minam argenti ⁴⁴pendito.

§ 213. ⁴⁵Si servam cuiusdam ⁴⁶percusserit eamque
⁴⁷foetum ⁴⁸perdere fecerit, ⁴⁹duos siclos argenti ⁵⁰pendito.

§ 214. ⁵¹Si serva illa ⁵²mortua erit, ⁵³1/3 minam ar-
genti ⁵⁴pendito.

2. De medico, veterinario, tonsore, § 215-227.

§ 215. ⁵⁵šum-ma asûm (= a-zu) ⁵⁶a-wi-lam zi-im-ma-
am kab-tam ⁵⁷i-na Gir.Ni siparrim (= ud-ka-bar) ⁵⁸i-bu-
uš-ma ⁵⁹a-wi-lam ub-ta-al-li-iš ⁶⁰ù lu na-gab-ti a-wi-lim
⁶¹i-na Gir.Ni siparrim ⁶²ip-te-ma ⁶³i-in a-wi-lim ⁶⁴ub-
ta-al-li-iš ⁶⁵10 šikil kaspim ⁶⁶i-li-ki

§ 216. ⁶⁷šum-ma mâr muškênim ⁶⁸5 šikil kaspim
⁶⁹i-li-ki

§ 217. ⁷⁰šum-ma warad a-wi-lim ⁷¹be-el wardim a-na
asûm ⁷²2 šikil kaspim ⁷³i-na-ad-di-in

§ 218. ⁷⁴šum-ma asûm a-wi-lam ⁷⁵zi-im-ma-am kab-
tam ⁷⁶i-na Gir.Ni siparrim ⁷⁷i-bu-uš-ma ⁷⁸a-wi-lam uš-
ta-mi-it ⁷⁹ù lu na-gab-ti a-wi-lim ⁸⁰i-na Gir.Ni siparrim
⁸¹ip-te-ma i-in a-wi-lim ⁸²uḥ-tab-bi-id ⁸³ritta-šu (= šid-lal)
i-na-ki-su

§ 219. ⁸⁴šum-ma asûm zi-ma-am kab-tam ⁸⁵warad
muškênim ⁸⁶i-na Gir.Ni siparrim ⁸⁷i-bu-uš-ma uš-ta-mi-it
⁸⁸wardam ki-ma wardim i-ri-ab

§ 220. ⁸⁹šum-ma na-gab-ta-šu ⁹⁰i-na Gir.Ni siparrim
⁹¹ip-te-ma ⁹²i-in-šu uḥ-tap-da ⁹³kaspam mi-ši-il ⁹⁴šmi
(= šám)-šu i-ša-kaš

§ 215. ⁵⁵Si medicus ⁵⁶ingenuo vulnus grave ⁵⁷cultro
aereo ⁵⁸infixerit eumque ⁵⁹sanaverit, ⁶⁰vel tumorem (?)
cuiusdam ⁶¹cultro aereo ⁶²aperuerit et ⁶³oculum illius
⁶⁴sanaverit, ⁶⁵decem siclos argenti ⁶⁶accipito.

§ 216. ⁶⁷Si filium ministerialis (sanaverit), ⁶⁸quinque
siclos argenti ⁶⁹accipito.

§ 217. ⁷⁰Si servum cuiusdam, ⁷¹dominus servi me-
dico ⁷²duos siclos ⁷³dato.

§ 218. ⁷⁴Si medicus cuidam ⁷⁵grave vulnus ⁷⁶cultro
aereo ⁷⁷infixerit eumque ⁷⁸occiderit, ⁷⁹vel si tumorem (?)
cuiusdam ⁸⁰cultro aereo ⁸¹aperuerit eique ⁸²oculum de-
struxerit, ⁸³manus ei abscidunto.

§ 219. ⁸⁴Si medicus vulnus grave ⁸⁵servo ministerialis
⁸⁶cultro aereo ⁸⁷infixerit eumque occiderit, ⁸⁸servum pro
servo substituito.

§ 220. ⁸⁹Si tumorem (?) ei ⁹⁰cultro aereo ⁹¹aperuerit
et ⁹²oculum eius destruxerit, ⁹³dimidiam partem ⁹⁴pretii
eius pendito.

R 19 § 221. ⁹⁵šum-ma asûm ⁹⁶ešmet (= gîr-pad-da) a-wi-lim ³⁵še-bi-ir-tam ²uš-ta-li-im ³ù lu še-ir-ħa-nam ⁴mar-ša-am ⁵ub-ta-al-li-īt ⁶be-el šî-im-mi-im ⁷a-na asîm ⁸5 šîkil kaspîm ⁹i-na-ad-di-in

§ 222. ¹⁰šum-ma mâr muškênim ¹¹3 šîkil kaspîm ¹²i-na-ad-di-in

§ 223. ¹³šum-ma warad a-wi-lim ¹⁴be-el wardîm ¹⁵a-na asîm ¹⁶2 šîkil kaspîm ¹⁷i-na-ad-di-in

§ 224. ¹⁸šum-ma asû alpîm ¹⁹ù lu imêrim ²⁰lu alpam ù lu imêram ²¹ši-im-ma-am kab-tam ²²i-bu-uš-ma ²³ub-ta-al-li-īt ²⁴be-el alpîm ù lu imêrim ²⁵IGI.6.Gál kaspîm ²⁶a-na asîm ²⁷idi (= ID)-šu ²⁸i-na-ad-di-in

§ 225. ²⁹šum-ma alpam ù lu imêram ³⁰zi-im-ma-am kab-tam ³¹i-bu-uš-ma ³²uš-ta-mi-it ³³ħamušti (IGI.5.Gál) šîmi-šu ³⁴a-na be-el alpîm ù lu imêrim ³⁵i-na-ad-di-in

§ 226. ³⁶šum-ma gallâbum (= šu-i) ³⁷ba-lum be-el wardîm ³⁸ab-bu-ti ³⁹warad la še-e-im ⁴⁰ú-gal-li-ib ⁴¹rittî (= šid-lal) gallâbîm šu-a-ti ⁴²i-na-ak-ki-su

§ 227. ⁴³šum-ma a-wi-lum ⁴⁴gallâbam i-da-aš-ma ⁴⁵ab-bu-ti ⁴⁶warad la še-e-im ⁴⁷ug-da-al-li-ib ⁴⁸a-wi-lam šu-a-ti ⁴⁹i-du-uk-ku-šu-ma ⁵⁰i-na bâbi (= ká)-šu ⁵¹i-ħa-al-la-lu-šu ⁵²gallâbum i-na i-du ú ⁵³la ú-gal-li-bu ⁵⁴i-tam-ma-ma ⁵⁵ú-ta-aš-šar

§ 221. ⁹⁵⁻⁹⁶Si medicus ³⁵os fractum viri ingenui ^{R 19}sanaverit ³vel nervum (?) ⁴aegrotum ⁵sanaverit, ⁶aegrotus ⁷medico ⁸quinque siclos argenti ⁹dato.

§ 222. ¹⁰Si filium ministerialis - ¹¹tres siclos argenti ¹²dato.

§ 223. ¹⁴Si servum cuiusdam, ¹⁴dominus servi ¹⁵medico ¹⁶duos siclos argenti ¹⁷dato.

§ 224. ¹⁸Si medicus boum ¹⁹vel asinorum ²⁰bovi vel asino ²¹vulnus grave ²²infixerit eumque ²³sanaverit, ²⁴dominus bovis vel asini ²⁵1/6 (sicli) argenti ²⁶medico ²⁷mercedem ²⁸dato.

§ 225. ²⁹Si bovi vel asino ³⁰vulnus grave ³¹infixerit eumque ³²occiderit, ³³1/5 pretii eius ³⁴domino bovis vel asini ³⁵dato.

§ 226. ³⁶Si tonsor ³⁷ignorante domino servi ³⁸signum servi ³⁹non venalis (?) ⁴⁰ei totonderit ⁴¹manum tonsoris illius ⁴²abscidunto.

§ 227. ⁴³Si quis ⁴⁴tonsorem deceperit (?) et hic ⁴⁵signum servitutis ⁴⁶servi non venalis (?) ⁴⁷totonderit ⁴⁸hominem illum ⁴⁹occidunto et ⁵⁰in porta eius ⁵¹eum infodiunto ⁵²tonsor: « ignoranter ⁵³totondi » ⁵⁴iurabit, et ⁵⁵impunitus erit.

3. De architecto domus (§ 228-233) et navis (§ 234-240).

§ 228. ⁵⁶šum-ma bânûm (= dîm) ⁵⁷bîtam a-na a-wi-lim ⁵⁸i-bu-uš-ma ⁵⁹ú-ša-ak-li-il-šum ⁶⁰a-na 1 Sar bîtim ⁶¹2 šîkil kaspîm ⁶²a-na kî-iš-ti-šu ⁶³i-na-ad-di-iš-šum

§ 229. ⁶⁴šum-ma bânûm ⁶⁵a-na a-wi-lim ⁶⁶bîtam i-bu-uš-ma ⁶⁷ši-bi-ir-šu ⁶⁸la ú-dan-ni-in-ma ⁶⁹bît i-bu-šu ⁷⁰im-ku(!)-ut-ma ⁷¹be-el bîtim uš-ta-mi-it ⁷²bânûm šu-ú id da-ak

§ 230. ⁷³šum-ma mâr be-el bîtim ⁷⁴uš-ta-mi-it ⁷⁵mâr bânûm šu-a-ti ⁷⁶i-du-uk-ku

§ 231. ⁷⁷šum-ma warad be-el bîtim ⁷⁸uš-ta-mi-it ⁷⁹wardam kima wardîm ⁸⁰a-na be-el bîtim ⁸¹i-na-ad-di-in

§ 232. ⁸²šum-ma makkuram (= nig-ga) ⁸³úħ-ta-al-li-ik ⁸⁴mi-im-ma ⁸⁵ša ú-ħal-li-ku ⁸⁶i-ri-ab ⁸⁷ù aš-šum bît i-bu-šu ⁸⁸la ú-dan-ni-nu-ma ⁸⁹im-ku-tu ⁹⁰i-na makkur ⁹¹ra-ma-ni-šu ⁹²bît im-ku-tu i-ib-bi-eš

§ 233. ⁹³šum-ma bânûm bîtam ⁹⁴a-na a-wi-lim i-bu-uš-ma ⁹⁵ši-bi-ir-šu ⁹⁶la uš-te-is-bi-ma ⁹⁷igarum (= é-sig₄) ^{R 20}ik-tu-up ⁹⁸bânûm šu-ú ³⁶i-na kasap ra-ma-ni-šu ²igarum šu-a-ti ³ú-dan-na-an

§ 234. ⁴šum-ma malaħum (= má.ħaħ₄) ⁵elip (= má) ⁶⁰kurri (= gur) ⁶a-na a-wi-lim ip-ħi ⁷2 šîkil kaspîm ⁸a-na kî-iš-ti-šu ⁹i-na-ad-di-iš-šum

§ 235. ¹⁰šum-ma malaħum ¹¹elippam a-na a-wi-lim ¹²ip-ħi-ma ¹³ši-bi-ir-šu ¹⁴la ú-ták-ki-il-ma ¹⁵i-na ša-atîm-ma šu-a-ti ¹⁶elippum ši-i ¹⁷iz-za-bar ¹⁸ħi-di-tam ir-ta-ši ¹⁹malaħum ²⁰elippam šu-a-ti ²¹i-na-ħar-ma ²²i-na makkur ra-ma-ni-šu ²³ú-dan-na-an-ma ²⁴elippam dan-na-tam ²⁵a-na be-el elippim ²⁶i-na-ad-di-in

§ 228. ⁵⁶Si architectus ⁵⁷domum cuidam ⁵⁸aedificaverit et ⁵⁹perfecerit, ⁶⁰pro singulis sar domus ⁶¹duos siclos argenti ⁶²tamquam donum eius ⁶³ei dato.

§ 229. ⁶⁴Si architectus ⁶⁵cuidam ⁶⁶domum aedificaverit et ⁶⁷opus suum ⁶⁸solidum non fecerit et (si) ⁶⁹domus, quam aedificaverit, ⁷⁰corruerit et ⁷¹dominum domus interfecerit, ⁷²architectus ille occiditor.

§ 230. ⁷³Si filium domini domus ⁷⁴interfecerit, ⁷⁵filius architecti illius ⁷⁶occiditor.

§ 231. ⁷⁷Si servum domini domus ⁷⁸interfecerit, ⁷⁹servum pro servo ⁸⁰domino domus ⁸¹dato.

§ 232. ⁸²Si proprietatem ⁸³destruxerit, ⁸⁴omnia, ⁸⁵quae perdiderit ⁸⁶restituatur, ⁸⁷et quia domum, quam aedificaverit, ⁸⁸solidam non fecerit, ⁸⁹ita ut corrueret, ⁹⁰pecunia ⁹¹propria ⁹²domum collapsam reaedificato.

§ 233. ⁹³Si architectus domum ⁹⁴cuidam aedificaverit et ⁹⁵opus suum ⁹⁶solidum non extruxerit et ⁹⁷paries corruerit, ⁹⁸architectus ille ³⁶propria pecunia ²parietem ^{R 20}illum ³solidum reddito.

§ 234. ⁴Si nauta ⁵navem sexaginta gur ⁶cuidam (bitumine) densaverit ⁷duos siclos argenti ⁸tamquam donum ei ⁹dato.

§ 235. ¹⁰Si nauta ¹¹navem cuidam ¹²(bitumine) densaverit et ¹³opus suum ¹⁴solidum non fecerit ita ¹⁵ut eodem anno ¹⁶navis illa ¹⁷rimas egerit ¹⁸et damnum passa erit, ¹⁹architectus ²⁰navem illam ²¹mutabit et ²²propria pecunia ²³eam solidam reddet et ²⁴navem solidam ²⁵domino navis ²⁶dato.

§ 236. ²⁷ šum-ma a-wi-lum ²⁸ elippa-šu ²⁹ a-na mala-
him ³⁰ a-na ig-ri-im ³¹ id-di-in-ma ³² malaḥum i-gi-ma
³³ elippam uṭ-te-bi ³⁴ ù lu iḥ-ta-al-li-iḫ ³⁵ malaḥum elip-
pam ³⁶ a-na be-el elippim ³⁷ i-ri-a-ab

§ 237. ³⁸ šum ma a-wi-lum ³⁹ malaḥum ù elippam
⁴⁰ i-gur-ma ⁴¹ še'am šipatam (= siḡ) šamnam (= iá-giš)
suluppî (= ka-lum) ⁴² ù mi-im-ma šum-šu ⁴³ ša ši-nim
⁴⁴ i-ši-en-ši ⁴⁵ malaḥum šu-ú ⁴⁶ i-gi-ma ⁴⁷ elippam uṭ-te-
ib-bi ⁴⁸ ù ša li-ib-bi-ša ⁴⁹ uḫ-ta-al-li-iḫ ⁵⁰ malaḥum ⁵¹ elip-
pam ša ú-te-ib-bu-ú ⁵² ù mi-im-ma ⁵³ ša i-na li-ib-bi-ša
⁵⁴ ú-ḫal-li-ku ⁵⁵ i-ri-a-ab

§ 238. ⁵⁶ šum-ma malaḥum ⁵⁷ elip a-wi-lim ⁵⁸ ú-te-ib-
bi-ma ⁵⁹ uš-te-li-a-aš-ši ⁶⁰ kaspam mi-ši-il šîmi(= šám)-ša
⁶¹ i-na-ad-di-in

§ 239. ⁶² šum-ma a-wi-[lum] ⁶³ malaḥam [i-gur] ⁶⁴ 6 Še-
kurri (= GUR) ⁶⁵ i-na ša-na-[at] ⁶⁶ i-na-a[d-di]-iš-šum

§ 240. ⁶⁷ šum-ma elippum ⁶⁸ ša ma-ḫi-ir-[tim] ⁶⁹ elip-
pam ša mu-[uk-ki]-el-bi-tim ⁷⁰ im-ḫa-aš-ma ⁷¹ uṭ-te-ib-bi
⁷² be-el elippim ša elippu-šu te-bi-a-at ⁷³ mi-im-ma ša i-na
elippi-šu ḫal-ḫú ⁷⁴ i-na ma-ḫar i-lim ⁷⁵ ú-ba-ar-ma ⁷⁶ ša
ma-ḫi-ir-tim ⁷⁷ ša elippam ša mu-uk-ki-el-bi-tim ⁷⁸ ú-te-ib-
bu-ú ⁷⁹ elippa-šu ù mi-im-ma-šu ḫal-ga-am ⁸⁰ i-ri-a-ab-šum

§ 236. ²⁷ Si quis ²⁸ navem suam ²⁹ nautae ³⁰⁻³¹ lo-
caverit et ³² nauta negligens fuerit et ³³ navem naufragare
³⁴ vel perire fecerit, ³⁵ nauta navem ³⁶ domino navis
³⁷ restituito.

§ 237. ³⁸ Si quis ³⁹ nautam et navem ⁴⁰ conduxerit
et ⁴¹ eam frumento, lana, olio, palmulis ⁴² vel quacumque
alia re ⁴³⁻⁴⁴ oneraverit – ⁴⁵ si nauta ille ⁴⁶ negligens fuerit
ut ⁴⁷ navis naufragium fecerit ⁴⁸ vel mercedem ⁴⁹ perdiderit,
⁵⁰ nauta ⁵¹ navem quam naufragare fecerit ⁵² et omnia
⁵³ quibus onerata erit, ⁵⁴ quae perdiderit, ⁵⁵ restituito.

§ 238. ⁵⁶ Si nauta ⁵⁷ navem cuiusdam ⁵⁸ mergi fe-
cerit, ⁵⁹ sed iterum expeditam reddiderit, ⁶⁰ dimidiam
pretii eius pecunia ⁶¹ solvito.

§ 239. ⁶² Si quis ⁶³ nautam conduxerit, ⁶⁴ sex gur fru-
menti ⁶⁵ quotannis ⁶⁶ ei dato.

§ 240. ⁶⁷ Si navis ⁶⁸ contra impetum fluminis navigans
⁶⁹ navem flumine secundo navigantem ⁷⁰ irruerit, ⁷¹ eamque
demergi fecerit, ⁷² dominus navis, quae demersa erit,
⁷³ omnia, quae in nave eius perdita erunt, ⁷⁴ coram deo
⁷⁵ assignabit. Et (dominus navis) ⁷⁶ flumine adverso na-
vigantis, ⁷⁷ quae (navem) flumine secundo navigantem
⁷⁸ demergi fecerit, ⁷⁹ navem illius et omnia eius perdita
⁸⁰ ei restituito.

4. De mercede et manupretio, § 241-277.

§ 241. ⁸¹ šum-ma a-wi-lum ⁸² alpam a-na ni-bu-tim
⁸³ it-te-bi ⁸⁴ 1/3 manê kaspim i-ša-kaš

§ 242-243. ⁸⁵ šum-ma a-wi-lum ⁸⁶ a-na šattim I i-gur
⁸⁷ idi (= ID) gud-da-ur-ra ⁸⁸ 4 Še. Gur ⁸⁹ idi Gud. áb.
udgunu (?) Sag ⁹⁰ 3 Še. Gur a-na be-li-šu ⁹¹ i-na-ad-di-in

R 21 § 244. ³⁷ ¹ šum-ma a-wi-lum ² alpam imêram i-gur-ma
³ i-na ši-ri-im ⁴ nêšum (= ur-mah) id-du-uk-šu ⁵ a-na be-
li-šu-ma

§ 245. ⁶ šum-ma a-wi-lum ⁷ alpam i-gur-ma ⁸ i-na me-
gu-tim ⁹ ù lu i-na ma-ḫa-zi-im ¹⁰ uš-ta-mi-it ¹¹ alpam ki-ma
alpim ¹² a-na be-el alpim ¹³ i-ri-a-ab

§ 246. ¹⁴ šum-ma a-wi-lum ¹⁵ alpam i-gur-ma ¹⁶ še-
pi(= gir)-šu iš-te-bi-ir ¹⁷ ù lu la-bi-a-an-šu ¹⁸ it-ta-ki-is
¹⁹ alpam kima alpim ²⁰ a-na be-el alpim ²¹ i-ri-a-ab

§ 247. ²² šum-ma a-wi-lum ²³ alpam i-gur-ma ²⁴ in
(= igi)-šu uḫ-tap-(pí)-id ²⁵ kaspam mi-ši-il šîmi(= šám)-šu
²⁶ a-na be-el alpim ²⁷ i-na-ad-di-in

§ 248. ²⁸ šum-ma a-wi-lum ²⁹ alpam i-gur-ma ³⁰ ka-
ran(= si)-šu iš-bi-ir ³¹ zibbat(= kun)-zu it-ta-ki-is ³² ù lu
šîr(= uzu) pasumti(= sa-sal)-šu ³³ it-ta-sa-ak ³⁴ kaspam.
IGI. 5. Gál šîmi-šu ³⁵ i-na-ad-di-in

§ 249. ³⁶ šum-ma a-wi-lum ³⁷ alpam i-gur-ma ³⁸ i-lum
im-ḫa-zu-ma ³⁹ im-tu-ut ⁴⁰ a-wi-lum ša alpam i-gu-ru ⁴¹ ni-iš
i-lim ⁴² i-za-kar-ma ⁴³ ú-ta-aš-šar

§ 241. ⁸¹ Si quis ⁸² bovem tamquam pignus ⁸³ abstu-
lerit, ⁸⁴ 1/3 minam argenti pendito.

§ 242. ⁸⁵ Si quis (bovem) ⁸⁶ pro anno uno conduxerit,
⁸⁷ tamquam mercedem bovis operarii (?) ⁸⁸ quattuor gur fru-
menti, § 243. ⁸⁹ tamquam mercedem bovis gregis (?) (ad
vehendum nondum assueti) ⁹⁰ tria gur frumenti eius do-
mino ⁹¹ dabit.

§ 244. ³⁷ ¹ Si quis ² bovem vel asinum conduxerit et R 21
³ in agro ⁴ leo eum devoraverit, ⁵ (hoc in damnum cedet)
domini eius.

§ 245. ⁶ Si quis ⁷ bovem conduxerit eumque ⁸ incuria
⁹ vel verberibus ¹⁰ interfecerit, ¹¹ bovem pro bove ¹² do-
mino bovis ¹³ restituito.

§ 246. ¹⁴ Si quis ¹⁵ bovem conduxerit et ¹⁶ pedem
eius fregerit ¹⁷ vel nervum cervicis eius ¹⁸ persecuerit,
¹⁹ bovem pro bove ²⁰ domino bovis ²¹ restituito.

§ 247. ²² Si quis ²³ bovem conduxerit eique ²⁴ oculum
excusserit, ²⁵ dimidiam pretii eius pecunia ²⁶ domino bovis
²⁷ dato.

§ 248. ²⁸ Si quis ²⁹ bovem conduxerit eique ³⁰ cornu
abruperit, ³¹ caudam absciderit ³² vel os (?) eius ³³ vul-
neraverit (?), ³⁴ 1/5 (?) pretii eius pecunia ³⁵ dato.

§ 249. ³⁶ Si quis ³⁷ bovem conduxerit et ³⁸ deus (ful-
mine (?)) eum perstrinxerit, ³⁹ ut moreretur, ⁴⁰ conductor
bovis ⁴¹ coram deo ⁴² iurabit et ⁴³ impunitus esto.

§ 250. ⁴⁴ šum-ma alpum su-ga-am ⁴⁵ i-na a-la-ki-šu
⁴⁶ a-wi-lam ⁴⁷ ik-ki-ib-ma ⁴⁸ uš-ta-mi-it ⁴⁹ di-nu-um šu-ú
⁵⁰ ru-gu-um-ma-am ⁵¹ ú-ul i-šu

§ 251. ⁵² šum-ma alap a-wi-lim ⁵³ na-ak-ka-b[i]-m[a]
⁵⁴ ki-ma na-ak-ka-pu-ú ⁵⁵ ba-ab-ta-šu ⁵⁶ ú-še-di-šum-ma
⁵⁷ qar-ni-šu ⁵⁸ la ú-šar-ri-im ⁵⁹ alap-šu la ú-sa-an-ni-ik-ma
⁶⁰ alpum šu-ú ⁶¹ mâr a-wi-lim ⁶² ik-ki-ib-ma ⁶³ uš-ta-mi-it
⁶⁴ 1/2 manê kaspim ⁶⁵ i-na-ad-di-in

§ 252. ⁶⁶ [šum ma] warad a-wi-lim ⁶⁷ 1/3 manê kas-
pim ⁶⁸ i-na-ad-di-in

§ 253. ⁶⁹ šum-ma a-wi-lum a-wi-lam ⁷⁰ a-na pa-ni ekli-
šu ⁷¹ ú-zu-uz-zi-im ⁷² i-gur-ma ⁷³ aldâ (= al-dû-a)-am ⁷⁴ [i]-
ki-ib-šu ⁷⁵ [áb.]Gud.há ip-ki-zum ⁷⁶ [a-na] eklim e-ri-ši-im
ú-ra-ak-ki-zu ⁷⁷ šum-ma a-wi-lum šu-ú ⁷⁸ zêram (= še-
numun) ù lu ukullâm (= šà-gal) ⁷⁹ iš-ri-ik-ma ⁸⁰ i-na
ga-ti-šu ⁸¹ it-ta-aš-ba-aš ⁸² ritta (= šid lal)-šu i-na-ak-ki-šu

§ 254. ⁸³ šum-ma al-da-a-am ⁸⁴ il-ki-ma áb.Gud.há
⁸⁵ ú-te-en-ni-iš ⁸⁶ ta-a(?) -na še'im (?) ša (?) im-ri-ru ⁸⁷ i-ri-ab

§ 255. ⁸⁸ šum-ma áb.Gud.há ⁸⁹ a-wi-lim a-na ig-ri-im
⁹⁰ it-ta-di-in ⁹¹ ù lu zêram iš-ri-ik-ma ⁹² i-na eklim la uš-
tab-ši ⁹³ a-wi-lam šu-a-ti ⁹⁴ ú-ka-an-nu-šu-ma ⁹⁵ i-na e[bt]-
rim (= en-gan) 1 bûr-e ⁹⁶ 60 Še.Gur i-ma-ad-da-ad

§ 256. ⁹⁷ šum-ma bi-ša-zu ⁹⁸ a-pa-lam la i-li-i ⁹⁹ i-na
eklim šu-a-ti i-na Gud.áb.há ¹⁰⁰ im-ta-na-aš-ša-ru-šu

R 22 § 257. ¹⁰¹ šum-ma a-wi-lum **38** ¹ ikkarum (?) (= en-
gar?) i-gur ² 8 Še.Gur ³ i-na šattim 1-kam ⁴ i-na-ad-di-
iš-šum

§ 258. ⁵ šum-ma a-wi-lum ⁶ Šà.Gud i-gur ⁷ 6 Še.Gur
⁸ i-na šattim 1-kam ⁹ i-na-ad-di-iš-šum

§ 259. ¹⁰ šum-ma a-wi-lum ¹¹ epinnam (= ⁹⁶ apin) i-na
ugarim (= a-gár) ¹² iš-ri-ik ¹³ 5 šikil kaspim ¹⁴ a-na be-el
epinnim ¹⁵ i-na-ad-di-in

§ 260. ¹⁶ šum-ma epinna túg.kin ¹⁷ ù lu maqaddam
(= ⁹⁸ GAN.ÜR) ¹⁸ iš-ta-ri-ik ¹⁹ 3 šikil kaspim ²⁰ i-na-ad-di-in

§ 261. ²¹ šum-ma a-wi-lum ²² nâkidam (= na-ki-d) a-na
áb.Gud.há ²³ ù šêni (= ganam-udu-há) ²⁴ ri-im i-gur
²⁵ 8 Še.Gur ²⁶ i-na šattim 1-kam ²⁷ i-na-ad-di-iš-šum

§ 262. ²⁸ šum-ma a-wi-lum ²⁹ alpam ù immeram ³⁰ a-
na... ³¹⁻³⁶ *abrupta*

§ 263. ³⁷ šum-ma [alpam] ù lu immeram ³⁸ ša in-na-
ad-nu-šum] ³⁹ úh-ta-al-li-ik] ⁴⁰ alpam ki-ma [alpim] ⁴¹ im-
meram ki-ma [immerim] ⁴² a-na be-li-š[nu] ⁴³ i-ri-a-[ab]

§ 264. ⁴⁴ šum-ma [re'úm] ⁴⁵ ša áb.Gud.há ⁴⁶ ù lu šêni
⁴⁷ a-na ri-im] ⁴⁸ in-na-ad-nu-šum ⁴⁹ idi-šu g[a-a]m(?) -ra-tim
⁵⁰ ma-ħi-ir ⁵¹ li-ib-ba-šu ta-ab ⁵² [áb.]Gud.há ⁵³ [u]š-ša-ah-
ħi-ir ⁵⁴ šêni ⁵⁵ uš-ša-ah-ħi-ir ⁵⁶ ta-li-it-tam um-ta-di ⁵⁷ a-na
pî (= KA) ri-ik-sa-ti-šu ⁵⁸ ta-li-it-tam ⁵⁹ ù bi-il-tam ⁶⁰ i-na-
ad-di-in

§ 265. ⁶¹ šum-ma re'úm (= sib) ⁶² ša áb.Gud.há ⁶³ ù
šênû ⁶⁴ a-na ri-im ⁶⁵ in-na-ad-nu-šum ⁶⁶ ú-sa-ar-ri-ir-ma
⁶⁷ ši-im-tam ut-ta-ak-ki-ir ⁶⁸ ù a-na kaspim ⁶⁹ it-ta-di-in
⁷⁰ ú-ka-an-nu-šu-ma ⁷¹ a-du 10-šu ša iš-ri-ku ⁷² áb.Gud.há
⁷³ ù šêni ⁷⁴ a-na be-li-šu-nu ⁷⁵ i-ri-a-ab

§ 250. ⁴¹ Si bos viam ⁴⁵ incurrens ⁴⁶ hominem ⁴⁷ fe-
riverit et ⁴⁸ interfecerit, ⁴⁹ lis hic ⁵⁰ ius ⁵¹ ne habeto.

§ 251. ⁵² Si bos cuiusdam ⁵³ cornu petiverit, ⁵⁴ ipsum-
que cornu petere ⁵⁵ tamquam vitium suum ⁵⁶ illi monstra-
verit - si ⁵⁷ cornu eius ⁵⁸ non obtuderit (?) ⁵⁹ nec bovem
suum ligaverit (innocuum reddiderit): - si ⁶⁰ hic bos ⁶¹ fi-
lium ingenui ⁶² feriverit et ⁶³ occiderit, ⁶⁴ dimidiam mi-
nam argenti ⁶⁵ dato.

§ 252. ⁶⁶ Si servum cuiusdam, ⁶⁷ 1/3 minam argenti
⁶⁸ dato.

§ 253. ⁶⁹ Si quis alium ⁷⁰ ad agrum suum ⁷¹ colendum
⁷² conduxerit, eique ⁷³ instrumenta agrorum (?) ⁷⁴ tradi-
derit et ⁷⁵ pecus operarium confisus erit, ⁷⁶ eumque agrum
conserere obligaverit - ⁷⁷ si homo hic ⁷⁸ semen vel cibum
(pro servis et bobus) ⁷⁹ furatus erit ⁸⁰ et in manu eius
⁸¹ illa deprehensa erunt, ⁸² manum eius ei abscedunt.

§ 254. ⁸³ Si instrumenta agrorum (?) ⁸⁴ (sibi) sumpserit
et armenta ⁸⁵ enervaverit (non dando eis pabulum suffi-
ciens) (?) ⁸⁶ copiam (?) frumenti, quod ad colendum (?)
(datum erat) ⁸⁷ restituet.

§ 255. ⁸⁸ Si armenta illius ⁸⁹⁻⁹⁰ elocaverit et ⁹¹ semen
furatus erit nec ⁹² agrum conseruerit, ⁹³ hominem hunc
⁹⁴ coarguent et ⁹⁵ tempore messis pro singulis bur ⁹⁶ se-
xagena gur frumenti emetietur.

§ 256. ⁹⁷ Si multam suam ⁹⁸olvere non potuerit
⁹⁹ eum in agro illo armentis ¹⁰⁰ relinquunt (?) (in partes
discerpent?).

§ 257. ¹⁰¹ Si quis **38** ¹agri cultorem conduxerit, ² octo **R 22**
gur frumenti ³ pro uno anno ⁴ ei dabit.

§ 258. ⁵ Si quis ⁶ bubulcum conduxerit, ⁷ sex gur
frumenti ⁸ pro anno uno ⁹ ei dabit.

§ 259. ¹⁰ Si quis ¹¹ aratrum in agro ¹² furatus erit,
¹³ quinque siclos argenti ¹⁴ domino aratri ¹⁵ dabit.

§ 260. ¹⁶ Si aratri... ¹⁷ vel cratem dentatam ¹⁸ furatus
erit, ¹⁹ tres siclos ²⁰ dabit.

§ 261. ²¹ Si quis ²² pastorem ad armenta ²³ et pecora
²⁴ pascenda conduxerit, ²⁵ octo gur frumenti ²⁶ annum
²⁷ ei dabit.

§ 262. ²⁸ Si quis ²⁹ bovem vel ovem ³⁰⁻³⁶ ad..

§ 263. ³⁷ Si bovem vel ovem ³⁸ qui ei dati erunt,
³⁹ perdiderit, ⁴⁰ bovem pro bove, ⁴¹ ovem pro ove ⁴² eo-
rum domino ⁴³ restituet.

§ 264. ⁴⁴ Si (pastor), ⁴⁵ cui armenta ⁴⁶ vel pecora
⁴⁷ ad pasendum ⁴⁸ tradita erunt, ⁴⁹ qui mercedem totam
⁵⁰ acceperit ⁵¹ et cui satisfactum erit, (si hic) ⁵² armenta
⁵³ minuerit, ⁵⁴ pecora ⁵⁵ minuerit, ⁵⁶ incrementum dimi-
nuerit, ⁵⁷ secundum verba contractus ⁵⁸ incrementum
⁵⁹⁻⁶⁰ et vectigal dabit.

§ 265. ⁶¹ Si pastor, ⁶² cui armenta ⁶³ et pecora ⁶⁴ ad
pasendum ⁶⁵ tradita erunt, ⁶⁶ fraudes commiserit et
⁶⁷ notam mutaverit ⁶⁸ et pecunia ⁶⁹ vendiderit, ⁷⁰ coar-
guent eum ⁷¹ et decemplicia, quae furatus erit, ⁷² armenta,
⁷³ vel pecora ⁷⁴ domino eorum ⁷⁵ restituet.

§ 266. ⁷⁶šum-ma i-na tarbašim (= tür) ⁷⁷li-bi-it ilim it-tab-ši ⁷⁸ù lu nêšum (= ur-mah) id-du-uk re'um ma-ħar ilim ⁷⁹ú-ub-ba-am-ma ⁸⁰mi-ki-it-ti tarbašim ⁸¹be-el tarbašim i-mah-ħar-šu

§ 267. ⁸²šum-ma re'um i-gu-ú(?)ma ⁸³i-na tarbašim bi-za-tam uš-tab-ši ⁸⁴re'um ħi-ṭi-it bi-za-tim ⁸⁵ša i-na tarbašim ú-ša-ab-šu-ú ⁸⁶db.Gud.ħá ù šēni ⁸⁷ú-ša-lam-ma ⁸⁸a-na be-li-šu-nu ⁸⁹i-na-ad-di-in

§ 268. ⁹⁰šum-ma a-wi-lum alpam ⁹¹a-na di-a-ši-im i-gur ⁹²20 kû (= KA) še'im idi(= ID)-šu

§ 269. ⁹³šum-ma imêram ⁹⁴a-na di-a-ši-im i-gur ⁹⁵10 kû še'im idi-šu

§ 270. ⁹⁶šum-ma lalâm (= máš) ⁹⁷a-na di-a-ši-im i-gur ⁹⁸1 kû še'im idi-šu

§ 271. ⁹⁹šum-ma a-wi-lum ¹⁰⁰db.Gud.ħá eriĳkam (⁹⁹mar-gid-da) ¹⁰¹ù mu-ur-te-di-ša i-gur **39** ¹i-na ùmim 1-kam 180 kû še'im ²i-na-ad-di-in

§ 272. ³šum-ma a-wi-lum ⁴eriĳkam-ma ⁵a-na ra-ma-ni-ša i-gur ⁶i-na ùmim 1-kam 40 kû še'im ⁷i-na-ad-di-in

§ 273. ⁸šum-ma a-wi-lum ⁹ametu agram (= ¹⁰iš-gá) i-gur ¹¹iš-tu ri-eš ša-at-tim ¹²a-di ħa-am-ši-im warĳi-im ¹³6 Še kaspim ¹⁴i-na ùmim 1-kam ¹⁵i-na-ad-di-in ¹⁶iš-tu ši-ši-im warĳi-im ¹⁷a-di ta-aĳ-ti-it (!) ša-at-tim ¹⁸5 Še kaspim ¹⁹i-na ùmim 1-kam ²⁰i-na-ad-di-in

§ 274. ²¹šum-ma a-wi-lum ²²mâr ummânim (= um-mi-a) ²³i-ig-ga-ar ²⁴Id ametu ... ²⁵5 [Še] kaspim ²⁶Id ametu Gab.A ²⁷5 Še kaspim ²⁸Id ametu Kad ²⁹5 Še kaspim ³⁰Id ametu ... Gul ³¹... Še kaspim ³²[Id ametu] Ga (?) ³³... [Še] kaspim ³⁴[Id ... tu(?)] ³⁵... [Še] kaspim ³⁶[Id ametu] naggarim ³⁷4 Še kaspim ³⁸Id ašgab ³⁹4 Še kaspim ⁴⁰[Id] addupim (= ad.é) ⁴¹... Še kaspim ⁴²[Id] ametu banî (= dím) ⁴³... Še kaspim ⁴⁴[i-na ùmim] 1-kam ⁴⁵[i-na-ad-di-in]

§ 275. ⁴⁶[šum-ma] a-wi-lum ⁴⁷... du i-gur ⁴⁸i-na ùmim 1-kam ⁴⁹3 Še kaspim idi-ša

§ 276. ⁵⁰šum-ma ma-ħi-ir-tam i-gur ⁵¹2 1/2 Še kaspim idi-ša ⁵²i-na ùmim ⁵³1-kam i-na-ad-di-in

§ 277. ⁵⁴šum-ma a-wi-lum ⁵⁵elippam 60 Gur i-gur ⁵⁶i-na ùmim 1-kam ⁵⁷GI.6.Gál kaspim idi-ša ⁵⁸i-na-ad-di-in

§ 266. ⁷⁶Si in stabulo ⁷⁷plaga (?) dei eruperit ⁷⁸vel leo devoraverit, pastor coram deo (iuramento) ⁷⁹se purificabit et, ⁸⁰quae in stabulo perierint, ⁸¹dominus stabuli ab eo accipiet.

§ 267. ⁸²Si pastor negligens fuerit et ⁸³in stabulo damnum (?) attulerit, ⁸⁴pastor defectum damni (?), ⁸⁵quod in stabulo excitaverit, ⁸⁶armentorum et pecorum ⁸⁷totum reparabit et ⁸⁸domino eorum ⁸⁹reddet.

§ 268. ⁹⁰Si quis bovem ⁹¹ad deterendum conduxerit, ⁹²viginti ĳa frumenti merces eius esto.

§ 269. ⁹³Si asinum ⁹⁴ad deterendum conduxerit, ⁹⁵decem ĳa frumenti merces eius.

§ 270. ⁹⁶Si iuencum ⁹⁷ad deterendum conduxerit, ⁹⁸unum ĳa frumenti merces eius.

§ 271. ⁹⁹Si quis ¹⁰⁰armenta, carrum ¹⁰¹et bubulcum conduxerit, **39** ¹diurnam centum octoginta ĳa frumenti **R 23** ²dabit.

§ 272. ³Si quis, ⁴carrum ⁵solum conduxerit, ⁶diurnam quadraginta ĳa frumenti ⁷dabit.

§ 273. ⁸Si quis ⁹operam conduxerit, ¹⁰a principio anni ¹¹usque at quintum mensem ¹²sex še argenti ¹³diurnam ¹⁴dabit, ¹⁵a sexto mense ¹⁶usque ad finem anni ¹⁷quinque še argenti ¹⁸diurnam ¹⁹dabit.

§ 274. ²⁰Si quis ²¹opificem ²²conduxerit, ²³mercedem ... ²⁴quinque [še] argenti, ²⁵mercedem Gab. A ²⁶quinque še argenti, ²⁷mercedem Kid ²⁸quinque še argenti, ²⁹mercedem Gul ³⁰... še argenti, ³¹mercedem ³²... argenti, ³³⁻³⁴... argenti, ³⁵[mercedem] fabri ... ³⁶quattuor še argenti, ³⁷mercedem coriarii ³⁸quattuor še argenti, ³⁹... architecti navis (?) ⁴⁰... še argenti, ⁴¹(mercedem) architecti (?) ⁴²... še argenti ⁴³diurnam ⁴⁴dabit.

§ 275. ⁴⁵[Si] quis ⁴⁶... conduxerit, ⁴⁷diurna ⁴⁸tria še argenti merces eius.

§ 276. ⁴⁹Si quis navem adverso flumine navigantem conduxerit, ⁵⁰2 1/2 še argenti mercedem eius ⁵¹diurnam ⁵²dabit.

§ 277. ⁵³Si quis ⁵⁴navem 60 gur conduxerit, ⁵⁵diurnam ⁵⁶1/6 sicli mercedem eius ⁵⁷dato.

5. De servis, § 278-282.

§ 278. ⁵⁸šum-ma a-wi-lum ⁵⁹wardam amtam i-ša-am-ma ⁶⁰warah-šu la im-la-ma ⁶¹bi-en-ni e-li-šu ⁶²im-ta-kú-ut a-na na-di-na- ⁶³ni-šu ú-ta-ar-ma ⁶⁴ša-a-a-ma-nu-um ⁶⁵kasap iš-kú-lu ⁶⁶i-li-ĳf

§ 279. ⁶⁷šum-ma a-wi-lum ⁶⁸wardam amtam i-ša-am-ma ⁶⁹ba-aĳ-ri-ir-ta-ši ⁷⁰na-di-na-an-šu ⁷¹ba-aĳ-ri-i-pa-pa-l

§ 280. ⁷²šum-ma a-wi-lum ⁷³i-na ma-at ⁷⁴nu-ku-ur-tim ⁷⁵wardam amtam ša a-wi-lim ⁷⁶iš-ta-am ⁷⁷i-nu-ma ⁷⁸i-na li-ib-bu mâtim (= kalam) ⁷⁹it-ta-al-kam-ma ⁸⁰be el

* 278. ⁵⁸Si quis ⁵⁹servum vel servam emerit ⁶⁰et mense eius non impleto ⁶¹morbus (qui vocatur) « benni » eum ⁶²arripuerit, venditori ⁶³eum reddet et ⁶⁴emtor ⁶⁵pecuniam, quam solverit, ⁶⁶recipito.

§ 279. ⁶⁷Si quis ⁶⁸servum vel servam emerit, et ⁶⁹reclamationes habuerit, ⁷⁰venditor eius ⁷¹reclamationibus respondeto.

§ 280. ⁷²Si quis ⁷³in terra ⁷⁴aliena ⁷⁵servum vel servam alicuius (Babylonii) ⁷⁶emerit, ⁷⁷quando hic ⁷⁸in terram (nostram) ⁷⁹venerit, et ⁸⁰dominus servi vel servae

wardim ù lu amtím ⁸¹ lu warad-zu ù lu amat-zu ⁸² ú-te-
id-di ⁸³ šum-ma wardum ù amtum šu-uu ⁸⁴ mâru^{me} ma-tim
⁸⁵ ba-lum kaspim-ma ⁸⁶ an-đu-ra-ar-šu-nu ⁸⁷ iš-ša-ak-ka-an
§ 281. ⁸⁸ šum-ma mâru^{me} ma-tim ša-ni-tim ⁸⁹ sa-a-a-
ma-nu-ma ⁹⁰ i-na ma-ħar i-lim ⁹¹ kasap iš-ķú-lu ⁹² i-ga-
ab-bi-ma ⁹³ be-el wardim ù lu amtím ⁹⁴ kasap iš-ķú-lu
a-na damķarim ⁹⁵ i-na-ad-di-in-ma ⁹⁶ lu warad-zu lu amat-
zu i-pa-ħar (loco: ak)

§ 282. ⁹⁷ šum-ma wardum a-na be-li-šu ⁹⁸ ú-ul be-li
at-ta ⁹⁹ iķ-ta-bi ¹⁰⁰ ki-ma warad-zu ¹⁰¹ ú-ka-an-šu-ma
¹⁰² be-el-šu ú-zu-un-šu i-na-ak-ki-is

⁸¹ servum suum vel servam suam ⁸² recognoverit - ⁸³ si
servus vel serva illa ⁸⁴ indigena fuerint ⁸⁵ sine restitutione
pecuniae ⁸⁶ eorum manumissio ⁸⁷ facienda esto.

§ 281. ⁸⁸ Si alienigenae erunt, ⁸⁹ emptor ⁹⁰ coram deo
⁹¹ pecuniam, quam pependerit, ⁹² assignabit, et ⁹³ dominus
servi vel servae ⁹⁴ pecuniam solutam mercatori ⁹⁵ reddet
et ⁹⁶ servum vel servam suam recipiet.

§ 282. ⁹⁷ Si servus domino suo: ⁹⁸ « non dominus
meus tu » ⁹⁹ dixerit, ¹⁰⁰ eum tamquam servum suum
¹⁰¹ coarguet, et ¹⁰² dominus eius ei aurem desecato.

EPILOGUS

24 40¹ di-na-a-at² mi-ša-ri-im³ ša Ĥa-am-mu-ra-bi⁴ šar-ru-um li-ú-um⁵ ú-ki-in-nu-ma⁶ ma-tam ú-sa-am ki-na-m⁷ ù ri-dam dam-ga-am⁸ ú-ša-aš-bi-tu⁹ Ĥa-am-mu-ra-bi¹⁰ šar-ru-um gi-it-ma-lum a-na-ku¹¹ a-na šalmât gaggadim (= sag-gíg)¹² ša¹³ Ellil iš-ru-ḫam¹⁴ ri-ú-zi-na¹⁵ Mar-duk i-din-nam¹⁶ ú-ul e-gu¹⁷ a-ḫi ú-ul ad-di¹⁸ aš-ri šu-ul-mi-im¹⁹ eš-te-i-ši-na-šim²⁰ pu-uš-ki wa-aš-tu-tim²¹ ú-pi-it-ti²² n[u-r]a-am ú-še-zi-ši-na-ši-im²³ i-na²⁴ kakki (= gí²⁵ku) da-an-nim²⁶ ša²⁷ Il (= Za) bà₄-bà₄²⁸ ù²⁹ Istar³⁰ ú-ša-at-li-mu-nim³¹ i-na ḫasšim (= igi-gál)³² ša³³ Ea (= En-ki) i-ši-ma-am³⁴ i-na li-ú-tim³⁵ ša³⁶ Marduk id-di-nam³⁷ na-ak-ri e-li-iš³⁸ ù³⁹ ša-ap-li-iš az-zu-úh⁴⁰ ga-ab-la-tim ú-bi-el-li⁴¹ šir ma-tim⁴² ú-ti-ib⁴³ ni-ši da-ad-mi⁴⁴ a-bu-úr-ri⁴⁵ ú-šar-be-iš⁴⁶ mu-gal-li-tam⁴⁷ ú-ul ú-šar-ši-ši-na-ti⁴⁸ ilu rabûtum (= dingir-gal-gal)⁴⁹ ib-bu-ú-nin-ni-ma⁵⁰ a-na-ku-ma⁵¹ re'ûm (= sib) mu-ša-al-li-mu-um⁵² ša⁵³ haṭtu (= gis⁵⁴pa)-šu⁵⁵ i-ša-ra-at⁵⁶ ši-lí ṭa-bu-um⁵⁷ a-na ali-ja⁵⁸ ta-ri-iš⁵⁹ i-na ut-li-ja⁶⁰ ni-ši mât (= kalam) Šu-me-rí-im⁶¹ ù Ak-ka-dí-im⁶² ú-ki-il⁶³ i-na la-ma-zi-ja⁶⁴ aḫ-ḫi-ša⁶⁵ i-na šu-ul-mi-im⁶⁶ at-tab-ba-al-ši-na-ti⁶⁷ i-na ne-me-ḫí-ia⁶⁸ uš-tap-ši-ir-ši-na-ti⁶⁹ dan-nu-um en-ša-am⁷⁰ a-na la ḫa-ba-lim⁷¹ ekêm (= nu-síg) almattim (= Nu.Mu.Su⁷² šu-te-šu-ri-im⁷³ i-na Babil⁷⁴ alim ša Anum ù⁷⁵ Ellil⁷⁶ ri-ši-šu⁷⁷ ú-ul-lu-ú⁷⁸ i-na E-sag-il⁷⁹ bítim ša ki-ma ša-me-e⁸⁰ ù ir-ši-tim išda (= du + gunu)-šu ki-na⁸¹ di-in ma-tim a-na di-a-nim⁸² pu-ru-zi-e ma tim⁸³ a-na pa-ra-si-im⁸⁴ ḫa-ab-lim šu-te-šu-ri-im⁸⁵ a-wa-ti-ja šu-ku-ra tim⁸⁶ i-na narê (= na-rú) ja-aš-ṭur-ma⁸⁷ i-na ma-ḫar šalmi (= alan)-ja⁸⁸ šar mi-ša-ri-im⁸⁹ ú-ki-in⁹⁰ šar-rum ša in šar-rí⁹¹ šu-tu-ru a-na-ku⁹² a-wa-tu-ú-a na-aš-ga⁹³ li-ú-ti ša-ni-nam⁹⁴ ú-ul i-šū (!)⁹⁵ i-na ḫí-be-it⁹⁶ Šamaš⁹⁷ da-a-a-nim ra-bi-im⁹⁸ ša šamê (= an) ù iršitim (= ki)⁹⁹ mi-ša-ri i-na mâtim (= ka-lam)¹⁰⁰ li-iš-te-bi¹⁰¹ i-na a-wa-at¹⁰² Marduk be-lí-ja¹⁰³ ú-zu-ra-tu-ú-a¹⁰⁴ mu-ša-zi-kam a ir-ši-a¹⁰⁵ i-na É-sag-il¹⁰⁶ ša a-ra-am-mu šu-mi i-na da-mi-iḫ-tim¹⁰⁷ 41¹ a-na da-ar¹⁰⁸ li-iz-za-ki-ir

40¹ Statuta² iustitiae, ³ quae Hammurabi, ⁴ rex po- R 24
tens ⁵ constituit et quibus ⁶ terram salutem veram ⁷ et gubernationem bonam ⁸ habere fecit.

⁹ Hammurabi, ¹⁰ rex perfectus sum ego. ¹¹ Pro hominibus (= capitibus nigris), ¹² quos "Ellil mihi donavit, ¹³ quos gubernandos ¹⁴ Marduk mihi tradidit, ¹⁵ negligens non eram, ¹⁶ quieti me non dedi; ¹⁷ habitacula pacis ¹⁸ paravi eis; ¹⁹ arduas angustias ²⁰ aperui, ²¹ lucem super eos splendescere feci; ²² telo potenti, ²³ quod "Ilbaba ²⁴ et "Istar ²⁵ mihi dederunt, ²⁶ sapientia, ²⁷ qua "Ea me imbuo, ²⁸ virtute, ²⁹ quam "Marduk mihi dedit, ³⁰ hostes supra ³¹ et infra delevi, ³² bellis finem imposui, ³³ terrae ³⁴ prosperitatem dedi, ³⁵ populum in sedibus ³⁶ pacatis ³⁷ cubare feci, ³⁸ turbulentum ³⁹ inter eos passus non sum; ⁴⁰ dei magni ⁴¹ vocaverunt me et ⁴² ego ⁴³ pastor, salvator, ⁴⁴ cuius sceptrum ⁴⁵ rectum est; ⁴⁶ umbra mea bona ⁴⁷ super urbem meam ⁴⁸ tecta est; ⁴⁹ in sinu meo ⁵⁰ populum terrae Šumer ⁵¹ et Akkad ⁵² tenebam; ⁵³ cum meo deo tutelari ⁵⁴ eiusque fratribus (?) ⁵⁵ in pace ⁵⁶ eos rexi; ⁵⁷ sapientia mea ⁵⁸ eos protegi, ne ⁵⁹ potens miserum ⁶⁰ opprimeret, ⁶¹ ut viduam et pupillam ⁶² bene dirigerem, ⁶³ Babylone, ⁶⁴ in urbe ⁶⁵ cuius caput Anu et Ellil ⁶⁶ elevabant in altum, ⁶⁷ in Esagil, ⁶⁸ in templo, cuius fundamentum sicut coelum ⁶⁹ et terra firmatum est, ⁷⁰ ut iudicia terrae iudicarem, ⁷¹ ut lites terrae ⁷² decernerem, ⁷³ ut oppressos bene regerem, ⁷⁴ verba mea pretiosa ⁷⁵ in monumento meo lapideo inscripsi atque ⁷⁶ ante statuum meam, ⁷⁷ « Rex iustitiae » (nominatam) ⁷⁸ erexi. ⁷⁹ Rex, qui inter reges ⁸⁰ potens est, sum ego. ⁸¹ Verba mea gravia sunt, ⁸² virtus mea sui similem ⁸³ non habet. ⁸⁴ Iubente Šamaš, ⁸⁵ iudice magno ⁸⁶ coeli et terrae, ⁸⁷ leges meae in terra ⁸⁸ effulgeant ⁸⁹ in verbo ⁹⁰ Marduk, domini mei, ⁹¹ symbola mea ⁹² destructorem ne inveniant; ⁹³ in E-sag-il, ⁹⁴ quod diligo, nomen meum in benedictione ⁹⁵ in aeternum ⁹⁶ nominetur.

R 25

³ a-wi-lum ⁴ ħa-ab-lum ⁵ ša a-wa-tam ⁶ i-ra-aš-šu-ú ⁷ a-na ma-ħa-ar šal-mi-ja ⁸ šar mi-ša-ri-im ⁹ li-il-li-ik-ma ¹⁰ narî (= NA.RÚ)-i ¹¹ ša-aṭ-ra-am ¹² li-iš-ta-aš-si-ma ¹³ a-wa-ti-ja ¹⁴ šu-ḳú-ra-tim ¹⁵ li-iš-me-ma ¹⁶ narî (= NA.RÚ)-i ¹⁷ a-wa-tam ¹⁸ li-kál-lim-šu ¹⁹ di-in-šu li-mu-úr ²⁰ li-ib-ba-šu ²¹ li-na-ab-bi-iš-ma ²² Ĥa-am-mu-ra-bi-mi ²³ be-lum ša-ki-ma ²⁴ a-bi-im ²⁵ wa-li-di-im ²⁶ a-na ni-ši ²⁷ i-ba-aš-šu-ú ²⁸ a-na a-wa-at ²⁹ ^{itu} Marduk be-li-šu ³⁰ uš-ta-aḳ-ti-id-ma ³¹ ir-ni-ti ³² ^{itu} Marduk ³³ e-li-iš ³⁴ à ša-ap-li-iš ³⁵ ik-šu-ud ³⁶ li-ib-bi ³⁷ ^{itu} Marduk ³⁸ be-li-šu ú-ṭi-ib ³⁹ à ši-ra-am ṭa-ba-am ⁴⁰ a-na ni-ši ⁴¹ a-na da-ar i-ši-im ⁴² à ma-tam ⁴³ uš-te-še-ir ⁴⁴ da-ni-tam ⁴⁵ li-iḳ-bi-ma ⁴⁶ i-na ma-ħar ⁴⁷ ^{itu} Marduk be-li-ja ⁴⁸ ^{itu} Zar-pa-ni-tum ⁴⁹ be-el-ti-ja ⁵⁰ i-na li-ib-bi-šu ⁵¹ ga-am-ri-im ⁵² li-ik-ru-ba-am ⁵³ še-du-um la-ma-súm ⁵⁴ ilu e-ri-bu-ut ⁵⁵ É-sag-il ⁵⁶ libitti (= sig.) É-sag-il ⁵⁷ i-gi-ir-ri-e ⁵⁸ u₄-mi-ša-am ⁵⁹ i-na ma-ħar ⁶⁰ ^{itu} Marduk be-li-ja ⁶¹ ^{itu} Zar-pa-ni-tum ⁶² be-el-ti-ja ⁶³ li-dam-mi-ḳú

⁶⁴ a-na wa-ar-ki - ⁶⁵ a-at u₄-mi ⁶⁶ a-na ma-ti-ma ⁶⁷ šar-
rum ša i-na mâtim (= kalam) ⁶⁸ ib-ba-aš-šu-ú ⁶⁹ a-wa-a-at
⁷⁰ mi-ša-ri-im ⁷¹ ša i-na narê (= NA.RÚ)-ja ⁷² aš-tu-ru li-šur
⁷³ di-in ma-tim ⁷⁴ ša a-di-nu ⁷⁵ pu-ru-zi-e mâtim ⁷⁶ ša ap-
ru-su ⁷⁷ a ú-na-ak-ki-ir ⁷⁸ ú-zu-ra-ti-ja ⁷⁹ a ú-ša-zi-ik ⁸⁰ šum-
ma a-wi-lum šu-ú ⁸¹ ta-ši-im-tam i-šu-ma ⁸² ma-zu šu-te-
šu-ra-am i-lí-i ⁸³ a-na a-wa-a-tim ⁸⁴ ša i-na narê (= NA.
RÚ)-ja aš-tú-ru li-gul-ma ⁸⁵ ki-ib-sa-am ri-dam ⁸⁶ di-in
mâtim (= kalam) ša a-di-nu ⁸⁷ pu-ru-zi-e mâtim (= kalam)
⁸⁸ ša ap-ru-su ⁸⁹ na-ru-um šu-ú ⁹⁰ li-kál-lim-šu-ma ⁹¹ ša-al-
ma-at ga-ga-di-šu ⁹² li-iš-te-še-ir ⁹³ di-in-ši-na li-di-in ⁹⁴ pu-
ru-za-ši-na ⁹⁵ li-ip-ru-uš ⁹⁶ i-na ma-ti-šu ra-ga-am ⁹⁷ à ši-
nam li-zu-úh ⁹⁸ ši-ir ni-ši-šu ⁹⁹ li-ṭi-ib

R26 ¹⁰⁰ Ĥa-am-mu-ra-bi ¹⁰¹ šar mi-ša-ri-im ¹⁰² ša ¹⁰³ ^{itu} Ša-
maš ki-na-tim ¹⁰⁴ iš-ru-ḳú-šum a-na-ku ¹⁰⁵ a-wa-tu-ú-a
na-aš-ga ¹⁰⁶ ib-še-tu-ú-a ¹⁰⁷ ša-ni-nam ¹⁰⁸ ú-ul i-ša-a ¹⁰⁹ e-
la-a na-la-ħa ¹¹⁰ zi-im-ri-ga ¹¹¹ a-na im-ḳí-im **42** ¹¹² a-na
ta-na-da-tim šu-ša-a

¹¹³ šum-ma a-wi-lum šu-ú ¹¹⁴ a-na a-wa-ti-ja ¹¹⁵ ša i-na
narê (= NA.RÚ)-ja aš-tú-ru ¹¹⁶ i-gul-ma ¹¹⁷ di-ni la ú-ša-az-zi-ik
¹¹⁸ a-wa-ti-ja ¹¹⁹ la uš-te-pi-el ¹²⁰ ú-zu-ra-ti-ja ¹²¹ la ú-na-ki-ir
¹²² a-wi-lum šu-ú ¹²³ ki-ma ja-ti ¹²⁴ šar mi-ša-ri-im ¹²⁵ ¹²⁶ Šamaš
¹²⁷ ḥaṭṭu-šu ¹²⁸ li-ir-ri-ik ¹²⁹ ni-ši-šu ¹³⁰ i-na mi-ša-ri-im li-ri
¹³¹ šum-ma a-wi-lum šu-ú ¹³² a-wa-ti-ja ¹³³ ša i-na narê-ja
¹³⁴ aš-tú-ru ¹³⁵ la i-gul-ma ¹³⁶ ir-ri-ti-ja ¹³⁷ i-me-eš-ma ¹³⁸ ir-
ri-it i-lí ¹³⁹ la i-dur-ma ¹⁴⁰ di-in a-di-nu ¹⁴¹ up-ta-az-zi-is
¹⁴² a-wa-ti-ja ¹⁴³ uš-te-pi-el ¹⁴⁴ ú-zu-ra-ti-ja ¹⁴⁵ ut-ta-ak-ki-ir
¹⁴⁶ šu-mi ša-aṭ-ra-am ¹⁴⁷ ip-ši-it-ma ¹⁴⁸ šum-šu iš-ta-tar ¹⁴⁹ aš-
šum ir-ri-tim ši-na-ti ¹⁵⁰ ša-ni-a-am-ma ¹⁵¹ uš-ta-ħi-iz ¹⁵² a-
wi-lum šu-ú ¹⁵³ lu šarrum ¹⁵⁴ lu bêlum (= en) ¹⁵⁵ lu pa-te-si
¹⁵⁶ à lu a-wi-lu-tum ¹⁵⁷ ša šu ma-am na-bi-a-at

¹⁵⁸ Anum ra-bu-um ¹⁵⁹ a-bu i-lí ¹⁶⁰ na-bu-ú palê (= bal)-ia
¹⁶¹ melim (= me-lám) šar-ru-tim ¹⁶² li-te-ir-šu ¹⁶³ ¹⁶⁴ ḥaṭṭu-šu
¹⁶⁵ li-iš-bi-ir ¹⁶⁶ ši-ma-ti-šu li-ru-ur

¹⁶⁷ ¹⁶⁸ ¹⁶⁹ ¹⁷⁰ ¹⁷¹ ¹⁷² ¹⁷³ ¹⁷⁴ ¹⁷⁵ ¹⁷⁶ ¹⁷⁷ ¹⁷⁸ ¹⁷⁹ ¹⁸⁰ ¹⁸¹ ¹⁸² ¹⁸³ ¹⁸⁴ ¹⁸⁵ ¹⁸⁶ ¹⁸⁷ ¹⁸⁸ ¹⁸⁹ ¹⁹⁰ ¹⁹¹ ¹⁹² ¹⁹³ ¹⁹⁴ ¹⁹⁵ ¹⁹⁶ ¹⁹⁷ ¹⁹⁸ ¹⁹⁹ ²⁰⁰ ²⁰¹ ²⁰² ²⁰³ ²⁰⁴ ²⁰⁵ ²⁰⁶ ²⁰⁷ ²⁰⁸ ²⁰⁹ ²¹⁰ ²¹¹ ²¹² ²¹³ ²¹⁴ ²¹⁵ ²¹⁶ ²¹⁷ ²¹⁸ ²¹⁹ ²²⁰ ²²¹ ²²² ²²³ ²²⁴ ²²⁵ ²²⁶ ²²⁷ ²²⁸ ²²⁹ ²³⁰ ²³¹ ²³² ²³³ ²³⁴ ²³⁵ ²³⁶ ²³⁷ ²³⁸ ²³⁹ ²⁴⁰ ²⁴¹ ²⁴² ²⁴³ ²⁴⁴ ²⁴⁵ ²⁴⁶ ²⁴⁷ ²⁴⁸ ²⁴⁹ ²⁵⁰ ²⁵¹ ²⁵² ²⁵³ ²⁵⁴ ²⁵⁵ ²⁵⁶ ²⁵⁷ ²⁵⁸ ²⁵⁹ ²⁶⁰ ²⁶¹ ²⁶² ²⁶³ ²⁶⁴ ²⁶⁵ ²⁶⁶ ²⁶⁷ ²⁶⁸ ²⁶⁹ ²⁷⁰ ²⁷¹ ²⁷² ²⁷³ ²⁷⁴ ²⁷⁵ ²⁷⁶ ²⁷⁷ ²⁷⁸ ²⁷⁹ ²⁸⁰ ²⁸¹ ²⁸² ²⁸³ ²⁸⁴ ²⁸⁵ ²⁸⁶ ²⁸⁷ ²⁸⁸ ²⁸⁹ ²⁹⁰ ²⁹¹ ²⁹² ²⁹³ ²⁹⁴ ²⁹⁵ ²⁹⁶ ²⁹⁷ ²⁹⁸ ²⁹⁹ ³⁰⁰ ³⁰¹ ³⁰² ³⁰³ ³⁰⁴ ³⁰⁵ ³⁰⁶ ³⁰⁷ ³⁰⁸ ³⁰⁹ ³¹⁰ ³¹¹ ³¹² ³¹³ ³¹⁴ ³¹⁵ ³¹⁶ ³¹⁷ ³¹⁸ ³¹⁹ ³²⁰ ³²¹ ³²² ³²³ ³²⁴ ³²⁵ ³²⁶ ³²⁷ ³²⁸ ³²⁹ ³³⁰ ³³¹ ³³² ³³³ ³³⁴ ³³⁵ ³³⁶ ³³⁷ ³³⁸ ³³⁹ ³⁴⁰ ³⁴¹ ³⁴² ³⁴³ ³⁴⁴ ³⁴⁵ ³⁴⁶ ³⁴⁷ ³⁴⁸ ³⁴⁹ ³⁵⁰ ³⁵¹ ³⁵² ³⁵³ ³⁵⁴ ³⁵⁵ ³⁵⁶ ³⁵⁷ ³⁵⁸ ³⁵⁹ ³⁶⁰ ³⁶¹ ³⁶² ³⁶³ ³⁶⁴ ³⁶⁵ ³⁶⁶ ³⁶⁷ ³⁶⁸ ³⁶⁹ ³⁷⁰ ³⁷¹ ³⁷² ³⁷³ ³⁷⁴ ³⁷⁵ ³⁷⁶ ³⁷⁷ ³⁷⁸ ³⁷⁹ ³⁸⁰ ³⁸¹ ³⁸² ³⁸³ ³⁸⁴ ³⁸⁵ ³⁸⁶ ³⁸⁷ ³⁸⁸ ³⁸⁹ ³⁹⁰ ³⁹¹ ³⁹² ³⁹³ ³⁹⁴ ³⁹⁵ ³⁹⁶ ³⁹⁷ ³⁹⁸ ³⁹⁹ ⁴⁰⁰ ⁴⁰¹ ⁴⁰² ⁴⁰³ ⁴⁰⁴ ⁴⁰⁵ ⁴⁰⁶ ⁴⁰⁷ ⁴⁰⁸ ⁴⁰⁹ ⁴¹⁰ ⁴¹¹ ⁴¹² ⁴¹³ ⁴¹⁴ ⁴¹⁵ ⁴¹⁶ ⁴¹⁷ ⁴¹⁸ ⁴¹⁹ ⁴²⁰ ⁴²¹ ⁴²² ⁴²³ ⁴²⁴ ⁴²⁵ ⁴²⁶ ⁴²⁷ ⁴²⁸ ⁴²⁹ ⁴³⁰ ⁴³¹ ⁴³² ⁴³³ ⁴³⁴ ⁴³⁵ ⁴³⁶ ⁴³⁷ ⁴³⁸ ⁴³⁹ ⁴⁴⁰ ⁴⁴¹ ⁴⁴² ⁴⁴³ ⁴⁴⁴ ⁴⁴⁵ ⁴⁴⁶ ⁴⁴⁷ ⁴⁴⁸ ⁴⁴⁹ ⁴⁵⁰ ⁴⁵¹ ⁴⁵² ⁴⁵³ ⁴⁵⁴ ⁴⁵⁵ ⁴⁵⁶ ⁴⁵⁷ ⁴⁵⁸ ⁴⁵⁹ ⁴⁶⁰ ⁴⁶¹ ⁴⁶² ⁴⁶³ ⁴⁶⁴ ⁴⁶⁵ ⁴⁶⁶ ⁴⁶⁷ ⁴⁶⁸ ⁴⁶⁹ ⁴⁷⁰ ⁴⁷¹ ⁴⁷² ⁴⁷³ ⁴⁷⁴ ⁴⁷⁵ ⁴⁷⁶ ⁴⁷⁷ ⁴⁷⁸ ⁴⁷⁹ ⁴⁸⁰ ⁴⁸¹ ⁴⁸² ⁴⁸³ ⁴⁸⁴ ⁴⁸⁵ ⁴⁸⁶ ⁴⁸⁷ ⁴⁸⁸ ⁴⁸⁹ ⁴⁹⁰ ⁴⁹¹ ⁴⁹² ⁴⁹³ ⁴⁹⁴ ⁴⁹⁵ ⁴⁹⁶ ⁴⁹⁷ ⁴⁹⁸ ⁴⁹⁹ ⁵⁰⁰ ⁵⁰¹ ⁵⁰² ⁵⁰³ ⁵⁰⁴ ⁵⁰⁵ ⁵⁰⁶ ⁵⁰⁷ ⁵⁰⁸ ⁵⁰⁹ ⁵¹⁰ ⁵¹¹ ⁵¹² ⁵¹³ ⁵¹⁴ ⁵¹⁵ ⁵¹⁶ ⁵¹⁷ ⁵¹⁸ ⁵¹⁹ ⁵²⁰ ⁵²¹ ⁵²² ⁵²³ ⁵²⁴ ⁵²⁵ ⁵²⁶ ⁵²⁷ ⁵²⁸ ⁵²⁹ ⁵³⁰ ⁵³¹ ⁵³² ⁵³³ ⁵³⁴ ⁵³⁵ ⁵³⁶ ⁵³⁷ ⁵³⁸ ⁵³⁹ ⁵⁴⁰ ⁵⁴¹ ⁵⁴² ⁵⁴³ ⁵⁴⁴ ⁵⁴⁵ ⁵⁴⁶ ⁵⁴⁷ ⁵⁴⁸ ⁵⁴⁹ ⁵⁵⁰ ⁵⁵¹ ⁵⁵² ⁵⁵³ ⁵⁵⁴ ⁵⁵⁵ ⁵⁵⁶ ⁵⁵⁷ ⁵⁵⁸ ⁵⁵⁹ ⁵⁶⁰ ⁵⁶¹ ⁵⁶² ⁵⁶³ ⁵⁶⁴ ⁵⁶⁵ ⁵⁶⁶ ⁵⁶⁷ ⁵⁶⁸ ⁵⁶⁹ ⁵⁷⁰ ⁵⁷¹ ⁵⁷² ⁵⁷³ ⁵⁷⁴ ⁵⁷⁵ ⁵⁷⁶ ⁵⁷⁷ ⁵⁷⁸ ⁵⁷⁹ ⁵⁸⁰ ⁵⁸¹ ⁵⁸² ⁵⁸³ ⁵⁸⁴ ⁵⁸⁵ ⁵⁸⁶ ⁵⁸⁷ ⁵⁸⁸ ⁵⁸⁹ ⁵⁹⁰ ⁵⁹¹ ⁵⁹² ⁵⁹³ ⁵⁹⁴ ⁵⁹⁵ ⁵⁹⁶ ⁵⁹⁷ ⁵⁹⁸ ⁵⁹⁹ ⁶⁰⁰ ⁶⁰¹ ⁶⁰² ⁶⁰³ ⁶⁰⁴ ⁶⁰⁵ ⁶⁰⁶ ⁶⁰⁷ ⁶⁰⁸ ⁶⁰⁹ ⁶¹⁰ ⁶¹¹ ⁶¹² ⁶¹³ ⁶¹⁴ ⁶¹⁵ ⁶¹⁶ ⁶¹⁷ ⁶¹⁸ ⁶¹⁹ ⁶²⁰ ⁶²¹ ⁶²² ⁶²³ ⁶²⁴ ⁶²⁵ ⁶²⁶ ⁶²⁷ ⁶²⁸ ⁶²⁹ ⁶³⁰ ⁶³¹ ⁶³² ⁶³³ ⁶³⁴ ⁶³⁵ ⁶³⁶ ⁶³⁷ ⁶³⁸ ⁶³⁹ ⁶⁴⁰ ⁶⁴¹ ⁶⁴² ⁶⁴³ ⁶⁴⁴ ⁶⁴⁵ ⁶⁴⁶ ⁶⁴⁷ ⁶⁴⁸ ⁶⁴⁹ ⁶⁵⁰ ⁶⁵¹ ⁶⁵² ⁶⁵³ ⁶⁵⁴ ⁶⁵⁵ ⁶⁵⁶ ⁶⁵⁷ ⁶⁵⁸ ⁶⁵⁹ ⁶⁶⁰ ⁶⁶¹ ⁶⁶² ⁶⁶³ ⁶⁶⁴ ⁶⁶⁵ ⁶⁶⁶ ⁶⁶⁷ ⁶⁶⁸ ⁶⁶⁹ ⁶⁷⁰ ⁶⁷¹ ⁶⁷² ⁶⁷³ ⁶⁷⁴ ⁶⁷⁵ ⁶⁷⁶ ⁶⁷⁷ ⁶⁷⁸ ⁶⁷⁹ ⁶⁸⁰ ⁶⁸¹ ⁶⁸² ⁶⁸³ ⁶⁸⁴ ⁶⁸⁵ ⁶⁸⁶ ⁶⁸⁷ ⁶⁸⁸ ⁶⁸⁹ ⁶⁹⁰ ⁶⁹¹ ⁶⁹² ⁶⁹³ ⁶⁹⁴ ⁶⁹⁵ ⁶⁹⁶ ⁶⁹⁷ ⁶⁹⁸ ⁶⁹⁹ ⁷⁰⁰ ⁷⁰¹ ⁷⁰² ⁷⁰³ ⁷⁰⁴ ⁷⁰⁵ ⁷⁰⁶ ⁷⁰⁷ ⁷⁰⁸ ⁷⁰⁹ ⁷¹⁰ ⁷¹¹ ⁷¹² ⁷¹³ ⁷¹⁴ ⁷¹⁵ ⁷¹⁶ ⁷¹⁷ ⁷¹⁸ ⁷¹⁹ ⁷²⁰ ⁷²¹ ⁷²² ⁷²³ ⁷²⁴ ⁷²⁵ ⁷²⁶ ⁷²⁷ ⁷²⁸ ⁷²⁹ ⁷³⁰ ⁷³¹ ⁷³² ⁷³³ ⁷³⁴ ⁷³⁵ ⁷³⁶ ⁷³⁷ ⁷³⁸ ⁷³⁹ ⁷⁴⁰ ⁷⁴¹ ⁷⁴² ⁷⁴³ ⁷⁴⁴ ⁷⁴⁵ ⁷⁴⁶ ⁷⁴⁷ ⁷⁴⁸ ⁷⁴⁹ ⁷⁵⁰ ⁷⁵¹ ⁷⁵² ⁷⁵³ ⁷⁵⁴ ⁷⁵⁵ ⁷⁵⁶ ⁷⁵⁷ ⁷⁵⁸ ⁷⁵⁹ ⁷⁶⁰ ⁷⁶¹ ⁷⁶² ⁷⁶³ ⁷⁶⁴ ⁷⁶⁵ ⁷⁶⁶ ⁷⁶⁷ ⁷⁶⁸ ⁷⁶⁹ ⁷⁷⁰ ⁷⁷¹ ⁷⁷² ⁷⁷³ ⁷⁷⁴ ⁷⁷⁵ ⁷⁷⁶ ⁷⁷⁷ ⁷⁷⁸ ⁷⁷⁹ ⁷⁸⁰ ⁷⁸¹ ⁷⁸² ⁷⁸³ ⁷⁸⁴ ⁷⁸⁵ ⁷⁸⁶ ⁷⁸⁷ ⁷⁸⁸ ⁷⁸⁹ ⁷⁹⁰ ⁷⁹¹ ⁷⁹² ⁷⁹³ ⁷⁹⁴ ⁷⁹⁵ ⁷⁹⁶ ⁷⁹⁷ ⁷⁹⁸ ⁷⁹⁹ ⁸⁰⁰ ⁸⁰¹ ⁸⁰² ⁸⁰³ ⁸⁰⁴ ⁸⁰⁵ ⁸⁰⁶ ⁸⁰⁷ ⁸⁰⁸ ⁸⁰⁹ ⁸¹⁰ ⁸¹¹ ⁸¹² ⁸¹³ ⁸¹⁴ ⁸¹⁵ ⁸¹⁶ ⁸¹⁷ ⁸¹⁸ ⁸¹⁹ ⁸²⁰ ⁸²¹ ⁸²² ⁸²³ ⁸²⁴ ⁸²⁵ ⁸²⁶ ⁸²⁷ ⁸²⁸ ⁸²⁹ ⁸³⁰ ⁸³¹ ⁸³² ⁸³³ ⁸³⁴ ⁸³⁵ ⁸³⁶ ⁸³⁷ ⁸³⁸ ⁸³⁹ ⁸⁴⁰ ⁸⁴¹ ⁸⁴² ⁸⁴³ ⁸⁴⁴ ⁸⁴⁵ ⁸⁴⁶ ⁸⁴⁷ ⁸⁴⁸ ⁸⁴⁹ ⁸⁵⁰ ⁸⁵¹ ⁸⁵² ⁸⁵³ ⁸⁵⁴ ⁸⁵⁵ ⁸⁵⁶ ⁸⁵⁷ ⁸⁵⁸ ⁸⁵⁹ ⁸⁶⁰ ⁸⁶¹ ⁸⁶² ⁸⁶³ ⁸⁶⁴ ⁸⁶⁵ ⁸⁶⁶ ⁸⁶⁷ ⁸⁶⁸ ⁸⁶⁹ ⁸⁷⁰ ⁸⁷¹ ⁸⁷² ⁸⁷³ ⁸⁷⁴ ⁸⁷⁵ ⁸⁷⁶ ⁸⁷⁷ ⁸⁷⁸ ⁸⁷⁹ ⁸⁸⁰ ⁸⁸¹ ⁸⁸² ⁸⁸³ ⁸⁸⁴ ⁸⁸⁵ ⁸⁸⁶ ⁸⁸⁷ ⁸⁸⁸ ⁸⁸⁹ ⁸⁹⁰ ⁸⁹¹ ⁸⁹² ⁸⁹³ ⁸⁹⁴ ⁸⁹⁵ ⁸⁹⁶ ⁸⁹⁷ ⁸⁹⁸ ⁸⁹⁹ ⁹⁰⁰ ⁹⁰¹ ⁹⁰² ⁹⁰³ ⁹⁰⁴ ⁹⁰⁵ ⁹⁰⁶ ⁹⁰⁷ ⁹⁰⁸ ⁹⁰⁹ ⁹¹⁰ ⁹¹¹ ⁹¹² ⁹¹³ ⁹¹⁴ ⁹¹⁵ ⁹¹⁶ ⁹¹⁷ ⁹¹⁸ ⁹¹⁹ ⁹²⁰ ⁹²¹ ⁹²² ⁹²³ ⁹²⁴ ⁹²⁵ ⁹²⁶ ⁹²⁷ ⁹²⁸ ⁹²⁹ ⁹³⁰ ⁹³¹ ⁹³² ⁹³³ ⁹³⁴ ⁹³⁵ ⁹³⁶ ⁹³⁷ ⁹³⁸ ⁹³⁹ ⁹⁴⁰ ⁹⁴¹ ⁹⁴² ⁹⁴³ ⁹⁴⁴ ⁹⁴⁵ ⁹⁴⁶ ⁹⁴⁷ ⁹⁴⁸ ⁹⁴⁹ ⁹⁵⁰ ⁹⁵¹ ⁹⁵² ⁹⁵³ ⁹⁵⁴ ⁹⁵⁵ ⁹⁵⁶ ⁹⁵⁷ ⁹⁵⁸ ⁹⁵⁹ ⁹⁶⁰ ⁹⁶¹ ⁹⁶² ⁹⁶³ ⁹⁶⁴ ⁹⁶⁵ ⁹⁶⁶ ⁹⁶⁷ ⁹⁶⁸ ⁹⁶⁹ ⁹⁷⁰ ⁹⁷¹ ⁹⁷² ⁹⁷³ ⁹⁷⁴ ⁹⁷⁵ ⁹⁷⁶ ⁹⁷⁷ ⁹⁷⁸ ⁹⁷⁹ ⁹⁸⁰ ⁹⁸¹ ⁹⁸² ⁹⁸³ ⁹⁸⁴ ⁹⁸⁵ ⁹⁸⁶ ⁹⁸⁷ ⁹⁸⁸ ⁹⁸⁹ ⁹⁹⁰ ⁹⁹¹ ⁹⁹² ⁹⁹³ ⁹⁹⁴ ⁹⁹⁵ ⁹⁹⁶ ⁹⁹⁷ ⁹⁹⁸ ⁹⁹⁹ ¹⁰⁰⁰

³ **Oppressus**, ⁴ causam ⁵ habens ⁶ ad statum meam
⁷ « Rex iustitiae » (vocatam) ⁸ veniat et ⁹⁻¹⁰ inscriptionem
meam ¹¹ sibi legere faciat et ¹² verba mea ¹³ pretiosa
¹⁴ audiat et ¹⁵ inscriptio mea causam ¹⁶ ei explicet, ¹⁷ ius
suum videat (inveniat), ¹⁸ cor eius ¹⁹ laetetur; ²⁰ et (dicat)
« Hammurabi ²¹ dominus, qui sicut pater ²² naturalis
²³ pro populo ²⁴ est, ²⁵ verbo ²⁶ Marduk, domini sui, ²⁷ se
inclinavit et eo ²⁸ victoriam Marduk ²⁹ supra et ³⁰ infra
³¹ comparavit, ³² cor Marduk ³³ domini sui laetificavit
³⁴ et salutem ³⁵ pro populo ³⁶ in sempiternum constituit
³⁷ et terram ³⁸ (bene) rexit », ³⁹ sic magna voce (?) ⁴⁰ dicat
et ⁴¹ in conspectu ⁴² Marduk domini mei et ⁴³ Zarpanitu
⁴⁴ dominae meae, ⁴⁵ corde suo ⁴⁶ pleno ⁴⁷ oret. ⁴⁸ Šedu
et Lamasu, ⁴⁹ dii (tutelares) introitus ⁵⁰ E-sag-il ⁵¹ et muri
E-sag-il, ⁵² preces ⁵³ quotidie ⁵⁴ in conspectu ⁵⁵ Marduk
domini mei et ⁵⁶ Zarpanitu ⁵⁷ dominae meae ⁵⁸ com-
mendent.

⁵⁹ In posterum ⁶⁰⁻⁶¹ in aeternum: ⁶² Rex, qui in terra
⁶³ surget ⁶⁴ verba ⁶⁵ iustitiae, ⁶⁶ quae in monumento meo
⁶⁷ scripsi, observet, ⁶⁸ legem terrae, ⁶⁹ quam dedi, ⁷⁰ prae-
cepta terrae, ⁷¹ quae praecepi, ⁷² ne mutet, ⁷³ imaginem
meam ⁷⁴ ne laedat. ⁷⁵ Si vir hic ⁷⁶ sapientiam possidebit
et ⁷⁷ terram suam regere poterit, ⁷⁸ verba, ⁷⁹ quae in
inscriptione mea scripsi, observet et ⁸⁰ normam et re-
gulam ⁸¹ et iudicia terrae, quae iudicavi, ⁸² decisiones
terrae, ⁸³ quas decrevi, ⁸⁴ inscriptio haec ⁸⁵ ei monstrabit
et ⁸⁶ subiectos suos (nigros capite) ⁸⁷ regat, ⁸⁸ iudicia
eorum iudicet, ⁸⁹ decreta eorum ⁹⁰ decernat, ⁹¹ e terra
sua malum ⁹² et iniquum delet, ⁹³ salutem populi su-
⁹⁴ paret.

⁹⁵ **Hammurabi**, ⁹⁶ rex iustitiae, ⁹⁷ cui **Šamaš iudicia**
⁹⁸ donavit, sum ego, ⁹⁹ verba mea pretiosa sunt, ¹⁰⁰ opera
mea ¹⁰¹ aemulum ¹⁰² non habent, ¹⁰³⁻¹⁰⁴ sunt magna clara (?)
excelsa, ¹⁰⁵ sapienti (exemplum, quo) **42** ¹⁰⁶ ad honorem **R26**
ducatur. ¹⁰⁷ Si vir ille ¹⁰⁸ ad verba mea, ¹⁰⁹ quae in inscrip-
tione mea scripsi, ¹¹⁰ audierit et ¹¹¹ legem meam non lae-
serit, ¹¹² verba mea ¹¹³ non suppresserit ¹¹⁴ mysteria mea
¹¹⁵ non mutaverit ¹¹⁶ viro illi ¹¹⁷ sicut mihi, ¹¹⁸ regi iustitiae,
¹¹⁹ Šamaš sceptrum ¹²⁰ diuturnum det. ¹²¹ populum suum
¹²² in iustitia regat.

la-aḱ ali-šu ⁷⁴ na-aš-pu-úh ni-ši-šu ⁷⁵ šar-ru-zu šu-bi-lam
⁷⁶ šum-šu ù zi-kir-šu ⁷⁷ i-na ma-tim ⁷⁸ la šu-ub-ša-a-am
⁷⁹ i-na pi(=ka)-šu kab-tim ⁸⁰ li-iḱ-bi

⁸¹ *ilu Bēlit* (= ⁸¹ Nin-lil) ⁸² ummum ra-bi-tum ⁸³ ša kí-
 bi-za ⁸⁴ i-na Ekurrim (= ⁸⁴ é-kur) kab-ta-at ⁸⁵ bēltum (= nin)
 mu-dam-mi-ga-at ⁸⁶ i-gi-ir-ri-ja ⁸⁷ a-šar ši-ip-ṭi-im ⁸⁸ ù pu-
 ru-zi-im ⁸⁹ i-na ma-ḥar ⁹⁰ Ellil ⁹¹ a-wa-zu li-li-mi-in ⁹² šu-
 ul-pu-ut ma-ti-šu ⁹³ ḥa-la-aḱ ni-ši-šu ⁹⁴ ta-ba-ak na-pi-š-ti-šu
⁹⁵ ki-ma me-e ⁹⁶ i-na pi ⁹⁷ Ellil ⁹⁸ šar-ri-im ⁹⁹ li-ša-aš-ki-in

R 27

⁹⁸ *ilu Ea* (= En-ki) rubûm (= nun) ra-bi-um ⁹⁹ ša ši-
 ma-tu-šu ¹⁰⁰ i-na ma-ḥ-ri i-la-ka ¹⁰¹ abkal (= nun-me) i-lf
¹⁰² mu-di mi-im-ma šum-šu ¹⁰³ mu-ša-ri-ku **43** ¹ u₄-um
 ba-la-ṭi-ja ² uz-nam ³ ù ne-me-ga-am ⁴ li-te-ir-šu-ma ⁵ i-na
 mi-ši-tim ⁶ li-it-ta-ar-ru-šu ⁷ nârâti(= íd-íd)-šu ⁸ i-na na-
 aḱ-bi-im ⁹ li-is-ki-ir ¹⁰ i-na ir-ši-ti-šu ¹¹ ašnân (= an-še-tir)
¹² na-bi-iš-ti ni-ši ¹³ a ú-ša-ab-ši

¹⁴ *ilu Šamaš* da-a-a-nu-um ra-bi-um ¹⁵ ša ša-me-e ¹⁶ ù
 ir-ši-tim ¹⁷ mu-uš-te-še-ir ¹⁸ ša-ak-na-at na-bi-iš-tim ¹⁹ be-
 lum tu-kul-ti ²⁰ šar-ru-zu li-is-ki-ip ²¹ di-in-šu ²² a i-di-in
²³ ú-ru-úh-šu li-ši ²⁴ išdi (= du) um-ma-ni-šu ²⁵ li-iš-ḥi-[el]-zi
²⁶ i-na bi-ri-šu ²⁷ šīram (= uzu) lim-nam ²⁸ ša na-sa-aḥ
²⁹ išdi (= du + gunu) šar-ru-ti-šu ³⁰ ù ḥa-la-aḱ ma-ti-šu
 li-iš-ku-un-šum ³¹ a-wa-tum ma-ru-uš-tum ³² ša *ilu Šamaš*
 ar-ḥi-iš ³³ li-iḱ-šu-zu ³⁴ e-li-iš ³⁵ i-na ba-al-ṭi-tim ³⁶ li-iz-
 zu-úh-šu ³⁷ ša-ap-li-iš ³⁸ i-na ir-ši-tim ³⁹ edimmu(= gidim-
 gidim)-šu ⁴⁰ me-e li-ša-az-mi

⁴¹ *ilu Sin* be-el ša-me-e ⁴² ilum ba-ni-i ⁴³ ša še-ri-zu
⁴⁴ i-na i-lf šu-pa-a-at ⁴⁵ agâm (= mir) ⁴⁶ kussâm (= ⁴⁷ gu-za)
 ša šar-ru-tim ⁴⁸ li-te-ir-šu ⁴⁹ ar-nam kab-tam ⁵⁰ še-ri-zu
 ra-bi-tam ⁵¹ ša i-na zu-um-ri-šu ⁵² la i-ḥal-li-ḱú ⁵³ li-mu-
 zu-ma ⁵⁴ u₄-mi warḥi ⁵⁵ ša-na-a-at palê(= bal)-šu ⁵⁶ i-na
 ta-ne-ḥi-im ⁵⁷ ù di-im-ma-tim ⁵⁸ li-ša-aḱ-ti ⁵⁹ kam-ma-al
 šar-ru-tim ⁶⁰ li-ša-ad-di-li-šu ⁶¹ ba-la-ṭam ⁶² ša it-ti mu-tim
⁶³ ši-ta-an-nu ⁶⁴ a-na ši-im-tim ⁶⁵ li-ši-im-šum

⁶⁴ *ilu Adad* (= im) be-el ḥegallim (= ḥe-gál) ⁶⁵ gú-gal
 ša-me-e ⁶⁶ ù ir-ši-tim ⁶⁷ ri-zu-ú-a ⁶⁸ zu-ni i-na ša-me-e
⁶⁹ mi-lam ⁷⁰ i-na na-aḱ-bi-im ⁷¹ li-te-ir-šu ⁷² ma-zu ⁷³ i-na
 ḥu-ša-aḥ-ḥi-im ⁷⁴ ù bu-bu-tim ⁷⁵ li-ḥal-li-iḱ ⁷⁶ e-li ali(= uru)-
 šu ⁷⁷ iz-zi-iš ⁷⁸ li-is-si-ma ⁷⁹ ma-zu a-na til (= dul) a-bu-
 bi-im ⁸⁰ li-te-ir

⁸¹ *ilu Il* (= ZA)-ba₄-ba₄ ⁸² ḱar-ra-du-um ra-bi-um
⁸³ mârurim ri-eš-tu-um ⁸⁴ ša Ekurrim (= é-kur) ⁸⁵ a-li-ku im-
 ni-ja ⁸⁶ a-šar tam-ḥa-ri-im ⁸⁷ kakka(= ku)-šu li-iš-bi-ir
⁸⁸ u₄-ma-am a-na mu-ši-im ⁸⁹ li-te-ir-šum-ma ⁹⁰ na-ki-ir-šu
 e-li-šu ⁹¹ li- iš-zi-iz

⁹² *ilu Ištar* be-li-it ⁹³ taḥâzim (= mè) ù ḱablîm (= šun-
 šun) ⁹⁴ pa-ti-a-at ⁹⁵ kakki-ja ⁹⁶ la-ma-zi ⁹⁷ da-mi-iḱ-tum
⁹⁸ ra-i-ma-at palê(= bal)-ia ⁹⁹ i-na li-bi-bi-ša ¹⁰⁰ ag-gi-im
¹⁰¹ i-na uz-za-ti-ša ¹⁰² ra-bi-a-tim ¹⁰³ šar-ru-zu li-ru-ur ¹⁰⁴ dam-
 ga-ti-šu ¹⁰⁵ a-na li-im-ne-tim ¹⁰⁶ li-te-ir **44** ¹ li-te-ir) ² a-šar
 taḥâzim ù ḱablîm ³ kakka-šu ⁴ li-iš-bi-ir ⁵ i-ši-tam ⁶ za-
 aḥ-ma-aš-tam ⁷ li-iš-ku-un-šum ⁸ ḱar-ra-di-šu ⁹ li-ša-am-
 ki-it ¹⁰ da-mi-šu-nu ¹¹ ir-ši-tam li-iš-ḱi ¹² gu-ru-un ¹³ ša-
 al-ma-at ¹⁴ um-ma-na-ti-šu ¹⁵ i-na ši-ri-im ¹⁶ li-it-ta-ad-di
¹⁷ šabi(= erin)-šu [ri-ma]-am ¹⁸ a-i ú-šar-ši ¹⁹ šu-a-ti ²⁰ a-na
 ga-at na-ak-ri-šu ²¹ li-ma-al-li-šu-ma ²² a-na ma-at nu-ku-
 ur-ti-šu ²³ ka-mi-iš li-ru-šu

R 28

condat ⁶⁴ annos regni gemituum, ⁶⁵ aetatem brevem,
⁶⁶ annos ⁶⁷ famis, ⁶⁸ tenebras ⁶⁹ sine luce, ⁷⁰ mortem
 subitaneam ⁷¹ tamquam fatum ⁷² ei decernat; ⁷³ perni-
 cium urbis eius, ⁷⁴ dispersionem populi eius, ⁷⁵ ut regnum
 eius tollatur, ⁷⁶ ne nomen et memoria eius ⁷⁷ in terra
⁷⁸ subsistat - ⁷⁹ ore suo gravi ⁸⁰ mandet;

⁸¹ *Beltis*, ⁸² mater magna, ⁸³ cuius mandatum ⁸⁴ in
 E-kur est grave, ⁸⁵ domina, quae benedicit ⁸⁶ precibus
 meis, ⁸⁷ loco iudicii, ⁸⁸ et decisionis ⁸⁹ in conspectu Ellil
⁹⁰ causam eius infestet, ⁹¹ vastationem terrae eius, ⁹² per-
 niciem populi eius, ⁹³ effusionem vitae eius, ⁹⁴ sicut aquae -
⁹⁵ in ore Ellil ⁹⁶ regis ⁹⁷ ponat;

⁹⁸ *Ea*, « rubu » magnus, ⁹⁹ cuius decreta ¹⁰⁰ progre-
 diuntur, ¹⁰¹ sapiens deorum, ¹⁰² qui scit omnia, ¹⁰³ diu-
 turnos facit **43** ¹ dies vitae meae, ² intellectum ³ et sa-
 pientiam ⁴ ei detrahat, ⁵ in oblivionem ⁶ eum ducat,
⁷ flumina eius ⁸ in fontibus ⁹ praecludat, ¹⁰ in terra eius
¹¹ frumentum, ¹² vitam populi, ¹³ crescere ne faciat;

¹⁴ *Šamaš*, iudex magnus ¹⁵ coeli ¹⁶ et terrae, ¹⁷ qui
 dirigit ¹⁸ omnem creaturam vivam, ¹⁹ dominus, auxilium
 meum, ²⁰ regnum eius frangat, ²¹ iudicium eius ²² ne iu-
 dicet, ²³ viam eius disturbet, ²⁴ fundamentum (robur) exer-
 citus eius ²⁵ labefaciat, ²⁶ in auspiciis eius ²⁷ omen malum
²⁸ de destructione ²⁹ fundamenti regni eius ³⁰ et de per-
 nicie terrae eius ei mittat; ³¹ verbum malum ³² dei Šamaš
 subito ³³ eum apprehendat, ³⁴⁻³⁵ supra inter vivos ³⁶ eum
 perdat, ³⁷ infra ³⁸ in terra ³⁹ animam eius ⁴⁰ aquam (ar-
 denter) desiderare faciat.

⁴¹ *Sin*, dominus coeli, ⁴² deus, qui creavit me, ⁴³ cuius
 falx (?) ⁴⁴ inter deos splendet, ⁴⁵ coronam et thronum regni
⁴⁶ ei detrahat; ⁴⁷ satisfactionem gravem, ⁴⁸ poenam ma-
 gnam, ⁴⁹ quae ab eo ⁵⁰ non cedit, ⁵¹ ei imponat; ⁵² dies,
 menses, annos ⁵³ regni eius ⁵⁴ in gemitu ⁵⁵ et planctu
⁵⁶ ad finem perducatur; ⁵⁷ onus regni ⁵⁸ ei aggravet, ⁵⁹ vitam
⁶⁰ morti ⁶¹ similem ⁶² tamquam sortem ⁶³ ei decernat;

⁶⁴ *Adad*, dominus abundantiae, ⁶⁵ « gugal » coeli ⁶⁶ et
 terrae, ⁶⁷ adiutor meus, ⁶⁸ pluviam de coelo, ⁶⁹ fluctus
⁷⁰ abyssi ⁷¹ ei sumat; ⁷² terram eius ⁷³ fame ⁷⁴ et penuria
⁷⁵ perdat, ⁷⁶ in urbe eius ⁷⁷ vehementer ⁷⁸ tonet ⁷⁹ terram
 eius in rudera diluvii ⁸⁰ vertat;

⁸¹ *Ilbaba*, ⁸² pugnator fortis, ⁸³ filius primogenitus
⁸⁴ E-kur, ⁸⁵ qui ambulat ad dexteram meam, ⁸⁶ in pugna
⁸⁷ arma eius frangat, ⁸⁸ diem in noctem ⁸⁹ ei vertat, ⁹⁰ ho-
 stem eius ei ⁹¹ pedem imponere faciat;

⁹² *Ištar*, domina ⁹³ pugnae et proelii, ⁹⁴ quae aperit
⁹⁵ arma mea, ⁹⁶ dea mea tutelarum ⁹⁷ benigna, ⁹⁸ quae
 amat regnum meum, ⁹⁹ in corde suo ¹⁰⁰ ira incenso, ¹⁰¹ in
 rabie sua ¹⁰² magna ¹⁰³ regnum eius exsecretur, ¹⁰⁴ bona
 opera eius ¹⁰⁵ in mala ¹⁰⁶ vertat; **44** ¹ in loco pugnae **R 28**
² et proelii ³ arma eius ⁴ frangat, ⁵ tumultum, ⁶ rebel-
 lionem ⁷ ei concitet, ⁸ fortes eius ⁹ prosternat, ¹⁰ lan-
 guine eorum ¹¹ terram irriget, ¹² acervum ¹³ cadaverum
¹⁴ militum eius ¹⁵ in campo ¹⁶ proiciat, ¹⁷ milites eius
 misericordiam ¹⁸ ne obtinere faciat, ¹⁹ eum ipsum ²⁰ in
 manum inimici eius ²¹ tradat, ²² et in terram hostis eius
²³ captivum abducatur;

²⁴ *ilu Nè-iri* (= unu)-**gal** ²⁵ dan-nu-um i-na i-lí ²⁶ ga-ba-al la ma-ḥa-ar ²⁷ mu-ša-ak-ši-du ²⁸ ir-ni-ti-ja ²⁹ i-na ka-šu-ši-šu ³⁰ ra-bi-im ³¹ ki-ma i-ša-tim ³² iz-zi-tim ša a-bi-im ³³ ni-ši-šu ³⁴ li-iḫ-me ³⁵ in ³⁶ kakki-šu dan-nim ³⁶ li-ša-ti-šu-ma ³⁷ bi-ni-a-ti-šu ³⁸ ki-ma ša-lam ti-ṭi-im ³⁹ li-iḫ-pu-uš

⁴⁰ *ilu Nin.tu* ⁴¹ bêltum (= nin) ši-ir-tum ⁴² ša ma-ta-tim ⁴³ ummum ba-ni-ti ⁴⁴ ablam (= dumu-uš) li-te-ir-šu-ma ⁴⁵ šu-ma-am ⁴⁶ a ú-šar-ši-šu ⁴⁷ i-na kir-bi-it ni-ši-šu ⁴⁸ zêr (= numun) a-wi-lu-tim ⁴⁹ a ib-ni

⁵⁰ *ilu Nin-ka-ra-ak* ⁵¹ mârat Anim ⁵² ga-bi-a-at ⁵³ dum-ḫi-ja ⁵⁴ i-na Ekurrim ⁵⁵ mur-ša-am kab-tam ⁵⁶ a-sakkam (= á-sàg) li-im-nam ⁵⁷ zi-im-ma-am mar-ša-am ⁵⁸ ša la i-pa-aš-še-ḫu ⁵⁹ asûm (= a-zu) ḫi-ri-ib-šu ⁶⁰ la i-lam-ma-du ⁶¹ i-na zi-im-dí ⁶² la ú-na-aḫ-ḫu-šu ⁶³ ki-ma ni-ši-iḫ-mu-tim la in-na-za-ḫu ⁶⁴ i-na bi-ni-a-ti-šu ⁶⁵ li-ša-ši-a-aš-šum-ma ⁶⁶ a-dí na-bi-iš-ta-šu ⁶⁷ i-be-el-lu-ú ⁶⁸ a-na it-lu-ti-šu ⁶⁹ li-íd-dam-ma-am

⁷⁰ *ilu rabûtum* ⁷¹ ša ša-me-e ⁷² ù ir-ši-tim ⁷³ *A-nun-na* ⁷⁴ i-na naphari (= šu-nigin)-šu-nu ⁷⁵ še-id bi-tim ⁷⁶ libitti (= sig.) Ebarrim (= é-par-ra) ⁷⁷ šu-a-ti ⁷⁸ zêr (= numun)-šu ⁷⁹ ma-zu šâb-šu ⁸⁰ ni-ši-šu ⁸¹ ù um-ma-an-šu ⁸² ir-ri-tam ⁸³ ma-ru-uš-tam li-ru-ru ⁸⁴ ir-ri-tim ⁸⁵ da-ni-a-tim ⁸⁶ *Ellil* ⁸⁷ i-na pi-šu ⁸⁸ ša la ut-ta-ak-ka-ru ⁸⁹ li-ru-ur-šu-ma ⁹⁰ ar-ḫi-iš ⁹¹ li-ik-šu-da-šu

²⁴ *Nergal*, ²⁵ potens inter Deos, ²⁶ pugnator sine aemulo, ²⁷ qui paravit mihi ²⁸ victoriam, ²⁹ in robore suo ³⁰ magno ³¹ sicut igne ³² rabido in arundineto ³³ populum eius ³⁴ comburat et ³⁵ telo suo potenti ³⁶ eum caedat et ³⁷ membra eius ³⁸ sicut opus figuli ³⁹ frangat;

⁴⁰ *Nintu*, ⁴¹ domina excelsa ⁴² terrarum, ⁴³ mater, quae peperit me, ⁴⁴ filium ei sumat nec ⁴⁵ nomen ⁴⁶ ei praebeat, ⁴⁷ in populo eius ⁴⁸ semen humanum ⁴⁹ ne creet;

⁵⁰ *Ninkarrak*, ⁵¹ filia Anu, ⁵² quae loquitur ⁵³ gratiam pro me ⁵⁴ in E-kur, ⁵⁵ morbum gravem, ⁵⁶ febrim malam, ⁵⁷ plagam pessimam, ⁵⁸ quae sanari non poterit, ⁵⁹ cuius naturam medicus ⁶⁰ non novit, ⁶¹ quae ligamento ⁶² obligari nequit, ⁶³ quae sicut morsus mortis non removetur, ⁶⁴ ex membris eius ⁶⁵ nasci faciat, et ⁶⁶ ut, dum vita eius ⁶⁷ exstinguatur ⁶⁸ de robore (perdito) ⁶⁹ gemiscat;

⁷⁰ *Dii magni* ⁷¹ coeli ⁷² et terrae, ⁷³ *Anunnaki* ⁷⁴ universi ⁷⁵ genius templi et ⁷⁶ muri E-barra ⁷⁷ ipsum ⁷⁸ semen eius, ⁷⁹ terram eius, ⁸⁰ milites eius, populum eius ⁸¹ et exercitum eius ⁸² execratione, ⁸³ perniciose exsecrentur, ⁸⁴ execrationibus ⁸⁵ potentibus, ⁸⁶ *Ellil* ⁸⁷ ore suo ⁸⁸ quod mutari nequit, ⁸⁹ eum exsecretur et ⁹⁰ statim ⁹¹ eum arripiant.

SCRIPTA PONTIFICII INSTITUTI BIBLICI

3

CODEX HAMMURABI

TEXTUS PRIMIGENIUS

VOCABULARIUM

DENUO IN LUCEM EDITUS

AB

ANT. DEIMEL. S. I.



ROMAE

SUMPTIBUS PONTIFICII INSTITUTI BIBLICI

PIAZZA DELLA PILOTTA, 35

1930

SCRIPTA PONTIFICII INSTITUTI BIBLICI

CODEX HAMMURABI

TEXTUS PRIMIGENIUS

VOCABULARIUM
DENUO IN LUCEM EDITUS

AB

ANT. DEIMEL. S. I.



ROMAE
SUMPTIBUS PONTIFICII INSTITUTI BIBLICI
PIAZZA DELLA PILOTTA, 55

—
1930

PJ 3873
F 1930

cop. 2

Orient Inst
Per
cop. 2

VOCABULARIUM

a ; **a-i** = „ne”, partic. negat. optativ. cum Prt.:
u a-na-ak-ki-ir, 25R72; *a ir-ši-a*, 24R92; *a ú-ša-xi-ik*, 25R74; *a ú-ša-ab-ši*, 27R13; *a i-di-in*, 27R22; *a ú-šar-ši-šu*, 28R46; *a ib-ni*, 28R49; *a-i ú-šar-ši*, 28R18.

ù

I) = „vel”, inter substantiva: *ši-bu-ut še'im ù kaspim*, 6,1; cf. 6,33; 9,40; 10,19 etc.
ù lu = „vel”, continuat plerumque anteced. *lu*: 6,47; 59; 9,67; 10,8 etc. *ù lu...ù lu*, 4R70, 71; sine anteced. *lu* fere semper inter verba: 6,53; 10,3; 11,43; 13,43 etc.; interdum inter nomina: 6,49; 3R4; 6R76; 13R78, etc. 8,41; 14,22; 13,49.

II) = „et; etiam” **a)** inter substantiva: *be-el ša-me-e ù ir-ši-tim*, 1,5; cf. 2,47; 3,26; 4,18; 5,9 etc.

b) inter verba: 6,23,37; 7,13,24; 12,17; 29,37,54,60; 13,41; 13,39; 12R60.

i'iltum = „debitum”, *a-na i-il-ti-šu*, 12,29; s. *ehiltum*.

abum I. a) = „pater naturalis”: *ki-ma a-bi-im wa-li-di-im*: 25R21; *wa-ar-ka a-bu-un' a-na ši-im-tim it-ta-al-ku*, 11R39, 44, 58, 86, etc.; *a-bu-ša*, 11R3; 14R63; *bît a-bi-šu*, 16R48, 63, 73 etc.; *i-li-ik a-bi-šu*, 10,39,43; *wa-ar-ki a-bi-šu*, post mortem patris, 10R19, 25; *a-na a-bi-šu*, 12R28; *ba-lum a-bi-šu*, 17R30, 35; *bît a-bi-ša*, 5R58; 7R22, etc.; *wa-ar-ki a-bi-šu-nu*, secundum eorum patrem, 6R55; *a-ba-šu*, patrem suum, 16R44; 17R41; st. constr.: *a-bi, a-bu*: *a-bi martim*, 10R43, 53; cf. *é a-ba-š*; *bît abim*: 10R31; 11R48, 63; 12R6, 51, 67, etc.

b) = „pater adoptivus”: *a-bu-um mu-ra-bi-šu*, pater, qui eum educavit, 16R87; *a-na a-bi-im mu-ra-bi-šu*, 17R12; *a-ba-am mu-ra-bi-šu*, 17R14; *ú-ul a-bi at-ta*, 17R6.

c) = „auctor generis”: *Anum a-bu i-li*, 26R46.

abum 2. = „arundinetum”: *ki-ma i-ša-tim iz-zi-tim ša a-bi-un ni-ši-šu li-ik-me*, 28R32.

âbum = „inimicus”: *mu-tam-me-ih a-a-bi*, 3,47.

'bb II 1 a) = „purgare”: *mu-ub-bi-ib šu-luh é-abzu*, 1,66;

b) = „jurejurando se purgare”: *ú-ub-ba-am-ma*, Prs., 22R79.

II 2. = „insontem ostendere”:

Nârum ú-te-ib-bi-ba-aš-šu, Prt., 5,48.

abûbum = „procella; diluvium”: *til a-bu-bi-im*, collis diluvii, 27R79.

ibbûm = „irruptio?; defectus?”, *i-na ga-ri-tim i-ib-bu-ú-um it-tab-ši*, 4R9.

abkallum (Ideogr. *nun-me*) = „sapiens”: *nun-me i-li*, (Ea), sapiens inter deos, 26R101.

'bl cf. wbl.

ablum (Ideogr. *dumu-nita*) = „heres; filius (hereditarius)”: *abium da-nûm ša Sin-mu-ba-li-ih*, heres potens..., 4,69; *ki-ma ab-lim iš-te-en*, 7R10; 15R54; *ki-ma dumu-nita iš-te-en*, 13R14; *a-na dumu-nita-šu*, 11R34; *dumu-nita li-te-ir-šu*; („Nintu) eripiat ei heredem, 28R44; *dumu-uš mâr hi-ir-tim*, heres, filius uxoris, 12R56.

ablûtum = „hereditas” (Ideogr. *dumu-uš*). *ab-lu-za ša ah-hi-ša-ma*, h. fratrum eius erit, 15R18; *šalušti dumu-nita-šu*, 1/3 hereditatis suae, 16R89; *dumu-nita-ša*, 15R40,88; *i-na ab-lu-tim na-sa-hi-im*, hereditate excludere, 12R19,26.

abullum (Ideogr. *ká-gal*) = „porta urbis”: *amat muškênim abullam uš-te-zi*, servam ministerialis & ex porte exire fecit, 8,35; *i-na abulli*, intra portam (? i.e. in urbe), 15,69.

abnum (Ideogr. *dāg*) = „**lapis**”

a) = **gemma**: *kaspam ħurâšam abnam*, 2R53.

b) = **pondus**: *i-na abnim ra-bi-tim*, in pondere magno, 2K18.

ubânum = „**digitus**”: *ú-ba-nam u-ša-ac-ri-is*, digitum extendit, 5R28; *ú-ba-num e-lu-ša it-ta-ri-is*, 5R80.

br II 1 = „**accusare**”: *a-wi-lum a-wi-lum ú-ub-bi-ir*, Prt., 5, 27; *mu-za ú-ub-bi-ir-ši*, maritus eius eam accusavit, 5R70; *mu-ub-bi-ir-šu*, accusator eius, 5, 31, 41; *bît mu-ub-bi-ri-šu*, 5, 55.

br 2: II 2 = „**damnum in falsum augere**”:

ba-ab-ta-šu ú-te-ib-bi-ir, Prt. 5R14.

ibrum = „**socius; amicus**”: *i-bi-ir-šu uk-tar-ri-zu*, amicus eius eum calumniatus est, 10R65.

aburum = „**saeptum**”: *ni-ši da-ad-mi a-bu-úr-ri ú-šar-bi-is*, populum domicilia saepti feci incolere, 24R36.

ebûrum (Ideogr. *sibir*) = „**messis**”: *i-na ebûrim*, 13, 68; 14, 33, etc.

abšenum (Ideogr. *ab-šim*) = „**locus consitus**”, 16, 37.

bt: IV 1 = „**fugere**”: *aš-šum al-šu i-zi-ru-ma in-na-bi-tu*, Prt., quia patriam suam odio habuit et (propterea) aufugit, 6R70; *aš-ša-at mu-na-ab-tim*, uxor fugitivi, 6R71.

IV 2 = „**aufugere**”: *al-šu id-di-ma it-ta-bi-it*, Prt. 6R59.

abbuttum = „**signum, nota servi**”: *ab-bu-ut-tam i-ša-ak-ka-an-ši*, notam servae ei imponit, Prs, 8R56; *ab-bu-ti warad la še-e-im*, nota servi non venalis, 19R38, 45.

agûm (Ideogr. *aga*) = „**corona; tiara**”: *be-lum xi-ma-at ħa-at-ti im ú a-gi-im*, 3, 26;

agâm¹⁶ ħussâm ša šar-ru-tim, 27R45.

aggum (‘*gy*) = „**ferox**”: *i-na li-ib-bi-ša ay-gi-im*, 27R100.

‘gj II = „**lassum, negligentem esse**”: *malahum i-gi*, Prt., 20R32; *a-na salmât ħakkadim... ú-ul e-gu*, Prt., 24R15; *re’um i-gim-ma*, 22R82; *be-el bîtim ša i-gu*, 4R75. **II 2**, id. *i-te-gi*, Prt., 1R47.

Der.: *mêgûtum*.

‘gr II: „**conducere**” (de hominibus, bestiis et rebus): *mâr ummânim i-ig-ga-ar*, Prs, opitices conducturus est, 23R22; *awil agram i-gur*, Prt., 10, 4; 23R9 etc.; *alpam imêram i-gur*, 21R2 etc.; *ša alpam i-gu-ru*, 21R40; *erikkam-ma a-na ra-ma-ni-ša i-gur*, 25R5; *malaham ú elippam i-gur*, 20R40.

IV 1: „**conduci**”: *mu-na-ag-gi-ir-šu*, conductus eius, 10, 10.

agram = „**mercenarius**” (Ideogr. *lu šu-ga*): *agram i-gur*, 10, 3; 23R9; *agram pu-ħa-am im-ħu-ur*, mercenarium vicarium accepit, 11, 45.

igrum = „**merces**”: *redâm a-na ig-ri-im it-ta-di-in*, 11, 55; (navem) *a-na ig-ri-im id-di-in*, 20R30; (arimenta) *a-na ig-ri-im it-ta-di-in*, 21R89.

igarum (Ideogr. *é-sig*) = „**murus; paries**”: *igarum ik-tu-up*, 19R97; *igaram šu-a-ti ú-dan-na-an*, 20R2.

iggirrûm = „**cogitatio**”: *i-gi-ir-ri-e* (e loco *šu*?)... *i-na ma-ħar¹¹ Marduk... li-dam-mi-ku*, cogitationes (eius?) dii coram¹¹ Marduk reddant acceptas, 25R52; *rubâtum mu-dam-mi-ga-at i-gi-ir-ri-ja*, 26R86.

ugarum (Ideogr. *a-gar*) = „**campus; ager**”: *ugaram me-e uš-ca-bil*, 15, 15; *i-na ugarim i-te-li-a-nim*, 15, 66; *nartabam i-na ugarim*

iš-ri-ik, 22 R 11; *mârê ugarim^{mes}*, possessores agrorum, 15, 27.

adi 1) Praep.: „*usque ad*”: *a-di ha-am-ši-im warhim^{im}*, usque ad quintum mensem, 23 R 11; 2) Conj.: „*dum*”: *a-di na-bi-iš-ta-šu i-bi-el-lu-ú*, cum vita eius exstinguetur, 28 R 66; *a-di ba-al-ta-at*, dum vivit, 8 R 81; 13 R 1; 15 R 13, 56, 72; *a-di kirâm sa-ab-tu*, dum hortum possidet, 16, 64; *a-di* (corrige *a-na*), 12 R 33.

idum (Ideogr.: *id*) = „*merces, pretium (operae)*”: *id na-aš-pa-ki-im*, 4 R 29; *id awil gab-a*, 23 R 25; *id gud-da-úr-ra*, 20 R 87; *id-šu*, 19 R 27; 22 R 49, 92, 95, 98; *id-ša*, 23 R 48, 50, 56.

addubum (Ideogr. *ad-kid*), „*qui naves fabricat, rimas navis pice explet*”: *id addubi*, 23 R 39.

edlûtum = „*virtus*”: *a-na id-lu-ti-šu li-id* (loco „*da*”) - *dam-ma-am*, 28 R 68.

adânum = „*dies (certa)*”: *a-da-nam a-na warhim N-kam i-ša-ak-ka-nu-šum*, 8, 16.

'dr II - „*timere*”: *ir-ri-it i-lí la i-dur*, Prt., 26 R 26.

'dš III - „*renovare*”: *mu-ud-di-iš ébarrim*, 2, 34.

awilum 1) „*aliquis, quis*”: *a-wi-lum*, 5, 26, 33, 57, 66; 6, 31, 35, 41 etc. pass. *a-wi-lim*, 5, 35; 7, 4; 9, 51 etc., etiam 4 R 6 (loco *a-wi-lum*); *a-wi-lam*, 5, 46; 2 R 65; 3 R 6, 54, 74 etc.

2) „*vir liber, nobilis (?)*”: *mâr a-wi-lim*, 3, 26; 17 R 46, 82, 83, 93; 18 R 17; 21 R 61; 6, 48 (loco *a-wi-lum*); *mârat a-wi-lim*, 13 R 60, 66, 71, 88; 14 R 8, 10, 20; 18 R 24; *warad a-wi-lim*, 6, 49; 3 R 48; 17 R 60, 62, 92; 18 R 70; 19 R 13; 21 R 66; *amat a-wi-lim* 18 R 45; *ešmet a-wi-lim*, 17 R 50; cf. 18 R 56, 59, 60, 63, 74, 78, 79, 81.

awîltum = „*femina*”: *a-wi-il-tam šu-a-ti i-*

kal-lu-ú-ši, 2 R 43.

awîltum, fem. = „*humanitas, persona*:

a-wi-lu-tum ša šu-ma-am na-bi-a-at, quaelibet persona (quae nomine nominatur), 26 R 43; *xêr a-wi-lu-tim*, sententia humanum, progenies, 28 R 48.

awâtum 1) = „*testimonium*”: *a-wa-at ik-bu-ú*, 5, 62;

2) Plur. = „*verba*”: *a-wa-tu-ú-a na-aš-ga*, verba mea electa, 24 R 81; 25 R 99; *a-na a-wa-ti-ja... i-kul*, 26 R 3; *a-wa-ti-ja uš-te-pi-el*, 26 R 29; *a-wa-ti-ja šu-ku-ra-tim* (acc.), verba mea pretiosa, 24 R 74; 25 R 12; *a-na a-wa-a-tim... li-kul*, 25 R 78; *a-wa-a-at mi-ša-ri-im*, 25 R 64.

3) = „*iussum*”: *i-na a-wa-at 'Marduk*, iussu 'M., 24 R 89.

4) = „*oraculum*”: *a-wa-tum ma-ru-uš-tum ša 'Šamaš*, 27 R 31.

5) = „*res; causa*”: *a-wi-lum... ša a-wa-tam i-ra-aš-šu-ú*, 25 R 4; *a-wa-zu li-li-mi-in*, 26 R 90; *a-wa-a-ti-šu-nu i-im-ma-ru*, 7, 28.

'Zb II: 1) - „*repudiare*”: *hi-ir-ta-šu... i-iz-zi-ib*, Prs, uxorem repudiare vult, 7 R 17; *i-iz-zi-ib-ši*, 7 R 24, 47; 8 R 78; *a-na awilat ŠU-GÍ-tim... e-ši-bi-im*, ad repudiandam concubinam, 6 R 78; *e-ši-ib-ša*, repudiabo eam, 7 R 45, 53.

2) = „*relinquere*”: *ni-di-tam i-zi-ib*, Prt., partem agri incultam reliquit, 16, 30; *nu-du-un-na-am a-na mârî^{mes} ša i-iz-zi-ib*, Prs., 13 R 35.

3) = „*scribere, tradere*”, *ku-nu-uk-kam i-zi-ib-ši-im*, Prt., 9 R 16.

III: = „*scribere facere*”: *ku-nu-uk-kam ú-še-zi-ib*, Prt., 6, 11; *tup-pa-am ú-še-*

iz-zi-bu-šu-nu-ti, Prs., 14 R 46.

III 2 = „sibi scribere facere”: tup-pa-am uš-te-zi-ib, Prt., 9 R 34.

uzubbûm = „pecunia in repudianda uxore danda”: 1 manê kaspim a-na ú-zu-ub-bi-im i-na-ad-di-iš-ši-im, 7 R 28; ú-zu-ub-bu-ša, acc., 7 R 49.

izzum = „furiosus, saevus”: ki-ma i-ša-tim iz-zi-tim, 28 R 32.

izziš (adv.) = „furiose”: e-li ali-šu iz-zi-iš li-is-si, 27 R 77.

uzzatum = „furor”: plur.: i-na uz-za-ti-ša ra-bi-a-tim, 27 R 101.

uznum 1) = „auris”: ú-zu-un-šu i-na-ak-ki-su, 18 R 2.

2) = „prudentia, intelligentia”:

uz-nam ù ne-me-ga-am li-te-ir-šu, 27 R 2.

aḥum 1. = „frater”: a-na a-ḥi-im, 9 R 24; a-na a-ḥi-šu-nu ši-iḥ-ri-im, 11 R 64; plur.: aḥḥû: aḥ-ḥu i-zu-uz-zu, 11 R 42, 61; aḥ-ḥu-ša i-li-ku, 14 R 80; ab-lu-za ša aḥ-ḥi-ša, 15 R 19; it-ti aḥ-ḥi-ša, 15 R 39; i-na la-ma-zi-ja aḥ-ḥi-ša = ?, 24 R 54.

aḥum 2. = „latus”: a-ḥi ul ad-di, latus meum non proieci, in latere meo non recubui, 24 R 16; a-aḥ-šu id-di, 13, 22; 15, 10, 34.

aḥûm = „alius”: il-kum a-ḥu-ú-um, feudarius alius, 12, 40.

ḥz 11 1) = „in matrimonium ducere”: aš-ša-tam i-ḥu-uz, Prt., uxorem ducit, 5 R 37; mârât a-wi-lim i-ḥu-uz, 13 R 61, 72; i-nu-ma i-ḥu-zu-ši, 13, 73; awil-tam ša-ni-tam i-iḥ-ḥa-az, Prs., 7 R 55; la-ma awil-tam... i-iḥ-ḥa-zu, Prt., 9 R 37; i-iḥ-ḥa-az-zi, Prs., 7 R 13; 10 R 17; mârât-ka ú-ul a-ḥa-az, Prs., filiam tuam non ducam, 10 R, 42; mârati ú-ul ta-aḥ-ḥa-az, 10 R 69; a-na awilat šu-GI-tim a-ḥa-zi-

im, 8 R 21, 32; ša aš-ša-tam la aḥ-zu, Perm., 11 R 67.

2) = „(uxorem) petere”: a-na mârati meš ša ir-šu-ú aš-ša-tim i-ḥu-uz, 11 R 53.

3) = „rem habere (cum muliere)”: ú-ul ta-aḥ-ḥa-za-an-ni, 7 R 61.

12. = „sibi (uxorem) ducere”: awil-tam ša-ni-tam i-ta-ḥa-az, Prt., 11 R 83.

III 1. 1) = „(uxorem) ducere facere”: aš-ša-tam ú-ša-aḥ-ḥa-zu-šu, 11 R 73;

2) = „efficere”: a-na... mâtim ú-si-im šu-ḥu-zi-im: terram salutem apprehendere facere..., 5, 18.

III 2. = „apprehendere facere, docere”: ši-pir ga-ti-šu uš-ta-ḥi-zu, Prt., 16 R 58; ša-ni-a-am-ma uš-ta-ḥi-iz, Prt., 26 R 38.

eḥiltum = „debitum”: e-ḥi-il-tum iṣ-ba-zu, 3 R 55, 75; a-na e-ḥi-il-ti-šu i-na-ad-di-in, 12, 37; s. i'iltum.

eḥimmum (Ideogr. gidim-gidim) = „anima (mortui)”: eḥimmi-šu me-e li-ša-aš-mi, 27 R 39.

ḥtr 11 = „sumere, abripere”: melim šar-ru-tim li-te-ir-šu, 26 R 49; li-tir-šu, 27 R 46.

ekûm (Ideogr. nu-sig) = „pupillus, orbis”: a-na... ekêm... šu-te-šu-ri-im, 24 R 61.

ikûm (Ideogr. iku) = „mensura superficiei agri (- 100 (šar =) musarû)”; 18 iku = 1 bûr; cf. bûr.

ḥkl 11. 1) = „manducare, edere”: i-na bîti-šu ša a-ka-lim i-ba-aš-ši, 6 R 10; ša a-ka-li-im, 6 R 30, 40.

2) usum fructum habere: a-di ba-al-ta-at i-ik-ka-al, Prs., 15 R 57, 73; i-ka-l, 15 R 13.

III 1. = „edere facere”: rê'ûm ša... eklam šeni ú-ša-ki-lu, Prt. 15, 59; eḥil ú-ša-

ki-lu, 15, 75; a-ná ša-am-mi šêni šu-ku-lim, 15, 48.

III 2. = id. (suo commodo): eklam šêni uš-ta-ki-il, Prt., 15, 53, 74.

ekallum = „palatium” (Ideogr. é-gal):

namkur ilim ú ekallim, 6, 33; warad ekallim, 8, 31; amat ekallim, 8, 32; mu-za-az ekallim, 16R51; a-na ekallim la ir-di-a-am, 2R32; kallum i-pa-at-ta-ar(, (loco ri), 11, 34.

ukullûm (Ideogr. šuy, gal) = „cibus, nutrimentum”: zêranu ú lu ukullâm iš-ri-ik, 21R78.

ikkarum (Ideogr. engar), 22R1 (loco ag+šû?).

iklitum = „tenebrae”: ik-li-it la na-wa-ri-im, 26R68.

âlum (Ideogr. uru) = „urbs; patria; commune”: 9, 37, 47; 9R71; 10, 25; 11, 28, 31; 24R47, 64; determinativum ante nomina urbium: 1, 64; 2, 17, 59 etc.

ilum (Ideogr. dingir) = „deus”: i-lum im-ħa-zu, 21R38; ma-ħar i-lim, 7, 36; ni-iš i-lim, 9, 11; i-lum ba-ni-i, 27R42; li-pi-it ilim, 22R77; namkur ilim, 6, 32; i-lu šarri^{ri}, 3, 16; plur.: ilû (dingir-dingir) 25R49; ilû rabûtum (dingir-gal-gal), 24R40; ili rabûtim, 4, 66; pa-li-ih i-lî, 1, 31; ir-ri-it i-lî, 26R25; a-bu i-lî, 26R46; abkal i-lî, 26R101; i-na i-lî, 27R44.

ul 1) = „non”: ú-ul e-yu, 24R15, 16, 35; ú-ul a-at-ta, 17R6; ú-ul aš-ša-at, 5R41.

2) = „ne”: ú-ul i-ta-ar-ma.... ú-ul uš-ša-ab, 6, 27-30; ú-ul in-na-ad-di-iš-šum, 10, 68; ú-ul ta-aggata-an-ni, 7R61.

eli 1. = „in, versus, ad”: e-li entim.... ú-ba-nam ú-ša-at-ri-iš, 5R26.

eli 2. = „super”: e-li ali-šû, 27R76; e-li-šû li-iš-zi-iz, 27R90; ne-ir-tam e-li-šû id-di, 5, 28; e-li a-wi-lim, 5, 35; bi-en-ni e-li-

šû im-ta-ku-ut, 23R61; ħu-ġu-ul-lum -l ša i-ba-aš-ši, 13, 73; e-li-ša, 9R48; e-li-šû-nu 9R56; e-li a-wi-lim še'am ú kaspari i-šû, 2R76; e-ma e-li-šû ta-bu, 14R71; ša e-li-ša ya 15R5; ša e-li-šû ra-bu-ú, qui maior ipso, 17f. 77

eli'at = „ad”: e-li-a-at xi-it-ti-šû, 11R68.

aldûm (Ideogr. al-dû-a) = „instrumenta ad agrum colendum”: al-dû a-ep-ii-ki, 21R83; al-dû-a-am [i]-ki-ip-šû, 2. R. 76.

lj 11. = „altum esse; ascendere, perlingere”: ma-na-ħa-ti-šû la il-lu-ú (loco il-ku-ú?), 13, 62; ip-še-tu-ú-a... e-la-a, 25R103.

I2. = „ascendere, exire, perdere”:

i-na ugarim i-te-li-a-nim, Prt., 15, 67; i kaspi-šû i-te-el-li, Prs., 12, 4.

II1. = „altum facere, elevare”:

mu-ul-li ri-eš é-an-na, 2, 42; alim ša Anum ú Ellil ri-ši-šû ú-ul-lu-ú, 24R68.

III2. = „elevare (navem)”: elip a- i tim uš-te-ib-bi-ma uš-te-li-a-aš-ši, 20R59.

ik 11. = „ire”: la il-li-ik, Prt., 10, 2; a-šar il-li-ku Prt., 1R8, 19; ša a-na bu-ul-li-im il-li-ku 9, 56; li-il-li-ik, 9, 56; a-na Nârim i-il-la-ak Prs. 5, 40; ša ši-ma-tu-šû i-na maħ-ra i-la-ka, 20R100; ħar-ra-nam i-na a-la-ki-šû, 1R25; su-ga-am i-na a-la-ki-šû, 21R45; ša a-na gar-ra-an šar-ri-im a-la-ak-šû ga-bu-ú, 3, 69; a-li-ku, Part., im-ni-ja, 27R85; mârû^{mes} ar-ki a-bi-šû-nu i-il-la-ku, Prs., 6R56; i-li-ik a-bi-šû a-la-kam la i-li-i, 10, 44; i-li-ik šû i-il-la-ak, 10, 29.

I2. = „ire; ad fatum ire, mori”:

na bît a-bi-šû it-ta-la-ak, Prt., 17R23; i-na li-ib-bu mâtim it-ta-al-kam, Prt., 23R74; a-na bît a-bi-šû it-ta-al-la-ak, Prs., 8R3; i-

ta-la-ak, abibit, 16 R 91; ri-ku-zu ú-ul it-ta-
al-la-ak, Prs. 16 R 86; a-na ši-im-tim it-ta-la-
ak, Prt. 3, 6; 11 R 1; wa-ar-ka a-bu-um a-na ši-
im-tim it-ta-al-ku, Prt. 11 R 41, 60; etc.; i-li-ik
it-ta-la-ak, Prt. 10, 23, 64; i-li-ik-šu it-ta-al-
ku, 11, 3.

ilkum = „feudum; officium (onus) a
beneficiario, feudario praestan-
dum”: i-na eklim...ša il-ki-šu, 12, 25; bît
il-ki-im, 18, 5; bîtum šu-ú il-kam la i-šu,
3, 14; i-li-ik i-il-la-ak, officium... exercuit,
10, 28; 11, 11; i-li-ik a-bi-šu, 10, 43; i-li-ik
eklim, 12, 45; bît-zu i-na pa-ni il-ki-im id-
di, 10, 54; il-kam a-la-kam, 10, 35; il-kam ú-ul
i-il-la-ak, 15 R 91;

2) „beneficiarius; feudarius”:

il-kum a-hu-ú-um, 12, 40.

elum = „clarus, splendens, purus”:

ru-bu-um el-lum, 3, 55; ma-ka-li el-lu-tim,

Gen. 3, 34; 4, 36; zi-bi el-lu-tim, Gen. 4, 22.

Ellilûtum = „regnum, potestas dei Ellil”:

|| In-lil-ut kiššat ni-ši, 1, 11.

almattum (Ideogr. nu-mu-zu) = „vidua”:

4, R 22, 55; 24 R 61.

elînum (adv.) = „praeterea”: e-li-nu-um-

ma, 15, 60; 11 R 47.

alpum (Ideogr. gud) = „bos”: alpam...iš-ri-ik,

6, 58; asû alpim, 19 R 18; be-el alpim, 19 R 24,

64; alpam ki-ma alpim...i-ri-a-ab, 21 R 11, 19;

alap a-wi-lim na-ak-ka-p[î], 21 R 52; alpi-šu,

21 R 59; alpum šu-ú, 21 R 60; kinaz alpim, 17

R 80; ab-gud^{bá} (= armenta)...a-na rādîm id-

di-nu, 11, 66; cf. 21 R 88, 99; a-na ab-gud^{bá}...

ra-im, 22 R 22; gud-da-úr-ra (= bos, jumentum

aratri), 20 R 87; gud-ab-ud + gunu-sag, 20 R 89.

¹⁵ **elippum** (Ideogr. ⁹¹⁵ mā) = „navis”: 6, 59;

⁹¹⁵ mā 60 gur 20 R 5; ⁹¹⁵ mā ši-i iz-za-bar, 20 R 16;

⁹¹⁵ [mā] ša ma-ḫi-ir-ci n, navis flumine adverso
navigans, 20 R 67. ¹⁵ **elppum** ša mu-uk-ki-el-pi-
tim, navis secundo numine navigans, 20 R 77, 61

eliš = „supra”: c-li-iš ù ša-ap-li-iš, 24 R 30;
e-li-iš i-na ba-al-ti-cun, 27 R 34.

emum 1. = „locus”: wa-ar-ka-za e-ma (in
locum = quo) e-li-ša ta bu i-na-ad-di-in,
15 R 39, 95.

emum 2. = „socer”: e-mu-šu tir-ḫa-tam la ut-
te-ir-šum, 11 R 24; bît e-mi-im, 10 R 48; bît e-mi-
šu, 10 R 34; a-na e-mi-šu, 10 R 40.

ûmum (Ideogr. UD) = „dies; tempus”: i-na
ûmim 1-kam, 23 R 1, 6, 13; u₄-mi i-xu-tim, 26
R 65; u₄-mi warḫi ša na-a-at palê-šu, 27 R 52;
u₄-mi-šu i-ma-an-nu-ú, 1 R 4; ša u₄-mi-šu iz-
za-zu a-na é-sag-il, 2, 10; i-na u₄-mi[-šu] la
ma-lu-tim, 19, 9; a-na wa-ar-ki-a-at u₄-mi,
25 R 60; ûmum^{um} ba-la-ti-ja, 27 R 1; u₄-ma-am a-
na mu-ši-im li-te-ir-šum, 27 R 88.

md 11. = „imponere, assignare”: mârî
mes ar-nam i-im-mi-du, Prs. 13 R 23; ar-nam
kab-tam...li-mu-zu, 27 R 51.

iv 1. = „matrimonio se jungere”: iš-
tu in-ne-im-du, Prt. 13 R 80; 14 R 1, 13.

ammum = „populus”²: mu-šu-še-ir am-
mi, 4, 54.

ummum (Ideogr. ama) = „mater”: um-ma-šu
ú-ra-ab-ša-šu, 10, 49; a-ša-šu ù um-ma-šu
i-ḫi-a-a[š], 16 R 45; um-mu-um, 9 R 19; ú-ul um-
mi at-ti, 17 R 7; ba-lum...um-mi-šu, 17 R 31,
36; a-na um-mi-šu, 10, 47; i-na zu-un um-
mi-šu, 10 R 20; ummum ra-bi-tum, 26 R 82;
ummum ba-ni-ti, 28 R 42; a-na...um-mi-im-
mu-ra-bi-ti-šu, m. adoptiva, 17 R 14; um-ma-
am mu-ra-bi-zu 17 R 16; mârû^{mes} a-na um-
ma-tim (Pl.) ú-ul i-zu-uz-zu, 12 R 1; še-ri-
ik-ti um-ma-ti-šu-mi, 12 R 4.

ummânûm (Ideogr. um-mi-a) 1) = „**artifex**”,

16R45; 23R21.

2) = „**milites, exercitus**”: išdi um-ma-ni-šu li-iš-hi-[ē]-zi, 27R24; ni-ši-šu ū um-ma-an-šu, 28R81; umman-šu, 28R17; ša-ai-ma-at um-ma-na-ti-šu, Pl., 28R14.

imnum = „**dext(era)**”: a-ti-ku im-ni-ja, 27R85.

imk III 2. : mu-uš-te-mi-kum, humilis, submitte se petens, 2,19; 4,65.

imkum = „**sapiens**”: im-kum, 4,7; a-na im-ki-im, 25R105.

emûkum = „**potentia, virtus**”: ki-ma e-mu-uk zi-it-ti-ša, 14R82, 89; ki-ma e-mu-uk é-abim (= A·BA), 16R26.

imr II. = „**videre; examinare; invenire**”: da-a-a-nu a-wa-a-ti-šu-nu i-im-ma-ru, Prs., 7,29; di-in-šu li-mu-ur, 27R17.

I 2. = „**(sibi) invenire**”: ne-me-lam la i-ta-mar, Prt., 1R10; bi-ti-ik-tam i-ta-mar, Prt., 1R21.

imêrum (Ideogr. anšu): imêram... iš-ri-ik, 6,58; asû... imêrim, 19R19; be-el... imêrim, 19R24, 34; imêram i-gur, 21R2; imêram a-na di-a-ši-im i-gur, 22R93; imêram... iš-ta-am, 6,46.

immerum (Ideogr. udu) = „**ovis**”: immeram ki-ma [immerim]... i-ri-a-[ab], 22R41; immeram... iš-ta-am iš-ri-ik, 6,45, 58.

ûmišam = „**quotidie**”: i-gi-in-ri-e (loco su?) u-mi-šam... li-dam-mi-kú, 25R53.

amtum (Ideogr. gîm) = „**serva**”, 6,44; lu amtam hal-ga-am, 8,38, 50; be-el amtum, 4R2; amat a-wi-lim, 18R45; amat ekallim, 8,32; amat muškenim, 8,34; amat(-)zu, 3R77; Pl. (gîm^{3a}) = amâtum: it-ti amâtum i-ma-an-nu-ši, 8R58.

ana 1) (sensu locali) = „**ad, usque ad,**

in”: a-na^{il} nârim i-il-la-ak, 5,39; a-na ši-im-tim it-ta-la-ak, 8,5; etc.; a-na ma-ḥa-ar ṣalmi-ia... li-il-li-ik, 25R6.

2) (s.temp.) = „**ad, usque ad, in**”: a-da-nam a-na warḥim 6.^{kam} i-ša-ak-ka-nu-šum, 8,17; a-na da-ar, 25R1, 36.

3) (Dat. commodi, incon.) = „**pro; Dat; contra**”: a-na ni-ši-šu, 2,41; ar-nam... a-na a-bi-šu it-ba-lam, 12R28; a-na be-li-šu-ma, 21R5; na-di-in na-pi-iš-tim a-na Adab^{ki}, 3,67; 4,6 etc.

4) (s.fin.) = „**propter, ad; ut...**”: a-na ip-te-ri-šu, 9,37; a-na bu-ul-li-im, 9,55; a-na ḥu-ul-lu-ki-im, 1,36 etc.

5) (s.consec.) = „**in; ad**”: ma-zu a-na il a-bu-bi-im li-te-ir, 27R79.

6) (s.caus.) = „**propter**”: a-na i-il-ti-šu, propter debitum, 12,29; etc.

7) (var.): a-na ši-si-it na-gi-ri-im, clamitante praefecto..., 8,44; a-na pi-ši-im-da-at šar-ri-im, secundum formulam regiam, 14,64; a-na ga-am-ri-im, omni (in totalitate), 4R1; a-na ap-ši-te-im, secundum proportionem, 15,56; a-na pa-ni-šu, in conspectu eius, propter, 6R42; a-na um-ma-tim, secundum matres, 12R1; a-na iš-ti-iš-šu, prima vice, 12R30; a-na ši-ni-šu, secunda vice; in duas partes, 12R33; 14R3,15; a-na ra-ma-ni-ša (carrum) solum, 23R5.

ina, in: 1) (s.locali): a) „**in, ad**”: i-na bi a-wi-lim i-ša-tum in-na-pi-ih, 9,51; i-na pa-ni, in conspectu, ante, 9,17; i-na ma-ḥar, ante, 1R61; etc. b) = „**inter**”: in I-gi-gi, 1,14 etc.

c) = „**ex, ab**”: i-na išt abim in-na az-zo-ah, 10R31; i-na^{is} kussi... u-še-it-bu-u-ša, 6,24 etc.

2) (s. partitivo): *i-na eklim... ša il-ki-šu... a-na aš-ša-ti-šu... ú-ul i-ša-at-ṭa-ar; i-nā eklim... ša i-ša-am-mu... a-na aš-ša-ti-šu... i-ša-at-tar, ayri... feudi sui... ne det (scripto) quidquam uxori suae, de agro empto... det..., 12, 24, 31; 16, 65; 7R 6; 11R 27, 48. 03; 12R 51, 57, 67; 13R 11; 15R 52, 69, 87; 16R 13, 38, 92.*

3) (s. temp.): *i-na ri bu-tim ša-at-tim, anno quarto, 13, 24; a, 13, 33; 5, 58; 6, 19, 29; 8, 19; 10, 15, 32; 11, 15, 57; 13, 59, 68 etc.*

4) (s. modali): *i-ne šu-ul-mi-im, in pace, pacifice, 24R 55; i-na ba-lum, sine licentia, 15, 56; 3R 3, 7; cf. 5, 22; 2R 18 etc.*

5) (s. caus.): „*ex; ab; de e.a.*”: *i-na la me-e, deficientibus aquis, 14, 7; cf. 3R 33, 40, 41 etc.; i-na pa-ni, in conspectu, propter, 10, 54; i-na di-in... e-ne-im u-ka-an-nu-šu, de iudicio mutato... eum coarquent, 6, 15; 12, 47; 18, 66; 1R 62; 2R 66; 3R 10.*

6) (s. instrum.): *i-na hinaz alpm, 17R 30. cf. 18R 57, 61, 76, 80, 86, 90 etc.*

U) conjunctio: *i-na i-du-ú, scienter, 18R 10; 19R 52; 24R 33.*

inûm; inû; inûma = „tempore quo, quando”: i-nu Anum... Ellil... a-na Ellil... ellilu-ut... i-si-mu-šum... i-nu-mi-šu (illo tempore in umi-šu), 1, 1, 27; 5, 25; i-nu-ma, quando eum, 5, 14; 11R 42, 61; 13R 73; 14R 31; 16R 2; 23R 77.

inum (Ideogr. iji) = „oculus”: i-in mâr a-wi-lim uḥ-tap-pi-id, 7R 46, 54, 60; 13R 33, 31; i-in-šu ú-ḥa-ap-pa-du 17R 48; 18R 92; 17R 21; 9, 59; a-na mâri-šu ša i-in-šu maḡ-ru, qui oculo suo gratus, 11R 35; mu-ut ni-ṭi-il i-nim, mors momentanea, 26R 70.

andurârum = „manumissio”: an-du-ra-ar amim... i-ša(!)-ak-ka-an, 12R 71; an-

du-ra-ar-šu-nu iš-ša-ak-ka-an, 3R 66; 23R 86.

’nj 11. = „mutare”: i-na di-in i-di-nu e-ne-im, 6, 16; ri-ik-sa-ti-šu ú-ul in-ni, Prs, 15, 6.

12. = „(suo commodo) mutare”: di-in-šu i-te-ni, Prt, 6, 13.

anâku = „ego”: ni-bi-it Ellil a-na-ku, 1, 53; 5, 13; 24R 10, 80; a-na-ku-ma (ego solus), 24R 24.

inumišu cf. inûm.

’nš 112. = „enervare; attenuare”:

alpi ú-te-en-ni (loco dū)-iš, Prt, 21R 85.

enšum = „debilis; miser”: dan-nu-um en-ša-am a-na la ḥa-ba-li-im, 1, 38; 24R 59.

entum (Ideogr. nin-dingir) = „sacerdotis-sa quaedam”: entum ša i-na gagim la wa-aš-ba-at, 2R 36; cf. 5R 26; 14R 61; 15R 20.

unûtum = „supellex”: ša ú-nu-ut mâri meš almattim i-ša-am-mu, 14R 54; Pl.: ú-ni-a-tim a-na kaspim ú-ul i-na-ad-di-nu, 14R 50.

asum (Ideogr. a-zu): 18R 13, 55, 71, 74, 84, 95; 19R 7, 15, 26; 28R 59; a-zu alpm ú lu imêrim, 19R 18.

usûm = „salus”: a-na... mâtim ú-si-im šu-ḥu-zi-im, 5, 17; ú-sa-am ki-nam, salutem veram, 24R 6.

asakkum (Ideogr. azag) = „morbus, aegritudo”: asakkam, li-im-nam, 23R 56.

’sp 11. = „metere; colligere”: še’am... e-si-ip, frumentum mete, 14, 17.

’sr 11. = „flagitare (debitum)”: tamkar-šu e-si-ir-šu, Prt, 17, 5.

asurrûm (Ideogr. é-sig.) : 20R 2.

apum (? abum) = „arundinetum”: ki-ma i-ša-tim iz-zi-tim ša a-pi-im ni-ši-šu li-ik-me, 23R 02.

iptêrum = „redemptio”: bêt-zu a-na

ip-te₄-ri-šu ú-ul in-na-ad-di-in, 11, 37.

epinnu (Ideogr. ⁹ⁱšapin) = „aratum”:

^{is} epinnam i-na ugarim iš-ri-ik, 22R11; be-el

^{is} epinnim, 22R14; ⁹ⁱšapin tug-kin, 22R16.

’pl II. = „satisfacere; tradere”: tam-

haram i-ip-pa-al, Prs., 17, 23; 1R7; 18R13; ba-

ak-ri i-ip-pa-al, 23R71; tamkaram i-ip-pa-

lu, 9R60; pi-ha-zu a-p[a]-lam la i-li-i,

21R98.

II 1. id.: ša-ni-a-am ú-ul ú-up-pa-al,

Prs., 15R17.

’ps II. = „intercedere, interpellare”:

be-el eklim ú-ul ú-up-pa-as, Prs., 13, 65.

eprum (Ideogr. še-ba), 14R84, 91.

’pš II. = „facere; reaedificare; labora-

re”: bît im-ku-tu i-ip-pi-eš, Prs., 19R92;

bîtam a-na a-wi-lim i-pu-uš, Prt., 19R58, 94;

bît i-pu-šu, 19R69, 87; 16R80; bitam i-pu-šu

13R81; i-na eklim ši-ip-ri-im la e-pi-ši-im,

13, 1; eklam ši-ip-ra-am i-ip-pi-eš, Prs., 16, 46,

50; a-wi-lam zi-im-ma-am kab-tam i-na

GIR-NI siparrim i-pu-uš, 18R58, 77; bît

ša-a-a-ma-ni-šu-nu... i-ip-pi-šu, 3R64.

epištum = „opus; labor”: rê-û ni-ši ša

ip-še-tu-šu e-li Istar ta-ba, 4, 46; ip-še-tu-

ú-a ša-ni-nam ú-ul i-šá-a, 25R100; ekil ip-

še-tim, 14, 21; ip-še-tim ša ekil i-te-šu me-e

uš-ta-bil, 15, 41.

apšitûm = „proportio”: a-na ap-ši-te-

im i-zu-uz-zu, 13, 56.

išum = „arbor”: i-ša-am ik-ki-is, 16, 7.

išum = „pauci”: u₄-mi i-zu-tim, Acc., 26R65

’sd II. = „demetere”: be-el eklim ekil-šu i-

iš-ši-id, Prs., 15, 55.

ešimtum (Ideogr. gir-pad-du) = „os”: 17R50,

56, 62; 18R52, 96.

usurtum I = „confines (? forma)”: mu-

ki-in ú-zu-ra-tim ša Keš^{ki}, 3, 31.

usurtum 2. = „imago; effigies eminens;

monumentum”: ú-zu-ra-tu-ú-a mu-ša-

zi-kam a ir-ši-a, 24R91; ú-zu-ra-ti-ja la

ú-na-ki-ir, 26R9; 25R73; 26R31.

eklum (Ideogr. a-ša(g)) = „ager”: a-ša(g)^{um}

(=eklum), 12, 5; a-ša(g)^{am}, 13, 6; ekil-šu, Nom.,

Acc.; ekli-šu, Gen., 10, 19, 26, 53, 59, 66 etc.

a-rá = „plex”: a-rá XI-šu, duodecies, 6, 21,

63, 66; 8, 12; 1R66 etc.

arba’um = „quattuor”: ki-ib-ra-at ar-ba-

im, 5, 12; ki-ib-ra-at ir-bi-tim, fem., 2, 4.

’rb II. = „ingredi”: ilu e-ri-bu-ut é-sag-

il, 25R49; a-na bît warad ekallim... i-ru-

ub, Prt., 13R79; iš-tu awiltum ši-i a-na bît

a-wi-lim i-ru-bu, Prt., 9R55; 13R42; a-na

bîtim ša-ni-im i-ir-ru-ub, Prs., 6R34; 14R

30; 6R17; la-ma... i-ir-ru-bu, 9R46; i-nu-

ma... i-ir-ru-bu, 14R33; a-na bîtim ša-ni-

im e-ri-bi-im, 14R26.

I 2. = (suo commodo) „ingredi”: a-na bît

kurunnim i-te-ru-ub, Prt., 2R42; a-na bîtim

ša-ni-im i-te-ru-ub, Prt., 6R22, 45, 63.

III 1. = „ingredi facere”: a-na bîti-šu

ú-še-ir-ri-ib-ši, Prs., 8R39.

urhum = „via”: ú-ru-uh-šu ti-ši, 27R23.

arhiš, adv. = „celeriter”: ar-hi-iš li-ik-

šu-da-šu, 28R90; 27R32.

’rk II 1. = „longum facere”: il šamaš

hattu-šu li-ir-ri-ik, 26R15.

III 1. = „durare facere”: mu-ša-ri-ku

u₄-um ba-la-ti-ja, 26R103.

arnum = „culpa; poena”: ar-nam ú-

ul i-šu, 6R36; 8R1; ar-nam kab-tam... la

ub-lam, 12R18, 25, 32; mârî^{meš} ar-nam i-

im-mi-du, 13R22; ar-nam kab-tam... li-mu-

zu, 27R47; a-ra-an: di-nim šu-a-ti it-ta-na-

aš-ši, 6,3; 8,23.

irnišum = „*victoria*”: ir-ni-ti ¹¹Marduk e-li-
šu ù ša-ap-li-iš ik-šu-ud, 25R28; mu-ša-ak-ši-
du ir-ni-ti-ja, 28R28.

irsitum (Ideogr. ki) = „*terra*”: be-el ša-me-e ù
ir-ši-tim, 1,5 etc.; da-mi-šu-nu ir-ši-tam li-iš-
ki, 28R11; i-na ir-ši-ti-šu ašnam... a ú-ša-ab-
ši, 27R10; i-na ir-ši-ti-šu-nu ù pa-ti-šu-nu,
9,39; ša-ap-li-iš i-na ir-ši-tim, 27R38.

erikkum (Ideogr. ⁹¹⁵mar-gid-da) = „*plastrum*”
12R100; 23R4.

’rr II. = „*execrari*”: šar-ru-zu li-ru-ur, 27R
103; ši-ma-ti-šu li-ru-ur, 26R52; ir-ri-tim da-
ni-a-tim... li-ru-ur-šu, 28R89; su-a-ti... ir-
ri-tam ma-ru-uš-tam li-ru-ru, 28R83.

irritum = „*execratio; maledictio*”: ir-
ri-tam ma-ru-uš-tam li-ru-ru, 28R82; ir-ri-it
i-lí la i-dur, 26R25; aš-šum ir-ri-tim(!) ši-na-
ti, 26R36; ir-ri-tim da-ni-a-tim... li-ru-ur-
šu, 28R84; ir-ri-ti-ja i-me-eš, 26R23.

’rš I. II. = „*desiderare; repetere*”: ekil-
šu... i-ir-ri-iš, 10,67.

’rš II. II. = „*colere (agrum)*”: eklam^{am} la i-ri-
iš, Prt., 13,6; eklam e-ri-iš, Imp., 14,24; ekil-šu
i-ing (loco ni)-ri-iš, Prs., 13,67; eklam e-ri-ša-
am, 13,63; [a-na eklim e-ri-ši-im, 21R76; ma-
na-ħa-at e-ri-ši-im, 14,42.

iršum I. = „*sapiens*” ša ú-ša-ak-li-lu-šu
e-ri-iš-tum ¹¹Ma-ma, 3,28.

iršum II. = „*cultus (ager)*”: eklam ir-ša-
am, 14,45.

uršum = „*desiderium; consilium*”:
ša ik-šu-du na-ga-ab ur-ši-im, 4,10.

irrišum = „*colonus*”: ir-ri-šum i-na
eklim še’am... uš-tab-ši, 14,29; 13,54, 58; 15,1;
bi-ti-ik-tum ša ir-ri-ši-im-ma, 13,46, 37, 15
R4; ir-ri-su, colonus eius, 13,66; ir-ri-za, 15R7.

irrišūtum = „*cultus; cultura (agri)*”:
eklam a-na ir-ri-šu-tim ú-še-ši, 12,64.

ašbum = „*inquilinus*”: a-wi-lum aš-bu-
u[m], 82*.

išdum (Ideogr. suħuš), išda, išdī: „*fun-
damentum*” 2,25; 27R24,29; bîtim
ša... išda-šu ki-na, 24R69; šar-ru-tam ša...
iš-da-ša šu-ur-šu-da, 1,24; 4,41(?).

’šj II. = „*perturbare*”: ú-ru-uh-šu li-ši,
27R23.

iššakkum (Ideogr. pa-te-si): 26R42.

ušumgallum (Ideogr. gal+ušum): ušumgal
šarri^{ri}, 2,55.

ašnan (Ideogr. ^dNidaba) = „*triticum*”: 27R11.

’šr II. = „*curare*”: a-še-ir bîť é-mah, 3,68.

ašrum = „*locus; in st.c. = ubi; quo*”:
mu-te-ir ^{al}Eridim^{ki} a-na aš-ri-šu, 1,65; aš-
ri šul-mi-im, 24R17; a-šar tam-ħa-ri-im,
27R86; 28R2; a-šar ši-ip-li-im ù pu-ru-zi-
im, 26R87; a-šar i-ru-bu, 13R42; a-šar il-li-
ku, 1R8,19; a-šar id-di-nu, 4R48,69; a-šar
šu-bu-lu, 2R61.

išarum = „*rectus*”: ša ħattu-šu i-ša-na-at,
24R45.

ašaridum = „*princeps*”: a-ša-ri-id
šarri^{ri}, 4,23.

’šš ul. = „*male, asperitate tractare*”:
i-na uš-šu-ši-im im-tu-ut, 3R41.

aššum a Praep. = „*propter*”: aš-šum zi-
ka-ri-im ša-ni-im mu-za uš-di-ik, 9R62;
5R79; 26R36; aš-šum be-el ħu-bu-ul-lim...
la sa-ba-ti-ša, 9R29; 13R17.

b) Conj. = „*quia*”: aš-šum al šu
i-xi-ru, 6R68; 13,59; 2R9; 8R52; 17R35;
19R87.

aššatum (Ideogr. dam) = „*uħor*”: dam-
zu, 3R57; aš-ša-tam i-ħu-ux, 5R36; 8R66;

10R79; 11R8, 75; aš-ša-tim Pl. i-ḥu-uz, 11R53; be-el aš-ša-tim, 5R50; 10R68; aš-ša-at a-wi-lim, 5R27, 42, 55 etc.; aš-ša-at mu-na-ab-tim, 6R71; ú-ul aš-ša-at, 5R41; aš-ša-zu, 5R51; 6R32, 43, 61, 66 etc.; a-na aš-ša-ti-šu, 12, 26, 34; 9R11.

ištu 1) Praep. a) s.loc. = „ab, ex”: še-ri-ik-tam ša iš-tu bît a-bi-ša ub-lam, 7R32, etc.

b) s.temp. = „ab”: iš-tu ri-eš ša-at-tim a-di ḥa-am-ši-im warḥi-im, 23R10, 15; iš-tu tar-ki-ib-tim, 17*, 8.

2) Conj. = „postquam”: iš-tu in-ne-im-du, 13R80; 14R1, 13 etc.

išâtum = „ignis”: i-ša-tum in-na-pi-ih, 9, 52; a-na i-ša-tim šu-a-ti in-na-ad-di, 9, 64; ki-ma i-ša-tim iz-zi-tim ša a-bi-im, 28R31.

išîtum = „perturbatio”: i-ši-tam za-ah-ma-aš-tam li-iš-ku-un-šum, 28R5.

išten, fem. **išti'at** = „unus, singuli”: ki-ma ab-lim iš-te-en, 7R10; 13R14; 15R54; a-na iš-ti-iš-šu, prima vice; ša-at-tam iš-ti-a-at, 11, 6; ša ša-at-tim iš-ti-a-at, 16, 56; a-na ni-pu-tim iš-ti-a-at, 3R23.

itûm = „vicinus”: še'am ki-ma i-te-šu... i-na-ad-di-in, 13, 3, 8; 15, 37; 16, 43; ekil i-te-šu, 15, 35, 41; bît i-te-šu, 13, 6; a-na i-te-šu, 16, 76.

utlum = „sinus”: i-na ut-li-ja ni-ši... ú-ki-il, 24R49.

etellum = „dominus”: e-te-el šarri^{ri}, 3, 70.

atappum = „canalis; fossa”: a-tap-pu-šu a-na ši-ki-tim ip-te, 15, 32.

'tk III = „transferre”: tamkarum ú-še-ti-ik a-na kaspim i-na-ad-din, 3R71.

atta, m., = „tu”: ú-ul a-bi at-ta, 17R6; 23R98.

atti, f., = „tu”: ú-ul um-mi at-ti, 17R7.

itti 1) = „cum, simul cum”: it-ti da-a-a-ni...ú-ul uš-ša-ab, 6, 28; it-ti be-el eklim la im-ta-gar, 4R74; it-ti zi-ka-ri-im ša-ni-im i-na i-tu-lim, 5R43; it-ti aššatim ú-ul uš-ta-ma-ah-ḥa-ar, 8R41, 50; it-ti amâtim i-ma-an-nu-ši, 8R58; 12R46; 16R70; it-ti mâri^{meš} ḥi-ir-tim ú-ul i-zu-uz-zu, 12R69; 15R89; ba-la-ḥam ša it-ti mu-tim ši-ta-an-nu, 27R60.

2) = „ab”: kaspim it-ti tamkarim i-ki, 14, 19; 1R56; 14, 39, 63; 5R6.

B.

b'r II = „indicare”: mi-im-ma-šu ḥal-ga-am ma-ḥa-ar i-lim ú-ba-ar, Prs., 9, 36; 4R18; 20R75; cf. 5R19.

bâ'irum (Ideogr. šu-ḥa = piscator) = „species militum”: 9, 67; 10, 8 etc.

bâbum = „porta” (Ideogr. ká): i-na bâbi-šu i-ḥa-at-la-lu-šu, 19R50.

biblum = „donum (mariti ad socerum)”: a-na bît e-mi-im bi-ib-lam ú-ša-bi-il, 10R49, 62.

bibbulum = „inundatio”^{is}: eklam^{il} Adad ú lu bi-ib-bu-lum it-ba-al, 13, 43; 14, 5.

bâbtum = „damnum; defectus”: ba-ab-ta-šu ú-še-di-šum, 21R55; wa-ar-ka-ra i-na ba-ab-ti-ša ip-pa-ra-aš, 7R64; ba-ab-ta-šu ú-te-ib-bi-ir, 5R13; ba-ab-ta-šu ú-ba-ar, 5R17; a-na ba-ab-ti-šu i-na-ad-di-in, 5R23.

bubûtum = „fames”: ma-zu i-na ḥu-ša-ah-ḥi-im ú bu-bu-tim li-ḥal-li-ik, 27R74.

balum = „sine”: ba-lum ši-bi ú ri-ik-sa-tim, 6, 50; 4R44; ba-lum kaspim, 23R85; ba-lum be-el eklim, 15, 51 etc.; i-na ba-lum be-el še'im, 3R2, 7; 15, 56.

bêlum (Ideogr. en) = „dominus”: be-el ša-me-e, 27R41; ^{il}Ellil be-lum, 26R53; ^{il}Marduḥ

be-li-šu, 2,9 etc.; be-li-ja, 24R90 etc.; be-lum, 2,37; lu šarrum lu belum lu iššakkum, 26R41; be-el hu-ul-ki-im, 7,13,24, etc.; be-el biltim, 8,47; 9,58 etc.; be-el eklim, 13,4,9 etc.; be-el kirim, 16,5 etc.; be-el ni-di-tim, 18,55; be-el ši-bu-ul-tim, 2R64,73; be-el še'im, 3R2,7 etc.; be-el ni-pu-tin, 3R43; be-el namkurim, 5R1; be-el hu-bi-ul-lim, 9R29; be-el hu-bu-ul-li-šu, Pl., 5R41; be-el ši-im-mi-im, 19R6; be-el elippim, 20R25 etc.; be-el narṭabim, 22R14; be-el tarbašim, 22R31; be-el alpim, 19R24; be-el wardim, amtim, 8,57; 4R2, etc.; be-el aš-ša-tim, 5R50; 10R68; be-li, d. meus, 23R98; be-el-šu, 8,60; be-li-šu, Gen., 8,54,66, etc.; be-li-šu-nu, Gen., 22R74,88.

blt il. - „vivere”; **baltum** = *vivus*: a-di ba-al-ṭa-at, 8R81; 13R1; 15R13,56,72; i-na ba-al-ṭu-tim li-iz-zu-ūh-šu, 27R35;

ul. - „vitae al parcere”: šar-ru-um warad-zu ū-ba-la-aṭ, 5R53,51; be-lum mu-ba-li-it Uruk^{ki}, 2,37.

il. - „sanum reddere”: a-wi-lam ub-ta-al-li-it, 18R59; 19R23; i-in a-we-lim ub-ta-al-li-it, 18R64; še-ir-ḥa-nam mar-ša-am ub-ta-al-li-it, 19R5.

balātum - „vita”: ba-la-ṭam ša it-ti mu-tim ša it-ti mu-tim ši-ta-an-nu, 27R59; u, -um ba-la-ṭi-ja, 27R1.

bultum = „tempus vitae”: i-na bu-ul-ṭi-šu, 12R43,61.

blj il. = „extingui”: a-di na-bi-iš-ta-šu i-bi-el-lu-ū, Prs., 28R67.

ul. = „extinguere”: ga-ab-la-tim ū-bi-el-li, Prt., 24R32; ša a-na bu-ul-li-im il-li-ku, 9,55.

bêltum = „domina”: ^{il}Ištar be-li-it taḥāxim ū kablim, 27R92; ^{il}Šar-pa-ni-tum be-el-ti-

ja, 25R44,57; be-li-za, 8R53,62; it-ti be-el-ti-ša, 8R50.

biltum (Ideogr. gú-un) - „onus; tributum; proventus”: bilat ekli-šu im-ta-ḥa-ar, 13,39,47; 16,38; bi-la-at kirim, 16,65,75; bi-il-tam um-ta-ṭi, 16,73; ekil-šu a-na biltim a-na ir-ri-ši-im id-di-in, 13,36; bi-il-tam i-na-ad-di-in, 22R59; na-ši bi-il-tim, 12,7,52,57; na-ši biltim, 12,13,23.

bnj il. = „creare; aedificare”: ša^{il} Sin ib-ni-ū-šu, Prt., 215; ^{il}Sin... ilum ba-ni-i, 27R42; li-tum^{il} Da-gan ba-ni-šu, 4,28; ^{il}Nin-tu... ummun ba-ni-ti, 28R43; zêr a-wi-lu-tim a ib-ni, 28R49; bânûm (Ideogr. dîm) bîtam a-na a-wi-lim i-pu-uš, 19R56,64,72,75,93,98.

bennum - „morbus quidam (membrorum)”: waraḥ-šu la im-la-ma bi-en-ni (Ideogr. ?) e-li-šu im-ta-ku-ut, 23R61.

binitum = „membrum”; Pl.: **biniatum** = „corpus”: bi-ni-a-ti-šu ki-ma ṣa-lam ṭi-ti-im li-iḥ-pu-uš, 28R37; i-na bi-ni-a-ti-šu li-ša-ṣi-a-aš-šum, 28R64.

bkr il. - „intercedere; interpellare (coram iudice)”: aḥ-ḥu-ša ū-ul i-ba-ag-ga-ru-ši, Prs., 15R42; mârû^{mes} ša ū-ul i-ba-ga-ru-ši, 9R18.

ivl. - „intercedi”: ū-ul ib-ba-ka-ri, Prs., 3R73; 16R59; ū-ul ib-ba-ak-ka-ri, 16R38,53.

bakrum = „interpellatio (coram iudice)”: šum-ma... ba-aḥ-ri ir-ta-ši na-di-na-an-šu ba-aḥ-ri i-ip-pa-al, 23R69,71.

bîrum = „haruspicium, omen”: i-na bi-ri-šu šîram lim-nam... li-iš-ku-un-šum, 27R26.

bûr (Ideogr. 18(-u)iku): 1 bûr-e 10 še-gur i-ma-ad-da-ad, 13,32; 15,43; 16,53; cf. 15,61,78; 21R95.

bišum = „bona mobilia”: mu-ut-ta-at eklim

kirim ù bi-ši-im, 6R85; bi-iš ga-ti-šu, 2R54;
bi-ša-am id-di-in, 18, 4, 17; 1R35; 9R13; bi-ša-
am ir-šu-u, 13R82; bi-ša-am-ma i-šu, 23R11;
šu-a-ti ù bi-ša-šu, 15, 24.

bšj II. = „*adesse*”: ša pa-ša-ri-im i-ba-aš-ši,
Prs., 11, 22, 27, 33; 6R11, 31, 41; hu-bu-ul-lum e-li-
šu i-ba-aš-ši, 14, 1; 9R40; la i-ba-aš-ši-šum,
17, 7; mi-im-ma šaš ga-ti-šu i-ba-aš-šu-ú,
23R13; (be-lum) ša ki-ma a-bi-im... a-na ni-
ši i-ba-aš-šu-ú, 25R24.

III. = „*efficere, producere*”: hi-ti-
it... ša... ú-ša-ab-šu-ú, Prt., 22R85; ašnan... a
ú-ša-ab-ši, 27R13; šum-šu... la šu-ub-ša-
am, 26R78.

III. = „*producere; parere*”: še'am la
uš-tab-ši, Prt., 12, 66; 14, 32; 15, 4; 21R92; mârî
meš uš-tab-ši, 8R18; pi-ša-tam uš-tab-ši,
22R83.

IV. = „*produci; fieri*”: še'am ša i-
na eklim ib-ba-aš-šu-ú, Prs., 13, 53; 14, 26, 34,
51; 17, 12, 18, 26; šarrum ša i-na mâtim ib-
ba-aš-šu-ú, Prs., 25R63; ru-gu-um-ma-am
ša i-na di-nim šu-a-ti ib-ba-aš-šu-ú, 6, 20

IV. = „*produci; oriri*”: še'um i-na
eklim la it-tab-ši, 14, 9; e-li-šu-nu hu-
bu-ul-lum it-tab-ši, 9R58; li-pi-it ilim
it-tab-ši, 22R77; i-ib-bu-ú-um it-tab-ši,
4R9.

bîtum (Ideogr. é) = „*domus; templum*”:
bît-zu, 10, 53; be-el bîtim, 8, 47 etc.; bît il-ki-
im, 18, 5; bît abim (= A-BA), 10R31, etc.; bi-it na-
di-na-nim, 7, 44; 8, 8; bi-tim, 4R75; bi-tam,
9, 15; bît-za, 7R41; bi-za, 8R8; bîti-šu, Gen.,
12, 58; 4R13; 6R9; 29, 39; 8R38; bi-ti-šu, 8, 42, 70;
bîti-ša, Gen., 2R28; 5R76; i-na bît ali-ali-šu,
11, 28, 30; še-id bi-tim, 28R75; pa-ki-id. bi-
tim, 2, 66.

bitiktum = „*damnum*”: bi-ti-ik-tum ša
ir-ri-ši-im-ma, 13, 46; bi-ti-ik-tam i-ta-
mar, 1R20.

G.

gabarahum = „*effusio*”: ga-ba-ra-
ah ha-la-ki-šu, 26R60.

gagûm (Ideogr. gá-gi₄-a) = „*coenobium*”:
i-na gagêm la wa-aš-ba-at, 2R37; 15R45;
cf. kallâtum.

gugallum = „*princeps*”: Adad... gú-
gal ša-me-e ù ir-si-tim, 27R65.

gigunûm = „*sepulchrum*”: mu-ša-
al-bi-iš wa-ar-ki-im gi-gu-ne-e A-a, 2, 28.

gadum = „*cum*”: ga-du-um še-ri-ik-tim...
a-na bît... i-ru-ub, 13R74.

glb III. = „*tondere; insecare*”: ab-bu-
ti warad la še-e-im ú-gal-li-ib, Prt., 19R40;
i-na i-du-ú la ú-gal-li-bu (? ib), 19R53; mu-
ut-ta-zu ú-gal-la-bu, Prs., 5R34.

II. = „*insecare*”: ab-bu-ti warad la še-
e-im ug-da-al-li-ib, 19R47.

gallâbrum = „*tonsor*” (Ideogr. šu-i): šu-i
.... ab-bu-ti warad la še-e-im ú-gal-li-ib,
19R36, 41, 44, 52.

glt III. = „*vexare; exagitare*”: mu-gal-
li-tam ú-ul ú-šar-ši-ši-na-ti, 24R31.

gml I. = „*protegere, parcere*”:

karrâdum g[ā]-mi-il Larsam^{ki}, 2, 32; šu ig-
mi-lu ni-ši Me-ra^{ki}, 4, 29.

gmr I. = „*perficere*”: eklam i-na zaga-pi-
im la ig-mur, 16, 29.

gamrum = „*totus; perfectus*”: še'am... a-
na ga-am-ri-im it-ta-ki-ir, 4R15; i-na li-ib-
bi-šu ga-am-ri-im, 25R46.

gamartum = „*totalitas, totus*”: ka-
an-nu ga-ma-ar-tim i-na abullim it-ta-

ah-la-lu, 15, 68.

gur cf. *kurrum*.

grn III. = „*cumulare*”: *mu-ga-ar-ri-in karê a-na* ^{il}*Uraš*, 3, 21.

gurunnum = „*cumulus; acervus*”:

gu-ru-un ša-al-ma-at um-ma-na-ti-šu i-na šu-ri-im li-it-ta-ad-di, 28R12.

gašrum = „*potens*”: *a-na* ^{il}*Uraš* *ga-aš-ri-im*, 3, 23.

gašišum = „*stipes; palus*”: *i-na ga-ši-ši-im i-ša-ak-ka-nu-ši*, 9R65.

gitmâlum = „*perfectus*”: *mu-uš-ta-lum gi-it-ma-lum*, 3, 37; *šar-ru-um gi-it-ma-lum*, 24R10.

D.

d's = „*decipere* &; *cogere* &”: *gallâbam i-da-as*, Prt., 19R44.

dadmum = „*sedes; habitatio*”: *mu-ka-an-ni-iš da-ad-mi* ^{nâr}*Purattim*, 4, 25; *da-ad-mi a-bu-ur-ri*, 24R35.

dwk I. = „*interficere*”: *mar-šu i-du-uk-ku*, Prs., 3R47; *i-du-uk-ku-šu*, 9, 20; 19R49.

II. = „*interficere*”: *nêšum id-du-uk-šu*, Prt., 21R4; *wêšum id-du-uk*, 22R78.

III. = „*interficere facere*”: *mu-za uš-di-ik*, Prt., 9R64.

IV. = „*interfici*”: *id-da-ak*, Prs., 5, 32, 52, 67, etc.

dk' = „*movere*”: *tu-uš-ša-am-ma id-ki*, 8, 2.

dânum = „*sanguis*”: *da-mi-šu-nu ir-ši-tam li-iš-ki*, 28R10.

damkarum s. *tamkarum*.

dmm = „*gemiscere; lamentari*”: *a-na id-lu-ti-šu li-id (loco da)-dam-ma-am*, 28R69.

dimmatum = „*lamentatio*”: *i-na ta-ne-ki-*

im u di-im-ma-tim, 27R55.

dmk III. = „*approbare*”: *li-dam-mi-kû*, 25R58; *mu-dam-mi-ga-at*, 26R85.

damkum = „*bonus; benignus*”: *u-sa-am ki-nam u ri-dam dam-ga-am*, 24R7; ^{il}*lamassi-šu da-mi-ik-tim*, 4, 57; *la-ma-zi da-mi-ik-tim*, 27R97; *šu-mi i-na da-mi-ik-tim...li-iz-za-ki-ir*, 24R94; *dam-ga-ti-šu a-na li-im-ne-tim li-te-ir*, 27R104.

dumkum = „*favor; bonum*”: *ga-bi-a-at dum-ki-ja*, 28R53.

djn I. = „*iudicare*”: *da-a-a-nu-um di-nam i-di-in*, Prt., 6, 7; *i-na di-in i-di-nu*, Prt., e-ne-im, 6, 15; *di-in a-di-nu*, 26R27; 25R69, 81; *di-in-šu a i-di-in*, 27R22; *di-in-ši-na li-di-in*, 25R88; *di-in ma-tim a-na di-a-nim*, 24R70.

da'ânum = „*judex*”: *da-a-a-nu-um di-nam i-di-in*, 6, 6; ^{il}*Šamaš da-a-a-nu-um ra-bi-um*, 27R14; *da-a-a-nim*, 24R85; *da-a-a-nam šu-a-ti*, 6, 14; *da-a-a-nu*, Pl., 7, 27; 8, 16, etc.; *it-ti da-a-a-ni*, 6, 28; *ma-ḥar da-a-a-ni*, 5R31; *ba-lum da-a-a-ni*, 14R29; *a-na da-a-a-ni*, 12R13.

da'ânûtum = „*munus judicandi*”:

i-na ^{is}*kussî da-a-a-nu-ti-šu u-še-it-bu-ú-šu*, 6, 25.

dînum = „*judicium; jus; causa*”: *di-nu-um šu-ú*, 3R35; 4R50; *di-nu-um šu-ú di-in na-pi-iš-tim*, 5, 64, 65; *i-na di-nim*, 5, 58 etc.; *di-nam i-di-in*, 6, 7; *di-in-šu i-te-ni*, 6, 13; *i-na di-in i-di-nu e-ne-im*, 6, 15; *di-in a-di-nu*, 26R27; 24R70; *di-ni*, 26R6; *di-na-a-at* Pl. *mi-ša-ri-im*, *di-in-šu a i-di-in*, 27R21; *di-in-ši-na li-di-in*, 25R88; *di-in-šu li-mu-ur*, 25R17.

danûm = „*alta (voce)* &, *clarus* &”: *ir-ri-*

tim da-ni-a-tim.... li-ru-ur-šu, 28R85; da-ni-tam li-ik-bi, 25R35.

dnn III. = „firmare; firmum reddere”:

kâr-šu la ú-dan-ni-in, Prt., 15,12; a-na kâr ekli-šu du-un-nu-nim, 15,9; ši-pi-ir-šu la ú-Jan-ni-in, Prt., 19R68; aš-šum.... ú-dan-ni-nu, 19R88; igaram šu-a-ti ú-dan-na-an, Prs., 20R3; elippam.... ú-dan-na-an, 20R23.

dannum = „potens; firmus”:

en-ša-am a-na la ha-ba-li-im, 1,37; 24R59; ^{il}Nergal dan-nu-um i-na i-lí, 28R25; dan-núm, 2,23; 4,69; 5,3; rédâm i-na di-nim a-na dan-nim iš-ta-ra-aš, 11,58; i-na kakkim da-an-nim, 24R22; in-kakki-šu Jan-nim, 28R35; elippam dan-na-tam, 20R24.

dannatum = „expeditio ³; clades ³”:

ša i-na dan-na-at šar-ri-im tu-úr-ru, 10,15,32.

dpr II2. = „procul manere”:

ekil-šu.... id-di-ma ud-da-ap-pi-ir, 10,56; ša-at-tam iš-ti-a-at-ma ud-da-ap-pi-ir, 11,7.

dârum = „aeternitas”:

a-na da-ar, in aeternum, 25R1,36.

dârûm = „aeternus”:

šar-ru-tam da-rí-tam, 1,21; xêrum da-rí-um ša šar-ru-tim, 5,1.

dariš = „in aeternum”:

da-rí-iš i-ši-mu zi-bi el-lu-tim, 4,21.

djš I1. = „deterere (frumentum)”:

alpam a-na di-a-ši-im i-gur, 22R91,94,97.

dš' II1. = „abundantem facere”:

mu-di-eš-ši ma-ka-li el-lu-tim a-na ^{il}Nintu, 3,33.

W

w'r III = „mandare”:

^{il}Marduk a-na šu-

te-šu-ur ni-ši.... ú-wa-e-ra-an-ni, Prt., 5,19.

wbl I1 = „portare; (in se) suscipere; asportare; auferre”:

še-ri-ik-tam ša iš-tu bit a-bi-šu ub-lam, 7R22; 9R7; 10R14; tir-ħa-tam ša.... ub-lu, 11R16; ši-bi.... lu-ub-lam, 7,16; ba-bil hegallim, 2,20; ar-nam kab-tam.... la ub-lam, 12R21; ša še'a-šu-nu mu-ú ub-lu, 15,29; pa-ni-šu ub-ba-lu veniam dabunt (indulgebunt), 12R31.

I2 = „afferre; committere; regere”:

ši-bi.... it-ba-lam, Prs., 7,23,26; Prt.: 7,53,56,65; ar-nam kab-tam.... it-ba-lam, Prt., 12R29,33; i-na šu-ul-mi-im at-tab-ba-al-ši-na-ti, 24R56; im-ħum mu-tab-bi-lum, 4,3.

III1 = „portare facere”:

a-na bit e-mi-im bi-ib-lam ú-ša-bi-il, 10R50; ú-ša-bil, 10R62; ša.... bi-ib-lam ú-ša-bi-lu, 10R36; kaspam.... a-na ši-bu-ul-tim ú-ša-bil-šu, 2R52; a-šar šu-bu-lu, Perm., 2R61; mi-im-ma ša šu-bu-lu, 2R60,67.

III2 = „abripere facere”:

ugaram me-e uš-ta-bil, Prt., 15,15,36,42.

IV1 = „apportari”:

mi-im-ma ša ib-ba-ab-lu-šum, 10,45,57,72.

wld I1 = „parere”:

mâri ^{meš}ia ú-li-id, 8R61; aš-šum mâri ^{meš}ul-du, 8R52; ša mâri ^{meš}ul-du-šum, 3R77; 6R76; 7R16; 12R44;

mâri ^{meš}u-li-zum, 10R81; 11R77; 12R39,41;

li-ma a-bi-im wa-li-di-im, 25R22; ša mâri ^{meš}wa-al-da-at, 10R28.

I2 = „parere”:

mâri ^{meš}it-ta-la-ad, Prt., 6R46; 8R47; 11R84; 13R45,63.

wpj III1 = „splendescere facere”:

mi-ša-ra-am i-na ma-tim a-na šu-pi-im, 1,34;

ša.... ú-šu-pi-ù me-e ^{il}Ištar, 4,62; mu-še-pí ki-na-tim, 4,53; ša še-ru-xu i-na i-lí šu-pa-

a-at, 27R44; vgl. šbj.

III2 = „splendescere; lucere”: mi-ša-ri i-na mâtim li-iš-te-pí, 24R88.

wš³ I1 = „exire; oriri (sol)”: i-na bît mu-ti-ša ú-ul uz-zi, Prs., 13R26; a-na wa-ši-im pa-ni-ša iš-ta-ka-an, 7R36; 13R28; a-na ši-bu-ut sa-ar-ra-tim ú-xi-a-am, 5,61; 6,2; ki-ma ^{il}šamaš... wa-ši-e-im, 1,42; mu-za, wa-zi, 7R70; wa-zi-a-at, 8R7.

III1 = „expellere; oriri facere; conducere”: álam ú-še-iz-zu-ú-šu, 9R71; aš-šum i-na bît^{im} šu-zi-im, 13R17; nû-ija-am ú-še-zi-ši-na-ši-im, 24R21; mu-še-zi nu-ri-im, 5,6; i-na bi-ni-a-ti-šu li-ša-ši-a-aš-šum, 28R65; eklam a-na ir-ri-šu-tim ú-še-si, 12,65; a-na te-ip-ti-tim ú-še-si, 13,21; a-na im-ki-im a-na ta-na-da-tim šu-sa-a, 26R1.

III2 = „exire facere”: abullam uš-te-zi, 8,35; uš-te-zi-a-am, 8,46.

wkr III1 = „pretiosum facere”: a-wa-ti-ja šu-ku-ra-tim, 24R74; 25R13.

wardum = „servus,” (Ideogr. ir+kur): lu wardam... iš-ta-am, 6,44; be-el wardim, 7,157, etc.; warad a-wi-lim, 6,49, etc.; warad ekallim, 8,31, etc.; warad muškênim, 8,33, etc.; warad-zu, 23R81, 96,100.

wardûtum = „servitus”: a-na wa-ar-du-tim ú-ul i-ra-ag-gu-mu, 12R76; 13R67.

warhum (Ideogr. itu(d)) = „mensis”:
a-na warhim 6.^{kam}, 8,17; i-na warhim 6.^{kam}, 8,19; a-di ha-am-ši-im warh-im, 23R11; iš-tu ši-ši-im warh-im, 23R15; warhu-šu la im-la, 23R60; Plur.: in u₄-mi itu-itu ša-na-at palê-šu, 27R52.

wrj I1 = „conducere; regere”: ni-ši-šu

i-na mi-ša-ri-im li-ri, 26R17.

I2 = „conducere”: i-na mi-ši-tim li-it-ta-ar-ru-šu, 27R6.

warka = „postea; postquam”: cf. 8,72; 13,41, etc.; i-na wa-ar-ka = postea, 6R47; wa-ar-ka a-bu-um a-na ši-im-tim it-ta-al-ku, 11R39, 58; 12R48, 64, etc.

warki, Praep. = „post (loc. et temp.)”: mârû meš wa-ar-ki a-bi-šu-nu i-il-la-ku, 6R54; wa-ar-ki a-bi-šu, 10R19, 25; 9R17; wa-ar-ki-šu, 10,58,18; 6R60; wa-ar-ki-ša, 11R81.

warkûm = „posterior”: a-na mu-ti-ša wa-ar-ki-im, 13R44, 52; 14R42; mârû ^{meš}... wa-ar-ku-tum, 13R49; Fem. **warkâtum = „posterum; hereditas”:** a-na wa-ar-ki-a-at, Plur, u₄-mi, 25R59; wa-ar-ka-za ša mârû ^{meš}-ša-ma, 13R4; wa-ar-ka-at bît mu-ti-ša pa-ni-im i-par-ra-su, 14R35; wa-ar-ka-zu (quod retro latet) ip-pa-ar-ra-aš, 8,64; 12R16; wa-ar-ka-za, 7R63; 13R20.

warkânium, Adv. = „postea”: wa-ar-ka-nu-um, 8R48; 11R85 (loco warka); wa-ar-ka-nu-um-ma, 6,12; 9R76; 13R83.

warkum = „virens; frondens”: mu-ša-al-bi-iš wa-ar-ki-im gi-gu-ne-e ^{il}A-a, 2,27.

wšb I1 = „considerere; sedere; manere”: i-na di-nim ú-ul uš-ša^(l) (loco ta)-ab, Prs., 6,30; i-na bît mu-ti-ša uš-ša-ab, Prs., 7R59; 12R87; uš-ša-am-ma (= uššab-ma), 8R80; i-na bît mu-ti-ša wa-ša-ba-am la im-ta-gar, 9R3; ša i-na gagim la wa-aš-ba-at, 2R38; 5R59; 7R35; 9R28; a-wi-lum i-na har-ra-nim wa-ši-ib, 2R52.

waššâbum = „inquilinus”: wa-aš-ša[bu-um], 52*.

waštum = „potens; gravis”: pu-uš-ki

wa-[aš]-tu-tim ú-p[š]-it-ti, 24R19.

wšr II - „non vexare”: ni-iš i-lim i-za-
kar-ma ú-ta-aš-šar, Frs., 9, 13, 1R31, 21R43;
5R67; 19R55.

wašrum - „humilis, devotus”: wa-
aš-ru-um mu-uš-te-mi-šum, 2, 18.

wtr I - „abundans esse”: suluppi
wa-at-ru-tim (reliqui); 17*, 24.

III - „abundans, potens facere”:
in ki-ib-ra-tim ú-ša-te-ru-šu, 1, 19; mu-ša-
te-ir al Kûtim^{ki}, 3, 2; šarrum ša in šarri^{ri}
šu-tu-ru a-na-ku, 24R80.

Z

zibum - „oblatio”: i-ši-mu zi-bi el-lu-tim,
4, 22.

zibbatum (Ideogr. kun) - „cauda”: zibbat-
zu it-ta-ki-is, 21R31.

zwz I - „dividere; partem accipere”:
ši-it-tam ki-ma ab-lim iš-te-en i-za-az, Frs.,
15R55; i-na namkur bît abim šalušta ablûti-
ša i-za-az, 15R71, 90; 16R14; mi-it-ša-ri-iš
i-zu-zu, Frs., 16, 22; i-nu-ma aš-šu i-zu-uz-
zu, Frs., 11R43, 62; i-na namkur bît abim mi-
it-ša-ri-iš i-zu-uz-zu, Frs., 11R50; 12R55;
12R8 (sine: i-na); a-na ši-ni-šu i-zu-uz-zu,
14R4, 16; 13, 57; 15, 30, etc.

zjr I - „odio habere”: mu-za i-xi-ir, Prt,
7R60; a-ba-am mu-ra-bi-šu.... i-ši-ir, 17R
18; aš-šum al-šu i-xi-ru, Prt., 6R69; mu-na-
ak-ki-ip za-i-ri, 3, 9.

zḥm III - „molestiam exhibere”: mârû
meš-ša aš-šum i-na bîtum šu-xi-im ú-za-
aš-ša-mu-ši, 13R18.

zahmaštum - „tumultus; motus”: i-ši-
tam za-aš-ma-aš-tam, 28R6.

zkr I - „jurare”: ni-iš i-lim i-za-kar, Frs.,

9, 12; 1R30, etc.

I - „nominare; indicare”: be-el-
šu la iz-za-kar, Frs., 8, 61.

IV - „nominari”: šu-mi i-na da-mi-
ik-tim a-na da-ar li-iz-za-ki-ir, 25R2.

zikrum I - „nomen”: mu-šar-bi zi-
ik-ru Babilim^{ki}, 2, 5; šum-šu ù zi-kir-
šu i-na ma-tim la šu-ub-ša-a-am, 26R76.

zikrum II: awiltum zi-ik-ru-um - „spe-
cies hierodularum”, 14R62; 15R
21, 46; mâr awiltum zi-ik-ru-um, 16R52; 17.
R1, 11; 15R46 (in Gen. semper zikrum)

zikarum - „vir”: it-ti zi-ka-ri-im ša-
ni-im i-na i-tu-lim, 5R43, 71, 79, 83; 9
R62; ša zi-ka-ra-am la i-du-ú, 5R56.

zumrum - „corpus”: ša i-na zu-um-ri-
šu la i-ḥal-li-ku, 27R49.

zimrigum - „praeclarum”^š: e-la-a na-
la-ḥa zi-im-ri-ga, 25R104.

znn I - „providere; curare”: za-ni-
nu-um na-’i-du-um ša Ekurrim, 1, 60.

zunnum - „pluvia”: zu-ni Pl. i-na ša-
me-e... li-te-ir-šu, 27R68.

zkr, I - „plantare”: nukaribu kirâm
iz-ku-up, 16, 14; eklam a-na kirâm za-ga-
pî-im, 16, 11, 28.

zêrum (Ideogr. numun) - „semen”: zêr šar-
ru-tim, 2, 13; zêrum da-ri-um ša šar-ru-
tim, 5, 1; zêr a-wi-lu-tim, 28R48; šu-a-ti
zêru-šu, 28R78; zêr še'im ù lu ukullâm
iš-ri-ik, 21R78, 91.

xermašitum (Ideogr. nu-maš) - „species
quaedam hierodularum”, 15R61.

zittum (Ideogr. ḥa-la) - „pars”: ši-it-tam
ki-ma ab-lim iš-te-en, 7R9; 13R13; 15R53;
i-na zi-it-tim i-na-za-ak, 12R57; zibba-šu

i-na-za-ak, 16, 24; a-na li-ib-bi zitti-šu, 16, 32; e-li-a-at zi-it-ti-šu, 11R69; ki-ma e-mu-uk zi-it-ti-ša, 14R 83, 90.

H

hbl I1 = „nocere; perdere”: dan-nu-um en-ša-am a-na la ha-ba-li-im, 1, 39; 24R60, a-wi-lum ha-ab-lum (oppressus), 25R3; ana... ha-ab-lim šu-te-šu-ri-im, 24R73.

I2 = „nocere”: redâm ih-ta-ba-al, 11, 54.

hubullum = „usura; fenus”: hu-bu-ul-lum e-li-šu i-ba-aš-ši, 13, 72; 9R38; be-el hu-bu-ul-li-šu aš-ša-zu ú-ul i-ša-ba-tu, 9R41; 14, 11; be-el hu-bu-ul-li-ša, 9R50; be-el hu-bu-ul-lim, 9R29.

hbt I1 = „rapere; depraedari”: hu-ub-tam ih-bu-ut, Prt, 9, 24; a-wi-lum ha-ab-tum (spoliatus), 9, 31.

IV1 = „spoliari”: hu-ub-tum ih-ha-ab-tu, 9, 42.

hubtum = „rapina”: hu-ub-tam ih-bu-ut, 9, 23; hu-ub-tum ih-ha-ab-tu, 9, 41.

habbâtum = „praedo”: ha-ab-ba-tum la it-ta-as-ba-at, 9, 28.

hegallum (Ideogr. he-gál): ba-bil hegallim, 2, 20; be-el hegallim, 27R64.

hdw II1 = „gaudio afficere”: mu-ha-ad-di li-ib-bi ¹¹Ištar, 3, 53.

hwr I1 = „eligere (sponsam)”: a-na mâri-šu kallâtam i-hi-ir, Prt., 9R74; 10R5; Part. **hâ'irum** = „maritus (primus)”: a-na ha-wi-ri-ša i-ta-ar, 6R52; marû ^{mes} ha-wi-ri-ša, 13R55.

hattum (Ideogr. ^{gis}PA) = „sceptrum”: be-lum zi-ma-at ha-at-ti-im ù a-gi-im, 3, 25; ša ^{gis}pa-šu i-ša-ra-at, 24R44; ^{gis}pa-šu

li-iš-bi-ir, 26R50; ^{gis}pa-šu li-ir-ri-ik, 26R14.

hitîtum = „peccatum; damnum; rima”: hi-ti-tam la i-šu, 7R67; hi-ti-tam ir-ta-ši, 20R18; hi-ti-it pi-ša-tim 22R84.

hjt I1 = „invenire”: a-ba-šu ù um-ma-šu i-hi-a-at, Prt, 16R46.

hll I1 = „infodere”: i-na bâbi-šu i-ha-al-la-lu-šu, Prs., 19R51; 9, 21.

IV2 = „concludi”: ka-an-nu ga-mar-tim i-na abullim it-ta-aḥ-la-lu, Prt., 15, 70.

hls III1 = „concutere; destruere”: i-ši-id um-ma-ni-šu li-iš-ḥi-[e]l-zi, 27R25.

hlk I1 = „abire; cedere; perire”: ša i-na zu-um-ri-šu la i-ḥal-li-ku, Frs., 27R50; ha-la-ak ali-šu, 26R73; ni-ši-šu, 26R92; ma-ti-šu, 27R30; ga-ba-ra-aḥ ha-la-ki-šu, 26R61; mi-im[mu-ú-a] ha-ú-ik, 5R12; mi-im-mu-šu la ha-li-ik, 5R10; ki-ma mi-im-mu-šu la ḥal-ḳú, 5R16; ša mi-im-mu-šu ḥal-ḳú, 7, 1; mi-im-ma ša i-na elippi-šu ḥal-ḳú, 20R73; mi-im-ma-šu ḥal-ga-am, 7, 3; 9, 33, 44; 5R4; 20R79; lu wardam lu amtam ḥal-ga-am, 8, 39, 51.

I2 = „perire; aufugere”: mi-im-mu-šu... ih-ta-li-ik, Prt, 4R75; wardum i-na ga-at-ša-bi-ta-ni-šu ih-ta-li-ik, Prt, 9, 8.

II1 = „perire facere”: mi-im-ma ša ú-ḥal-li-ḳú, 19R85; ša... ú-ḥal-li-ḳú, 4R78; 20R54; še'am ša ú-ḥal-li-ḳú, 15, 19; ma-zu i-na hu-ša-aḥ-ḥi-im ù bu-bu-tim li-ḥal-li-ik, 27R75; ra-ga-am ù ši-nam a-na hu-ul-lu-ḳi-im, 1, 36.

II2 = „perdere”: namkuram úh-ta-

al-li-ik, Prt., 19R83; *elippam ut-te-bi ù lu úh-ta-al-li-ik*, Prt., 20R34; *ša li-ib-bi-ša úh-ta-al-li-ik*, 20R49; 22R39.

hulkum = „*amissum*”: *ša hu-ul-kum i-na ga-ti-šu sa-ab-tu*, 7,6; *be-el hu-ul-ki-im*, 7,13,24, etc.; *ši-bi mu-di hu-ul-ki-ja*, 7,15; *hu-ul-ki-šu*, 7,25,56,64; *hu-ul-ki-im*, 7,34; *hu-lu-uk-šu i-li-ki*, 7,41,60.

hamšum = „*quintus*”: *a-di ha-am-ši-im warhi-im*, 23R11; *i-na ha-mu-uš-tim ša-at-tim*, 16,17; cf. 19R33; 21R34.

hasišum (Ideogr. *igi-gál*) = „*sapientia*”: *mu-di hasis-im*, 3,17; *i-na hasis* ^{En-ki i-ši-ma-am}, 24R26.

hp' IV1 = „*frangi*”: *tup-pa-šu ih-hi-ippi*, Prs., 12,16.

hpd II1 = „*destruere*”: *i-in-šu ú-ha-ap-pa-du*, Prs., 17R49.

II2 = „*destruere; excutere*”: *i-in mâr a-wi-lim úh-tap-pi-id*, 17R47; 55,61; 18R82; *in-šu úh-tap-id*, 21R24; *i-in-šu úh-tap-da*, 18R32 (loco *úh-tap-pi-id*).

hps I1 = „*frangere, discutere*”: *bi-ni-a-ti-šu ki-ma sa-lam ti-ti-im li-ih-pu-uš*, 28R39.

hišbum = „*abundantia*”: *mu-kam-me-ir hi-iš-bi-im a-na Anim* ^{nim}, 2,45.

harrânium (Ideogr. *kas*) = „*iter; expeditio; bellum*”: *har-ra-an šar-ri-im*, 9,68,11,15; 11,43; *i-na har-ra-nim wa-ši-ib*, 2R51; *har-ra-nam i-na a-la-ki-šu*, 1R24; *har-ra-an-ša ú-zu-ub-bu-ša mi-im-ma ú-ul in-na-ad-di-iš-ši-im*, 7R48.

hrs I1 = „*detrahere*”: *i-na še-ri-ik-ti-ša ma-la tir-ħa-ti-ša i-ħar-ra-as*, Prs., 11R29.

hurâsum (Ideogr. *ku(g)-gi = guškin*) = „*aurum*”:

6,43; 11R53; 4R33,55.

hîrtum = „*uxor* (iuventutis)”: *mârû* ^{meš} *hi-ir-tim*, 12R52,46,69,74; *ablum mâr hi-ir-tim*, 12R56; *hi-ir-ta-šu mârî* ^{meš} *ú-li-zum*, 12R38; *hi-ir-ta-zu... i-iz-zi-ib*, 7R15; *hi-ir-tum še-ri-ik-ta-ša... i-li-ki*, 12R78.

hušahhum = „*caritas (annonae)*”: *i-na hu-ša-ah-ħi-im ù bu-bu-tim*, 27R73; *ša-na-a-at hu-ša-ah-ħi-im*, 26R67.

t

tâbum = „*bonus*”: *ši-li ta-bu-um*, 24R46; *ši-ra-am ta-ba-am a-na ni-ši... i-ši-im*, 25R34; *li-ib-ba-šu ta-ab*, 22R51; *e-ma e-li-šu ta-bu*, 14R72; 15R30,39,96; *ša e-li-ša ta-bu*, 15R5; *ša ip-še-tu-šu e-li* ^{iištar ta-ba}, 4,47.

tb' I1 = „*sidere; demergi*”: *ša elippu-šu te-bi-a-at*, 20R72.

II1 = „*demergere*”: *elip a-we-lim ú-te-ib-bi*, Prt., 20R58; *elippam ša ú-te-ib-bu-ú*, Prt., 20R51,78.

II2 = „*demergere*”: *elippam ut-te-bi*, 20R33; *elippam ut-te-ib-bi*, 20R47,71.

têhum = „*vicinum*”: *te-hu-šu*, 17,31.

tħd II1 = „*abundans facere*”: *mu-ta-ah-ħi-id nu-uh-ši-im*, 2,52.

tuhdum = „*abundantia*”: *mu-kam-me-ir nu-uh-ši-im ù tu-uh-di-im*, 1,56.

tîtum = „*lutum*”: *ki-ma sa-lam ti-ti-im*, 28R38.

tjb II1 = „*bonum, contentum reddere*”:

ši-ir ma-tim ú-ti-ib, 24R34; *ši-ir ni-ši ú-ti-ib*, 5,24; *a-na ši-ir ni-ši tú-ub-bi-im*, 1,48; *ši-ir ni-ši-šu li-ti-ib*, 25R94; *li-ib-bi* ^{iiMarduk} *ú-ti-ib*, 25R33; *mu-ti-ib li-ib-bi* ^{iiMarduk}, 2,7; *li-ib-ba-šu ú-ta-ab-bu*, 14R87.

a-at, 27R44; vgl. šbj.

III2 = „splendescere; lucere”: mi-
ša-ri i-na mâtim li-iš-te-pí, 24R88.

wš¹ I1 = „exire; oriri (sol)”: i-na bît
mu-ti-ša ú-ul uz-zi, Prs., 13R26; a-na wa-
ši-im pa-ni-ša iš-ta-ka-an, 7R36; 13R28;
a-na ši-bu-ut sa-ar-ra-tim ú-xi-a-am,
5,61; 6,2; ki-ma ^{il}šamaš... wa-ši-e-im, 1,42;
mu-za, wa-zi, 7R70; wa-zi-a-at, 8R7.

III1 = „expellere; oriri facere;
conducere”: âlam ú-še-iz-zu-ú-šu,
9R71; aš-šum i-na bîtim šu-zi-im, 13R17;
nû-ri-a-am ú-še-zi-ši-na-ši-im, 24R21;
mu-še-zi nu-ri-im, 5,6; i-na bi-ni-a-ti-šu
li-ša-ši-a-aš-šum, 28R65; eklam a-na ir-ri-
šu-tim ú-še-ši, 12,65; a-na te-ip-ti-tim ú-
še-ši, 13,21; a-na im-ki-im a-na ta-na-da-
tim šu-sa-a, 26R1.

III2 = „exire facere”: abullam uš-
te-zi, 8,35; uš-te-zi-a-am, 8,46.

wkr III1 = „pretiosum facere”: a-wa-
bi-ja šu-ku-ra-tim, 24R74; 25R13.

wardum = „servus,” (Ideogr. ir+kur): lu
wardam... iš-ta-am, 6,44; be-el wardim,
7,157, etc.; warad a-wi-lim, 6,49, etc.; warad
ekallim, 8,31, etc.; warad muškênim, 8,33, etc.
warad-zu, 23R81, 96, 100.

wardûtum = „servitus”: a-na wa-ar-
du-tim ú-ul i-ra-aq-gu-mu, 12R76; 13
R67.

warhum (Ideogr. itu(d)) = „mensis”: a-na
warhim 6.^{kam}, 8,17; i-na warhim 6.^{kam}, 8,19;
a-di ha-am-ši-im warh-im, 23R11; iš-tu
ši-ši-im warh-im, 23R15; warhu-šu la im-
la, 23R60; Plur: in u₄-mi itu-itu ša-na-at
palê-šu, 27R52.

wrj I1 = „conducere; regere”: ni-ši-šu

i-na mi-ša-ri-im li-ri, 26R17.

I2 = „conducere”: i-na mi-ši-tim
li-it-ta-ar-ru-šu, 27R6.

warka = „postea; postquam”: cf. 8,72;
13,41, etc.; i-na wa-ar-ka = postea, 6R47; wa-
ar-ka a-bu-um a-na ši-im-tim it-ta-al-
ku, 11R39, 58; 12R48, 64, etc.

warki, Praep. = „post (loc. et temp.)”: mârû
^{meš}wa-ar-ki a-bi-šu-nu i-il-la-ku, 6R54;
wa-ar-ki a-bi-šu, 10R19, 25; 9R17; wa-ar-ki-šu,
10,58, 18; 6R60; wa-ar-ki-ša, 11R81.

warkûm = „posterior”: a-na mu-ti-ša
wa-ar-ki-im, 13R44, 52; 14R42; mârû ^{meš}...
wa-ar-ku-tum, 13R49; Fem. **warkâtum** =
„posterum; hereditas”: a-na wa-
ar-ki-a-at, Plur, u₄-mi, 25R59; wa-ar-ka-za
ša mârû ^{meš}-ša-ma, 13R4; wa-ar-ka-at bît mu-
ti-ša pa-ni-im i-par-ra-su, 14R35; wa-ar-ka-
zu (quod retro latet) ip-pa-ar-ra-aš, 8,64; 12R
16; wa-ar-ka-za, 7R63; 13R20.

warkânium, Adv. = „postea”: wa-ar-ka-nu-
um, 8R48; 11R85 (loco warka); wa-ar-ka-nu-
um-ma, 6,12; 9R76; 13R83.

warkum = „virens; frondens”:
mu-ša-al-bi-iš wa-ar-ki-im gi-gu-ne-e ^{il}A-
a, 2,27.

wšb I1 = „considerare; sedere; manere”:
i-na di-nim ú-ul uš-ša⁽¹⁾ (loco ta)-ab, Prs.,
6,30; i-na bît mu-ti-ša uš-ša-ab, Prs., 7R59;
12R87; uš-ša-am-ma (= uššab-ma), 8R80;
i-na bît mu-ti-ša wa-ša-ba-am la im-ta-
gar, 9R3; ša i-na gagim la wa-aš-ba-at, 2R
38; 5R59; 7R35; 9R28; a-wi-lum i-na har-
ra-nim wa-ši-ib, 2R52.

waššâbum = „inquinus”: wa-aš-šafbu-
um], 52*.

waštum = „potens; gravis”: pu-uš-ki

wa-[aš]-tu-tim ú-p[fi]-it-ti, 24R19.

wšr II - „non vexare”: ni-iš i-lim i-za-
kar-ma ú-ta-aš-šar, Prs., 9,13; 1R31; 21R43;
5R67; 19R55.

wašrum - „humilis, devotus”: wa-
aš-ru-um mu-uš-te-mi-ḫum, 2,18.

wtr II - „abundans esse”: suluppi
wa-at-ru-tim (reliqui); 17*, 24.

III - „abundans, potens facere”:
in ki-ib-ra-tim ú-ša-te-ru-šu, 1,19; mu-ša-
te-ir al Kûtim^{ki}, 3,2; šarrum ša in šarri^{ri}
šu-tu-ru a-na-ku, 24R80.

Z

zibum - „oblatio”: i-ši-mu zi-bi el-lu-tim,
4,22.

zibbatum (Ideogr. kun) = „cauda”: zibbat-
zu it-ta-ki-is, 21R31.

zwz II - „dividere; partem accipere”:
ši-it-tam ki-ma ab-lim iš-te-en i-za-az, Prs.,
15R55; i-na namkur bît abim šalušta ablûti-
ša i-za-az, 15R71, 90; 16R14; mi-it-ḫa-ri-iš
i-zu-zu, Prs., 16, 22; i-nu-ma aḫ-ḫu i-zu-uz-
zu, Prs., 11R43, 62; i-na namkur bît abim mi-
it-ḫa-ri-iš i-zu-uz-zu, Prs., 11R50; 12R55;
12R8 (sine: i-na); a-na ši-ni-šu i-zu-uz-zu,
14R4, 16; 13, 57; 15, 30, etc.

zjr II - „odio habere”: mu-za i-zi-ir, Prt.,
7R60; a-ba-am mu-ra-bi-šu.... i-ši-ir, 17R
18; aš-šum al-šu i-zi-ru, Prt., 6R69; mu-na-
ak-ki-ip za-i-ri, 3, 9.

zḫm III - „molestiam exhibere”: mârû
meš-ša aš-šum i-na bîtim šu-xi-im ú-za-
aḫ-ḫa-mu-ši, 13R18.

zahmaštum - „tumultus; motus”: i-ši-
tam za-aḫ-ma-aš-tam, 28R6.

zkr II - „jurare”: ni-iš i-lim i-za-kar, Prs.,

9,12; 1R30, etc.

I₂ - „nominare; indicare”: be-el-
šu la iz-za-kar, Prs., 8, 61.

IV₁ - „nominari”: šu-mi i-na da-mi-
ik-tim a-na da-ar li-iz-za-ki-ir, 25R2.

zikrum I - „nomen”: mu-šar-bi zi-
ik-ru Babilim^{ki}, 2, 5; šum-šu ù zi-ki-
šu i-na ma-tim la šu-ub-ša-a-am, 26R76.

zikrum II: awiltum zi-ik-ru-um = „spe-
cies hierodularum”, 14R62; 15R
21, 46; mâr awiltum zi-ik-ru-um, 16R52; 17.
R1, 11; 15R46 (in Gen. semper zikrum)

zikarum - „vir”: it-ti zi-ka-ri-im ša-
ni-im i-na i-tu-lim, 5R43, 71, 79, 83; 9
R62; ša zi-ka-ra-am la i-du-ú, 5R56.

zumrum - „corpus”: ša i-na zu-um-ri-
šu la i-ḫal-li-ku, 27R49.

zimrigum = „praeclarum”³: e-la-a na-
la-ha zi-im-ri-ga, 25R104.

znn II - „providere; curare”: za-ni-
nu-um na-'i-du-um ša Ekurrim, 1, 60.

zunnum = „pluvia”: zu-ni Pl. i-na ša-
me-e... li-te-ir-šu, 27R68.

zḫp. II - „plantare”: nukaribu kirâm
iz-ku-up, 16, 14; eklam a-na kirâm za-ga-
pî-im, 16, 11, 28.

zêrum (Ideogr. numun) = „semen”: zêr šar-
ru-tim, 2, 13; zêrum da-ri-um ša šar-ru-
tim, 5, 1; zêr a-wi-lu-tim, 28R48; šu-a-ti
zêru-šu, 28R78; zêr še'im ù lu ukullâm
iš-ri-ik, 21R78, 91.

zermaštum (Ideogr. nu-maš) = „species
quaedam hierodularum”, 15R61.

zittum (Ideogr. ḫa-la) = „pars”: ši-it-tam
ki-ma ab-lim iš-te-en, 7R9; 13R13; 15R53;
i-na zi-it-tim i-na-za-ak, 12R57; zitta-šu

i-na-za-ak, 16, 24; a-na li-ib-bi zitti-šu, 16, 32; e-li-a-at zi-it-ti-šu, 11R69; ki-ma e-mu-uk zi-it-ti-ša, 14R83, 90.

H

hbl I1 = „nocere; perdere”: dan-nu-um en-ša-am a-na la ha-ba-li-im, 1, 39; 24R60; a-wi-lum ha-ab-lum (oppressus), 25R3; ana... ha-ab-lim šu-te-šu-ri-im, 24R73.

I2 = „nocere”: redâm ih-ta-ba-al, 11, 54.

hubullum = „usura; fenus”: hu-bu-ul-lum e-li-šu i-ba-aš-ši, 13, 72; 9R38; be-el hu-bu-ul-li-šu aš-ša-zu ú-ul i-ša-ba-tu, 9R41; 14, 11; be-el hu-bu-ul-li-ša, 9R50; be-el hu-bu-ul-lim, 9R29.

hbt I1 = „rapere; depraedari”: hu-ub-tam ih-bu-ut, Prt., 9, 24; a-wi-lum ha-ab-tum (spoliatus), 9, 31.

IV1 = „spoliari”: hu-ub-tum ih-ha-ab-tu, 9, 42.

hubtum = „rapina”: hu-ub-tam ih-bu-ut, 9, 23; hu-ub-tum ih-ha-ab-tu, 9, 41.

habbâtum = „praedo”: ha-ab-ba-tum la it-ta-aš-ba-at, 9, 28.

hegallum (Ideogr. he-gál): ba-bil hegallim, 2, 20; be-el hegallim, 27R64.

hdw II1 = „gaudio afficere”: mu-ha-ad-di li-ib-bi ¹¹Ištar, 3, 53.

hwr I1 = „eligere (sponsam)”: a-na mâri-šu kallâtam i-hi-ir, Prt., 9R74; 10R5; Part. hâ'irum = „maritus (primus)”: a-na ha-wi-ri-ša i-ta-ar, 6R52; marû ^{mes} ha-wi-ri-ša, 13R55.

hattum (Ideogr. ^{9is}PA) = „sceptrum”: be-lum zi-ma-at ha-at-ti-im ú a-gi-im, 3, 25; ša ^{9is}pa-šu i-ša-ra-at, 24R44; ^{9is}pa-šu

li-iš-bi-ir, 26R50; ^{9is}pa-šu li-ir-ri-ik, 26R14.

hišîtum = „peccatum; damnum; rima”: hi-ti-tam la i-šu, 7R67; hi-ti-tam ir-ta-ši, 20R18; hi-ti-it pi-ša-tim 22R84.

hjt I1 = „invenire”: a-ba-šu ú um-ma-šu i-hi-a-at, Prt., 16R46.

hll I1 = „infodere”: i-na bâbi-šu i-ha-al-la-lu-šu, Prs., 19R51; 9, 21.

IV2 = „concludi”: ka-an-nu ga-ma-ar-tim i-na abullim it-ta-aš-la-lu, Prt., 15, 70.

hls III1 = „concutere; destruere”: i-ši-id um-ma-ni-šu li-iš-hi-[e]l-zi, 27R25.

hlk I1 = „abire; cedere; perire”: ša i-na zu-um-ri-šu la i-hal-li-ku, Prs., 27R50; ha-la-ak ali-šu, 26R73; ni-š:šu, 26R92; ma-ti-šu, 27R30; ga-ba-ra-aš ha-la-ki-šu, 26R61; mi-im[mu-ú-a] ha-ú-ik, 5R12; mi-im-mu-šu la ha-li-ik], 5R10; ki-ma mi-im-mu-šu la hal-kú, 5R16; ša mi-im-mu-šu hal-kú, 7, 1; mi-im-ma ša i-na elippi-šu hal-kú, 20R73; mi-im-ma-šu hal-ga-am, 7, 3; 9, 33, 44; 5R4; 20R79; lu wardam lu amtam hal-ga-am, 8, 39, 51.

I2 = „perire; aufugere”: mi-im-mu-šu... ih-ta-li-ik, Prt., 4R75; wardum i-na ga-at-ša-bi-ta-ni-šu ih-ta-li-ik, Prt., 9, 8.

II1 = „perire facere”: mi-im-ma ša ú-hal-li-kú, 19R85; ša... ú-hal-li-kú, 4R78; 20R54; še'am ša ú-hal-li-kú, 15, 19; ma-zu i-na hu-ša-aš-hi-im ú bu-bu-tim li-hal-li-ik, 27R75; ra-ga-am ú ši-nam a-na hu-ul-lu-kí-im, 1, 36.

II2 = „perdere”: namkuram úh-ta-

al-li-ik, Prt., 19R83; *elippam ut-te-bi ù lu úh-ta-al-li-ik*, Prt., 20R34; *ša li-ib-bi-ša úh-ta-al-li-ik*, 20R49; 22R39.

hulkum = „*amissum*”: *ša hu-ul-kum i-na ga-ti-šu sa-ab-tu*, 7,6; *be-el hu-ul-ki-im*, 7,13,24, etc.; *ši-bi mu-di hu-ul-ki-ja*, 7,15; *hu-ul-ki-šu*, 7,25,56,64; *hu-ul-ki-im*, 7,34; *hu-lu-uk-šu i-li-ki*, 7,41,60.

hamšum = „*quintus*”: *a-di ha-am-ši-im warhi-im*, 23R11; *i-na ha-mu-uš-tim ša-at-tim*, 16,17; cf. 19R33; 21R34.

hasišum (Ideogr. *igi-gál*) = „*sapientia*”: *mu-di hasis-im*, 3,17; *i-na hasis* ^{En-ki i-ši-ma-am}, 24R26.

hp' IV1 = „*frangi*”: *tup-pa-šu ih-hi-ippi*, Prs., 12,16.

hpd II1 = „*destruere*”: *i-in-šu ú-ha-ap-pa-du*, Prs., 17R49.

II2 = „*destruere; excutere*”: *i-in mâr a-wi-lim úh-tap-pi-id*, 17R47; 55,61; 18R82; *in-šu úh-tap-id*, 21R24; *i-in-šu úh-tap-da*, 18R92 (loco *úh-tap-pi-id*).

hps II1 = „*frangere, discutere*”: *bi-ni-a-ti-šu ki-ma sa-lam ti-ti-im li-ih-pu-uš*, 28R39.

hišbum = „*abundantia*”: *mu-kam-me-ir hi-iš-bi-im a-na Anim^{nim}*, 2,45.

harrânum (Ideogr. *kas*) = „*iter; expeditio, bellum*”: *har-ra-an šar-ri-im*, 9,68; 11,15; 11,43; *i-na har-ra-nim wa-ši-ib*, 2R51; *har-ra-nam i-na a-la-ki-šu*, 1R24; *har-ra-an-ša ú-zu-ub-bu-ša mi-im-ma ú-ul in-na-ad-di-iš-ši-im*, 7R48.

hrs II1 = „*detrahere*”: *i-na še-ri-ik-ti-ša ma-la tir-ha-ti-ša i-har-ra-as*, Prs., 11R29.

hurâšum (Ideogr. *kuḡ-gi = guškin*) = „*aurum*”:

6,43; 11R53; 4R33,55.

hîrtum = „*uxor* (iuventutis)”: *mârû^{mes} hi-ir-tim*, 12R52,46,69,74; *ablum mâr hi-ir-tim*, 12R56; *hi-ir-ta-šu mârî^{mes} ú-li-zum*, 12R38; *hi-ir-ta-zu... i-iz-xi-ib*, 7R15; *hi-ir-tum se-ri-ik-ta-ša... i-li-ki*, 12R78.

hušahhum = „*caritas (annonae)*”: *i-na hu-ša-ah-hi-im ù bu-bu-tim*, 27R73; *ša-na-a-at hu-ša-ah-hi-im*, 26R67.

t

tâbum = „*bonus*”: *ši-li ta-bu-um*, 24R46; *ši-ra-am ta-ba-am a-na ni-ši... i-ši-im*, 25R34; *li-ib-bja-šu ta-ab*, 22R51; *e-ma e-li-šu ta-bu*, 14R72; 15R30,39,96; *ša e-li-ša ta-bu*, 15R5; *ša ip-še-tu-šu e-li* ^{il-Ištar ta-ba}, 4,47.

t'b' II1 = „*sidere; demergi*”: *ša elippu-šu te-bi-a-at*, 20R72.

II1 = „*demergere*”: *elip a-we-lim ú-te-ib-bi*, Prt., 20R58; *elippam ša ú-te-ib-bu-ú*, Prt., 20R51,73.

II2 = „*demergere*”: *elippam ut-te-bi*, 20R33; *elippam ut-te-ib-bi*, 20R47,71.

têhum = „*vicinum*”: *te-hu-šu*, 17,31.

t'hd II1 = „*abundans facere*”: *mu-ta-ah-hi-id nu-uh-ši-im*, 2,52.

tuhdum = „*abundantia*”: *mu-kam-me-ir nu-uh-ši-im ù tu-uh-di-im*, 1,56.

tîtum = „*lutum*”: *ki-ma sa-lam ti-ti-im*, 28R38.

tjb II1 = „*bonum, contentum reddere*”:

ši-ir ma-tim ú-ti-ib, 24R34; *ši-ir ni-ši ú-ti-ib*, 5,24; *a-na ši-ir ni-ši tû-ub-bi-im*, 1,48; *ši-ir nu-ši-šu li-ti-ib*, 25R94; *li-ib-bi* ^{il-Marduk...} *ú-ti-ib*, 25R33; *mu-ti-ib li-ib-bi* ^{il-Marduk}, 2,7; *li-ib-ba-šu ú-ta-ab-bu*, 14R87.

II2 = „*contentum reddere*”: *li-ib-ba-ša la ut-ti-ib-bu*, 15R2.

trd I2 = „*mittere*”: *agram... pu-uh-šu it-ta-ra-ad*, 10,6.

J

jd I1 = „*cognoscere; scire*”: *ša ni-iš ga-ti-šu* “*Adad i-du-ú*, Prt, 3,57; *ša zi-ka-ra-am la i-du-ú*, Prt, 5R57; *i-na i-du-u*, 18R10; 19R52.

II1 = „*invenire*”: *bit a-bi-šu ú-we-id-di*, Prt, 17R13.

II2 = „*invenire*”: *amat-zu ú-te-id-di*, Prt, 23R82.

III1 = „*ostendere*”: *ba-ab-ta-šu ú-še-di-šum*, Prt, 21R56.

jnk III1 = „*mammam praeberere*”; Part. = „*nutrix*”: *mâr-šu a-na mu-še-ni-ik-tim id-di-in*, 17R24, 27; *mu-še-ni-ik-tum*, 17R29.

jšw I1 = „*habere; possidere*”: *ša na-da-nim la i-šu*, 6,68 etc.; *e-li a-wi-lim... kaspam i-šu*, 3R1, 20,29; *ar-nam ú-ul i-šu*, 6R36, etc.; *ta-ši-im-tam i-šu*, 25R76; *di-num šu-ú ru-gu-um-ma-am ú-ul i-šu* 3R37; 4R52; 21R51; *bitum šu-ú il-kam la i-šu*, 18,14; *ip-še-tu-ú-a ša-ni-nam ú-ul i-ša-a*, 25R102; 24R83(!).

jšr III1 = „*(recte) regere*”: *mu-šu-še-ir am-mi*, 4,54.

III2 = „*(recte) regere, conducere*”: *ma-tam uš-te-še-ir*, Prt, 25R38; *li-iš-te-še-ir*, 25R87; *a-na šu-te-šu-ur ni-ši*, 5,16; *a-na... šu-te-šu-ri-im*, 24R62, 73; *ma-zu šu-te-šu-ra-am i-li-i*, 25R77; *mu-uš-te-še-ir ša-ak-na-at na-pí-iš-tim*, 27R17.

jâti = „*me; mei*”: *pa-li-ih i-lí ja-ti*, 1,31; *ki-ma ja-ti*, 26R12.

K

ki = „*sicut*”: *ša ki šu-ba-at ša-ma-e*, 2,31.

kbl III1 = „*vim afferre alci*”: *ú-kab-bil-ši-ma* Prt. *i-na su-ni-ša it-ta-ti-il*, 5R60.

kibsum = „*gressus; vita*”: *ki-ib-sa-am ri-dam... nârû-um šu-ú li-kal-lim-šu*, 25R80.

kibirtum = „*pars mundi*”: *in ki-ib-ra-tim ú-ša-te-ru-šu*, 1,18; *ki-i-ib ki-ib-ra-at ir-bi-tim*, 2,3; *ki-ib-ra-at ar-ba-im*, 5,11.

kabtum = „*gravis*”: *ša ki-bi-za i-na Ekurrim kab-ta-at*, 26R84; *i-na pi-še kab-tim*, 26R79; *mur-ša-am kab-tam*, 28R55; *zi-im-ma-am kab-tam*, 28R56, 75, 81; 19R30; *ši-im-ma-am kab-tam*, 19R21; *ar-nam kab-tam*, 12R18, 25, 32; 27R47.

kadrum = „*potens, rabidus (?)*”: *ri-mu-um ka-ad-ru-um*, 3,8.

kwl II1 = „*tenere*”: *i-na ut-li-ja ni-ši... ú-ki-il*, Prt, 24R52; *mu-ki-il ni-in-da-bi-e ra-bu-tim a-na é-ninnû*, 3,43.

kwn III1 = „*firmare; (firmiter) constituere; coarguere*”: *mu-ki-in išid Sipparim^{ki}*, 2,24; *mu-ki-in-nu iš-di-š-ši-in*, 4,40; *mu-ki-in-ni^{il} Ištar i-na É-ul-maš*, 4,48; *di-na-a-at mi-ša-ri-im ša Ĥa-am-mu-ra-bi... ú-ki-in-nu*, Prt, 24R5; *šar-ru-tam... ú-ki-in-nu-šum*, Prt, 1,26; *i-na ma-ħar šalmi-ja... ú-ki-in*, Prt, 24R78; *mu-ki-in ú-za-ra-tim ša Keš^{ki}*, 3,30; *tamkarum... i-na kaspim li-ki-im šamallâm ú-ka-an*, Prs, 1R63; 2R3; 3R45; *ú-ka-an-šu*, 23R101; *ú-ka-an-nu-šu*, 6,17; 13,2, etc.; *ú-ka-an-nu-ši*, 2R23; 6R24; 7R43; 17R34.

II2 = „*facere secundum veritatem*”: *a-wa-at ik-bu-ú la uk-ti-in*, Prt, 5,63; 5R29; *la uk-ti-in-šu*, 5,30,36.

kakkum (Ideogr. ^šku): *i-na kakkim da-an-nim*,

24R22; in kakki-šu dan-nim, 28R35; kakku-šu li-
iš-bi-ir, 27R87; 28R3; ¹¹Ištar... pa-ti-a-at kakki-
ja, 27R95.

kl' I2 = „retinere”: i-na bîti-šu ik-ta-la-
šu, Prt, 8, 71.

kl' III1 = „perficere”: bîtam... ú-ša-ak-li-
il-šum, 19R59; be-lum zi-ma-at ha-at-ti-im
ù a-gi-im šu ú-ša-ak-li-lu-šu e-ri-iš-tum ¹¹Ma-
ma, 3, 27; mu-ša-ak-li-il te-ri-tim, 3, 50; 4, 57;

kilallân = „ambo, uterque”: ki-la-la-
šu-nu tamkaram i-ip-pa-lu, 9R59; ki-la-
li-šu-nu i-kal-lu-ú-šu-nu-ti, 11R22.

klm II1 = „ostendere”: ši-bi ú-kal-lam,
Prs, 4R39; nâriⁱ a-wa-tam li-kal-lim-šu, 25R
16, 85.

kallâtum (Ideogr. é-gi-a): a-na mâri-šu kallâ-
tam i-ši-ir, 9R74; 10R4.

kima 1D Praep. = „sicut; secundum”: be-
lum ša ki-ma a-bi-im wa-li-di-im a-na ni-ši
i-ba-aš-šu-ú, 25R21; etc.; ki-ma i-te-šu, 13, 3, 8,
etc.; ki-ma ri-ik-sa-ti-šu, 13, 69; ki-ma ab-lim
iš-te-en, 7R10; etc.; ki-ma e-mu-uk zi-it-ti-ša,
14R82, 89; 16R26; ki-ma amtim, 7R57; ki-ma
warad-zu ú-ka-an-šu, 23R100; ki-ma na-
ak-ka-pu-ú, 21R54; wardam ki-ma wardim
i-ri-ab, 18R88; etc. ki-ma ja-ti, sicut ego, 26R
12; ša ki-ma šu-a-ti, 17R84.

2) Conj. = „quod”: ki-ma mi-im-mu-
šu la hal-kú, 5R15;

kammalum = „onus; cura”: kam-ma-
al šar-ru-tim li-ša-ad-di-il-šu, 27R57.

kmr II1 = „accumulare; abundans
facere”: mu-kam-me-ir nu-uh-ši-im
ù tu-uh-di-im, 1, 54; 2, 44.

kamiš = „ligatus, captivus”: a-na
ma-at nu-ku-ur-ti-šu ka-mi-iš li-ru-šu,
28R23.

kênum = „firmus; certus”: išûa-šu
ki-na, 24R69; ú-sa-am ki-nam, 24R6; fem.:
ki-it-tam ù mi-ša-ra-am, 5, 20; ša ¹¹Šamaš
ki-na-tim iš-ru-ku-šum, 25R97; mu-še-
pî ki-na-tim, 4, 53.

kanîkum = „apocha”: ka-ni-ik-kaspim,
1R42, 48; kasp la ka-ni-ki-im, 1R52.

kunukkum = „instrumentum (si-
gillatum)”: ku-nu-uk-kam ú-še-zi-ib,
6, 10; ku-nu-uk-kam i-zi-ib-ši-im, 9R15;
ku-nu-kam iš-tur-šum, 11R38; 15R25, 82;
ku-nu-uk-kam, 16R8.

kannum = „grex(?)”: ka-an-nu ga-ma-
ar-tim... it-ta-ah-la-lu, 15, 68.

knš III = „subicere”: mu-ka-an-ni-iš
da-ad-mi nâr Purattim, 4, 24.

ksj I1 = „ligare”: i-ka-zu-šu, Prs, 9R81; i-
ka-zu-šu-nu-ti, Prs, 5R47.

kisallum = „atrium; locus refugii(?)”:
é-kisal na-ki-ri, 2, 68.

kussûm (Ideogr. ⁹gu-za): kussû da-a-a-nu-ti-
šu, 6, 24; kussûm ša šar-ru-tim, 27R45.

kaspum (Ideogr. ku(g)-ud) = „argentum”: lu
kaspam lu hurâšam, 6, 42; etc.; 2 šikil kaspim,
8, 56; etc.; kaspâ-šu, 12, 3; etc.; kaspâ-ka, 17, 13.

kišrum (Ideogr. ka-šar), *merces habita-
tionis*, §2*.

kârum (Ideogr. kar) = „agger”: a-na kâri
ekli-šu du-un-nu-nim, 15, 8; kâra-šu la ú-dan-
ni-in, 15, 11; i-na kâri-šu pí-tum it-te-ip-te,
15, 13.

karû = „acervus frumenti” (Ideogr. gur₇);
mu-ga-ar-ri-in gur₇-gur₇ a-na ¹¹Uraš, 3, 21.

kirûm (Ideogr. giš-šar) = „hortus”: eklum
ù kirûm, 10, 37; eklu-um kirûm ù bîtum, 12, 5;
a-na kirûm za-ga-pi-im, 16, 11; kirâ-šu a-na
nukaribim a-na ru-ku-bi-im id-di-in, 16, 59.

kirâ la û-ra-ak-ki-ib, 16, 72; *be-el kirîm*, 16, 5, 19 etc.; *kirû-šu*, 10, 19 etc.; *kirû-ša*, 14R 79; 15R 3.

krb I1 = „*petere; orare*”: *i-na li-ib-bi-šu ga-am-ri-im li-ik-ru-ba-am*, 25R 47.

kurunnum (Ideogr. *kaš-tin-na*) = „*vinum*”: *é-kurunnim*, 2R 39; *awilat kurunnim*, 2R 15, 22, 26, 34, 45.

krš II2 = „*calumniari*”: *i-bi-ir-šu uk-tar-ri-zu*, 10R 66.

kurrum (Ideogr. *gur*), mensura capacitatis = 300 *ka*: *elip 60 gur*, 20R 5; 23R 54; *1še gur-e*, pro singulis *gur*, 4R 28; *3še gur*, 20R 90 etc.

karâšum = „*calamitas, miseria*”: *mu-uš-pa-ax-zi-ir ni-ši Malgim^{ki} in ka-ra-ši-im*, 4, 13.

kšd I1 = „*apprehendere; assequi*”: *šu ik-šu-du na-ga-ab ur-ši-im*, 4, 9; *ir-ni-ti^{il} Marduk... ik-šu-ud*, 25R 31; *ar-ḫi-iš li-ik-šu-zu*, 27R 33; *ar-ḫi-iš li-ik-šu-da-šu*, fem. Plur.; 28R 91.

I2 = „*prehendere; capere*”: *ilNarum ik-ta-ša-zu*, Prt., 5, 43; *âl-šu ik-ta-aš-dam*, Prt., 10, 25; 6R 50.

III1 = „*efficere ut quis assequatur*”: *ša Ir-ra... ú-ša-ak-ši-du*, Prt., *ni-is-ma-zu*, 2, 70; *mu-ša-ak-ši-du ir-ni-ti-ja*, 28R 27.

III2 = „*id.*”: *âl-šu uš-ta-ak-ši-da-aš-šu*, Prt., 11, 19.

kišpum, in Plur. = „*fascinatio*”: *ki-iš-pi e-li a-wi-lim id-di*, 5, 34, 51; *ša e-li-šu ki-iš-pu na-du-ú*, 5, 38.

kâšišum = „*creditor*”: *bît ša-a-a-ma-ni-šu-nu ù ka-ši-ši-šu-nu*, 3R 63.

kašûšum = „*robur*”: *i-na ka-šu-ši-šu ra-bi-im*, 28R 29.

kiššatum I (Ideogr. *kiš*) = „*universitas*”:

kiššat ni-ši, 1, 12.

kiššatum II in Plur. = „*labor coactus*”:

a-na ki-iš-ša-a-tim it-ta-an-di-in, 3R 59; *a-na ki-iš-ša-tim*, 3R 69.

kittum cf. *kênum*.

L.

la = „*non, non amplius*” (negatio objectiva apud verba et nomina singula): *ši-bi... la it-ba-lam*, 7, 53, 65 etc.; *ša na-da-nim la i-šu*, 6, 68 etc.; *a-na la ḫa-ba-li-im*, 1, 39 etc.; *la mu-up-pa-ar-ku-ú-um*, 3, 14; *ši-bu-šu la kir-bu*, 8, 15 etc.; *i-na la me-e*, 14, 7 etc.

lû D = „*sive... sive*”: *lu warad-zu lu amat-zu*, 23R 96; 8, 31, 32, 33, 34, 8, 38, 50; *lu... ù lu*: 6, 42-47; 6, 58, 59; 9, 66, 67; 10, 7, 8, etc.; *lu-ú*: 10, 13, 14, 30, 31; 11, 39, 40; 14, 5, 7, 25, 46.

2) Ad Voluntativum et Optativum exprimentum: a) **lu-ub-lam** = adducam, 7, 16.

b) **lû+i**: *li-iz-za-ki-ir*, 25R 2, 8, 14 etc.

c) **lû+i**: *li-te-ir-šu*, 26R 49; 27R 4, 46, 71 etc.

d) **lû+u**: *li-iš-te-pi*, 24R 88; 25R 16, 19, 58, 85 etc.

e) **lû+û**: *li-ru-šu*, 28R 23; *li-ri*, 26R 17.

li'ûm = „*potens*”: *šarrum li-ja-um*, 1, 63; *šar-ru-um li-ú-um*, 24R 4.

l'j II = „*posse*”: *mâr-šu il-kam a-la-kam i-li-i*, 10, 36, 45; 15, 22; 21R 98; 25R 77.

li'ûtum = „*potentia*”: *i-na li-ú-tim ša ilMarduk id-di-nam*, 24R 28; *li-ú-ti ša-ni-nam ú-ul i-šub*, 24R 82.

labi'ânum = „*nervus cervicis*”: *la-bi-a-an-šu it-ta-ki-is*, 21R 17.

libbu = „*cor; interius*”: *mu-ḫa-ad-di li-ib-bi^{il} Istar*, 3, 54; *mu-ne-iḫ li-ib-bi^{il} Adad*; 3, 59; *mu-te-ib li-ib-bi^{il} Marduk*, 2, 3; *i-na li-ib-bi-šu ga-am-ri-im*, 25R 45; *mu-tu li-ib-bi-ša*, 7R 12; 10R 16; *mu-ut li-ib-bi-ša*, 13R 39;

ma-la li-ib-bi-ša, 14R74; 15R33; i-na li-ib-bi-ša ag-gi-im, 27R99; li-ib-bi-ša-šu ta-ab, 12R51; li-ib-bi-ša-šu [i-n]a-ap-pi-iš, 25R13; li-ib-bi-ša-ša ú-ša-ab-bu, 14R86; ša li-ib-bi-ša, fetus, 18R26, 29, 37, 47; ša li-ib-bi-ša, navis, 20R48.

ina libbi = „in”: i-na li-ib-bu mâtim it-ta-al-kam, 23R78; i-na li-ib-bi-šu, 1, 20; i-na li-ib-bi-ša, 20R53; ni-di-tam a-na li-ib-bi (Var. li-ib-bu) zitti-šu i-ša-ka-nu-šum, 16, 32.

liblibbum = „stirps”: li-ib-li-ib-bi ša Su-mu-la-ilu, 4, 67.

lîš III = „vestire”: mu-ša-al-bi-iš wa-ar-ki-im gi-gu-ne-e ^{il}H-a, 2, 26.

lubûšum (Ideogr. sig-ba) = „merces (laboris) consistens) lana, vestitus”: še-ba ia-ba sig-ba, 14R84, 91.

libittum (Ideogr. sig₂) = „murus latericius”: ilû e-ri-bu-ut é-sag-il sig₂ é-sag-il, 25R51; še-id bîtim sig₂ ebarrim, 28R76.

lubuttûm (Ideogr. nu-banda) = „procurator templi etc.” 11, 40, 49, 52, 63.

lahbum = „morbus quidam (foetidus? contagiosus?); lepra (?)”: la-ah-bu-um iš-ša-ba-az-zi, 8R63.

lalûm (Ideogr. mās): lalâm a-na di-a-ši-im i-gur, 22R96.

lama = „antequam” (cum Prs.): la-ma awiltam šu-a-ti i-ih-ša-zu, 9R36; la-ma... i-ir-ru-bu, 9R45.

lmd II = „cognoscere”: asûm ki-ri-ib-šu la i-lam-ma-du, Prs., 28R60; mâr-šu il-ma-zi, Prt., 9R75; 10R6.

I2 = „cognoscere”: marat-zu il-ta-ma-ad, Prt., 9R69.

lmn III = „infestare”: a-wa-zu li-li-mi-in, 26R90.

limnum, fem. **limuttum**, Pl. **limnêtum** =

„malus”: asakkam li-im-nam, 28R56; širam lim-nam, 27R27; dam-ga-ti-šu a-na li-im-nem tim li-te-ir, 27R105.

lamassum (Ideogr. dingir Lama): še-du-um la-ma-zum ilu e-ri-bu-ut é-sag-il, 25R48;

^{il}Ištar... la-ma-zi da-mi-ik-tum, 27, 96; i-na la-ma-zi-ja ah-hi-ša i-na šu-ul-mi-im at-tab-ba-al-ši-na-ti, 24R53; ^{il}Lamassi-šu da-me-ik-tim, 4, 56.

lpt III = „destruere; vastare”: šu-ul-pu-ut ma-ti-šu ha-la-ak ni-ši-šu, 26R91.

liptum = „tactus; plaga; calamitas”: i-na tarbasim li-pi-it ilim it-tab-ši, 22R77.

lk' I = „sumere (mutuum); accipere; abripere”: i-na bi-it na-di-na-nim kasap iš-ku-lu i-ii-ki, Prs., 7, 47, etc.; še-ri-ik-ti um-ma-ti-šu-nu i-li-ku, 12R5; 14R81; i-li-ku-ú, 13R56; mi-im-ma ša il-ku-ú, 2R11; ši-ih-ra-am a-na ma-ru-tim il-ki, 16R41; a-na tar-bi-tim il-ki, 16R56; ša... il-ku-ú-šu, 16R68, 78; i-nu-ma il-ku-ú-šu, 26R43; kaspam it-ti tamkarim il-ki, 14, 20; 17, 3; 1R57; kasap il-ku-ú, 1R11; i-na kaspim li-ki-im šamallâm ú-ka-an, 1R62; še'am il-ki, 4R12; še'am ma-la il-ku-ú, 3R12; 4R20(1); i-na še'im li-ki-im, 3R10.

I2 = „(sibi) sumere”: nu-ma-at rêdîm il-te-ki, 11, 53; ka-ni-ik kaspim la il-te-ki, 1R51; še'am il-te-ki, 3R5; 9, 62(1); 11, 61(1).

lišânnum (Ideogr. eme) = „lingua”: eme-šu i-na-ak-ki-su, 17R8.

lîtum I = „virtus”: mu-ka-an-ni-iš da-ad-mi ^{nâr}Purattim lî-tum ^{il}Da-gan, 4, 27.

lîtum II = „gena”: li-e-it a-wi-lim... im-ta-ša-as, 17R76, 83, 89, 93.

M

-*ma*, particula enclitica ad praedicandum:

1) verbum a = „*et dein; et postea*”:

elip a-wi-lim ú-te-ib-bi-ma uš-te-li-a-aš-ši, 20R58 etc. pass.; cf. 13,38 (-*ma*... *warka*); 13R79 (-*ma*... *warkanumma*).

6) = „*ita ut; et ideo*”: *ki-ma* ^{ilš}*Šamaš*... *wa-ši-e-im-ma ma-tim nu-wu-ri-im*, 1,42 etc. pass.

Post sent. negat. saepe = „*autem*” v.g. 5,29. Ante sent. negat. saepe = „*sed; et tamen*”, v.g. 13,6.

2) nomen: *ša-ni-a-am-ma*, 17R32; 27R37; *wa-ar-ka-nu-um-ma*, 6,12 etc.; *e-li-nu-um-ma*, 15,60; 21R47; *ša-lum kaspim-ma*, 23R85; *tu-uš-ša-am-ma id-ki*, 8,2; *ša-at-tam iš-ti-a-at-ma* (unum tantum), 11,6; *be-el eklim-ma*, 14,35,52; *erikkam-ma*, 23R4; *a-na-ku-ma*, 24R42; *bi-ša-am-ma i-šu*, 23,11; *šu-ma*, 10,28 etc.; *še-ri-ik-ta-ša ša mări* ^{meš}*ša-ma*, 11R6 etc.; *bi-ti-ik-tum ša ir-ri-ši-im-ma*, 13,46; *a-na be-li-šu-ma*, 21R5.

-*mi*, particula enclitica ad nomina praedicanda (in sermone directo): *na-di-na-nu-um-mi*... *ši-bi-mi*... *hu-ul-ki-ja-mi*, 7,9,10,15; 25R20.

mû Plur. = „*aqua*”: *ša še'i-šu-nu mu-ú* (Nom.) *ub-lu*, 15,29; *i-na la me-e*, Gen., 14,7, etc.; *ki-ma me-e*, 26R94; *me-e*, Acc., *li-ša-aš-mi*, 27R40; *me-e ip-te*, 15,40; *me-e* (st. cstr. Gen.) *nu-uh-ši-im*, 2,39.

mûm = „*nomen*”: *me-e* (st. cstr. Acc.) ^{ilš}*Ištar*, 4,63; *i-na me-e-šu a-na ma-ru-tim il-ki*, 16R33.

ma'ârum = „*marra*”: *eklam ma-a-ri i-ma-ah-ša-aš*, 13,26,12.

m³š II = „*contemnere*”: *ir-ri-ti-ja i-me-eš*,

Prt., 26R24.

magal = „*valde; vehementer*”: *ma-ga-al ú-ša-am-ta-ši*, 7R71.

mgr I1 = „*permittere*”: *a-wi-lam šu-a-ti ú-ul i-ma-ag-ga-ru-šu*, Prs., 3R25.

I2 = „*consentire; convenire*”:

i-na bit mu-ti-ša wa-ša-ba-am la im-ta-gar, Prt. 3f. Sg., 9R4; *a-na... šu-ku-lim it-ti be-el eklim la im-ta-gar*, 15,50.

IV1 = „*consentire*”: *ú-ul im-ma-gar*, Prs., 17,16.

migrum = „*dilectus*”: *mi-gi₄-ir* ^{ilš}*Ištar*, 5,13; *mi-gi₄-ir te-li-tim*, 3,48.

mêgûtum = „*incuria; negligentia*”:

alpam... i-na me-gu-tim... uš-ta-mi-it, 21R8.

mûdûm cf. jd³.

mdd I1 = „*metiri; praebere*”: *a-na be-el eklim... 10kur še'im i-ma-ad-da-ad*, Prs. 13,34; 15,38,45; 16,3,44,57; 21R96.

mûdûtum = „*id, quod sciunt; testimonium*”: *mu-du-zu-nu... i-ga-ab-bu*, 7,35.

mwt I2 = „*mori*”: *awiltum ši-i im-tu-ut*, Prt., 13R46; 18R32, 42,52; 17R28; *alpum... im-tu-ut*, 21R39; *i-na ma-ša-xi-im ú lu i-na uš-šu-ši-im im-tu-ut*, 3R42; 13R15; *i-na ši-ma-ti-ša im-tu-ut*, 3R34.

III2 = „*efficere, ut quis moriatur*”: *a-wi-lam uš-ta-mi-it*, Prt., 18R78; 37; 19R32, 71, 74, 78; 21R10, 48, 63.

muzzazum (wzz) = „*stator; minister*”: *mu-za-az ekallim*, 16R51.

mħš I1 = „*percutere; irruere*”: *mârat a-wi-lim im-ša-aš*, Prt., 18R25,46; *am-ša-zu*, Prt., 18R11; *i-na ma-ša-xi-im*, 3R40; 18R36; 21R9; *i-na ma-ša-xi-šu*, 18R14; *i-lum im-*

ha-zu (= imhas-šu), 21R38; elippum.....
elippam.....im-ha-as, 20R70; eklam ša id-
du-ú ma-a-ri i-ma-ah-ha-as (marras
percutere = pastinare, arare &), 13,13,17.

l2 - „percutere”: a-ba-šú im-ta-
ha-as, Prt., 17R42; 18R6; li-e-it a-wi-lim....
im-ta-ha-as, 17R78, 85,90; 18R1.

IV1 - „percuti”: 1 šú-ši im-mah-ha-
as, Prs., 17R81.

mhr I1 - „accipere”: a-na ma-sa-ru-tim
im-hu-ur, Prt., 6,54; agram pu-ha-am im-
hu-ur, 11,46; i-na ga-ti-šu im-hu-ru, Prt.,
6,39; mi-ki-it-ti tarbašim be-el tarbašim
i-mah-har-šu, 22R81; ga-ba-al la ma-ha-
ri-im, 3,72; ga-ba-al la ma-ha-ar, 28R26;
idi-šú... ma-hi-ir, 22R50; ša i-in-šu mah-
ru, anterior, 11R35.

l2 - „(sibi) accipere”: še'am la im-
ta-har, Prt., 2R17,19,13,48; im-ta-ha-ar, 13,40.

III2 = „se aequare cum alquo”:
it-ti aššatim ú-ul uš-ta-ma-ah-ha-ar,
Prs., 8R42; uš-ta-tam (loco mah?)-hi-ir,
8R51.

IV1 - „resisti”: ša ga-ba-al-šu la
im-ma-ah-ha-ru; Prs., 28R26.

mahar = „ante; coram”: ma-har ši-bi,
7,10; 4R57; ma-har i-lim, 7,36 etc., ma-har
da-a-ni, 5R31; i-na ma-har i-lim, 1R61;
2R7 etc.; i-na ma-har ^{il}Marduk, 25R41,54;
a-na ma-ha-ar salmi-ja, 25R6; mah-ri-šu-
nu, 7,30; i-na mah-ri-šu-nu, 7,22,51; i-na
mah-ra (Adv.) i-la-ka, 26R100.

mehrum = „sui similis”: a-wi-lum me-
ih-ri-šu, 17R68.

mahîrum - „pretium emptionis”,
(Ideogr. ki-lam = pondus): mahîr šikarim, 2R
20; mahîr še'im, 2R21; a-na ma-hi-ra-ti-

šu-nu ša kaspi-šu ú ši-ib-ti-šu, 14,60.

mâhirtum = „navis adverso flu-
mine navigans”: ma-hi-ir-tam i-
gur, 23R49; ša ma-hi-ir-tim, 20R76; elip
ša ma-hi-ir[-tim], 20R68.

mahrûm - „anterior”: mârû ^{mes} mah-
ru-tum, 13R48; i-na ša-at-tim mah-ri-
tim, 13,60.

mtj II2 - „diminuere”: ta-li-it-tam um-
ta-ti, 22R56; bi-il-tam um-ta-ti, 16,73;
mahîr šikarim a-na mahîr še'im um-
ta-ti, 2R21.

III1 - „negligere”: mu-za...ú-ša-
am-ta-ši, Prt., 7R72; mu-za ú-ša-am-ta, 7R
42; 8R9.

mâkalum = „cibus; cena”: mu-di-es-ši
ma-ka-li-el-lu-tim a-na ^{il}Nin-tu, 3,34,4,36;

malûm, st. cstr. malâ, = „plenitudo; quod-
cunque”: ma-la li-ib-bi-ša, 15R33; 14R74;
kaspam ma-la tir-ha-ti-ša, 7R18; kaspam ma-
la il-kú-ú, 1R2, 3R12; mi-im-ma ma-la, 4R37;
10R56,71; mi-im-ma šum-šu ma-la id-di-nu.
3R15,52.

mîlum = „plenitudo (aquae), aestus”:
mi-lam i-na na-ak-bi-im li-te-ir-šu, 27R69.

ml' I1 = „plenum fieri, pl. esse”: warah-
šu la im-la, Prt., 23R60; i-na u,-mi[-šu] la ma-
lu-tim, 19,33,38.

II1 = „tradere”: a-na ga-at na-ak-ri-šu li-
ma-al-li-šu, 28R21.

malahum (Ideogr. má-la_h) = „nauta, ar-
chitectus navis”: 20R4,10,19; 20R29,32,35,39,
45,50,56,63.

melimmum (Ideogr. me-lám) = „splendor,
gloriola”: mu-uš-ta-aš-hi-ir me-li-im-mi,
Gen.Pl., é-me-te-ur-sag, 2,61; melim šar-ru-
tim, 26R48.

mimmû = „quodcunque, quidquid”:

Nom.: *mi-im-mu-šu*, 7,1; 4R73; *mi-im-ma*, 7R50;
Gen.: *mi-im-me-e*, 4R74; Akk.: *mi-im-ma*, 1R
35; *mi-im-ma-šu*, 7,2; 9,32,43; 4R67; 5R4; 20R
79; *mi-im-ma bi-ša-am*, 1R35; *ú-zu-ub-bu-ša*
mi-im-ma ú-ul in-na-ad-di-iš-ši-im, 7R50;
mi-im-ma ša....id-di-nu, 2R2, etc.; *i-na mi-*
im-ma, Gen., *ša*, 18,9; 7R6; 2R66; *mi-im-ma*
ma-la i-na-ad-di-nu, 4R37; 10R56,71; *mi-im-ma*
šum-šu, Akk.: 6,47; 4R34,56 etc.; Gen.: 1,58; 3,5
etc.; *i-na mi-im-ma šum-šu ma-la id-di-nu*,
3R14,51.

manûm (Ideogr. *ma-na*) = „*mina*”: 1 *manê*

kaspim, 9,48 etc.; *mišil manê kaspim*, 16,8 etc.;
2 *manê kaspim*, 3R24,29 etc.;

mnw I = „numerare”: *u₄-mi-šu i-ma-an-*
nu-ú, Prs., 1R5; *it-ti amâtim i-ma-an-nu-ši*,
8R59.

I2 = „*id.*”: *it-ti mâri^{mes} hi-ir-tim im-ta-*
nu-šu-nu-ti, Prt., 12R47; *it-ti mâri^{mes}-šu la*
im-ta-nu-šu, Prt., 16R71.

manxazum (panim) (nxx), (Ideogr. *anšu-*
si-ga): „*stator; minister*”: *mâr manxaz*
pânim, 16R50,96; 17R10; 16,50.

mânahtum (nkh), pl. *mânahtum* = „*sumptus;*
expensa”: *ma-na-ha-at e-ri-ši-im*, 14,41;
ma-na-ha-ti-šu la il-lu (?ku)-ú, 13,61.

msk III = „*auferre* 3; *abolere* 3”: *di-*
ni la ú-ša-az-zi-ik, Prt., 26R6; *ú-zu-ra-ti-ja*
a ú-ša-zi-ik, 25R74; *ú-zu-ra-tu-ú-a mu-ša-*
zi-kam, 24R92.

ms' III = „*invenire facere*); *compa-*
rare”: *ma-la li-ib-bi-ša la ú-ša-am-zi-*
ši, Prt., 14R75.

III2 = „*id.*”: *ma-la li-ib-bi-ša uš-tam-*
zi-ši, Prt., 15R34.

massarûtum = „*custodia*”: *a-na ma-ša-*

ru-tim im-hu-ur, 6,53; *a-na ma-ša-ru-tim*
id-di-in, 4R46,58,68.

mkt I = „*cadere; corruere*”: *bit i-pu-*
šu im-kú(?) -ut, 19R70; *bit im-kú-tu*, 19R92.

I2 = „*cadere*”: *bi-en-ni e-li-šu im-*
ta-kú-ut, 23R62.

III = „*corruere*”: *kar-ra-di-šu li-ša-*
am-kí-it, 28R9.

mikittum = „*damnum*”: *mi-kí-it-ti*
tarbasim, 22R80.

mârum (Ideogr. *dumu*) **I** = „*filius*”: *a-na*
^{il}*Marduk mârim ri-eš-ti-im*, 1,9; *ablum (=*
dumu-nita) mâr hi-ir-tim, 12R56; *mâr-i*, 12
R14; *mâr-šu*, *mâri-šu*, Gen., 10,35,41 etc.; *mâr-*
ša ša i-ra-am-mu, 9R21; *marû^{mes}*, 3R77 etc.;
mârû^{mes}-ú-a, 12R45,63; *mârû^{mes}-šu*, 16R70;
mârû^{mes}-ša, 7R2,4,7; *mâram a-na tar-bi-tim*
il-kí, 16R35 (*filius adoptivus*).

2) sensu improprio: *mâr ummânim*, arti-
fex, 16R54; 23R21; *marû^{mes} ma-tim*, *Babylonius*,
23R84,88; *mâr ugarim^{mes}*, possessor soli, 15,
27; *mâr muškênim*, ministerialis 3, 18R20,67;
19R10.

maršum = „*aegrotus; gravis*”: *še-*
ir-ħa-nam mar-ša-am ub-ta-al-li-it, 19R4;
zi-im-ma-am mar-ša-am, 28R57.

muršum = „*morbus*”: *mur-ša-am kab-*
tam, 28R55.

mrr I **I** = „*pastinare* 3”: *eklam ma-a-*
a-ri i-ma-ah-ħa-as i-mar-na-ar ù i-ša-ak-
ka-ak, 13,28.

mrr I **II** = „*efficere (damnum)* 3”: *ta-*
aħ-na še'im 3 ša 3 im-ri-ru i-ri-ab, 21R86.

maršum, f. **maruštum** = „*perni-*
ciosus; funestus”: *a-wa-tum ma-*
ru-uš-tum ša Šamaš ar-ħi-iš li-ik-šu-
zu, 27R31; *ir-ri-tam ma-ru-uš-tam*, 28R83.

mêreštum = „agri culti” $\frac{3}{3}$: mu-ša-ad-di-il me-ri-eš-tim ša Dil-bat^{ki}, 3, 19.

mârtum (Ideogr. dumu-sal) = „filia”: mârât Anim^{nim}, 28R51; a-bi mâr-tim, 10R43, 53; dumu-sal-i, 10R54, 69; dumu-sal-ka, 10R41; dumu-sal-šu, 12, 27, 35 etc.; mârât-zu, 3R57, etc.; mârât a-we-lim, 13R60 etc.; mârât muškênim, 18R35;

mârûtum = „filiatio”: ši-ih-ra-am a-na ma-ru-tim il-kî, 16R41; a-na ma-ru-ti-šu, 16R67, 77.

mirîtum = „pascua”: ša-i-im mi-ri-tim ù ma-aš-kî-tim a-na Sagaš^{ki}, 3, 39.

mûšum = „nox”: u₂-ma-am a-na mu-ši-im li-te-ir-šum, 27R88.

maškakatam (Ideogr. ^{giš}gán-ùr) = „occa” $\frac{3}{3}$: ⁴maškakatam iš-ta-ri-ik, 12R17.

maškanum (Ideogr.: ki-ud): i-na na-aš-pa-ki-im ù lu i-na ma-aš-ka-nim še'am il-te-kî, 3R4; i-na na-aš-pa-ki-im ù lu i-na ki-ud, 3R9.

muškênim (Ideogr. maš-en-kak): warad muškênim, 8, 33; 13R59, 70, 78, 85; 18R85; amat muškênim, 8, 34; (bos, asinus, ovis, sus, navis) ša muškênim, 6, 65; 7R30³; etc.; mâr muškênim, 18R20, 67; 19R10; mârât muškênim, 18R35.

mišlum (Ideogr. maš) = „dimidium”: mi-ši-il šîmi-šu, 17R64, etc.; mi-iš-lam.... mi-iš-lam, 19R5-7, 17-19; maš mané kaspim, 16, 8; 10R9; 18R18, 43.

mišlânum = „dividuum; dimiduum”: a-na mi-iš-la-ni ù lu a-na ša-lu-uš ekklam id-di-in, 13, 49.

maškîtum = „aquatio, aqua”: ša-i-im mi-ri-tim ù ma-aš-kî-tim, 3, 40.

mšr 13 = „distrahere” $\frac{3}{3}$ (in quatuor partes): i-na alpi im-ta-na-aš-ša-ru-šu, Frs, 21R100.

mîšarum = „justitia; legislatio”:

ki-it-tam ù mi-ša-ra-am i-na pî ma-tim aš-ku-un, 5, 21; di-na-at mi-ša-ri-im, 24R2; šar mi-ša-ri-im, 24R77; mi-ša-ra-am.... a-na šu-pi-i-im, 1, 32; mi-ša-ri... li-iš-te-pi, 24R87; a-wa-a-at mi-ša-ri-im, 25R65; ni-ši-šu i-na mi-ša-ri-im li-ri, 26R17.

mišîtum = „oblivio”: i-na mi-ši-tim li-it-ta-ar-ru-šu, 27R5.

mâtum (Ideogr. kalam) = „terra”: ma-at šu-me-ri-im ù ak-ka-di-im, 5, 7; ma-at nu-ku-ur-tim, 23R73; ma-tim ša-ni-tim, 23R88; ma-zu, 25R77 etc.; ma-ti-šu, 26R91; mâtum (= kalam) (sine addito) = Babylonia. cf. 1, 7; 5, 17; 23R78 etc.; ma-tim, 1, 33, 43 etc. mârû^{maš} ma-tim, 24R70, 71 etc.; pî ma-tim, 5, 32; ši-ir ma-tim ú-ti-ib, 24R33; ma-tam, 24R6 etc.; rubâtum ši-ir-tum ša ma-ta-tim, 28R42.

matima = „quandocumque”: a-na ma-ti-ma, 25R61.

mutum = „maritus”: a-na mu-tim id-di-iš-ši, 16R6; mu-za, 5R70 etc.; mu-sa₂, 7R69; bît mu-ti-ša, 7R58 etc.; mu-ut li-ib-bi-ša i-ih-ša-az-zi, 13R39; mu-tu li-ib-bi-ša, 7R12; 10R16.

mûtum = „mors”: ba-la-tam ša it-ti mu-tim ši-ta-an-nu, 27R60; mu-ut ni-ti-il i-nim, 26R70; ki-ma ni-ši-ik mu-tim, 28R63.

mithâriš = „simul, una”: mi-it-ha-ri-iš i-zu-uz-zu, 16, 21; 11R49; 12R7, 54.

muttatam = „tempus; paululum”: mu-ut-ta-zu ú-gal-la-bu, 5R33; mu-ut-ta-at eklim kirim ù bi-ši-im, 6R84.

N

na'idum = „exaltus”: za-ni-nu-um na-²i (= ih)-du-um ša ekurrim, 1, 61 etc.; ru-

ba-am na-'i(-ih)-dam, 1,30.

n'l I2 = „cubare”: it-ti zi-ka-ri-im ša-ni-im i-na ú-tu-lim (=it'ulim) la iš-ga-bi-it, 5R72; i-na i-tu-lim, 5R45.

nb' I1 = „vocare; nominare”: ilû rabûtum ib-bu-ú-nin-ni, Prt., 24R41; na-bu-ú palê-ja, 26R47; šu-mi ib-bu-ú, Prt., 1,49; Babili^{ki} šum-šu ši-ra-am ib-bi-ú, 1,17; a-wi-lu-tum ša šu-ma-am na-bi-a-at, 26R44.

nabîhum = ?: mu-še-ib-bi (st. mu-še-pi?) na-bi-hi, 4,59.

nabalkattum - „rapina (?)”: i-na pí-il-ši-im ù lu i-na na-ba-al-ka-at-tim mi-im-mu-šu... ih-ta-li-ik, 4R71.

nibîtum = „vocatio; vocatus”: ni-bi-it ^{il}Eûil a-na-ku, 1,52.

nagbum = „universum”: ša ik-šu-du na-ga-ab ur-ši-im, 4,10.

naggârum (Ideogr. nagar) = „faber tignarius”, 23R35.

nâgîru = „praefectus... (?)”: a-na ši-si-it na-gi-ri-im la uš-te-xi-a-am, 8,45.

ndj I1 = „iacere; abicere; negligere; excutere”: a-na me-e i-na-ad-du-ú-ši, Prs., 6R26 etc.; i-na-ad-du-ú-šu-nu-ti, 5R49; ma-ħar da-a-a-ni i-na-ad-du-ú-šu, 5R32; (râ'ûm) šêni^{ba} a-na eklim id-di, Prt., 15,72; ki-iš-pi e-li a-wi-lim id-di, 5,35; ša e-li-šu ki-iš-pi id-du-ú, Prt., 5,51; ne-ir-tam e-li-šu id-di, 5,29; âl-šu id-di-ma it-ta-bi-it, 6R58; ekil-šu kirâ-šu ù bit-zu i-na pa-ni il-ki-im id-di, 10,55; eklam ša id-du-ú, 13,11; a-ħi ú-ul ad-di, Prt., 24R16; a-aħ-šu id-di, 13,22; 15,34; a-na kâr ekli-šu du-un-nu-nim a-aħ-šu id-di, 15,10; ši-in-na-šu i-na-ad-du-ú, Prs., 17R70; ša et-li-šu ki-iš-pu na-du-ú, 5,38.

I2 = „proicere; excutere; negligere”: gu-ru-un ša-al-ma-at um-ma-na-ti-šu i-na ši-ri-im li-it-ta-ad-di, 28R16; ši-in-ni a-wi-lim... it-ta-di, Prt., 17R69; eklam^{am} la i-ri-iš-ma it-ta-di, 13,7.

III2 = „efficere ut quis abiciat”: mi-im-ma ša na-šu-ú uš-ta-ad-di-šu, Prt., 1R28; ša li-ib-bi-ša uš-ta-ad-di-ši, 18R38, 48; uš-ta-di-ši, 18R27.

IV1 = „iaci; negiigi”: a-na i-ša-tim šu-a-ti in-na-ad-di, Prs., 9,65; bilat eklim ša ša-na-tim ša in-na-du-ú, Prt., 16,40.

ndn I1 = „dare, etc.”: Praet.: id-di-in, 12,55 etc.; id-di-nam, dedit mihi, 7,9; 24R29; i-din-nam, 24R14; id-di-iš-ši, 16R7, 21; id-di-iš-ši-im, 13R8; (ša) id-di-nu, 11,60 etc.; id-di-nu-šum, 7,20 etc.; id-di-nu-ši-im, 12R82 etc.; id-di-nu, 3.Pl., 10,21; Praes.: i-na-ad-di-in, 6,22, 64 etc.; i-na-ad-din, 3R72; i-na-ad-di-iš-šum, 8,58 etc.; i-na-ad-di-iš-ši, 8R55, 64; i-na-ad-di-iš-ši-im, 7R20, 29, 32; i-na-ad-di-nu, 1R44; 4R38; a-na-ad-di-ik-kum, 10R54; i-na-ad-di-nu, 15,26; 14R52; i-na-ad-di-nu-ši, 16R30; i-na-ad-di-nu-ši-im, 7R1, 11; i-na-ad-di-nu-šim, 14R85; Infj.: na-da-nim, 6,68; na-da-nam, 14R72; Part.: na-di-in, 3,65; 7,19, 49.

ekil-šu... a-na ir-ri-ši-im id-di-in, 13,38; bi-ša-am a-na pa-ša-ri-im id-di-in, 1R37; eklam... a-na tamkarim id-di-in, 14,23, 48; a-na a-wi-lim id-di-in, 2R56; kaspam... a-na ma-ša-ru-tim i-na-ad-di-in, 4R36; mâra-šu a-na mu-še-ni-ik-tim id-di-in, 17R25; ki-iš-ti šar-ru-um...

id-di-nu, 11, 60 etc.; nu-du-un-na-am... id-di-iš-ši-im, 13R 8 etc.; wa-ar-ka-za..... i-na-ad-di-in, 9R 23 etc.; amtam a-na mu-ti-ša id-di-in, 8R 17, 46; ipram... i-na ad-di-nu-šim, 14R 85; a-na mu-tim id-di-iš-ši, 16R 7; mi-im-ma ša šamallûm id-di-nu, 2R 4; bi-il-tam i-na-ad-di-in, 12R 60 etc.; 2 šikil kaspim... i-na-ad-di-iš-šum, 8, 53 etc.; bit-zu a-na kaspim i-na-ad-di-in, 12, 43 etc.; a-na ki (loco di) ip-tim id-di-in, 2R 47; na-di-in id-di-nu-šum, 7, 19, 49.

I2 = „dare; tradere; vendere”: redâm a-na ig-ri-im it-ta-di-in, Prt., 11, 56; 3R 78; ipram... la it-ta-ad-nu-ši-im, Prt., 14R 92; it-ta-an-di-in (= ittâddin), Prt., 3R 60, 70.

IV1 = „dari”: a-na um-mi-šu in-na-ad-di-in, Prs., 10, 48; in-na-ad-di-iš-šum, 10, 38; in-na-ad-di-iš-ši-im, 7R 51; ša... in-na-ad-nu, 7R 8; ša in-na-ad-nu-šum, Prt., 16, 35; ni-ip-la-tim ša in-na-ad-nu-šum, Prt., 12, 61; in (loco i) na-ad-di-in, 12, 9.

nâdinânum = „venditor”: na-di-na-nu-um šar-ra-aḫ, 7, 38; 8, 4; na-di-nan-im, 7, 45; na-di-na-an-šu, 23R 70; a-na na-di-na-ni-šu, 23R 62.

nudunnûm = „donum (mariti ad uxorem)”: nu-du-na-am ša mu-za id-di-nu-ši-im, 12R 80; nu-du-un-na-am, 13R 31.

nidûtum = „ager incultus”: ni-di-tam i-zi-iḫ, 16, 30.

nidûtum (Ideogr. ki-kal) = „ager sine cultu relictus”: eḫil nidûtim, 13, 18; 16, 48.

nwh III = „lenire”: i-na zi-im-di la ú-na-aḫ-ḫu-šu, Prs., 23R 62; mu-ne-iḫ li-iḫ-

bi ^{il} Adad, 3, 58.

nwr I1 = „lucere”: ik-li-it la na-wa-ri-im, 26R 69.

II1 = „collustrare”: a-na... ma-tim nu-wu-ri-im, 1, 44; mu-na-wi-ir pa-ni ^{il} Ištar, 4, 34.

nzx I1 = „accedere”: ša u_x-mi-šu iz-za-zu a-na é-sag-il, 2, 11.

I2 = „stare (in servitio); curare”: a-wi-lam a-na pa-ni eḫli-šu ú-zu-uz-zi-im i-gur, 21R 71.

III1 = „efficere, ut quis (pedem) imponat alci”: na-ki-ir-šu e-li-šu li-iš-zi-iz, 27R 91.

nḫš II1 = „abundans reddere”: mu-na-aḫ-ḫi-iš al Urim^{ki}, 2, 16.

nuḫšum = „abundantia”: me-e nu-úḫ-ši-im, 2, 40; mu-kam-me-ir nu-úḫ-ši-im, 1, 55; mu-ṭa-aḫ-ḫi-id nu-úḫ-ši-im, 2, 53; mu-še-eš-ki nu-úḫ-ši-im, 4, 5; mu-šar-ši-du šu-ba-ti-ši-im (loco in), 4, 16.

niṭlum = „aspectus”: mu-ut ni-ti-il i-nim, 26R 70.

nakabtum = „morbus quidam oculi”: na-kab-ti a-wi-lim i-na GIR-ZAL siparim ip-te, 18R 60, 79; na-kab-ta-šú... ip-te, 18R 89.

nks I1 = „desecare”: u-zu-un-šu i-na-ak-ki-is, Prs., 23R 102; ú-zu-un-šu i-na-ak-ki-su, 18R 3; lišân-šu i-na-ak-ki-su, 17R 9; tula-ša, 17R 40; ritta-ša, 17R 44; 21R 82; ritti gallâbim šu-a-ti i-na-ak-ki-zu, 10R 42; ritta-šu i-na-ak-ki-su, 18R; i-sa-am ik-ki-is, Prt., 16, 7.

I2 = „desecare; persecare”: la-bi-a-an-šu it-ta-ki-is, Prt., 21R 18; zibbat-zu it-ta-ki-is, 21R 31.

nikkassum = „reputatio; proprietas”: a-na ni-ik-ka-az-zi-im ú-ul iš-ša-

ak-ka-an, 1R53.

nkp II = „ferire”: alpum... a-wi-lam ik-ki-ip, Prt., 21R47.

II1 = „ferire; prosternere”: ri-mu-um ka-ad-ru-um mu-na-ak-ki-ip za-i-ri, 3,9.

nakkâpûm = „(bos) cornu petens”:

alap a-wi-lim na-ak-ka-pi-mja, 21R53; ki-ma na-ak-ka-pu-ú, 21R54.

nkr II = „litigare; denegare”: mi-im-ma

ša ik-ki-ru, Prt., 4R63; aš-šum šamallâ-šu ik-ki-ru, 2R10.

I2 = „id.”: tamkar-šu it-ta-ki-ir, Prt., 1R59; še'am... it-ta-ki-ir, 4R16; it-ta-ki-ir-šu, 4R60; mi-im-ma ša... id-di-nu-šum it-ta-ki-ir-šu, 2R5; it-ta-ak-ru-šu, Prt., 4R49.

II1 = „mutare”: di-in ma-tim... a ú-na-ak-ki-ir, Prs., 25R72; ú-zu-ra-ti-ja la ú-na-ki-ir, 26R10.

II2 = „mutare; se mutare”: si-im-tam ut-ta-ak-ki-ir, Prt., 22R67; ú-zu-ra-ti-ja ut-ta-ak-ki-ir, 26R32; ša ki-bi-zu la ut-ta-ka-ru, Prs., 26R56; i-na pi-šu ša la ut-ta-ak-ka-ru, Prs., 28R88.

nakrum = „inimicus; hostis”: na-ak-ru-um mi-im-ma ša na-šu-ú uš-ta-ad-di-šu, 1R26; a-na ga-at na-ak-ri-šu li-ma-al-li-šu, 28R20; na-ki-ir-šu e-li-šu li-iš-zi-iz, 27R90; ekisal na-ki-ri, 2,68; na-ak-ri az-zu-uh, 24R30.

nukaribum (Ideogr. nu-giš-šar) = „hortulanus”: kirâ-šu a-na nukaribim a-na ru-ku-bi-im id-di-in, 16,60,12,13,20,27,41,63,71,74.

nukurtum = „(terra) externa, hostilis”: ma-at nu-ku-ur-tim, 23R74; ma-at nu-ku-ur-ti-šu, 28R22.

nalaha (š) = „clarum (š)”: ip-še-tu-ú-a...

e-la-a na-la-ħa, 25R103.

namkurum (Ideogr. ni-g-ga) = „proprietas; bona”: namkur ilim ù ekallim, 6,32;

i-na namkur ra-ma-ni-šu, 20R22, 19R90; namkuram úh-ta-al-li-ik, 19R82; be-el namkurim, 5R1; namkur é-A-BA, 11R48,63, etc.; namkur bit mu-ti-ša, 13R11.

nêmelum = „lucrum”: ne-me-lam la i-ta-mar, 1R9.

nêmekum = „sapientia”: i-na ne-me-ki-ja, 24R57; uz-nam ù ne-me-ga-am, 27R3.

numâtum = „supellex”: a-na nu-ma-at be-el bitim i-in-šu iš-ši, 9,57; nu-ma-at be-el bitim il-te-ki (š), 3,60; nu-ma-at rêdim il-te-ki, 11,53.

nindabûm = „oblatio”: mu-ki-il ni-in-da-bi-e ra-bu-tim a-na é-ninnû, 3,44.

nsg3 I2 = „laedere (š)”: šir pasumti-šu it-ta-sa-ag, Prt., 21R33.

nsh II = „eripere; delere; dimittere; amovere”: i-in-šu i-na-za-ħu, Prs., 17R22; na-ak-ri e-li-iš ù ša-ap-li-iš az-zu-uh, Prt., 24R31; ra-ga-am ù ši-nam li-zu-uh, 25R92; i-na ba-al-tu-tim li-iz-zu-uh-šu, 27R36; na-sa-aħ išdi šar-ru-ti-šu, 27R28; mâr-šu i-na ab-lu-tim i-na-za-aħ, Prs., 12R36; mâri¹ a-na-za-aħ, Prs., 12R14; i-na ab-lu-tim na-sa-ħi-im, 12R20,27; a-na mâri-šu na-sa-ħi-im, 12R11; a-na tar-bi-tim na-sa-ħi-im, 16R83.

VI1 = „eici”: i-na bit abim in-na-za-aħ, Prs., 10R32; la in-na-za-ħu, Prs., 28R63.

nisihtum = „ineptus (š)”: šab ni-is-ħa-tim ir-ta-ši, 11,41.

nismatum = „desiderium”: ša Īr-ra

ru-šu ú-ša-ak-ši-du ni-is-ma-zu, 3,1.

nsk II = „*eligere*”: zitta-šu i-na-za-ak-ma, Prs, i-li-ki, 16,25; i-na zi-it-tim i-na-za-ak-ma i-li-ki, 12R58; a-wa-tu-ú-a na-as-ga, 24R81.

np' II = „*apprehendere (pignus)*”: ni-pu-zu ip-pi, Prt, 3R30; i-na bît ne-pi-ša, 3R32,39.

II = „*id.*”: ni-pu-zu it-te-pi, Prt, 3R21; alpam a-na ni-pu-tim it-te-pi, 20R83.

nph III = „*accendere*”: ga-ba-ra-aḥ ḥa-la-ki-šu i-na šu-ub-ti-šu li-ša-ap-pi-ḥa-aš-šum, 26R63.

IV = „*accendi*”: i-ša-tum in-na-pi-iḥ, Prt, 9,53.

nappâhum (Ideogr. simug): „*faber ferrarius*”, 23R33.

napharum (Ideogr. šu-nigin) = „*universitas, in summa*”: iA-nun-na i-na naphari-šu-nu, 28R74.

nipiltum = „*compensatio adiecta in permutatione mercium*”: ni-ip-la-tim id-di-in, 12,54; ni-ip-la-tim ... i-tab-ba-al, 12,60.

npš III = „*extendere*”: li-iḥ]-ba-šu iḥ]-nja-ap-pi-iš, 25R19.

napištum = „*vita; victus*”: a-di na-pí-iš-ta-šu i-bi-el-lu-ú, 28R66; ta-ba-ak na-pišt-ti-šu, 26R93; di-in na-pí-iš-tim, 5,65; šum-ma na-pí-iš-tum, 9,46; na-di-in na-pí-iš-tim, 3,66; šu i-ki-šu na-ap-ša-tam, 4,2; mu-uš-te-še-ir ša-ak-na-at na-pí-iš-tim, 27R18; ašnân na-pí-iš-ti ni-ši, 27R12.

nipûtum = „*abductio (pignoris); apprehensum (pignus)*”: alpam a-na ni-pu-tim it-te-pi, 20R83; ni-pu-

tum... im-tu-ut, 3R31; be-el ni-pu-tim, 3R43; a-na ni-pu-tim iš-ti-a-at, 3R22; ni-pu-zu, 3R21,30.

nšr II = „*custodire; protegere*”: bîtam i-na-ša-ru, Prs, 14R47; ekil ú-ša-ki-lu i-na-ša-ar, 15,76; [nam]kur-ša la iš-sur, Prt, 6R20; a-wa-a-at mi-ša-ri-im... li-sur, 25R67; na-as-ra-at, 7R66; 8R6.

naḥbum = „*fons*”: narâti-šu i-na na-ak-bi-im li-is-ki-ir, 27R8; mi-lam i-na na-ak-bi-im li-te-ir-šu, 27R70.

nâkidum (Ideogr. na-kid(-kâd)) = „*pastor*”: nâkidam a-na alpi ú šêni ri-im i-gur, 22R22.

nkr II = „*destruere*”: elippam šu-a-ti i-na-ḥar, Prs, 20R21.

nârum (Ideogr. id; ⁱid): id-id (-narâti)-šu, 27R7; a-na ⁱid i-il-la-ak, 5,39; ⁱid i-ša-al-li-a-am, 5,41; ⁱid i-ša-al-li, 6R5; ⁱid iš-li-a-am, 5,53; ⁱid ik-ta-ša-zu, 5,42; ⁱid ú-te-ib-bi-ba-aš-šu, 5,47.

narûm (Ideogr. na-rú) = „*stela; monumentum*”: naru-um-šu-ú, 25R84;

narîⁱ ... li-iš-ta-aš-ši, 25R9; narîⁱ a-wa-tam li-kal-lim-šu, 25R15; i-na narî-ja aš-tur, 24R75; 25R66, 79; 26R4, 20.

nûrum = „*lumen*”: mu-še-xi nu-ri-im a-na ma-at šu-me-ri-im, 5,6; nšur-ja-am ú-še-xi-ši-na-ši-im, 24R21.

narâmum = „*amatus*”: na-ra-am ũtu, 3,10.

nêrtum = „*occisio (magia facta)*”: ne-ir-tam e-li-šu id-di, 5,28.

nîšum = „*elevatio*”: ni-iš ga-ti-šu, 3,56; ni-iš i-lim i-za-ḥar, 9,11; 1R29 etc.

nêšum = „*leo*” (Ideogr. ur-maḥ): nêšam id-du-uk-šu, 21R4; 22R78.

nîšû, Pl. fem. - „*homines; populus*”: *kîš-šat ni-ši*, 1, 12; *rê'û ni-ši*, 4, 45; *šu-te-šu-ur ni-ši*, 5, 16, etc.; *ni-ši-šu i-na mi-ša-ri-im li-ri*, 26R16, etc.; *ni-ši mât Šu-me-ri-im*, 24R50; *ni-ši sa-ap-ħa-tim ša Ni-si-in^{ki}*, 2, 50; 4, 12, 30; *ni-ši-šu*, 2, 41; *a-na ni-ši-šu i-ša-ga-lu*, 9, 49.

nš' II - „*elevare; portare; tollere*”: *a-na nu-ma-at be-el bîtim i-in-šu iš-ši*, Prt., 9, 59; *a-na ilim iš-ši* (consecravit), 15R63; *na-ši bi-il-tim*, 12, 7, 13 etc.; *mi-im-ma ša na-šu-ú*, 1R27.

I3 - „(inse) *suscipere*”: *a-ra-an di-nim šu-a-ti it-ta-na-aš-ši*, Prs., 6, 5; 8, 24; *it-ta-na-aš-ši-ši*, 8R81; *ir-ri-za it-ta-na-aš-ši-ši*, 15R8.

našpakum = „*horreum; granarium*”: *i-na na-aš-pa-ki-im ù lu i-na ma-aš-ka-nim še'am il-te-ki*, 3R3, 8; *na-aš-pa-kam ip-te*, 4R11; *idi na-aš-pa-ki-im*, 4R29.

našpakûtum = „*asservatio*”: *še'a-šu a-na na-aš-pa-ku-tim i-na bît a-wi-lim iš-pu-uk*, 4R5.

nîškum - „*morsus*”: *ni-ši-ik mu-tim*, 28R63.

ntj III = „*scindere; percutere*”: *in kakki-šu dan-nim li-ša-ti-šu*, 28R36.

ntl I2 - „*cubare*”: *i-na su-ni-šu it-ta-ti-il*, 5R62; 9R78; 10R86, 21.

S

sb' III2 = „*solidum; firmum red-dere*”: *ši-pi-ir-šu la uš-te-is-bi*, Prt., 19R96; *mu-uš-te-is-bi pa-ar-zi ra-bu-ú-tim ša Ištār*, 2, 63.

shr III2 = „*circumdare*”: *mu-uš-ta-aš-ħi-ir me-li-im-mi é-me-te-ur-saq*, 2, 60.

skl I1 = „*stulte facere*”: *zi-ki-il-tam i-za-ak-ki-il*, Prs., 7R40.

sikiltum = „*stultitiae*”: *zi-ki-il-tam*, 7R39.

skp I1 = „*corruere*”: *šar-ru-zu li-is-ki-ip*, 27R20.

skr = „*praeccludere*”: *nârâti-šu i-na na-ak-bi-im li-is-ki-ir*, 27R9.

suluppum (Ideogr. KA (-su)-lum) = „*pal-mula*”: *su-lum wa-at-ru-tim*, 17, 24; *su-lum ša i-na kirîm ib-ba-aš-šu-ú*, 17*, 17; 20R41.

simtum = „*debitum; justum*”: *mu-uš-ta-ak-ki-in zi-ma-tim i-na é-par-gal-gal*, 3, 63; *be-lum zi-ma-at ħa-aṭ-ħi-im*, 3, 24.

sûnum = „*sinus*”: *i-na su* (vel *zu*) *ni-ša it-ta-ti-il*, 5R61; *i-na zu-ni-ša*, 9R77; 10R7; *i-na zu-ur um-mi-šu*, 10R20, 26.

snk III = „*ligare*”: *alap-šu la u-sa-an-ni-ik*, Prt., 21, 59.

sinništum (awiltum?) (Ideogr.: sal) = „*mu-lier*”: *sal ši-i ú-ul aš-ša-at*, 5R40, etc.; *sal šu-a-ti*, 6R20, 81 etc.; *sal ša-ni-tam i-ih-ħa-az*, 7R54; *sal mu-za i-zi-ir*, 7R60; *sal kaš-tin-na*, 2R15, etc.; *sal zi-ik-ru-um*, 16R52.

sph I1 = „*dispergere*”: *mu-pa-aḫ-ħi-ir ni-ši ša-ap-ħa-tim ša Ni-si-in^{ki}*, 2, 50.

II1 = „*diruere*”: *bît-za ú-za-ap-pa-aḫ*, Prs., 7R41; 8R8.

IV1 = „*dirui*”: *na-aš-pu-uh ni-ši-šu*, 26R74.

siparrum (Ideogr. ud-ka-bar = zabar) = „*aes*”: *gir-zal siparrim*, 18R57, 61, 76, 80, 86, 90.

sûkum = „*via*”: *su-ga-am i-na a-la-ki-šu*, 21R41.

srr II1 = „*fraudes committere*”: *rê'ûm... ú-sa-ar-ri-ir*, Prt., 22R66.

P

pûm (Ideogr. KA) = „*os; verbum; lin-*

gua; formula: i-na pî ^{il}Ellil... li-ša-aš-ki-in, 26R95; i-na pî-šu kabtim li-ik-bi, 26R79; i-na pî ma-tim, 5,22; a-na pî ri-ik-sa-ti-šu, 22R57; a-na pî si-im-da-at šar-ri-im, 14,64.

p'l III. II1 = „supprimere”: šar-ru-zu šu-pi-lam, 26R75.

III. II2 = „supprimere”: a-wa-ti-ja uš-te-pi-el, 26R30.

pwḥ II1 = „permutare”: eklam... ū-pi-ih, Prt., 12, 53.

pwk cf. **pkr**.

pzr III. II1 = „abscondere; protegere”: mu-uš-pa-az-zi-ir ni-ši Malgim^{ki} in ka-ra-ši-im, 2, 11.

III2 = „abscondere; protegere”: i-na ne-me-ki-ja uš-tap-ši-ir-ši-na-ti, Prt., 24R58.

pūhum (Ideogr. kaš-ū-sa-ka-kak⁽¹⁾) = „vinum (e frumento factum)”: 2R46.

pūhum = „vicarius”: ^{awil}agram i-gur-ma pu-uh-šu it-ta-ra-ad, 10, 5; ^{awil}agram pu-lu-am im-hu-ur, 11, 45.

phj II = „construere (navem)”: malaḥum elippam... ip-ḥi, Prt., 20R6, 12.

phr III = „colligere”: mu-pa-aḥ-ḥi-ir ni-ši sa, ap-ḥa-tim ša Ni-si-in^{ki}, 2, 49.

puḥrum = „congregatio; tribunal”: i-na pu-uh-ri-im, 6, 23; 17R79.

piḥatum = „debitum; onus”: pi-ḥa-zu a-pa-lam la i-li-i, 21R97.

pātum = „fines”: ša i-na ir-ši-ti-šu-nu ū pa-ti-šu-nu, 9, 40.

pṭr II = „solvere; redimere”: amat-zu i-pa-ṭar, 4R3; 23R96⁽¹⁾; šu-ma ra-ma-an-šu i-pa-aṭ-ṭa-ar, 11, 24; ekallum i-pa-aṭ-ṭa-ar⁽¹⁾ šu, 11, 34; tamkarum ip-ḥu-ra-aš-šu, 11, 18;

ša pa-ṭa-ri-šu, 11, 26, 32; ša pa-ṭa-ri-im, 11, 21.

IV1 = „redimi”: i-na bît ili ali-šu ip-pa-aṭ-ṭar, Prs., 11, 29.

palûm (Ideogr. bal) = „regnum”: ša-na-a-at bal-šu, 27R53; bal ta-ne-ḥi-im, 26R64; Anum... na-bu-ū bal-ja, 26R47; ^{il}Ištar ra-i-ma-at bal-ja, 27R98.

plḥ II = „timere”: pa-li-ih i-li, 1, 31.

pls II2 = „respicere; aspicere”: a-na awiltim ša-ni-tim up-ta-al-li-is, Prt., 10R39.

plš II = „perforare; perfringere”: bi-tam ip-lu-uš, Prt., 9, 16.

pilsum = „foramen (per quod fur perfringit)”: i-na pi-il-ši-im, 4R70; i-na pa-ni-pi-il-ši-im, 9, 18.

pānum = „facies; conspectus”: mu-na-wi-ir pa-ni ^{il}Ištar, 4, 35; a-na māri-šu na-sa-ḥi-im pa-nam iš-ta-ka-an, 12R12; a-na... pa-ni-šu iš-ta-ka-an, 6R79 etc.; pa-ni-ša, 7R37; pa-ni-šu ub-ba-lu, 12R31; i-na pa-ni pi-il-ši-im, 9, 17; i-na pa-ni il-ki-im, 10, 54; a-na pa-ni ekli-šu ū-zu-uz-zi-im, 21R70; manza panim cf. manzazum.

pānûm = „anterior”: bît mu-ti-ša pa-ni-im, 14R37, 40.

pasumtum (Ideogr. sa-sal) = „nervus freni⁽²⁾”: ^{šir}sa-sal-šu it-ta-sa-ag⁽²⁾, 21R32.

pss II2 = „extinguere”: di-in a-di-šu up-ta-az-zi-is, Prt., 26R28.

pišatum = „morbus quidam ovium”: pi-sa-tam uš-tab-ši, 22R83; ḥi-ti-it pi-sa-tim, 22R84.

pkd II = „custodire; committere”: pa-ḥi-id bi-tim, 2, 66; alpi lijp-ḥi-zum, 21R75; bîtam... a-na awiltim šu-a-ti i-pa-aḥ-ḥi-du, 14R44.

prkj IV1 = „cessare”: la mu-up-pa-ar-ku-

ú-um a-na é-zid-da, 3,14.

prš II = „decernere; inquirere”: di-
nam i-di-in pu-ru-za-am ip-ru-uš, Prt., 6,9;
pu-ru-za-ši-na li-ip-ru-uš, 25R50; pu-ru-zi-
e mátim ša ap-ru-su, 25R71, 83; pu-ru-zi-e
ma-tim a-na pa-ra-si-im, 24R72; pa-ri-su
pu-ru-us-si-e, 24R86; wa-ar-ka-zu i-par-ra-
su, Prs., 12R17; wa-ar-ka-at bit mu-ti-ša...
i-par-ra-su, 14R38.

IV1 = „inquiri”: wa-ar-ka-zu ip-pa-
ar-ra-aš, Prs., 8,65; 7R65.

puruz(ss)úm = „decisio”: pu-ru-za-am
ip-ru-uš, 6,8; pu-ru-za-ši-na li-ip-ru-uš, 25R
89; pa-ri-su pu-ru-us-si-e, 24R86; pu-ru-zi-e
mátim, 24R71; 25R70, 82; a-šar ši-ip-ti-im ú
pu-ru-zi-im, 26R28.

paršum = „sanctuarium”: mu-uš-te-
is-bi pa-ar-zi ra-bu-ú-tim ša ¹¹Ištar, 2,64.

purkullum (Ideogr. bur-gul), 23R29.

pšh II = „sanare”: zi-im-ma-am... ša la i-pa-
aš-še-hu, Praes., 28R58.

pšt II = „extinguere”: šu-mi ša-at-ra-
am ip-ši-it, Prt., 26R34.

puškum = „angustiae, difficultas”:

pu-uš-ki wa-[aš]-tu-tim ú-pi-it-ti, 24R19;
ša-ti-ip ni-ši-šu in pu-uš-ki-im, 4,39.

pšr II = „vendere”: tamkarum a-na šamal-
lim... bi-ša-am a-na pa-ša-ri-im id-di-
in, 1R36.

piššatum (Ideogr. ša-ba) = „merces
(consistens) oleo” 24R64 91

pítum = „foramen; apertura”: pí-tum
it-te-ip-te, 15,14, 23.

pt' II = „aperire”: a-tap-pa-ku a-na ši-
ki-tim ip-te, Prt., 15,33; me-e ip-te, 15,40;
na-aš-pa-kam ip-te, 4R11; na-kab-ti a-
wi-lim... ip-te, 18R62, 81; pa-ti-a-at kakki-

ja, 27R94.

I2 = „aperire; colere (agrum)”:
bit kurunnim ip-te-te, Prt., 2R39; eklam la ip-
te-te, 13,23.

II1 = „aperire; solvere”: pu-uš-
ki wa-[aš]-tu-tim ú-pi-it-ti, Prt., 24R20.

IV1 = „aperiri”: ša i-na kâri-šu pí-
tum ip-pi-tu-ú, Prt., 15,18.

IV2 = „aperiri”: pí-tum it-te-ip-te,
Prt., 15,14.

§

šâbum (Ideogr. erin) = „vir; miles”: šâb
ni-is-ša-tim ir-ta-ši, 11,41; 28R79.

š'n II = „onerare”: mi-im-ma šum-šu
ša si-nim i-ši-en-ši, Prt., 26R43.

š'r III = „exaltare”: mu-ši-ir bit ebarrim,
2,29.

šbt II = „apprehendere”: wardam... šal-
ga-am i-na ši-ri-im i-š-ba-at, Prt., 8,53; e-ú-il-
tum i-š-ba-zu, 3R56, 70; aš-ša-zu ša la aš-bu um
i-š-ba-tu, 3R77; aš-ša-zu ú-ul i-š-a-ha-tu, Prs.,
9R43; aš-šum be-ei hu-bu-ul-lim ša mu-ti-
ša la ša-ba-ti-ša, 9R31; bit-zu i-š-ba-at, 10,61;
ša hu-ul-kum i-na ga-ti-šu ša-ab-tu, t, 8; a
di kirâm ša-ab-tu, 16,64.

I2 = „apprehendere”: ša i-š-a-b-tu,
Prt., 11,1; aš-ša-zu i-š-a-ba-at, Prs., 6R67; la-
aš-bu-um i-š-a-ba-az-zi, Prt., 3R69; ša-ar-ru-
tim... la i-š-a-ab-tam, Prt., 2R31; mi-im-ma-
šu šal-ga-am i-na ga-ti a-wi-lim i-š-a-ba-
at, 7,5; i-š-a-ab-tu-šu, 5R66; 9R79.

III1 = „efficere, ut quis appre-
hendat”: ša... mátam... ri-dam dan-
ga-am ú-ša-aš-bi-tu, Prt., 24R8.

IV1 = „apprehendi”: i-na ú-tu-lien
la i-š-a-bi-it Prt., 5R73.

IV2 - „apprehendi”: *i-na i-tu-lim it-*

ta-as-bat (ba-at), Prt, 5R46; 9,25,29; 6R3; 10R
23, *wardum i-na ga-ti-šu it-ta-as-ba-at*, Prt,
9,2.

šibtum (Ideogr. *maš*) = „*fenus*”: *ši-ib-tam*

... *ú-ul i-na-ad-di-in*, 14,15; *še'am ša kaspi-*
šu ú ši-ba-zu, 14,38; *ša kaspi-šu ú ši-ib-*
ti-šu, 14,62; *kaspam ú šibat-zu*, 17,21;
ši-ba-a-at kaspim ma-la il-ku-ú, 1R1.

šâbitânum = „*captor*”: *i-na ga-at sa-bi-*
ta-ni-šu ih-ta-li-ik, 9,7.

šhr II2 = „*diminuere*”: *alpi us-ša-ah-hi-*
ir, Prt, 22R53; *šeni us-ša-ah-hi-ir*, 22R55.

šihrum = „*parvulus; parvus*”: *mâr*
a-wi-lim ši-ih-ra-am, 8,27; *a-na mâri-šu*
ši-ih-ri-im, 11R55; *a-na a-hi-šu-nu ši-ih-ri-*
im, 11R65; *ši-ih-ra-am... a-na ma-ru-tim*
il-ki, 16R32; *mâr-šu ši-hi-ir*, 10,12.

šihhirum = „*parvus; parvulus*”:

almattum 3, *ša mâru meš-ša ši-ih-hi-ru*,
14R24; *ši-ih-hi-ru-tim ú-ra-ab-bu-ú*, 14R48.

šillum = „*umbra*”: *ši-li ta-bu-um a-na*
ali-ja ta-ri-iš, 24R46.

šulûlum = „*umbra; protectio*”

(Ideogr. *an-kuš*): *šulul ma-tim*, 2,48.

šalmum 1. = „*imago; statua*” (Ideogr.

alam): *i-na maħar šalmi-ja*, 24R76; *ša-lam*
ti-ti-im, 28R38.

šalmum 2. (Ideogr. *gig*) = „*niger*”: *ša-al-*
ma-at (sic. niši) ga-ga-di-šu, 1,41; 24R11.

šm' III1 = „*sitire sinere*”: *i-na in-ši-tim*
ešimnu-šu me-e li-ša-as-mi, 27R40.

šimdum = „*ligamentum*”: *ša... i-na xi-*
im-di la ú-na-ah-hu-šu, 28R61.

šimittum = „*formula*”: *a-na pi ši-im-da-*
at šar-ri-im, 14,64.

šimmum = „*vulnus*”: *zi-im-ma-am iš-ta-*

ka-an-šu, 18R7; *a-wi-lam zi-im-ma-am kab-*
tam i-na GIR-ZAL siparrim i-pu-uš, 18R
56,75; *zi-ma-am*, 18R84; *ši-im-ma-am*, 19R
21; *zi-im-ma-am mar-ša-am*, 28R57; *be-el*
ši-im-mi-im, 19R6.

šênum = „*pecudes*” (Ideogr. *ganam-*
uđu^{há}): *alpi ú šênum*, 11,67; 22R23 etc.

šînum = „*malus; iniquus*”: *ra-ga-*
am ú ši-nam a-na hu-ul-lu-ki-im, 1,35;
ra-ga-am ú ši-nam li-zu-uh, 25R92.

šêrum = „*campus*”: *i-na ši-ri-im*, 8,
52; *i-na ši-ri-im nêšum id-du-uk-šu*,
21R3; *i-na ši-ri-im*, 28R15.

šîrum = „*exaltatus*”: *Anum ši-ru-um*,
1,1; *rubâtum ši-ir-tum*, 28R41; *šum-šu*
ši-ra-am, 1,17.

šarrum = „*improbus; homines per-*
diti; infestus”: *ša-ar*, 8,1,22; *ša-ar-*
ru-tum i-na bîti-ša it-tar-ka-su, 2R27;
ša-ar-ru-tim šu-nu-ti la iš-ša-ab-tam,
2R30; fem. „*res infesta*”: *ši-bu-ut sa-ar-ra-*
tim, 5,60.

K

kûm (Ideogr. *ka*) „*mensura quaedam*
capacitatis”: (300 *ka* = 1 *gur*); 1 *ka*
še'im, 22R98; 1 (*Pi*) = 60 *ka*, 2R46; 3 (*Pi*) =
180 *ka*, 23R1; 1 *ban* = 10 *ka*; 2 *ban* = 20 *ka*,
22R92; 40 *ka*, 23R6; 50 *ka*, 2R49.

kb' II1 = „*dicere; jubere*”: *ta-ba-al ik-*
bi-šum, Prt, 14,28; 17,14; *a-na-at ik-bu-ú*,
Prt, 5,62; *da 3-ni-tam li-ik-bi*, 25R40;
kasap iš-ku-lu i-gaħ-ab-bi, Prs, 23R92;
mu-du-zu-nu ma-ħar i-lim i-ga ab-bu,
7,37; *i-na pi-šu kab-tim li-ik-bi*, 26R20;
ga-bi-a-at dum-ki-ja 28R52; *ša... a-la-*
ak-šu ga-bu-ú, Rms,10,1.

l2 - „dicere”: e-ši-ib-ša ik-ta-bi, Prt., 7 R46; 19,34 etc.; 7,12,17 etc.

kablum (Ideogr. *šin-šin*) = „pugna”: be-li-it taḥazim u šin-šin, 27R93; 28R2; ša ga-ba-al-šu la im-ma-ah-ḥa-ru, 28R26; ga-ab-la-tim u-bi-el-li, 24R32.

kabbâlum = „pugnator”: ga-ba-al la ma-ḥa-ar, 28R26; ga-ba-al la ma-ḥa-ri-im, 3,71.

kibîtum = „verbum; mandatum”: i-na kí-bi-it ^{il}Šamaš, 24R84; ša kí-bi-zu la ut-ta-ka-ru, 26R55; ša kí-bi-za... kab-ta-at, 26R84.

kadištum (Ideogr. *nu-gig*) = „hierodula”, 15R61.

kw1 II = „attendere; audire”: a-na a-wa-ti-ja... i-kul, Prt., 26R5; a-na a-wa-a-tim... li-kul, 25R79; (a-na?) a-wa-ti-ja... la i-kul, 26R22.

kw2 I2 = „corruere”: igarum ik-tu-up, Prt., 19R97.

ktt III2 = „se flectere; obedire”: a-na a-wa-at ^{il}Marduk be-li-šu uš-ta-ak-ti-it, Prt., 25R37.

kjp II = „confidere”: tamkarum šamalâm i-kí-ip; 1R69; aldâ-am [i]-kí-ip-šu, 21R74.

kjś II = „donare”: šu i-kí-šu na-ap-ša-tam, 4,1.

klw II = „comburare”: a-wi-il-tam šu-a-ti i-ka-lu-ú-ši, Prs., 2R44; i-ka-lu-ú-šu-nu-ti, 10R23.

klp', IV1 = „ire, navigare (secundo flumine)”: elip ša mu-uk]-kí-el-pí-[tim], 20R69; ša mu-uk-kí-el-pí-tim, 20R77.

kmj II = „comburare”: ki-ma i-ša-tim...

ni-ši-šu li-ik-me, 28R34.

kinazum (Ideogr. ^{kuš}usan-gud) = „cauda bovis”, 17R80.

kiptum = „mutuum”: 60ka pñim a-na ^{ki}kí-ib-ip-tim id-di-in, 2R47.

kakkadum (Ideogr. *sag*) = „caput”: ša-al-ma-at ya-ga-di-šu, 25R86; 1,41; 24R11; ga-ga-ad kaspim, 1R22.

krb II = „prope esse”: šu-bu-šu la kir-bu, 3,15.

kirbum I = „interius; natura”: ša... asûm kí-ri-ib-šu la i-lam-ma-du, 28R59.

kirbum II = „in medio; in” (Adv.): kir-bu-um Akkadim ^{ki}, 4,50; kir-bu-um Babilii ^{ki}, 4,42.

kirbitum = „medium”: i-na kir-bi-it ni-ši-šu, 28R47.

kuradum = „miles, heros”: mu-ne-ih li-ib-bi ^{il}Adad kú-ra-di-im, 3,60.

karrâdum = „miles, fortis” (Ideogr. *ur-say*): kar-ra-di-šu li-ša-am-ki-it, 28R8; ^{il}Ibaba kar-ra-du-um ra-bi-um, 27R82; 232.

karnum (Ideogr. *si*) = „cornu”: kar-ni-šu la u-šar-ri-im, 21R57; šu-šu š-bi-ir, 21R30.

karîtum = „horreum”: i-na ga-ri-tim i-ib-bu-ú-um it-tab-ši, 4R8.

kîštum = „donum”: kí-iš-ti šar-ru-um [a]-na rêdim id-di-nu, 11,59; kí-iš-ti a-be-um id-di-nu-šum, 11R44; a-na kí-iš-ti-šu 19R62; 20R8.

kâtum = „manus”: i-na ga-at mâr a-wi-lim... iš-ta-am, 6,48; i-na ga-ti rêdim iš-ta-am, 12,1; i-na ga-at ša-bi-ta-ni-šu ih-ta-li-ik, 9,6; i-na ga-at mu-še-ni-ik-tim im-tu-ut, 17R27; a-na ga-at na-ak-ri-šu li-ma-al-li-šu

28R20; i-na ga-ti a-wi-lim iṣ-ša-ba-at, 7,4; i-na ga-ti-šu, 7,7; 9,1; 21R30; i-na ga-ti-šu im-hu-ru, 6,38; si-pi-ir ga-ti-šu, 16R57,60; bi-iṣ ga-ti-šu, 2R54; ni-iṣ ga-ti-šu, 3,56.

ktj III = „finire”: ša-na-a-at palê-šu i-na ta-ne-ḫi-im... li-ša-ak-ti, 27R56.

R

rûm = „socius”: ša ir-ra ru-šu ú-ša-ak-ši-du, 2,69.

ré'ûm (Ideogr. sîb) = „pastor”: sîb ša alpu ù sênû a-na ri-im in-na-ad-nu-šum, 22R61, etc.; ri-ja-um ni-bi-it ^{il}Ellil a-na-ku, 1,51; sîb mu-ša-al-li-mu-um, 24R43; sîb ni-ši, 4,45.

rj II = „pascere, regere”: nâkidam a-na alpî ù sênî ri-im i-gur, 22R24,64; a-na rî-im], 22R47.

r'm II = „amare”: a-na mâri-ša ša i-ra-am-mu, Frs., 9R22; i-na é-sag-il ša a-ra-am-mu, 24R94; ra-i-ma-at palê-ja, 27R98.

r's III = „efficere ut quis iubilet”: mu-ri-iṣ al Bar-xi-ba^{ki}, 3,11.

ré'ûtum = „gubernium”: (ni-ši ša) ri-ú-zi-na ^{il}Marduk i-din-nam, 24R13.

rabûm = „magnus”: rubûm ra-bi-um, 26R98; da-a-a-nu-um ra-bi-um, 27R14; kar-ra-du-um ra-bi-um, 27R32; Anum ra-bu-um, 26R45; ^{il}Šamaš da-a-a-nim ra-bi-im, 24R85; i-na ka-šu-ši-šu ra-bi-im, 28R30; ummum ra-bi-tum, 26R82; i-na abnim ra-bi-tim, 2R18; še-ri-xu ra-bi-tam, 27R43; mu-ki-il ni-in-da-bi-e ra-bu-tim, 3,45; pa-ar-zi ra-bu-ú-tim, 2,64; i-na uz-za-ti-ša ra-bi-a-tim, Pl., 27R102; ilû rabûtum (= gal-gal), 24R40; 28R70; a-na ilî rabûtum, 4,66; a-wi-lim ša e-

li-šu ra-bu-ú, 17R77.

ribûm = „quartus”: i-na ri-bu-tim. ša-at-tim, 13,24; 3R64.

rubûm (Ideogr. nun) = „princeps”: ru-bu-um el-lum, 3,55; ru-bu-um na-'i-du-um, 4,32; ru-ba-am na-'i-dam, 1,29; rubûm ra-bi-um, 26R98.

rbj III = „educare”: si-ih-ḫi-ru-tim ú-ra-ab-bu-ú, Prs., 14R49; mârû^{meš} ša ú-ra-ab-ba, Frs., 7R3; um-ma-šu ú-ra-ab-ba-šu, Prs., 10,50; si-ih-ra-am ša... ú-ra-ab-bu-ú-šu, Prt., 16R79; ú-ra-ab-bu-šu, 16R69; kirâm ú-ra-ab-ba, 16,16; a-bu-um mu-ra-bi-šu, 16R87; a-na a-bi-im mu-ra-bi-šu, 17R3; a-ba-am mu-ra-bi-šu, 17R15; a-na... um-mi-im mu-ra-bi-ti-šu, 17R5; um-ma-am mu-ra-bi-xu, 17R17.

II2 = „educare”: ur-ta-ab-bi-šu, Prt., 16R36; iṣ-tu mârî^{meš} ša úr-ta-ab-bu-ú, Prt., 7R5.

III1 = „magnum reddere; elevare”: mu-šar-bi xi-ik-ru Bábili^{ki}, 2,5; a-na ^{il}Ea ù ^{il}Dam-gal-nun-na mu-šar-bu-ú šar-ru-ti-šu, 4,19; ^{il}Ellil... mu-šar-bu-ú šar-ru-ti-ja, 26R57; i-nu... in I-gi-gi, ú-šar-bi-ú-šu, 1,15.

rabîanum = „magistratus”: âlum ù ra-bi-a-nu-um, 3,38,47.

rbs III1 = „efficere ut quis cubet”: ni-ši da-ad-mi a-bu-ur-ri u-šar-bi-iṣ, Prt., 24R37.

rabîtum = „uxor maior³; noverca³”: i-na xu-un ra-bi-ti-šu... il-ta-aš-ba-at, 10R27.

ribîtum = „territorium³; fines³”: kir-bu-um Akkadim^{ki} ri-bi-tim, 4,52.

rubâtum (Ideogr. nin): „princeps (fem.)”:

nin ši-ir-tum, 28R41; 26R85.

raggum - „malus”: na-ga-am ù ši-nam li-zu-uh, 25R91.

rgm II - „clamare; petere”: a-na wa-ar-du-tim ú-ul i-ra-ag-gu-um, Prs., 13R68; a-na še-ri-ik-ti-ša a-bu-ša ú-ul i-ra-ag-gu-um, Prs., 11R4; 11R21; mi-im-ma ša ir-gu-mu, Prt., 5R21; a-na wa-ar-du-tim ú-ul i-ra-ag-gu-mu, Prs., 12R77.

rugummum - „petitio; postulatio”: 3R36; 4R51; 21R50; ru-gu-um-ma-am ša i-na di-nim šu-a-ti i-ba-aš-šu-ú a-ra-12-šu i-na-ad-di-in, 6,18; ru-gu-um-me-e di-nim šu-a-ti, 8,10.

rêdum (Ideogr. uku (-tu)-uš) = „species quaedam militum”: lu uku-uš ù lu šu-ḥa, 9,66; 10,7,13,30,51; 11,13; bîtum ša rêdum bâ'irim ù na-ši-bi-il-tim, 12,6,12,51; 11,53-57,60,69; 12,1.

rîdum - „regnum”: ri-dam dam-ga-am, 24R7; ki-ib-sa-am ri-dam, 25R80.

rdj II - „propellere; conducere”: a-na ekallim i-ri-id-di-šu, Prs., 8,63; ši-bi-šu la ir-di-a-am, Prt., 8,20; sa-ar-ru-tim... a-na ekallim la ir-di-a-am, Prt., 2R33.

I2 = „progredi; afferre; regere”:

awil'agram pu-ḥa-am im-ḥu-ur-ma-ir-te-di, Prt., 11,47; a-na be-li-šu ir-te-di-a-aš-šu, Prt., 8,55; erikkam ù mu-ur-te-di-ša (auriga eius), 22R101.

rḥš II - „inundare”: eklam ḥadad ir-ta-hi-iš, Prt., 13,42; 14,4.

rṭb II1 - „emollire (aqua)”: tup-pa-šu ú-ra-at-ta-ab, Prs., 14,14.

rjb II - „restituere; reddere”: še'am ša ú-ḥal-li-kú i-ri-a-ab, Prs., 15,20; 6,66; 5R2; 20R37,55; 21R13,21; 22R75; i-ri-ab, 18R88;

19R86; 21R87; i-ri-a-ab-šum, 20R80; i-ri-a-ab-bu-šum, 9,45; še'am ri-a-ba-am la i-li-i, 15,21.

rkb II1 - „(hortum) colere”: kirá-šu a-na nukaribim a-na ru-ku-bi-im id-di-in, 16,61; nukaribum kirâm la ú-ra-ak-ki-ib, Prt., 16R72.

rkj I2 = „abscondere; recipere”: wardam... ḥal-ga-am... i-na bi-ti-šu ir-ta-ki, Prt., 8,43.

rkš II - „ligare (ad mammam); nutrire”: aš-šum... mâram ša-ni-a-a[m] ir-ku-[su], Prt., 17R38.

I2 = „id.”: mâram ša-ni-a-am-ma ir-ta-ka-aš, Prt., 17R33.

II1 = „ligare (contractu)”: [a-na ek]lim e-ri-ši-im ú-ra-ak-ki-zu, Prt., 21R76.

II2 = „id.”: mu-za ur-ta-ak-ki-is, Prt., 9R32.

IV1 - „se unire; convenire”: sa-ar-ru-tum i-na bîti-ša it-tar-ka-su, Prt., 2R29.

rikistum, Pl. riksâtum = „contractus”:

ba-lum ši-bi ù ri-ik-sa-tim, 6,51; 4R45; ki-ma ri-ik-sa-ti-šu, 13,69; a-na pî ri-ik-sa-ti-šu, 22R57; ri-ik-sa-tim i-ša-ak-ka-an, 4R40; ri-ik-sa-ti-ša la iš-ku-un, 5R38; ri-ik-sa-ti-šu ú-ul in-ni, 15,5.

rênum - „misericordia; amor”:

umman-šu rîš-mja-am a-i ú-šar-ši, 28R17.

rînum - „bos ferus”: ri-mu-um ka-ad-ru-um, 3,7.

ramânum - „ipse”: šu-ma ra-ma-an-šu i-pa-at-ta-ar, 11,23; i-na namkur ra-ma-ni-šu, 19R91; 20R22; i-na kasap ra-ma-ni-šu, 20R1; erikkam-ma a-na ra-ma-ni-ša i-gur, 23R5.

risiptum = „*rixa*“: *a-wi-lam i-na ri-is-ba-tim*, Plr., *im-ta-ḥa-aš*, 18R5.

rpš II = „*extendere*“: *mu-ra-ap-pi-iš mi-im-ma šum-šu a-na Mes-lam*, 3,4.

rêšum = „*adiutor*“: *a-na* ^{il}*Šamaš ri-si-šu*, 2,36; *ri-zu-u-a*, 27R67.

rêkûtum = „*vacuitas, vacuum*“: *ri-kû-zu ú-ul it-ta-al-la-ak*, 16R85.

rêšum = „*caput; vertex*“: *mu-ul-li-ri-eš é-an-na*, 2,43; *âlim ša Anum ù* ^{il}*Ellil ri-si-šu ú-ul-lu-ú*, 24R65; *ri-eš ša-at-tim*, 23R10.

ršd III = „*firmare*“: *mu-šar-ši-id šu-ba-at âl Kiš^{ki}*, 1,58; *mu-šar-ši-du šu-ba-ti-ši-in*, 4,14; *iš-da-ša šu-ur-šu-da*, 1,25.

ršj II = „*accipere*“: *bi-ša-am ir-šu-ú*, Prt., 13R82; 14R2,14; *a-na mari meš ša ir-šu-ú*, Prt., 11R52; *ú-zu-ra-tu-ú-a mu-ša-zi-kam a ir-ši-a*, Prs., 24R92; *ša a-wa-tam i-ra-aš-šu-ú*, 25R5; (*bîtim*) *ša i-ša-am-mu-ma i-ra-aš-šu-ú*, 12,33.

I2 = „*(sibi) accipere*“: *mâri meš ir-ta-ši*, Prt., 16R82; *hi-ti-tam ir-ta-ši*, 20R18; *ba-ak-ri ir-ta-ši*, 23R69; *šab ni-is-ḥa-tim ir-ta-ši*, 11,42.

III = „*efficere, ut quis recipiat*“: *mâri meš la ú-šar-ši-šu*, Prt., 8R30; 11R10; *ša mâri meš ú-šar-šu-šu*, 6R77; *šu-ma-am a ú-šar-ši-šu*, 28R46; *ummân-šu ni-m]a-am a-i ú-šar-ši*, 28R18; *mu-gal-li-tam a ú-šar-ši-ši-na-ti*, Prt., 24R39.

rêštûm = „*primus; primogenitus*“: (^{il}*l**baba*) *mârum ri-eš-tu-um ša ekurrim*, 27R83; *a-na* ^{il}*Marduk mârim ri-eš-ti-im ša* ^{il}*Ea*, 1,9.

rištum (Ideogr. *šid-lal*) = „*manus*“: *šid-*

lal-šu i-na-ak-ki-su, 17R23; 18R83; 21R82; *šid-lal gallâbim šu-a-ti i-na-ak-ki-zu*, 19R41.

Š

Ša I ante Gen.: *ša a-ka-lim*, 6R10, 30, 40 etc.; *ša li-ib-bi-ša*, 18R26, 29 etc.; *ša i-lim*, 6, 61; *ša ir-ri-ši-im-ma*, 13, 46 etc.; 10 *kur še-im ša ša-at-ti-im*, 16, 55; *xa-ni-nu-um na-i-du-um ša Ekurrim*, 1, 62 etc.; *bilat eklim ša ša-na-tim*, 16, 39 etc.; *eklu-um kirûm ù ôitum ša rêdîm*, 12, 6 etc.; *sal-me* ^{il}*Marduk ša Babilim^{ki}*, 15R79; *ti-e-it mâr a-wi-lim ša ki-ma šu-a-ti*, 17R84.

2) pron. relat.: *amat-zu ša mâri meš ul-du-šum*, 3R77; *mi-im-ma ša ir-gu-mu*, 5R21 etc.; interdum omittitur, v.g. *a-wa-at ik-bu-ú*, 5, 62; *i-na di-in i-di-nu e-ne-im*, 6, 15. *ša* ^{il}*Nâram iš li-a-am*, 5, 53 etc.

šû f. **šî**; Gen. Acc. *šû'ati*, Pl., *šunu*; [*šîna*]; Gen. Acc. *šunûti*, *šînâti*:

1) Pron. pers. abs.: *šu-ma i-li ik-šu i-il-la ak*, 10, 23; *ša-lu-uš-tam šu-ú i-li-ki*, 16, 70; *ša mu-za ù šî-i... ir-šu-ú*, 13R92; *šu-a-ti (ipsum)*, 15, 23; *ki-ma šu-a-ti*, 17R84.

2) Pron. dem.: *a-wi-lum šu ù id-da-ak*, 5, 66 etc.; *awilat kurunnim šî i id-da-ak*, 2R34 etc.; 18R41 (*šîl-ilb*); *a-wi-lam šu-a-ti*, 5, 46, etc.; *awiltam šu-a-ti*, 6R23 etc.; *di-nim šu-a-ti*, 6, 4, 19 etc.; *a-na i-ša-tim (fem.) šu-a-ti*, 9, 64 etc.; *wardum ù amtum šu nu*, 23R83; *ša-ar-ru-tim šu-nu-ti*, 2R30; *aš-šum ir-ri-tim šî-na-ti*, 26R36.

še'um (Ideogr. *še*) = „*frumentum*“: *šî-bu-ut še'im ù kaspim*, 6, 1. *še'am la uš-tab-ši*, 12, 66; *še-am*, 15, 2; *še-šu*, 4R5,

18; *še-šu-nu*, 15, 28; *še-gur*, 4R28 etc.

šj l2 - „*inquirere; parare*”: *aš-ri šu-ul-mi-im aš-te-i-ši-na-šim*, Prt., 24R18.

l3 - „*inquirere*”: *mi-im-ma-šu hal-ga-am iš-te-ne-i*, Prs., 5R5.

š'l l2 - „*se quaerere, consulere*”: *mu-uš-ta-lum gi-it-ma-lum*, 3, 36.

š'm l1 - „*emere*”: *ma-ḥar ši-bi-mi a-ša-am*, Prt., 7, 11; *amtam i-ša-am*, Prt., 23R59, 68; *ša i-na maḥ-ri-šu-nu i-ša-mu*, 7, 23, 52; *bītim ša i-ša-am-mu*, 12, 32, 47; *warad la še-e-im*, 19R39, 46.

l2 - „(sibi) *emere*”: *amtam ša a-wi-lim iš-ta-am*, 23R76, 6, 52.

l1 - „*emi*”: *ši-bu ša maḥ-ri-šu-nu ši-mu-um iš-ša-mu*, Prt., 7, 32.

ša'âmânium - „*emptor*”: *ša-a-a-ma-nu-um šar-ra-aḳ*, 7, 57 etc.; *ša-a-a-ma-nu-um (loco ma)*, 23R89; *bīt ša-a-a-ma-ni-šu-nu*, 3R62.

šībium - „*senex; testis*”: *ši-bu ša maḥ-ri-šu-nu ši-mu-um iš-ša-mu*, 7, 30, 33; *ši-bi... it-ba-lam*, 7, 21 etc.; *ma-ḥar ši-bi*, 7, 10 etc.; *ba-lum ši-bi*, 6, 50; *ši-bu-šu la kir-bu*, 8, 15; *ši-bi-šu la ir-di-a-am*, 8, 20.

šbj l1 - „*domare*”: *te-ši la šu-ub-bi-im*, 26R59; *mu-še-ib-bi (st. mu-še-pí?) na-bi-ḥi*, 4, 59.

šībultum - „*portatio*”: *kaspam... a-na ši-bu-ul-tim ú-ša-bil-šu*, 2R57; *be-el ši-bu-ul-tim*, 2R64, 73.

šbr l1 - „*frangere*”: *karan-šu iš-bi-ir*, Prt., 21R30; *kakka-šu li-iš-b[i]-ir*, 27R87; 23R4; *ḥattu-šu li-iš-bi-ir*, 26R51; *ešemta-šu i-še-ib-bi-ru*, Prs., 17R53; *ešmet a-wi-lim še-bi-ir-tam*, 19R1.

l2 - „*frangere*”: *ešmet a-wi-lim iš-*

te-bi-ir, Prt., 17R51, 57, 63; *šēp-šu iš-te-bi-ir*, Prt., 21R16.

l1 - „*frangi; rimas agere*”:

elippum ši-i iz-za-bar, Prt., 20R17.

šībūtum - „*testimonium*”: *a-na ši-bu-ut ša-ar-ra-tim ú-zi-a-am*, 5, 59; *ši-bu-ut kaspim ú še'im*, 5, 68.

šubtum - „*sedes*”: *i-na šu-ba-at mu-ti-ša uš-ša-ab*, 12R86; *i-na šu-ub-ti-šu*, 26R62; *šu-ba-ti-ši-in*, 4, 15; *mu-šar-ši-id šu-ba-at ál Kis^{ki}*, 2, 59; *šu-ba-at ša-ma-i*, 2, 31.

šêdum - „*deus tutelaris*”: *še-du-um la-ma-zum ilu e-ri-bu-ut é-saq-ila*, 25R48; *še-id bītim*, 28R75.

šdl l1 - „*extendere*”: *mu-ša-ad-di-il me-ri-eš-tim ša Dil-bal^{ki}*, 3, 18; *kam-ma-al šar-ru-tim li-ša-ad-di-il-šu*, 27R58.

šahūm - „*sus*” (Ideogr. *šah*): 6, 58.

štp? - „*adjuvare?*; *protegere?*”: *ša-ti-ip ni-ši-šu in pu-uš-ḳi-im*, 4, 38.

štr l1 - „*scribere*”: *a-wa-ti-ja... i-na naré-ja aš-tur*, Prt., 24R75; *ša... aš-tú-ru*; 25R67 etc.; *ku-nu-kam iš-tur-šum*, Prt., 11R38; *ku-nu-kam la iš-tur-ši-im*, 15R83; *ša a-bu-ša... ku-nu-kam iš-tú-ru-ši-im*, 15R26; *i-na tup-pi-im ša iš-tú-ru-ši-im*, 15R28; *nu-du-na-am ša... i-na tup-pi-im iš-tú-ru-ši-im*, 12R34; *wa-ar-ka-za... na-da-nam la iš-tur-ši-im*, 14R73; *a-na aš-ša-ti-šu... ú-ul i-ša-aṭ-ṭa-ar*, 12, 28; *i-ša-aṭ-ṭar*, 12, 36; *šu-mi ša-aṭ-ra-am*, 26R33; *narîⁱ ša-aṭ-ra-am*, 25R10.

l2 - „*scribere*”: *šum-šu iš-ta-ṭar*, Prt., 26R35; *kaspam i-sa-aṭ-ṭar (= ištattar?)*, 1R39.

šjm l1 - „*constituere*”: *ši-ra-am ṭa-ba-am a-na ni-ši... i-ši-im*, Prt., 25R36; *da-ri-*

iš i-ši-mu, Prt, zi-bi el-lu-tim, 4, 21; i-na
ḥasîsim ša ^{il}Ea i-ši-ma-am, 24R27; ^{il}ellilu-
uc kiššat-ni-ši i-ši-mu-šim, Prt, 1, 13; a-na
ši-im-tim li-ši-im-šum, 26R72; ša-i-im ši-
ma-at mâtim, 1, 6; ša-i-im mi-ri-tim, 3, 38.

III = „constituere”: ^{il}Ellil be-lum mu-
ši-im ši-ma-tim, 26R54.

škk I = „occare?”: eklam... ma-a-a-ri i-ma-
ah-ḥa-aš i-ša-ak-ka-ak; Prs, 13, 14; ma-a-a-ri
i-ma-ah-ḥa-aš i-mar-ra-ar ù i-ša-ak-ka-ak,
13, 29.

škn I = „ponere; facere; parare”: ni-
di-tam a-na li-ib-bi zitti-šu i-ša-ka-nu-šum,
Prs, 16, 33; i-ša-ak-ka-nu-šum, 11R71; a-na ga-
ši-ši-im i-ša-ak-ka-nu-ši, 9R66; a-da-nam...
i-ša-ak-ka-nu-šum, 8, 18; mi-ša-ra-am... aš-
ku-un, Prs, 5, 23; ri-ik-sa-ti-ša la iš-ku-un,
5R39; ri-ik-sa-tim i-ša-ak-ka-am, 4R41; ab-
bu-ut-tam i-ša-ak-ka-an-ši, 8R57; ša-ki-
in me-e nu-uh-ši-im, 2, 39; za-aḥ-ma-aš-
tam li-iš-ku-un-šum, 28R7;

I2 = „ponere; vertere”: a-na wa-ši-
im pa-ni-ša iš-ta-ka-an, Prt, 7R38, etc.; zi-
im-ma-am iš-ta-ka-an-šu, Prt, 18R8.

III1 = „ponere”: i-na pî ^{il}Ellil... li-ša-
aš-ki-in, 26R97.

IV1 = „poni”: an-du-ra-ar-šu-nu iš-
ša-ak-ka-an, Prs, 23R37; 12R730; a-na ni-
ik-ka-az-zi-im ù ul iš-ša-ak-ka-an, 1R54.

šikarum (Ideogr. kaš) = „potus ine-
brians”: šim šikarim, 2R16; maḥîr šika-
rim, 2R20; a-na šikarim, 2R40.

šakittum = „creatura”: mu-uš-te-še-ir
ša-ak-na-at na-pi-iš-tim, 27R18.

šl' I = „mergi; immergi” (cum Accus.
loci): ^{il}nāram i-ša-al-li-a-am, Prs, 5, 41;
^{il}nāram i-ša-al-li, Prs, 6R6; ša ^{il}nāram iš-li-

a-am, Prt, 5, 54.

šuluḥhum = „lavatio; cultus”: mu-
ub-bi-ib šu-luḥ é-abzu, 2, 1.

šll IV1 = „capi; captivus abduci”:
a-wi-lum iš-ša-li-il, Prt, 6R8, 28, 38.

šlm I2 = „salvum esse; salvari”:
^{il}Nārum ú-te-ib-bi-ba-aš-šu-ma iš-ta-al-
ma-am, Prt, 5, 49.

II1 = „totum reddere; (plenum)
restituere”: šēni ú-ša-lam-ma, Prs.,
a-na be-li-šu-nu i-na-ad-di-in, 22R37;
4R79; še-ri-ik-tam... ú-ša-lam-ši-im, 7R
23; 10R15; ú-ša-lam-šim, 9R8; še-ri-ik-
ta-ša ú-ša-la-mu-ši-im, 13R10; ré'ûm
mu-ša-al-li-mu-um, 24R43.

II2 = „sanare”: ešmet a-wi-lim še-
bi-ir-tam uš-ta-li-im, Prt, 19R2.

šulmum = „salus; pax”: aš-ri šu-
ul-mi-im, 24R17; i-na šu-ul-mi-im at-
tab-ba-al-ši-na-ti, 24R55.

šulmāniš = „in pace”: mu-ki-in-nu iš-
diš-ši-in kir-bu-um Bābili^{ki} šu-ul-ma-
ni-iš, 4, 44.

šalamtum = „cadaver”: gu-ru-un
ša-al-ma-at um-ma-na-ti-šu, 28R13.

šaluš, fem. **šaluštu** = „tertia (pars)”:
a-na mi-iš-la-ni ù lu a-na ša-lu-uš
eklam id-di-in, 13, 50; ša-lu-uš-ti eklim,
10, 46; ša-lu-uš-tam šu-ú i-li-ki, 16, 69;
igi-3-gál = šaluštum: šalušti ab-lu-ti-ša,
15R70, 88; 16R89.

šamû (Ideogr. an): „coelum”: šu-ba-at ša-
ma-i, 2, 31; zu-ni i-na ša-me-e... li-te-
ir-šu, 27R68; ^{il}Sin be-el ša-me-e, 27R41;
be-el ša-me-e ù ir-ši-tim, 1, 4; da-a-a-nu-
um ra-bi-um ša ša-me-e ù ir-ši-tim, 27
R15; 24R86; 27R65; 28R71; ki-ma ša-me-e

ù ir-si-tim, 1, 22; 24 R 68; Nippurim^{ki} rikis šamē
(w) irsitim, 1, 59.

šîmum (Ideogr. šám): „emptio, pretium
emptionis”: ša... šî-mu-um iš-ša-mu,
7, 31; šîm šikarim, 2 R 16; mi-šî-il šîm-šu,
17 R 64; 18 R 94; 21 R 25; kaspam mi-šî-il šîm-
[a], 20 R 60.

šumum = „nomen”: Bâbili^{ki} šum-šu ſi-
na-am ib-bi-ù, 1, 17; šum-šu iš-ta-tar, 26 R
35; a-wi-lu-tum ša šu-ma-am na-bi-a-
at, 26 R 44; šu-mi ib-šu-ù, 1, 49; šu-mi...
li-ix-za-ki-ir, 24 R 94; šu-mi ša-aṭ-ra-am
ip-šî-it, 26 R 33; mi-im-ma šum-šu, 1, 58; 3, 5
etc.; šum-šu ù zi-kir-šu, 26 R 76; šu-ma-am
a ù-šar-šî-šu, 28 R 45.

šm' I = „audire”: a-wa-ti-ja šu-ku-ra-
tim li-iš-me, 25 R 14; še-mu, Part., ^{il}šamaš, 2, 23.
III 2 = „ad obediendum cogere”:
šarrum mu-uš-te-eš-mi ki-ib-ra-at ar-
ba-im, 5, 10.

šamallûm (Ideogr. šaman (= šakan)-lal) =
„negotiator”: 1 R 33 etc.; šamallu-šu,
2 R 9.

šammum = „herba”: a-na ša-am-mi
šêni šu-ku-lim, 15, 47.

šumma = „supposito; si”, cum Praet.:
5, 26 et pass.; cum Praes.: 6, 67; 14, 56; 18, 13;
2 R 75; 3 R 17, 26; 14 R 10; 25 R 75 (i-šu); 10, 30;
15, 21; 21 R 97; (ilî); 11, 20, 25, 30; 13, 71; 7 R 25;
9 R 35, 44 (ibaššî); 4 R 31; 18, 4; 5 R 50; 7 R 14;
13 R 16; šum-ma di-nu-um šu-ù di-in
na-pî-iš-tim, 5, 64; šum-ma na-pî-iš-tum,
9, 46 etc.; šum-ma ša i-lim šum ma ša
ekallim, 6, 61, 62.

šamnum (Ideogr. iā-giš) = „oleum”, 20 R
41; 1 R 34.

šamšum = „sol”: ^{il}šamšu šu Bâbili^{ki}, 5, 4.

šamaššammum (Ideogr. še-giš-iá) = „se-
samum”, 14, 22 etc.; 15, 3.

šimtum (wšm) = „nota; signum”: šî-im-
tam ut-ta-ak-ki-ir, 22 R 67.

šîmtum (šjm) = „fatum”: mu-ut ni-ti-ù
i-nim a-na šî-im-tim li-šî-im-šuni, 26 R
71; 27 R 62; be-lum mu-šî-im šî-ma-tim,
26 R 54; šî-ma-ti-šu li-ru-ur, 26 R 52; šî-
ma-at mâtim, 1, 7; i-na šî-ma-ti-šu im-tu-
ut, 3 R 33; a-na šî-im-tim it-ta-la-ak, 3, 5;
10 R 33 etc.; ša šî-ma-tu-šu i-na maḥ-ra i-
la-ka, 26 R 99.

šanûm = „alius”: ša-nu-um... bit-zu
iš-ba-at, 10, 57; kirâ-šu a-na ša-ni-im
id-di-nu, 10, 20; it-ti zi-ka-ri-im ša-ni-
im, 5 R 44 etc.; a-na bîtim ša-ni-im, 6 R 21
etc.; ša-ni-a-am ú-ul ú-up-pa-al, 15 R 16;
mâram ša-ni-a-am-ma ir-ta-ka-aš, 17 R
32, 37; ša-ni-a-am-ma uš-ta-ḥi-ix, 26 R
35; a-na ša-ni-tim a-ḥa-xi-im, 8 R 70; a-na
awiltim ša-ni-tim, 10 R 38; mârû meš ma-tin
ša-ni-tim, 23 R 88; awiltam ša-ni-tam i-
ih-ḥa-az, 7 R 54; 11 R 82.

šînâ, f. **šîttân** = „duo”: a-na šî-ni-šu,
12 R 33; a-na šî-ni-šu i-zu-uz-zu-ma, 14 R
3, 15; šî-it-ti-in a-na be-el kirîm i-na-ad-
di-in, 16, 66.

šnj III II 2 = „duplicare”: kasap il-kuš-
ù uš-ta-ša-na-ma... a-na tamkarim i-na-
ad-di-in, 1 R 12; 4 R 21, 64; 5 R 22; uš-ta-ša-
an-na-ma ú-ta-ar, 10 R 58.

šnn I = „aequalem, aemulum habere”:
li-ú-ti ša-ni-nam ú-ul i-šu, 24 R 82.

I 2 = „luctari”: ba-la-ṭam ša it-ti mu-
tim šî-ta-an-nu, Prms, 27 R 61.

šinnum = „dens”: šî-in-ni a-wi-lim...
it-ta-di, 17 R 67, 71, 0; šî-in-na-šu i-na-ad-

du-ú, 17R70.

šsj II = „clamare; tonare”: e-li ali-šu
iz-xi-iš li-is-si, 27R78.

III(?)2 = „facere ut sibi lega-
tur”: narīⁱ ša-aṭ-na-am li-iš-ta-aš-si,
25R11.

šisítum = „clamor”: a-na ši-si-it na-
gi-ri-im la uš-te-xi-a-am, 8,44.

šêpum (Ideogr. gir) = „pes”: šêpi-šu iš-
te-bi-ir, 21R16.

šph s. sph.

šiptum = „iudicium”: a-šar ši-ip-ti-im
ù pu-ru-xi-im, 26R87.

špk II = „condere; a cervare”: še'a-šu
a-na na-aš-pa-ku-tim... iš-pu-uk, 4R7.

IV1 = „condi”: še'am ša i-na bîti-šu
iš-ša-ap-ku, 4R14.

šapliš = „infra”: e-li-iš i-na ba-al-tú-
tim... ša-ap-li-iš i-na ir-ši-tim, 27R37,
e-li-iš ù ša-ap-li-iš, 24R31.

šiprum = „opus; (ager) cultus”: eklam
ši-ip-ra-am i-ip-pi-eš, 16,45,49; i-na eklim
ši-ip-ri-im la e-pi-ši-im, 12,67; ši-pi-ir-
šu la ú-dan-ni-in, 19R67; ši-pi-ir ga-ti-
šu uš-ta-ḫi-zu, 16R57.

šipâtum (Ideogr. sig) = „lana”: 1R34;
20R41.

škj II = „potum dare”: da-mi-šu-nu
ir-ši-tam li-iš-kí, 28R11.

III1 = „id.”: mu-še-eš-kí nu-uh-ši-im
a-na Mes-lam, 4,4.

škl II = „appendere; solve”: mišil
manê kaspim i-ša-kaš, Prs, 16, 9, etc.; i-ša-
kaš-ši-im, 10R10; i-ša-ga-lu, 9,50; kasap
iš-ku-lu, 7,46 etc.

šiklum (Ideogr. gín) = „siclus” (1 gín =
180 še; 1 ma-na = 60 gín): 2 gín kaspim, 8,56 etc.

šikítum = „irrigatio”: a-tap-pa-šu a-na ši-
kí-tim ip-te, 15,33.

šîrum (Ideogr. uzu) = „caro oraculum”:
a-na-ši-ir ni-ši tú-ub-bi-im, 1,47; ši-ra-am
ta-ba-am a-na ni-ši... i-ši-im, 25R34; šîr
pasumti it-ta-sa-ay³, 21R32; šîram limnam...
li-iš-ku-un-šum, 27R27.

šerhânum = „ulcus²”: še-ir-ḫa-nam mar-
ša-am ub ta-al-li-it, 19R3.

šrm II1 = „obtundere² (cornu bovis)”:
ḫar-ni-šu la ú-šar-ri-im, Prt, 21R58.

šrk I, II = „donare”: bîtam iš-ru-uk, Prt, 11
R37; šalmât kaḫkadim ša¹² Ellil iš-ru-kam, 24
R12; ši-ša-am iš-ru-uk-šim, 9R14; iš-ru-uk-ši-
im, 15R65, 81; 16R5; 15R486; ša¹² Šamaš ki-na-
tim iš-ru-kú-šum, 25R98; ša a-bu-ša še-ri-
ik-tam iš-ru-kú-ši-im, 14R65; še-ri-ik-tam
i-šar-ra-kú-ši-im, 16R28.

I2 = „donare”: rēdām i-na di-nim a-na
dan-nim iš-ta-ra-ak, 11,58.

šrk II, II = „furari”: namkur ilim ù ekallim
iš-ri-ik, Prt, 6,34 etc.; ša iš-ri-kú... i-ri-a-ab,
22R71.

I2 = „furari”: mâr a-wi-lim ši-ih-ra-
am iš-ta-ri-ik, 8,28; 22R18.

šurkum = „res furto ablata”: ša šu-
ur-ga-am i-na ga-ti-šu im-ḫu-ru, 6,37.

šarrâkum = „fur”: šar-ra-ak id-da-ak, 6,56
7,39,53.

šarrâkânum = „fur”: šar-ra-ga-nu-um
ša na-da-nim la i-šu, 6,67; [it]-ti šar-ra-g[â]-
ni-šu i-li-ki, 5R6.

šeriktum = „donum; dos”: še-ri-ik-ti
awiltim šu-a-ti, 11R19; ga-du-um še-ri-ik-
tim ša bît a-bi-ša, 13R75; a-na še-ri-ik-ti-
ša, 11R2; še-ri-ik-tam ša iš-tu bît a-bi-ša
ub-lam, 7R21 etc.; še-ri-ik-ta-ša ú-ta-ar-ru-

šī-im, 6R82 etc.; še-ri-ik-ta-ša ša māri^{mes}-ša-ma, 11R5.

šarrum (Ideogr. lugal) = „rex”: šarrum li-ja-um, 1,63; šar ta-ši-im-tim, 2,22 etc.; lu šarrum lu bēlum lu iššakkum, 26R40; kī-iš-ti šar-ru-um a-na rēdīm id-di-nu, 11,59; šar-ru-um warad-zu ú-ba-la-at, 5R52; šar-ru-um li-ú-um, 24R4; ḥar-ra-an šar-ri-im, 9,68; dan-na-at šar-ri-im, 10,16,33; a-na pī ši-im-da-at šar-ri-im, 14,65; LUGAL-rī (= šarri, Gen.Pl.) 2,55; 3,16,70; 4,23; 24R79; Annum ši-ru-um šar^{II}A-nun-na-ki, 1,2; i-na pī^{II}Ellil šar-ri-im, 26R96.

šarrūtum = „regnum”: šar-ru-tam da-ri-tam, 1,21; xēr šar-ru-tim, 2,13; melim šar-ru-tim, 26R48; kussām ša šar-ru-tim, 27R45; kam-ma-al šar-ru-tim, 27R57; mu-šar-bu-ú šar-ru-ti-ja, 26R58; šar-ru-zu šu-pi-lam, 26R75; mu-šar-bu-ú šar-ru-ti-šu, 4,20; išdi šar-ru-ti-šu, 27R29.

šērtum I = „crimen; poena (crim-nis)”: še-ri-zu ra-bi-tam... li-mu-zu, 27R48.

šērtum II = „splendor”: ša še-ri-zu i-na i-lī šu-pa-a-at, 27R43.

šiššum = „sextus”: iš-tu-ši-ši-im warhi-im, 23R15; igi-6-gál - šedušti š: 19R25; 23R56.

šuššum = „sexaginta”: 1 šu-ši im-mah-ḥa-aš, 17R81.

šattum (Ideogr. mu) = „annus”: i-na mu-1-kam, 22R3,8,26; a-na mu-1, 20R86 etc.; ri-eš ša-at-tim, 23R10; ta-ak-ti-it ša-at-tim, 23R16; i-na ša-at-tim šu-a-ti, 14,10 etc.; i-na ša-at-tim-ma šu-a-ti, 20R15; ša-at-tam iš-ti-a-at, 11,5; i-na ša-na-at, 4R27; bilat eklim ša ša-na-tim ša in-na-du-ú, 16,39; ša-na-a-at ḥu-ša-aḥ-hi-im, 26R66; ša-na-a-at palē-

šu, 27R53.

T

tībum = „oppugnatio”: ti-i-ib ki-ib-ra-at ir-bi-tim, 2,2.

tb' III = „expellere”: i-na^{is} kussī da-a-a-nu-ti-šu ú-še-it-bu-ú-šu, Prs, 6,26.

tbk II = „effundere”: ta-ba-ak na-piš-ti-šu, 26R93.

tbl II = „abripere; auferre”: suluppi... a-na kaspi-ka ta-ba-al, 17^{*},14; še'am... e-si-ip ta-ba-al, 14,27; bīt-zu i-tab-ba-al, Prs, 5,45; mi-im-ma ša ib-ba-ab-lu-šum i-tab-ba-al, Prs, 10R46; eklam... bi-ib-bu-lum it-ba-al, Prt, 13,44; 14,6; mi-im-ma ša šu-bu-lu a-šar šu-bu-lu la id-(dil-in-ma it-ba-al, 2R63.

tadmiktum = „favor; subsidium”: tamkarum a-na šemallim kaspam a-na ta-ad-mi-ik-tim it-ta-di-in, 1R17.

twr II = „redire”: a-na bīti-ša i-ta-ar, Prs, 5R76; a-na mu-ti-ša ú-ul i-ta-ar, 6R75; rēdūm... a-na ekli-šu kirī-šu ú bīti-šu i-ta-ar, 12,59; namkurum a-na be-li-šu i-ta-ar, 14R60; ú-ul i-ta-ar-ma it-ti da-a-a-ni ú-ul uš-ša-ab, 6,27.

I2 = „redire”: it-tu-ra-am, Prt, 10,24,65; 11,8; 6R48,65.

III = „reddere; restituere”: a-na be-el eklim ú-ta-ar, Prs, 13,16,31 etc.; ú-ta-ar, 16,47,52; a-na be-li-šu ú-ta-ar-ru-šu, 8,67; kirā-šu ú-ta-ar-ru-šum, 10,27; še-ri-ik-ta-ša ú-ta-ar-ru-ši-im, 6R83; uš-ta-ša-an-na-ma ú-ta-ar, 10R59,74; kaspam a-na tu-ur-ri-im, 14,57; mu-te-ir^{II}lamassi-šu, 4,55; kaspam a-na tamkarim u-ta-ar, 1R41; 14,12; ma-zu a-na til a-bu-bi-im li-te-ir, 27R80;

u, -ma-am a-na mu-ši-im li-te-ir-šum, 27R89;
mu-te-ir âl Eridim^{ki} a-na aš-ri-šu, 1,64;
ša i-na dan-na-at šar-ri-im tu-ur-ru, 10,
17,34,11,17.

II2 = „reddere; restituere”: ut-te-
ir, 2R1; ut-te-ir-šum, 11R18,26.

tahāzum (Ideogr. mē) = „pugna”: 27R93;
23R2.

tkl II1 = „firmum reddere”: šu-pi-ir-
šu la ū-tak-ki-il, Frt., 20R14.

tukultum = „virtus; auxilium”:
be-šum tu-kiul-ti, 27R19.

ti-KIL-tum (Ideogr. SAL-ME) = „species
quaedam sacerdotissarum”:

2R36; 14R61; 15R20; 15R61; sal-me gagim,
15R45; sal-me il Marduk, 15R78,93; 12,39;
sal-me (nupta viro), 6R76; 8R14,15,29,41,44.

tulūm (Ideogr. ubur) = „mamma”: tulā-ša
i-na-ak-ki-su, 17R39.

tillum (Ideogr. dul) = „rudus (pl. rude-
ra)”: ma-zu a-na til a-bu-bi-im li-te-ir,
27R79.

tlm III1 = „praeberē”: i-na kakkim da-an-
nim ša il Bābā ū il Istar ū-ša-at-li-mu-nim,
Frt., 24R25.

talimum = „frater”: ta-li-im, il Bābā 2,56.

têlîtum = „maiestas”: mi-ge-ir te-li-
tim, 3,49.

talittum = „suboles”: ta-li-it-tam um-
ta-ti, 22R56; ta-li-it-tam ū bi-il-tam i-na
ad-di-in, 22R58.

tm' I1 = „jurare”: i-na i-du-ū la am-ḥa-zu
i-tam-ma, Fts., 18R12; 19R54.

tmḥ III1 = „capere; apprehendere”:
mu-tam-me-iḥ a-a-bi, 3,47.

tamḥarum = „pugna”: a-šar tam-ḥa-ri-
im kakka-šu li-iš-bi-ir, 27R86.

tamkarum (Ideogr. dam-kar) = „merca-
tor; creditor”: kaspaḥ it-ti tamkarim
il-kí, 14,19 etc.; dam-kar-šu. 3a44 etc.; 11,18;
23R94; 1R13 etc.; dam-kar ekallim, 12,39.

tānum (š) = „summa (š)”: ta-[š]-na še'im ša
im-ri-ru e-ri-ab (vel ta-[š]-na-li š) im-ri-ru
e-ri-ab), 21R86.

tāneḥum = „gemitus, tormentum”:
i-ria ta-ne-ḥi-im ū di-im-ma-tim, 27R54;
palē ta-ne-ḥi-im, 26R64.

tanattum (n'd), Pl. tanāclātum = „gloria”:
a-na ta-na-da-tim šu-sa-a, 26R1.

tuppum = „tabula; documentum”:
tup-pa-šu iḥ-ḥi-ip-pi, 12,15; tup-pa-šu ū-
ra-at-ta-ab, 14,13; tup-pa-am uš-te-xi-ib,
11R33; tup-pa-am iš-tū-ru-ši-im, 14R66; i-na
tup-pi-im, 12R83; 14R68.

teptîtum = „cultura nova (agri)”: ekil
nidūtim a-na šattim 3. kam a-na te-ip-ti-
tim ū-še-ši, 13,20.

tkn III/II1 = „restituere (š); regulare (š)”:
mu-uš-ta-ak-ki-in xi-ma-tim i-na épar-
galgal, 3,62.

taktîtum = „finis”: a-di ta-ak-ti-it, ša-
at-ti-im, 23R16.

tarbašum = „stabulum; crates
(pastorales)” (Ideogr. tūr): i-na
tarbašim, 22R76; be-el tarbašim, 22R31;
mi-ki-it-ti tarbašim, 22R80.

tarbîtum = „filius adoptivus”:
māram a-na tar-bi-tim il-kí, 16R55; a-na
tar-bi-tim na-sa-ḥi-im, 16R83; tar-bi-tum
šl-i, 16R37 etc.

tirḥatum = „pretium emptionis
uxoris”: tir-ḥa-tam id-di-in, 10R51 etc.;
tir-ḥa-tam ša... a-na bît e-mi-šu ub-lu,
11R14; kasap tir-ḥa-tim, 11R70; tir-ḥa-tum

la i-ba-aš-ši, 7R25; kaspam ma-la tir-ha-ti-
šu, 7R19; 11R28.

trš II - „extendere”: ši-li ta-bu-um a-
na āli-ja ta-ri-is, 24R48.

III - „extendere”: e-li nin-dingir ū
aš-ša-at a-wi-lim ū-ba-nam ū-ša-at-ri-
is, Prt, 5R28.

IV - „extendi”: ū-ba-nu-um e-li-
ša it-ta-ri-is, Prt, 5R82.

têrtum = „mandatum; oraculum”: mu-
ša-ak-li-il te-ri-tim ša Hallabim^{ki}, 3,51.

têšûm (šj) - „rebellio”: te-ši la šu-ub-
bi-im, 26R59.

**tašîmtum (šjm) = „intellectus; sa-
pientia”**: šar ta-ši-im-tim, 2,22; ta-
ši-im-tam i-šu, 25R76.

tuššum = „calumnia; malitia”: tu-
uš-ša-am-ma id-ki, 8,2.

II. Nomina deorum.

ilA-a, uxor ^{il}Šamaš, 2,28.

ilEa, (= ^dEn-ki), deus abyssi et sapientiae;
colebatur potissimum in é-apsû in Eridu.

Igigi (= I-gi-gi₂), dii celestes, 1,14.

ilAdad (= ^dIm), deus tempestatis, deus Bît-
Karkara, 3,57, 59; 13,42; 14,3; R. 27,64.

ilIbaba (= ^dZa-mal-mal), deus belli, pro-
tector urbis Kiš, 2,57; R. 24,23; R. 27,81.

Anum (= An), deus supremus coeli, qui (simul
cum Ištar filia) in é-an-na in Uruk^{ki} co-
lebatur, 1,1,45; 2,46 (= AN-nim); R. 24,
64; R. 26,45.

ilEilil (= ^dEn-lil), creator mundi; deus
tempestatis; bêtum lâbirum; é-kur in
Nippur templum eius celeberrimum,
1,3,46,53; R. 24,12,64; R. 26,53,89,95;
R. 28,86.

ilA-nun-na-ki (in oppos. ad Igigi) dii ter-
restres et infernales, R. 23,73.

Irra (= ir-ra), deus urbis Kutha, 2,69

ilUras (= ^dIb), deus urbis Dilbat, 3,22.

Ašnan (= an-še-tir) = frumentum, R. 27,11.

ilIštar (= ^dNinni), dea amoris et belli, coleba-
tur potissimum in é-anna urbis Uruk,
etiam in Harsag-Kalama, Ninive, 2,47,

65; 4,35,63; 5,13; R. 24,24; R. 27,92.

ilIš₂-târ: dea urbis Hallab, 3,54; urbis
Akkad, 4,47,48.

ilDa-gan, deus urbis Mera^{ki}, 4,27.

ilDam-gal-nun-na, consors ^{il}Ea, 4,18.

ilZar-pa-ni-tum, consors ^{il}Marduk, R. 25,43,56

ilMa-ma, dea partus, 3,29.

ilMarduk (= ^dAmar-ud), deus Babylonis, eius
templum: é-sag-il: 1,8; 2,8; 5,15; R. 15,78,
93; R. 24,14,29,90; R. 25,26,28,32,42,55.

ilNin-a-zu, deus inferni, 4,37.

ilNin-kar-ra-ag, dea medicinae, R. 28,50.

ilNin-lil, consors ^{il}En-lil, R. 26,81.

ilNin-tu, dea partus, dea urbis Keš^{ki}, 3,35;
R. 28,40.

ilNârum (= ^dId), divum flumen, 5,39,41,42,47,53;
R. 65.

ilNergal (= ^dNe-iri-gal) deus inferni, é-mes-
lam templum eius in Kutha urbe, R. 28,24.

ilSin (= ^dEn-zu), deus lunae, deus urbis Ur, ubi
é-mah templum eius, 2,14; R. 27,41.

ilŠamaš (= ^dBabbar), deus solis, colebatur in é-
par (= babbar) in Larsa (a Sumeriis?) in
Sippar (ab Hecadiis?), deus iustitiae,
1,40; 2,23,35; R. 24,84; R. 25,97; R. 26,14;

Ro. 27, 14, 32. cf. Hammurabi ^{il}Šamšu šu Babiliki, 5, 4.

Tutu, deus Borsippa urbis (postea nomen dei Marduk), 3, 10.

III. Nomina templorum.

é-abzu (= é-xu+ab), templum ^{il}Ea in Eridu, 2, 1.

é-ul-maš, t. ^{il}Ištar in Akkad, 4, 49.

é-an-na, t. Anum et ^{il}Ištar in Uruk, 2, 43.

é-babbar, t. ^{il}Šamaš in Larsa et in Sippar, 2, 30, 34; 44, 76.

é-gal-mah, t. in Isin, 2, 54.

é-zi-da, t. ^{il}Nabû in Borsippa, 3, 15.

é-har-sag-kalam-ma, t. in Kiš, 2, 67.

é-kisal, 2, 63.

é-kur, t. ^{il}Ellil in Nippur, 1, 62; Ro. 26, 84; 27, 81; 28, 54.

é-kiš-šir-gal, t. ^{il}Sin in Ur, 2, 21.

é-mah, t. in Adab, 3, 69.

é-mes-lam, t. ^{il}Nergal in Kutha, 3, 6; 4, 6.

é-miš-miš, t. ^{il}Ištar in Ninive, 4, 61.

é-me-te-ur-sag, t. urbis Kiš, 2, 62.

é-ninnû (= 50), t. ^dNingirsu in Lagaš, 3, 46.

é-sag-il, t. ^{il}Marduk in Babylone, 2, 12; Ro. 24, 56; 93; Ro. 25, 50, 51.

IV. Nomina geographica.

nâruud-kib-nun-na, Euphrates (= flumen Sippara urbis).

Adab (Ud-nun^{ki}), urbs, 3, 67.

Akkadum 1) mât Ak-ka-di-im. pars septentrionalis Babyloniae a Semitis habitata; 5, 9; 40, 52.

2) urbs: A-ga-dê^{ki}, 4, 51.

Isin (= Î-si-in^{ki}), 2, 51.

Uru (= Šeš-ab^{ki}(-ma)), Ur (hodie Mugheier), 2, 17.

Eridu (Nun^{ki}), urbs, (= Abû Šahrain), 1, 64.

Uruk (Unug^{ki}), urbs (= Warka), 2, 38.

A-usar^{ki}, 4, 58, Aššur, urbs.

Babilu (Ká dingir-ra^{ki}), Babylon urbs, 1, 16; 2, 6; 4, 43; 5, 5; 31, 79; 40, 63.

Bar-zi-ba^{ki}, Borsippa urbs; 3, 12 (= El-Birs).

^{al}Bit-karkara (= ur^{ki}é-ll^{ki}), 3, 61.

Gir-su^{ki}, urbs (h. Zello), 3, 42.

Dil-bat^{ki}, 3, 20.

Dûr-ilu^{ki} legendum: rikis šamê (û) iršitim, 1, 59.

Hallab (= Za-ninni-unu^{ki}) h. Aleppo, 3, 52.

Keš^{ki} (= én-šargad^{ki}), 3, 32.

Kiški, 2, 59.

Kuta (= Gû-du^a), h. Tel-Ibrahim, 3, 3.

Larsa (Ud.unu^{ki}), urbs; 2, 33 (= Senkereh).

Malgûm (Mâ-al-kaš-a^{ki}), urbs, 4, 12.

Me-ra, urbs, 4, 30.

Maškan-šabri, urbs, 4, 3.

Minaki, urbs, 4, 60 (= Niniveh).

Nippur (En. lil^{ki}), urbs; 1, 59 (= Nuffar).

Sippar (Ud. kib. nun^{ki}), urbs, 2, 25 (= Abuhabbah).

Šumer (mât Šu-me-ri-im), meridionalis pars Babyloniae, a Sumeriis habitata, 5, 8; 40, 50.

Šir-pur-la^{ki} (= Lagaš), urbs, 3, 41 (= Zello).

Tu-tu-al, urbs, 4, 31.



1930

2/2

SCRIPTA PONTIFICII INSTITUTI BIBLICI

Hammurabi, King of Babylon

CODEX HAMMURABI

TABULAE SIGNORUM

COLLECTAE

A

DON LAURENTIO VAN DEN EERENBEEFT



ROMA (101)
PONTIFICIO ISTITUTO BIBLICO
PIAZZA DELLA PILOTTA, 35
1932

ab eodem autore:

Verzeichnis der praedikativen Elemente der im « Pantheon Babylonicum »
enthaltenen Gottesnamen (Orientalia 15).

ANALECTA ORIENTALIA

COMMENTATIONES SCIENTIFICAE DE REBUS ORIENTIS ANTIQUI
CURA PONTIFICII INSTITUTI BIBLICI EDITAE

- Num. 1: NIK. SCHNEIDER, Die Drehem- und Djoħa-Urkunden der
Strassburger Universitäts- und Landesbibliothek, in Autographie
und mit systematischen Wörterverzeichnissen, 92 S. + 112 Taf. L. 80 —
- Num. 2: ANTON DEIMEL, Sumerische Tempelwirtschaft zur Zeit
Urukaginas und seiner Vorgänger. Abschluss der Einzelstudien
und Zusammenfassung der Hauptresultate, 113 S. » 60 —
- Num. 3: J. MARKWART, A Catalogue of the provincial capitals of
Ērānshahr (Pahlavi Text, Version and Commentary) pag. 120 » 50 —
- Num. 4: MAURUS WITZEL, Texte zum Studium sumerischer Tempel
und Kultstätten » 50 —
-
-

ORIENTALIA

vom Päpstlichen Bibelinstitut seit 1920 herausgegeben, ist mit Heft 55
abgeschlossen und wird fortgesetzt in zwei neuen gedruckten Veröffent-
lichungen:

- 1) **Analecta Orientalia.** *Commentationes scientificae de rebus Orientis antiqui, cura Pontificii Instituti Biblici editae.*

Diese Schriftensammlung bietet in Einzelheften, die von einander unabhängig sind und nicht zu Bänden zusammengeschlossen werden, längere Abhandlungen und Monographien über den Alten Orient. Die Hefte erscheinen nicht in fester Zeitfolge und können einzeln gekauft werden. Der Preis wird für jedes einzelne im besondern festgesetzt. Wer auf die ganze Sammlung abonniert, erhält 10 % Rabatt.

- 2) **Orientalia.** *Commentarii periodici de rebus Orientis antiqui (nova series), editi cura Professorum Pontificii Instituti Biblici.*


Diese Veröffentlichung ist eine eigentliche Zeitschrift, die kürzere Abhandlungen und Bemerkungen, Rezensionen und bibliographische Übersichten aus den Gebieten der Assyriologie, Ägyptologie, Hethitologie, Iranistik, Islamkunde u. s. w. enthält.

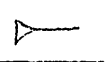
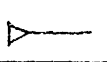

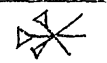
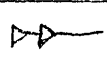
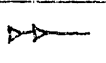
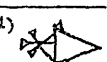

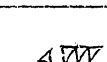
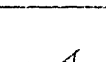

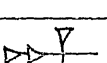
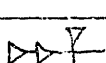


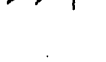





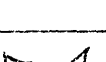


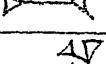
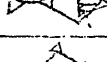
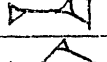
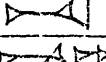
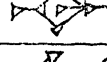
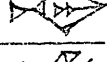
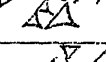
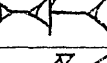
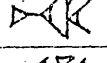
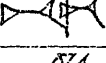
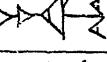
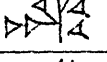
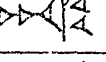


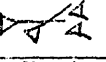
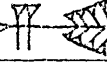

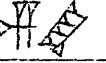
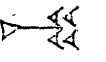
Jährlich erscheint ein Band von c. 250 Seiten. Preis des Bandes in Italien L. 94. — Ausserh. Italiens L. 100.

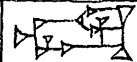
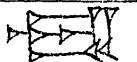



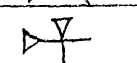
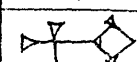
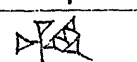
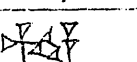
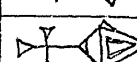
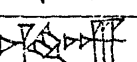
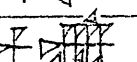
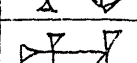
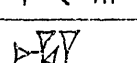
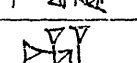
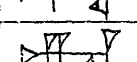
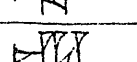
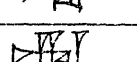
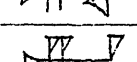
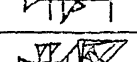
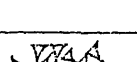
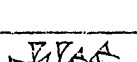
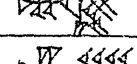
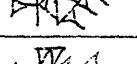
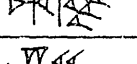
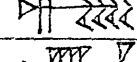

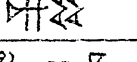
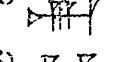
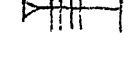
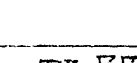
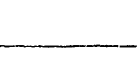
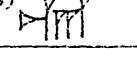


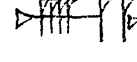





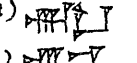
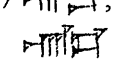
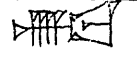



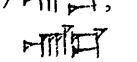
Tabula I^a.

Codicis Hammurabi

signa cuneiformia systematice ordinata.

(Typus )


	<i>Cod. Ham.</i>	<i>N^o. Ass.</i>	<i>N^o. Bab.</i>	
1.				aš dil
2.				hal
3.	¹⁾  ²⁾ 			gir
4.				an (dingir) il ₃ ilu Anum
5.				bađ/t be
6.				na
7.				(sir) (šir)
8.				ti
9.				(bal)
10.				zer/ (numun)
11.				gi
12.				mu
13.				(šeš)
14.				
15.				
16.			 	uš (nita)













































17.				
18.				
19.				mah
20.				bar/par maš
21.				(maš ₂)
22.				(kun)
23.				hu
24.				ri
25.				(ninni)
26.				nam (šim)
27.				zi/si ₂
28.			^{a)}  ^{b)} 	nun
29.				(abgal)
30.			^{a)}  ^{b)}  	(tur ₃)
31.				si
32.			  	(ma ₂)
33.				ag/ak
34.				en

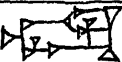
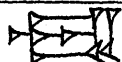




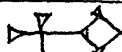
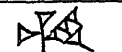
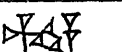
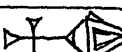
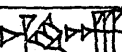

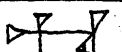


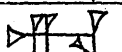


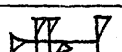
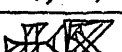
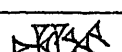

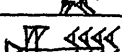
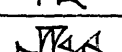
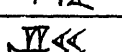
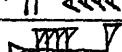

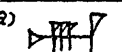

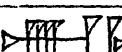
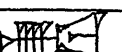
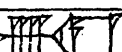
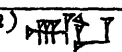
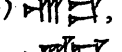
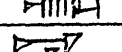




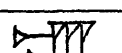
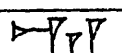

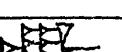
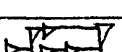
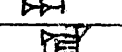
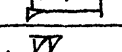
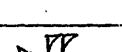
Tabula I^a.

Codicis Hammurabi

signa cuneiformia systematice ordinata.

(Typus )

	Cod. Ham.	N ^o . Ass.	N ^o . Bab.	
1.				aš dil
2.				hal
3.	¹⁾  ²⁾ 			gir
4.				an (dingir) il ₃ ilu Anum
5.				bad/t be
6.				na
7.				(sir) (šir)
8.				ti
9.				(bal)
10.				zey/ (numun)
11.				gi
12.				mu
13.				(šeš)
14.				
15.				
16.			 	uš (nita)

17.				
18.				
19.				mah
20.				bar/par maš
21.				(maš ₂)
22.				(kun)
23.				hu
24.				ri
25.				(ninni)
26.				nam (šim)
27.				zi/si ₂
28.			^{a)}  ^{b)} 	nun
29.				(abgal)
30.			^{a)}  ^{b)}  	(tur ₂)
31.				si
32.			 	(ma ₂)
33.				ag/ak
34.				en

35.				(šibir) (=EN+GAN ₂)
36.				(enqar)
37.				ašgab
38.				tim

(Cypus)

	<i>Cod. Ham.</i>	<i>N.-Ass.</i>	<i>N.-Bab.</i>	
39.				tab
40.				ku kum
41.				(šam ₂)
42.				(gab) (du ₂)
43.				šum
44.				gan (be)
45.				giš/iz/ is/iš
46.				pa ef. (azag ₂)
47.				sib
48.				šabra
49.				gan ₂ / kan ₂
50.				gur/ kur ₃
51.				mar
52.				um
53.				(uru) ri ₂
54.				ał
55.				dan;kan, (lama)

56.				gud
57.				am
58.				be ₂ /bi/ pi ₂ (kaš)
59.				šim
60.				dur/ tur ₂
61.				ta
62.				ab
63.				ad/at
64.				(unug, unu) (iri ₂)
65.				ši/zi ₂
66.				ur ₂
67.				il
68.				tum
69.				(uzu)

(Cypus)

	<i>Cod. Ham.</i>	<i>N.-Ass.</i>	<i>N.-Bab.</i>	
70.				i
71.				ia
72.				ra

(Cypus)

	<i>Cod. Ham.</i>	<i>N.-Ass.</i>	<i>N.-Bab.</i>	
73.				aš ₂
74.				gal
75.				kisal
76.				luh

77.				(simug)
78.				šu
79.				(aga) (uku)
80.				u ₂
81.				e
82.				(kalam)
83.				šar ₃ (lugal)
84.				pur
85.				ga
86.				ge ₄ / gi ₄
87.				il ₂
88.				ša
89.				kir/ piš
90.				gar ₃ / kar
91.				bi ₂ (ne; de ₃ , lam ₂)
92.				bil ₂
93.				(alam)
94.		-	-	(udgum)

96.				(šagan)
97.				(gu ₂)
98.				gul/ kul ₂
99.				igi, ši, lim
100.				ar
101.				u ₃
102.				ul
103.				mi
104.				(gig)
105.				(pad)
106.				eš
107.				(šah)
108.				(ninnû)
109.				še
110.				uz
111.				tir
112.				li
113.				tu
114.				in
115.				sar/ šar
116.				wale/i/ pi
117.				(sig ₁₀)

(Cypus)

(Cypus)

	Cod. Ham.	N.-Ass.	N.-Bab.	
95.				1 bur ₃ 4,7 (= giš ₂ i ₂)

	Cod. Ham.	N.-Ass.	N.-Bab.	
118.				u ₂ ud/ut tam (par)
119.				(ibu)

120.				(adab)
121.				uh ₂

(šypus)

	<i>Cod. Ham.</i>	<i>N.-Ass.</i>	<i>N.-Bab.</i>	
122.				hi
123.				di
124.				ki
125.				kam
126.			-	(šargadu)
127.				har mur
128.				ah/ih 'i.'
129.				im
130.				ha ₂
131.				kar
132.				te
133.				ub
134.				(šag ₄)

(šypus)

135.				ba
136.				zu
137.				su
138.				(dul)
139.				(šun)

(šypus)

140.				ka su ₁₁
------	--	--	--	------------------------

141.				(eme)
142.				(kuš ₂)
143.				sag

(šypus)

144.				az/aš
145.				ug/uk

(šypus)

	<i>Cod. Ham.</i>	<i>N.-Ass.</i>	<i>N.-Bab.</i>	
146.				(gir ₃) (ne ₃) = kiš
147.				(anšu)

(šypus)

	<i>Cod. Ham.</i>	<i>N.-Ass.</i>	<i>N.-Bab.</i>	
148.				a
149.				id ₂
150.				me
151.				meš
152.				ma
153.				(banda) (dumu)
154.				du
155.				lah ₄
156.				suhuš
157.				(gin ₂)

158.				dim ₂
159.				(du ₃) / (kaky)
160.				i ₃ /li ₂ / ni/ia ₃
161.				ir
162.				dag ₃
163.				ib
164.				ur
165.				zar
166.				la
167.				lal
168.				(usar)
169.				(gidim)

(Cypus)

	<i>Cod. Ham.</i>	<i>N.-Ass.</i>	<i>N.-Bab.</i>	
170.				šu ₃
171.				(sig ₂)
172.				(ganam)
173.				ig/k gal ₂
174.				dar
175.				id. (a ₂)
176.				da
177.				gab ₂ / kab
178.				kin
179.				sa ₆

(Cypus)

	<i>Cod. Ham.</i>	<i>N.-Ass.</i>	<i>N.-Bab.</i>	
180.				(nigin ₂)
181.				ku
182.				(tug ₂)
183.				lu (udu)
184.				(engur)
185.				(ga ₂)
186.				ur ₃
187.				(ama)

(Cypus)

	<i>Cod. Ham.</i>	<i>N.-Ass.</i>	<i>N.-Bab.</i>	
188.				sal
189.				gu
190.				(gim ₃)
191.				el (sikal)
192.				zum
193.				dam
194.				nin
195.				(nagar)

(Cypus)

	<i>Cod. Ham.</i>	<i>N.-Ass.</i>	<i>N.-Bab.</i>	
196.				sa
197.				e ₂
198.				(ka ₂)
199.				tak ₂

200.				un
201.				(ubur)
202.				iš
203.				lil ₂ (kid)
204.				gur ₇

(Cypus ◁)

	<i>Cod. Ham.</i>	<i>N.-Ass.</i>	<i>N.-Bab.</i>	
205.				kur
206.				tar
207.				eš
208.				(din ₁ tin)
209.				(erin ₂) šab
210.				(en ₂)
211.				keš ₃
212.				(amar)
213.				bu pu
214.				(kad ₂)
215.				(ka)
216.				(kas)
217.				(kib)
218.				lam
219.				ši ₃
220.				ru
221.				(nig ₂)
222.				(ku ₃)




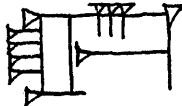

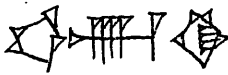





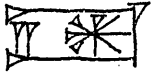
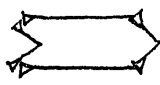

223.				(sig ₄)
224.				lum
225.				(lu ₂)

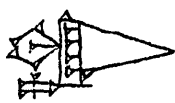
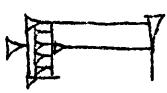
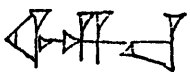
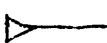



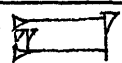
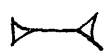
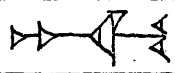
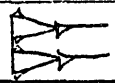


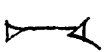

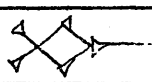

(Cypus ◊)

	<i>Cod. Ham.</i>	<i>N.-Ass.</i>	<i>N.-Bab.</i>	
226.				ab ₂
227.				nim

(Cypus ▽)

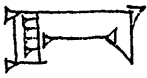
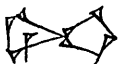




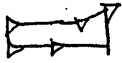




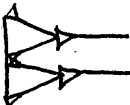
	<i>Cod. Ham.</i>	<i>N.-Ass.</i>	<i>N.-Bab.</i>	
228.				za
229.				ha

	<i>val. phon.</i>	<i>sign. cuneif.</i>	<i>ideogr. šum.</i>	<i>vers. accad.</i>	<i>observationes</i>
4.	ab ₂		ab ₂ -gud ^{ba2}		gud-ab ₂ , 36,89
5.	(abgal/ abkal)		abgal/abkal (= NUN·ME)	abkallum	42.101.
6.	ag/ak				cf. me ₃
7.	(aga)		aga	agûm	43.45. cf. (uku)
8.	ad/at		ad-kid	addubum	
9.	(Adab)		Adab (=UD·NUN ^{ki})		3.67
10.	az/š				
11.	aḥ/iḥ				cf. 'i, 'i
12.	al		al-du ₃ -a ma-al-ka-a ^{ki} maš-kan ₂ -šabra (=PA·AL) ^{ki}	aldûm Malgûm Maškan-šabrim (urbs)	
13.	(alam)		alam	šalmum	
14.	am				
15.	(ama)		ama	ummum	
16.	(amar)		dingir Amar-ud	ilMarduk	
17.	an		an an an-kuš ₂	Anum šamû sulûlum	cf. (dingir/ il/ilu)













	<i>val.phon.</i>	<i>sign.cuneif.</i>	<i>ideogr.šum.</i>	<i>vers.accad.</i>	<i>observationes</i>
18.	(anšu)		anšu anšu-sig ₁₀ -ga	imêrum manzaz pânim	
19.	(apin)		giš-apin	epinnu	
20.	ar				
21.	aš				cf. dil
22.	aš ₂				
23.	(ašgab)		ašgab	aškapu	39.37
24.	ba		a-ba še-ba sig ₂ -ba ia ₂ -ba	abum eprum lubûšum piššatum	
25.	ba ₄		^d Za-ba ₄ -ba ₄	^u l l baba	
26.	bad/t				
27.	(bal)		bal	palûm	
28.	(banda)		nu-banda	lubuttûm	cf. dumu
29.	bar/par		zabar (= UD·KA·BAR)	siparrum	cf. maš/par
					
30.	be				in be-el kamum
31.	be ₂				44,67 cf. bi/ pi ₂ , (kaš).
32.	bu				cf. gid ₂
33.	(bur ₃)		1 bur ₃	bur ₃ 1	1 bur ₃ = 18iku 13,32 sq. cf. giš ₂





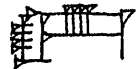


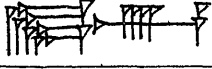


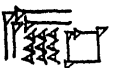
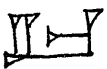
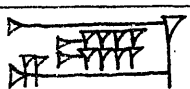
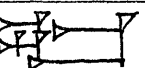
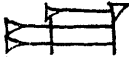
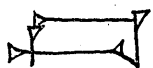
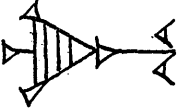
	<i>val. phon.</i>	<i>sign. cuneif.</i>	<i>ideogr. sum.</i>	<i>vers. accad.</i>	<i>observationes</i>
34.	bi/pi ₂				cf. be ₂ /(kaš)
35.	bi				cf. ne, de ₃ , lam ₂
36.	bi ₂				
37.	ga		nig ₂ -ga anšu-sig ₁₀ -ga A-ga-de ₃ ^{ki}	namkurum manzaz pânim Akkadum	
38.	(ga ₂)		šu ₃ -ga ₂ ga ₂ -gi ₄ -a	agrum gagûm	
39.	gab ₂				cf. kab
40.	(gab)		lu ₂ gab-a		cf. du ₈
41.	gal/kal		ka ₂ -gal e ₂ -gal šag ₄ -gal gal+ušum ^d Ne ₃ -iri ₂ -gal gal-gal	abullum ekallum ukullum ušumgallum ^{il} Nergal rabûtum	
42.	gal ₂		igi-gal ₂ he-gal ₂ š ₂ -kiš-šir-gal ₂ igi-4/5/6 etc.-gal ₂ = 1/4, 1/5, 1/6 etc.	hasîsum hegallum	cf. ig/ik
43.	(gan ₂)		1 bur ₃ -gan ₂ šibir (=EN+GAN ₂ ?) ^{giš} gan ₂ -ur ₃	1 bur ₃ eklim ebûrum maškakatum	cf. bur ₃ /kan ₂
44.	gan		^d Da-gan		cf. he
45.	(ganam)		ganam-udu ^{ba} ₂	šênum	
46.	gar ₃ /kar		a-gar ₃ dam-kar	ugarum damkarum	
47.	ge ₄				cf. gi ₄






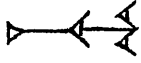
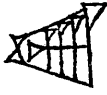

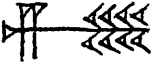





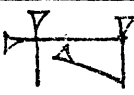
	<i>val. phon.</i>	<i>sign. cuneif.</i>	<i>ideogr. šum.</i>	<i>vers. accad.</i>	<i>observationes</i>
48.	gu		giš gu-za	kussûm	
49.	(gu ₂)		Gu ₂ -du ₈ -a ^{ki} gu ₂ -un	Kuta (urbs) biltum	
50.	gud		gud	alpum	
51.	gul		bur-gul	purkullum	cf. kul ₂
52.	gur / kur ₃		gur	kurrum	
53.	gi		ku ₃ -gi	hurâšum	
54.	gi ₄		ga ₂ -gi ₄ -a e ₂ -gi ₄ -a	gagûm kallâtum	cf. ge ₄
55.	(gig ₂)		gig ₂	šalmum	cf. mi
56.	(gig)		nu-gig	kadištum	31.61
57.	(gid ₂)		giš mar-gid ₂ -da	erikkum	cf. bu
58.	(gidim ₃)		gidim ₃	eṭimmum	43.99
59.	(gim ₃)		gim ₃	amtum	plur. cum ha ₂ 24.58.
60.	(gin ₂)		gin ₂	šiklum	8.56.
61.	gir	¹⁾			
		²⁾			
62.	(gir ₃)		gir ₃ -pad-du gir ₃	ešimtum šêpum	cf. kiš ne ₃
63.	giš		giš ma ₂ giš apin giš mar-gid ₂ -da	iš elippum iš epinnu iš erikkum	giš determinativum ante arbores et in-


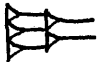


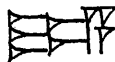

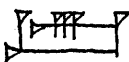


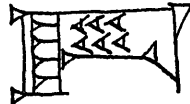




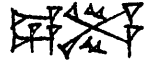

	<i>val.phon.</i>	<i>sign.cuneif.</i>	<i>ideogr.šum.</i>	<i>vers.accad.</i>	<i>observationes</i>
			giš pa giš ku giš gu-za giš gan ₂ -ur ₃ giš-šar nu-giš-šar ia ₂ -giš še-giš-ia ₂	iš haṭṭum iš kakkum iš kussûm iš makakatum kirûm nukaribum šamnum šamaššammum	stumm. lignea.
64.	(giš ₂)	Y	giš ₂ -dar	štar	3, 54 cf. is ₄
65.	da/ta				
66.	dag ₃ /tak ₂		dag ₃ /na ₄	abnum	18, 18.53 cf. na ₄
67.	dam		dam dam-kar	aššatum damkarum	
68.	dan		^d šama	ⁱ šamassum	4, 56 cf. kal lama
69.	dar/šar		^d giš ₂ -dar	ⁱ štar	3, 54
70.	(de ₃)		A-ga-de ₃ ^{ki}	Akkadum (urbs)	cf. bi ₂ /ne/lam ₂
71.	du		gir ₃ -pad-du cf. (du+gunu) cf. (ma ₂ -lah ₄)	ešimtum (išdum) (malaḥum)	cf. (suḥuš) cf. lah ₄ = 2 du
72.	(du _g)		Gu ₂ -du _g -a ^{ki}	Kuta (urbs)	cf. (gab)
73.	(du ₃)		al-du ₃ -a kaš-u ₂ -sa-ka-kak(=du ₃) maš-en-du ₃	aldûm piḥum muškênum	cf. kak
74.	dub/p				
75.	(dul)		dul	tillum	43.79
76.	(dumu)		dumu dumu dumu-sal	ablum mârum martum	cf. banda

	<i>val. phon.</i>	<i>sign. cuneif.</i>	<i>ideogr. šum.</i>	<i>vers. accad.</i>	<i>observationes</i>
77.	dur/tur ₂		dur	rikistum	1.59
78.	di/ti				
79.	dil				cf. aš
80.	(dim ₂)		dim ₂	bânûm	
81.	din/tin		kaš-tin-na	kurunnum	cf. tin
82.	(dingir)		nin-dingir ka ₂ -dingir-ra ^{ki}	entum Babilu	cf. an. Determinativum ante nom. deor.
83.	e				
84.	(e ₂)		ingar (= E ₂ · SIG ₂) e ₂ -gal e ₂ { e ₂ {	igarum ekallum bîtum (Xemplum) bîtum (domus)	
85.	el				cf. sikil
86.	(eme)		eme	lišânum	33.8
87.	en		šibir (= EN + GAN ₂) en maë-en-du ₃ ^d En-ki ^d En-lil ^d EN · LIL · ut ^d En-lil ^{ki} ^d En-zu	(ebûrum) bêlum muškênum ^{il} En ^{il} Enlil ellilûtum Nippurum ^{il} En	cf. šibir
88.	(en ₂)		en ₂ -šargadu ^{ki}	Keš ^{ki} (urbs)	3.32
89.	(engar)		engar	ikkarum	38.1

	<i>val. phon.</i>	<i>sign. cuneif.</i>	<i>ideogr. šum.</i>	<i>vers. accad.</i>	<i>observationes</i>
90.	(engur)		id ₂ (=A·ENGUR)	nârum	cf. id ₂
91.	(erin ₂)		erin ₂	šâbum	11.41 cf. šâbu
92.	eš				𐎶 + 𐎶𐎶 meš
93.	eš ₅				ri-eš ₅ 39.10'
94.	u ₂		kaš-u ₂ -sa-ka-du ₃	pûhum	18.48.
95.	u ₃				<i>quasi semper coniunctio et interdum in fine verborum:</i> 1.15 u-ša-bi-u ₃ 1.17 ub-bi-u ₃ 2.15 ib-ni-u ₃ 4.62 u-šu-bi-u ₃ 42.58 bu-u ₃
96.	(u ₄)		(ud)	ûmum (u ₄ -mi) (u ₄ -ma-am) (U ₄ -um = ûmum) (u ₄ -mi-ša-am)	
97.	ub				
98.	(ubur)		ubur	tulûm	33.39
99.	ug/uk				
100.	ud/ut ₆		ud ^d Ud ku ₃ -ud ki-ud zabar(=UD·KA·BAR) ^d Amar-ud (e ₂ -ud(par)) Ud-nun ^{ki} Ud-unu ^{ki} id ₂ Ud-kib-nun-na	ûmum šamšum kaspum maškanum siparrum ⁱ Marduk (šbbarim) Adab ^{ki} Šarsam ^{ki} nâ ^r _p Purattum	cf. tam/u ₄ /(par)
101.	(udu)		udu ganam-udu ^{ba2}	immerum ešenum	cf. lu


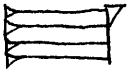



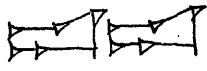


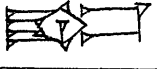
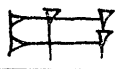



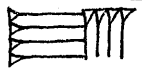
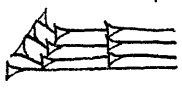
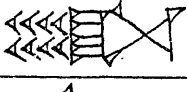

	<i>val. phon.</i>	<i>sign. cuneif.</i>	<i>ideogr. sum.</i>	<i>vers. accad.</i>	<i>observationes</i>
102.	(udgunu)				36.89: gud-ab ₂ - udgunu-sag
103.	uz/uš				
104.	(uzu)		uzu	šîrum	37,32/43,27
105.	uh ₂				
106.	(uku)		uku-uš	rêdûm	cf. aga
107.	ul				
108.	um		um-mi-a ŠID(=um)-lal	ummânum rittum	cf. sid/mes/ miš
109.	un		gu ₂ -un	biltum	
110.	(unu)		Za-ninni-unu ^{ki} Ud-unu ^{ki}	Hallab Šarsa	3.52 2.33
111.	(unug)		Unug ^{ki}	Uruk	
112.	(usar)		usar (=LAL ₂ ŠAR)	Aššur	4.58
113.	ur		ur-mah	nêšum	
114.	ur ₃		giš-gan ₂ -ur ₃ gud-da-ur ₃ -ra	maškakatum	38.17
115.	ur ₂		ur-sag	karradum	2.32
116.	(uru)		(LUGAL·URU)	šarri ^(ri₂)	uru = alum cf. ri ₂
117.	uš		dumu-nita(-uš) lu ₂ uku-uš	ablum rêdûm	cf. (nita)
118.	(ušum)		gal+ušum	ušumgallum	2.55

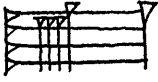

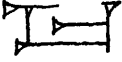

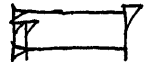
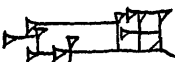
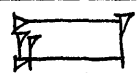


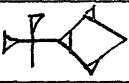




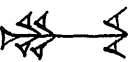

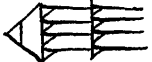
	<i>val. phon.</i>	<i>sign. cuneif.</i>	<i>ideogr. šum.</i>	<i>vers. accad.</i>	<i>observationes</i>
119.	wa we wi wu				cf. pi
120.	za/ša		giš ³ gu-za Za-ninni-unu ^{ki} dZa-ba ₄ -ba ₄	^{is} Kussûm Hallab u ¹ šibaba	
121.	za/sa ₆				23.69 cf. sa ₆
122.	(zag ₂)		a ₂ -zag ₂	asakkum	44.56
123.	zār				
124.	(zer/zir)		še-nunum	zêrum	37.75 cf. numun
125.	(zu/šu)		a-zu zu+ab dEn-zu	asûm abzu u ¹ šin	
126.	zum/n/ šum/n				
127.	zi/š ₃ i				
128.	ḥa		šu-ḥa ḥa-la	ba'irum zittum	
129.	(ḥa ₂)				signum plu- ralis
130.	ḥal				
131.	ḥar				cf. mur
132.	(ḥe)		ḥe-gal ₂	ḥegallum	cf. gan
133.	ḥu				




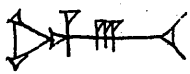

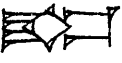


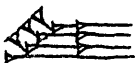
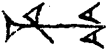
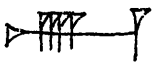


	<i>val. phon.</i>	<i>sign. cuneif.</i>	<i>ideogr. šum.</i>	<i>vers. accad.</i>	<i>observationes</i>
134.	hi				
135.	i		šu-i	gallabum	
136.	i ₃			i ₃ -nu i ₃ -li ₂ i ₃ -kal	cf. li ₂ /ni/ia ₂
137.	°i - °				°i in 1, 30.61 4, 33.64 ° in 3.13 cf. ah/ih
138.	ia				
139.	(ia ₂)		ia ₂ -giš ia ₂ -ba še-giš-ia ₂	šamnum piššatum šamaššamum	
140.	ib		a B		3.22
141.	ig/ik		igi-gal ₂	(ḥasîsum)	cf. gal ₂
142.	igi		igi-gal ₂ igi-3-gal ₂ (=1/3)	ḥasîsum šaluštum	cf. ši/lîm
143.	id/it		id a ₂ -zag ₂	idum (asakkum)	cf. a ₂
144.	(id ₂)		id ₂ (=A·ENGUR)	nârum	cf. engur
145.	iz/is				cf. giš
146.	ih/ah				
147.	il ₂		E ₂ -sag-il ₂		
148.	il				
149.	il ₃				Determinativ. ante nom. deor. accadicorum.






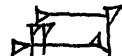








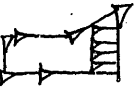
	<i>val.phon.</i>	<i>sign.cuneif.</i>	<i>ideogr.šum.</i>	<i>pers.accad.</i>	<i>observations</i>
150.	im		^d IM IM ^{ki}	^{il} Adad ^{al} Bit-Karkara	
151.	in				
152.	(in ₂)				cf. ši/lim/igi
153.	ir				
154.	ir ₃		ir ₃ -ra		2, 69
155.	(iri ₂)		^d Ne-iri ₂ -gal	^{il} Nergal	44.23 cf. unu
156.	(itu.)		itu	warḫum	-ud+30=mensis
157.	iš				
158.	iš ₄		^d iš ₄ -dar	^{il} ištar	cf. giš ₂
159.	ka		Ma ₃ -al-ka ₁ -a su ₁₁ (=KA)-lum zabar(=UD·KA·BAR) kaš-u ₂ -sa-ka-du ₃ ka	malgûm suluppum siparrum pîḫum pum	cf. su ₁₁
160.	(ka ₂)		ka ₂ -gal ka ₂ ka ₂ -dingir-ra ^{ki}	abullum bâbum Babilum	
161.	kab				cf. gab ₂ , gub ₃
162.	kak				
163.	kal		ki-kal ^{dingir} Šama(=KAL)	nidûtum ^{il} Šamassum	cf. dan/lama
164.	(kalam)		kalam	mâtum	
165.	kam				post ordinalia
166.	kan ₂				cf. gan ₂

	<i>val. phon.</i>	<i>sign. cuneif.</i>	<i>ideogr. sum.</i>	<i>pers. accad.</i>	<i>observationes</i>
167.	(kas)		kas	ḥarrânum	11,43
168.	kar		kar	kârum	
169.	gur ₇		gur ₇ -gur ₇	karû	
170.	(kaš)		kaš kaš-u ₂ -sa-ka-du ₃	šikarum pîhum	cf. bi/pi ₂ /be ₂
171.	(keš ₄)		keš ₄ (=EN ₂ ·ŠARGADU)	Keš ₄ ^{ki}	cf. (en ₂) (šargadu)
172.	ku		giš ^{ku}	i ⁹ Kakkum	
173.	(ku ₃)		ku ₃ -ud ku ₃ -gi	kaspum. ḥurâsum	
174.	ku ₂				43.19 cf. gul
175.	kum				
176.	(kun)		kun	zibbatum	37.31
177.	(kur)		uš+kur sal+kur e ₂ -kur	wardum amtum Ekurru	
178.	(kuš)		an-kuš	sulûlum	
179.	ki		ki Nun-ki Ki-lam ki-ud ki-kal il ⁹ en-ki en-lil ^{ki}	iršitum Eridum mahîrum maškanum nidûtum il ⁹ ea Nippurum	ki determ. post nomina geo- graphica
180.	(kib)		id ₂ ud-kib-nun-na ud-kib-nun ^{ki}	mâr ⁷ Purattum Sippar	
181.	(kidš)		na-kid (=kad)	nâkidum	38.22
182.	(kid)		ad-kid	addubum	cf. lil

	<i>val. phon.</i>	<i>sign. cuneif.</i>	<i>ideogr. šum.</i>	<i>vers. accad.</i>	<i>observationes</i>
183.	kin		tug ₂ -kin		38.16
184.	kisal		e ₂ -kisal		
185.	kir/kir				
186.			kiš š ₂ -kiš-šir-gal Kiš ^{ki}	kiššatum	
187.	la		ha-la šir-pur-laki	xittum šagaš	
188.	lah ₄		ma ₂ -lah ₄	malaḥum	
189.	lal		šid-lal šaman-lal	rittum šamallûm	
190.	lal ₂	cf. <i>usar</i>			
191.	lam		ki-lam š ₂ -Mes-lam	maḥîrum	3,6 ss.
192.	(lam ₂)		me-lam ₂	melimmm	
193.	(lama)		dingir Sama	^{il} Samassum	cf. dan/kal
194.	lu				cf. udu
195.	(lu ₂)		lu ₂	awîlum (amêlum)	
196.	(lugal)		lugal	šarrum	
197.	luḥ				šu-luḥ 2.1
198.	lum		su ₁₁ (=KA)-lum	suluppum	cf. num
199.	li				
200.	li ₂				cf. ni/ia ₂









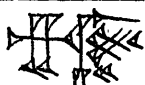





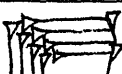



	<i>val.phon.</i>	<i>sign.cuneif.</i>	<i>ideogr.šum.</i>	<i>vers.accad.</i>	<i>observationes</i>
201.	lil/lilu		^d En-lil En-lil ^{ki}	^{il} Illil Nippurum EN·LIL·UT = ellilût	en-lilu-ut 1.11 cf. kid/kid &
202.	lim				cf. ši
203.	ma		ma-na	manûm	
204.	(ma ₂)		giš ma ₂ ma ₂ -lah ₄	^{is} elippum malaḥum	
205.	(ma ₃)		ma-al-ka-a	Malgûm	cf. ba/mal
206.	maḥ		ur-maḥ	nêšum	37.4
207.	(mal)		^d Za-mal-mal	šllaba	cf. ba ₄ /ma ₃
208.	mar		giš mar-gid ₂ -du	^{is} erikkum	
209.	maš		nu-maš maš-en-du ₃ maš Maš-kan-šabri	Zermašîtum muškênum mišlum	
210.	(maš ₂)		maš ₂	lalûm	38.96
211.	me		me-lam ₂ abgal (=NUN·ME) sal+me	melimmum abkallum ta-KIL-tum	
212.	(me ₃)		me ₃	taḥâzum	
213.	mes		e ₂ -mes-lam		cf. miš/šid
214.	(meš)				signum pluralis
215.	mu		nu-mu-zu mu	almattum šattum	
216.	mur				
217.	mi		um-mi-a	ummânnum	cf. (gig ₂)

	val. phon.	sign. cuneif.	ideogr. <i>šum.</i>	vers. <i>accad.</i>	observationes
218.	miš		š ₂ -miš-miš		
219.	na		id ₁ ud-kib-nun-na kaš-tin-na ma-na na-kid na-ru ₂ -a	nār Purattum kurunnum manûm pâkidum narûm	
220.	na ₁		na ₁	abnum	Determ. ante nom. lapidum
221.	(nagar)		nagar	naggarum	39.35
222.	nam				
223.	ne				cf. bi ₂ /lam ₂ /de ₃
224.	(ne ₃)		dNe ₃ -iri ₂ -gal	ⁱ¹ Nergal	44.24.
225.	nu		nu-sig ₂ nu-mu-zu nu-maš nu-gig nu-banda Ni-nu-a ^{ki}	ekûm almattum zermašîtum kadištum lubuttum Nina (Niniveh)	
226.	num ₂				cf. lum
227.	(numun)		še-numun	zêrum	
228.	nun		nun-me Ud-nun ^{ki} alnun ^{ki} id ₂ ud-kib-nun-na Ud-kib-nun ^{ki} nun	abkallum Adab Ëridum ^{ki} nār Purattum Sippar rubum	
229.	ni				cf. GIR-NI(-zal)34.57 cf. i ₃ /li ₂ /ia ₂
230.	(nig ₂)		nig ₂ -ga	makkûrum	

	<i>val. phon.</i>	<i>sign. cuneif.</i>	<i>ideogr. sum.</i>	<i>vers. accad.</i>	<i>observationes</i>
231.	(nigin ₂)		š _u -nigin ₂	napharum	44. 74
232.	nim				
233.	nin		nin nin-dingir ^d Nin-lil ^d Nin-tu ^d Nin-a-zu ^d Nin-ka-ra-ak	bêltum entum	
234.	ninnû		Ē ₂ -ninnû		
235.	ninni		^d Ninni	^{il} Īstar	2. 47
236.	(nita)		dumu-nita	ablum	cf. uš
237.	sa		kaš-u ₂ -sa-ka-du ₃ sa-sal	pîhum pasumtum	
238.	sa ₆				
239.	sag		sag ur-sag Ē ₂ -sag-il udgunu-sag	ḫakkadum karrâdum	
240.	(sag ₃)		a ₂ -sag ₃	asakkum	44. 56
241.	sal		sal dumu-sal sa-sal sal+me	awiltum martum pasumtum ti-KIL-tum	
242.	sar/šar				cf. šar
243.	su				
244.	(su ₁₁)		su ₁₁ -lum	suluppum	cf. ka
245.	(suhuš)		suhuš	išdum	= du + gunu

	<i>val.phon.</i>	<i>sign.cuneif.</i>	<i>ideogr. sum.</i>	<i>vers. accad.</i>	<i>observations</i>
246.	si		si pa-te-si	karnum iššakkum	
247.	si ₂				cf. zi
248.	(si ₃)		anšu-si ₃ -ga	manzaz pânim	
249.	(sib ₂)		sib ₂	re'um	= pa+udu
250.	(šibir)		šibir	ebûrum	= EN+GAN ₂
251.	(sig ₂)		nu-sig ₂ sig ₂ -ba sig ₂	ekûm lubûšum šipâtum	
252.	(sig ₄)		ingar (= E·SIG ₄) sig ₄	igarum libittum	
253.	(simug)		simug	nappaḥum	
254.	(š ^w u)		š ^w ir-pur-la ^{ki}	Šagaški	
255.	pa		pa+udu pa-al šāpa pa-te-si a-sag ₃ (=pa)	re'um (=sib) šabrum ḥattum iššakkum asakkum	cf. sag ₃
256.	(pad)		gir ₃ -pad-du	ešimtum	33.10.
257.	(par)		Ē ₂ -par-ra	Ēbarrum	44.76 cf. ud.tam
258.	par ₂				cf. bar/maš
259.	pu				cf. bu
260.	pur		š ^w ir-pur-la ^{ki}	Šagaš	
261.	pi				cf. wa/wel/wi/wu
262.	šur				

	<i>val.phon.</i>	<i>sign.cuneif.</i>	<i>ideogr. šum.</i>	<i>vers.accad.</i>	<i>observationes</i>
263.	ši/zi ₂				
264.	(ka)		ka	kûm	
265.	ra		Ka-dingir-ra ^{ki} Ē ₂ -par-ra	Babilum Ēbarrum	
266.	ru				
267.	ru ₂		na-ru ₂ -a	narûm	
268.	ri				
269.	ri ₂				(uru)*
270.	ša				
271.	(šabra)		(šabra)	Maš-kari-šabri (urbs)	=PA+AL 4.3
272.	(ša ₄)		ša ₄ -gal a-ša ₄	ukullum eklum	
273.	(šaḥ)		šaḥ	šaḥûm	6.58.
274.	(šam ₂)		šam ₂	šîmum	18.16
275.	(šaman ₂)		šaman ₂ -lal	šamallûm	17.13
276.	šar		giš-šar nu-giš-šar	kirûm nukaribum	cf. sar
277.	(šargadu)		Ēn ₂ -šargadu ^{ki}	Keš ^{ki}	cf. en ₂ 3.32
278.	še		še še-ba an-še-tir numun še-giš-ia ₂	še'um eprum ašnan zêrum šamaššammum	
279.	šeš		Šeš-ab ^{ki} -ma	Uru	

	<i>val.phon.</i>	<i>sign.cuneif.</i>	<i>ideogr.šum.</i>	<i>pers. accad.</i>	<i>observationes</i>
280.	šu		šu-ḥa šu-i šu-nigin ₂ sal šu-gi ₄ -tim	ba'irum gallabum napharum	šu-gi ₄ 22.75s.
281.	(šu ₃)		šu ₃ -ga ₂	agrum	
282.	šum				
283.	(šun)		šun-šun	kablum	cf. šin
284.	ši				cf. lim/igi
285.	ši ₃				
286.	(šid)		šid-lal	rittum	cf. mes/miš
287.	šim				
288.	(šim ₂)		ab-šim ₂	abšenum	16.37
289.	(šin)		šin-šin	ḳablum	cf. šun
290.	(šir)		Šir-pur-la ^{ki}	Šagaš ^{ki}	cf. sir
291.	(šir ₅)		Š ₂ -Kiš-šir ₅ -gal		cf. nu
292.	ta				
293.	tab/p				
294.	tak ₂				
295.	tam				
296.	tar				
297.	te		pa-te-si	iššakkum	

	<i>val. phon.</i>	<i>sign. cuneif.</i>	<i>ideogr. šum.</i>	<i>vers. accad.</i>	<i>observationes</i>
298.	tu				
299.	tug ₂		tug ₂ -kin		38.16
300.	tum				
301.	(tur ₃)		tur ₃	tarbašum	
302.	ti				
303.	tim/ti				
304.	tin		kaš-tin-na	kurunnum	
305.	tir		an-še-tir (= ^d Nisaba)	ašnan	

Numeralia.

306.	$\frac{1}{3}$	
307.	$\frac{1}{2}$	
308.	1	
309.	2	
310.	3	
311.	4	
312.	5	
313.	6	

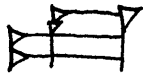




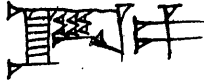








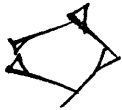






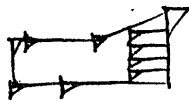






314.	8	
315.	10	
		(
316.	20	
		(
317.	12	
318.	30	
319.	40	
		(
320.	50	
		(
321.	60	
322.	180	

Tabula III.

Ideogrammata Cod. Ham. alphabetice ordinata:

A. Ideogr. accadica:

abum (pater)	a-ba		ugarum (ager)	a-gar ₃	
abkallum (sapiens)	nun-me (abgal)-		idum (merces)	id	
ablum (filius; heres)	dumu-nita		addubum („Kalfaterer“)	ad-kid	
ablûtum (hereditas)	dumu-nita		amêlum (avilum) (vir)	lu ₂	
abullum (porta urbis)	ka ₂ -gal		awiltum (sinistum) (mulier)	sal	
abnum (lapis)	na ₄		ețimmum (anima mortui)	gidim-gidim	
ebûrum (messis)	šibir (EN+GAN ₂ ³)		ekûm (pupillus)	nu-sig ₂	
abšenum (locus consitus)	ab-šim ₂		ikûm (mensura agri)	iku	
agûm (corona)	aga		ekallum (palatium)	e ₂ -gal	
agrum (mercenarius)	lu ₂ šu ₃ -ga ₂		ukullûm (cibus)	šag ₄ -gal	
igarum (murus)	ingar (e ₂ -sig ₂)		ikkarum (agricultor)	engar	

âlum (<i>urbs</i>)	uru		entum (<i>sacerdotissa</i>)	nin-dingir	
ilum (<i>deus</i>)	dingir		asûm (<i>medicus</i>)	a-zu	
aldûm (<i>instrumentum aqui</i>)	al-du ₃ -a		asakkum (<i>morbus</i>)	azag ₂ (a ₂ +sa _g)	
illilûtum (<i>potestas dei Ëlil</i>)	^d EN-LIL-ut		^{is} epinnu (<i>arabum</i>)	giš apin	
almattum (<i>vidua</i>)	nu-mu-zu		eprum (<i>merces frumenti</i>)	še-ba	
alpum (<i>bos</i>)	gud		esimtum (<i>os</i>)	gir ₃ -pad-du	
^{is} elippum (<i>navis</i>)	giš ma ₂		eklum (<i>ager</i>)	a-šag ₂	
ûmum (<i>dies, tempus</i>)	ud, u ₂		iršitum (<i>terra</i>)	ki	
ummum (<i>mater</i>)	ama		erikkum (<i>plaustrum</i>)	giš mar-gid ₂ da	
ummânum (<i>artifex</i>)	um-mi-a		ašgab (<i>coriarius</i>)	ašgab	
imêrum (<i>asinus</i>)	anšu (šakan ₂)		išdum (<i>fundamentum</i>)	suhuš (du+gunu)	
immerum (<i>ovis</i>)	udu		iššakkum (<i>princeps sacerdotalis</i>)	pa-te-si	
amtum (<i>serua</i>)	gim ₃		ušumgallum (<i>draco magnus</i>)	gal+ušum	
înum (<i>oculus</i>)	igi		ašan (<i>triticum</i>)	an-še-tir (dingirNidaba)	

aššatum (uxor)	dam	
-------------------	-----	--

B

bâ'irum (piscator, genus militum)	šu-ḥa	
bâbum (porta)	ka ₂	
bêlum (dominus)	en	
bêltum (domina)	nin	
biltum (tributum)	(gu ₂ -un)	
bânûm (aedificator)	dim ₂	
bur ₃ (mensura aqri)	1 bur ₃	
bîtum (domus templum)	e ₂	

G

gaqûm (coenobium)	ga ₂ -gi ₂ -a	
gallabrum (consor)	šu-i	

D

damkarum (mercator)	dam-kar	
------------------------	---------	--

W

wardum (sevus)	uš+kur	
warhum (mensis)	itu	

Z

zibbatum (cauda)	kun	
zêrum (semen)	numun	
zermašîtum (hierodula)	nu-maš	
zittum (pars)	ḥa-la	

M

ḥegallum (abundantia)	ḥe-gal ₂	
^{is} ḥattum	^{giš} PA	
ḥašîsum (sapientia)	igi-gal ₂	

harrânum (iter)	kas	
hurâsum (aurum)	guškin (=KUG·GI)	

K

iš kakkum (telum)	giš ku	
kallâtum (sponsa)	e ₂ -gi ₄ -a	
kussûm (thronus)	giš Gu-za	
kaspum (aurum)	ku ₃ -ud	
kârum (agger)	kar	
karû (aceruus frumenti)	gur ₇ -gur ₇	
kirûm (hortus)	giš-šar	
kurunnum (vinum?)	kaš-tin-na	
kurrum (mensura) (capacitatis)	gur	
kiššatum (universitas)	kiš	

L

lubûšum (merces lanae)	sig ₂ -ba	
libittum (murus)	sig ₄	
lubuttum (procurator templi)	nu-banda	
lalûm (hoedulus)	maš ₂	
il Lamassum (deus tutelari- us)	d Lama	
lišânum (lingua)	eme	

M

maĥîrum (pretium)	ki-lam	
malaĥum (nauka)	ma ₂ -lah ₄	
melimmum (splendor)	me-lam ₂	
manûm (mina)	ma-na	
manzax pânim (minister)	anšu-sig ₆ -ga	
mârum (filius)	dumu	

martum (filia)	dumu-sal	
^{is} maškakatum (occa)	^{giš} gan ₂ -ur ₃	
maškanum (granarium)	ki-ud	
muškenum (pauper)	maš-en-kak	
mišlum (dimidium)	maš	
mâtum (terra, dumer)	kalam	

N

naggârum (faber)	naġar	
nidûtum (ager incultus)	ki-kal	
naġîtum	sal-me	
nukaribum (hortulanus)	nu-giš-šar	
namkurum [makkurum] (proprietas)	nig ₂ -ga	
nappâhum (faber)	simug	


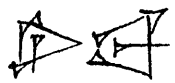
napharum (universitas)	šu-nigin ₂	
nâkidum (pastor)	na-kid	
nârum (flumen, canalis)	id ₂ (A ₂ -ENGUR)	
narûm (monumentum)	na-ru ₂ -a	
nêšum (leo)	ur-maġ	

S



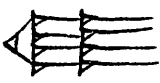
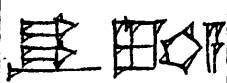
suluppum (palmyra)	su ₁₁ -lum (=su)	
sinništum [awiltum] (mulier)	sal	
siparrum (aes)	zabar (=UD-KA-BAR)	

P



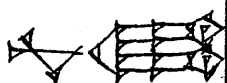
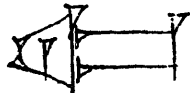

pûm (os)	ka	
pîhum (vinum frumenti)	kaš-u ₂ -sa-ka-kak	
palûm (regnum)	bal	
pasumtum (nervus)	sa-sal	

purkullum (gemmarius)	bur-gul	
piššatum (merces olei)	ia ₂ -ba	

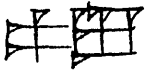

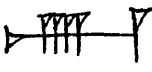
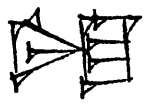
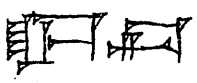


S

šâbum (miles)	erin	
šulûlum (umbra)	an-kuš	
šalmum (niger)	gig ₂	
šênum (pecudes)	ganam-udu ^{b₂}	


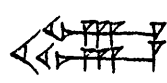



K

kûm (mensura)	ka	
kablum (jugna)	šin-šin	
kadištum (hierodula)	nu-gig	
kakkadum (caput)	sag	
karnum (cornu)	si	

R

re'um (pastor)	sib =(PA-UDU)	
rabûm (magnus)	gal	
rubûm (princeps)	nun	
rubâtum [-beltum] (princeps. fem.)	nin	
rêdûm (centurio?)	uku-uš	
rikištum (ligamen)	dur	
rittum (manus)	šid-lal	

Š

še'um (frumentum)	še	
šaḥûm (sus)	šaḥ	
šikarum (pokus)	kaš	
šaluštum (1/3)	igi-3-gal ₂	
šamûm (coeli)	an	

šîmum (emptio)	šam ₂	
šamallûm (negotiator)	šaman-lal	
šamnum (oleum)	ia ₂ -giš	
šamšum (sol)	ud	
šamaššammum (sesamum)	še-giš-ia ₂	
šêpum (pes)	gir ₃	
šipâtum (lana)	sig ₂	
šiklum (sichus)	gin ₂	
šîrum (caro; oraculum)	uzu	

šarrum (rex)	lugal	
šattum (annus)	mu	
ŠU·GI-tim	šu-gi ₄ (š)	


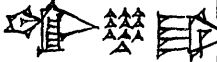
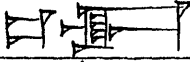

T

taĥâzum (pugna)	me ₃	
ti-KIL-tum (sacerdotissa)	sal-me	
tulûm (mamma)	ubur	
tillum (rudera)	dul	
tarbašum (stabulum)	tur	



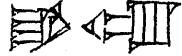
B. Ideogr. šumerica:

a-ba	abum (pater)	
a-gar ₃	ugarum (ager)	
a-zu	asûm (medicus)	
a-šaq ₄	eklum (ager)	
ab-šin ₂	abšenum (locus consilius)	
abgal (=nun-me)	abkallum (sapiens)	
aga	agûm (corona)	

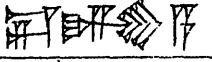
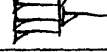

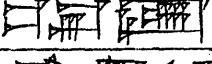
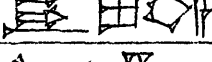
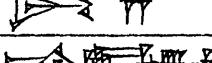

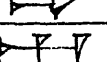
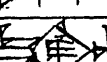
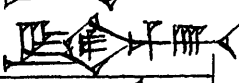
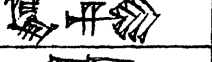
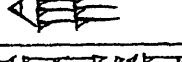
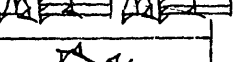

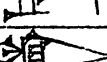
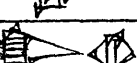
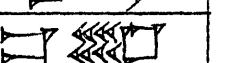
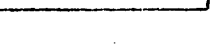
ad-kid	addubum („Kalfaterer“)	
azag ₂	asakkum (morbus)	
al-du ₃ -a	aldûm (instrumentum agri)	
ama	ummum (mater)	
an	šamûm (coeli)	
an-kuš	šulûlum (umbra)	
an-še-tir (=²Nidaba)	ašnan (xilicium)	

anšu	imêrum (asinus)	
anšu-sig ₁₀ -ga	manzaz pānim (minister)	
giš _{apin}	iš epinnu (arabum)	
ašgab	ašgab (corarius)	

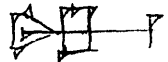



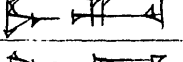
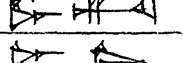
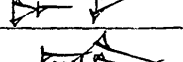
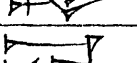
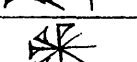

B

bal	palûm (regnum)	
bur ₃	bur ₃ (mensura agri)	
bur-gul	purkullum (gemmarius)	

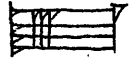

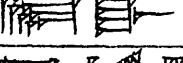
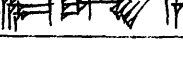
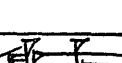
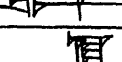

G

ga ₂ -gi ₄ -a	gaqûm (coenobium)	
gal	rabûm (magnus)	
gal+ušum	ušumgalum (draco magnus)	
giš _{gan₂-ur₃-ra}	maškakatum (occa)	
ganam-udu ^{ba₂}	šênum (pecudes)	
giš _{gu-za}	kussûm (thronus)	
gu ₂ -un	biltum (tributum)	
gud	alpum (bos)	
gur	kurrum (mensura ca. pacitatis)	
gur ₇ -gur ₇	karû (aceruus sum- menti)	
guškin	hurâsum (aurum)	
gig ₂	šalmum (niger)	
gidim-gidim	ešimmum (anima mortui)	
gim ₃	amtum (serva)	
gin ₂	šiklum (sidus)	
gir ₃	šêpum (pes)	
gir ₃ -pad-du	ešimtum (os)	
giš-šar	kirûm (hortus)	




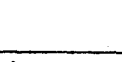
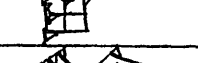
D

dam	aššatum (usor)	
dam-kar	damkarum (mercator)	
dul	tillum (rudera)	
dumu	mârum (filius)	
dumu-nita	ablum (filius, heres)	
dumu-nita	ablûtum (hereditas)	
dumu-sal	martum (filia)	
dur	rikištum (ligamen)	
dim ₂	bânûm (aedificator)	
dingir	ilum (deus)	

E

e ₂	bitum (domus, templum)	
e ₂ -gal	ekallum (palatium)	
e ₂ -gi ₄ -a	kallâtum (sponsa)	
e ₂ -sig ₂ cf. ingar		
eme	lišânum (lingua)	
en	bêlum (dominus)	
engar	ikkarum (agricultor)	
erin	šâbum (miles)	

U

ubur	tulûm (mamma)	
ud, u ₄	ûmum (dies, tempus)	
ud	šamšum (sol)	
ud-ka-bar cf. zabar		
udu	immerum (ovis)	
uzu	štrum (caro, oracu- lum)	

um-mi-a	ummānum (artifex)	
ur-mah	nēsum (leo)	
uru	ālum (urbs)	
uš+kur	wardum (servus)	

Z

zabar	siparrum (aes)	
-------	-------------------	--

H

ha-la	zittum (pars)	
he-gal ₂	hegallum (abundantia)	

I

ia ₂ -ba	piššatum (merces olei)	
igi	īnum (oculus)	
igi-gal ₂	hasīsum (sapientia)	
igi-3-gal ₂	šaluštum (1/3)	
id	idum (merces)	
id ₂	nārūm (flumen)	
iku	ikūm (mensura agri)	
ingar	igarum (murus)	
itu	warhūm (mensis)	

K

ka	pūm (os)	
ka ₂	bābum (porta)	
ka ₂ -gal	abullum (porta urbis)	
kalam	mātum (terra Sumer)	
kas	harrānum (iter)	
kar	kārum (agger)	
kaš	šikarum (polus)	
kaš-u ₂ -sa-ka-kak	pīnum (vinum pammā)	

kaš-tin-na	kurunnum (vinum?)	
giš _{ku}	i ³ kakkum (telum)	
ku ₃ -ud	kaspum (aurum)	
kug-gi et guškin		
kun	zibbatum (cauda)	
ki	iršitum (terra)	
ki-ud	maškanum (granarium)	
ki-kal	nidūtum (ager meullus)	
ki-lam	maḥīrum (portum)	
kiš	kiššatum (universitas)	

L

lu ₂	amēlum awīlum (vix)	
lugal	šarrum (rex)	

M

giš _{ma2}	elippum (navis)	
ma ₂ -lah ₄	malahum (navis)	
ma-na	manūm (mina)	
giš _{mar-gid2-da}	erikkum (plaustrum)	
maš	mišlum (dimidium)	
maš ₂	lalūm (hodulus)	
maš-en-kak	muškenum (pauper)	
me ₃	taḥāzum (pugna)	
me-lam ₂	melimmum (splendor)	
mu	šattum (annus)	

N

na ₄	ābnum (lapis)	
na-kid	nākidum (pastor)	
na-ru ₂ -a	narūm (monumentum)	

nagar	naggârum (faber)	
nu-banda	lubuttum (procurator templi)	
nu-gig	kadištum (hierodula)	
nu-giš-šar	nukaribum (hortulanus)	
nu-maš	zermaštum (hierodula)	
nu-mu-zu	almattum (vidua)	
nu-sig ₂	ekûm (puppillus)	
numun	zêrum (semen)	
nun	rubûm (princeps)	
nun-me cf. abgal		
nig ₂ -ga	namkurum [makkurum] (proprietas)	
nin	rubâtum [=beltum] princeps fem.	
nin-dingir	entum (sacerdotissa)	

S

sa-sal	pasuntum (nervus)	
sag	kakkadum (caput)	
sal	sinništum [awiltum] (mulier)	
sal-me	ti-ki-l-tum (sacerdotissa)	
su ₁₁ -lum	suluppum (palmita)	
šuhuš	išdum (fundamentum)	
si	karum (cornu)	
sib	re'um (pastor)	
sibir cf. šibir		
sig ₂	šipâtum (lana)	
sig ₄	libittum (murus)	
sig ₂ -ba	lubûšum (merces lanae)	
simug	nappâhum (faber)	

P

pa-te-si	iššakkum (princeps sa- cerdotalis)	
giš PA	išhattum	

K

ka	kûm (mensura)	
----	------------------	--



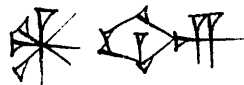







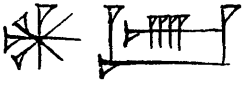
Š

šag ₄ -gal	ukullûm (cibus)	
šah	šahûm (sus)	
šam ₂	šînum (templio)	
šaman-lal	šamallûm (negotiator)	
še	še'um (frumentum)	
še-ba	eprum (merces fru- menti)	
še-giš-ia ₂	šamaššammum (sesamum)	
šu ₃ -ga ₂	agrum (mercenarius)	
šu-gi ₄ 2		
šu-ħa	ba'irum (piscator, genus mullium)	
šu-i	gallabrum (tonsor)	
šu-nigin ₂	napharum (universitas)	
šibir (= sibir)	ebûrum (messis)	
šid-lal	rittum (manus)	
šin-šin	kabum (pugna)	




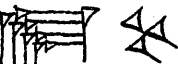


T

tur	tarbašum (stabulum)	
-----	------------------------	--

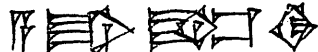



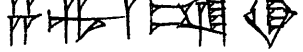
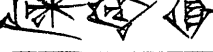
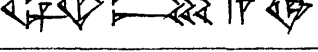
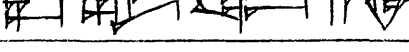
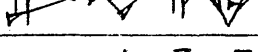
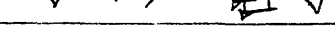
C. Ideogr. Deorum.

^{il} Ĝa	^d Ĝn-ki		^{il} Ištar	^d Ninni	
^{il} Adad	^d Im		^{il} Marduk	^d Amar-ud	
^{il} Anum	an		^{il} Nergal	^d Ne-iri-gal	
^{il} Ēllil	^d Ĝn-lil		^{il} Sin	^d Ĝn-zu	
^{il} Nin-lil	^d Nin-lil		^{il} Šamaš	^d Ud	
^{il} Uraš	^d Ib				

D. Ideogr. Templorum.

\mathcal{E}_2 -abzû	e_2 -zu+ab		\mathcal{E}_2 -kisal	e_2 -kisal	
\mathcal{E}_2 -babbar	e_2 -ud		\mathcal{E}_2 kurru	e_2 -kur	
\mathcal{E}_2 -barrum	e_2 -par-ra		\mathcal{E}_2 -ninnû	e_2 -ninnû	 (50)

E. Ideogr. Geograph.

Adab	ud-nun ^{ki}	
Akkadum	a-ga-de ₂ ^{ki} (u ₂ bo)	
Uru	al ^š seš-ab ^{ki}	
Ēridu	al ⁿ nun ^{ki}	
Uruk	unu(g) ^{ki}	
Babilu	ka ₂ dingir-ra ^{ki}	
^{al} Bit-karkara	uru M ^{ki}	
Hallab	za-ninni-unu ^{ki}	
Keš ^{ki}	en-šargad ^{ki}	
Kuta	gu ₂ du ₅ a-ki	
Ēarsa	ud-unu-ki	
Malgûm	ma-al-ka-a-ki	
Maškan-šabri	^{al} maš-kan-šabri (=pa-al)	
Nina ^{ki}	ni-nu-a-ki	
Nippurum	en-lil ^{ki}	
^{nār} Purattum	id ₂ ud-kib-nun-na	
Sippar	ud-kib-nun ^{ki}	
Ēagaš	šir-pur-la ^{ki}	

Alphabetum syllabarum.

no.	a	i	e	o	u	ab	ib	ag	ig	ad	id	az	iz	ah	ih	at	id	ak	ig	al	il	am	im	an	in	as	is	ap	ip	ak	ig	ar	ir	as	is	at	id
1																																					
2																																					
3																																					
4																																					
5																																					
6																																					
7																																					
8																																					
9																																					
10																																					
11																																					
12																																					
13																																					
14																																					
15																																					
16																																					
17																																					
18																																					
19																																					
20																																					

Alphabetum syllabarum.

loc.	a	i	e	9	23	u	10	11
5	ba	bi	be	bu	ab	ib	ub	a, a', i, i', e, e', u, u'
6	ga	gi	ge	gu	ag	ig	ug	u, u'
7	da	di	de	du	ad	id	ud	u, u'
8	za	zi		zu	az	iz	uz	u, u'
9	ha	hi		hu	ah	ih	uh	u, u'
10	ta	ti	te	tu	at	it	ut	u, u'
11	ka	ki		ku	ak	ik	uk	u, u'
12	la	li		lu	al	il	ul	u, u'
13	ma	mi	me	mu	am	im	um	u, u'
14	na	ni	ne	nu	an	in	un	u, u'
15	sa	si		su	as	is	us	u, u'
16	pa	pi		pu	ap	ip	up	u, u'
17	sa	si		su	ak	ik	uk	u, u'
18	ka	ki		ku	ar ^(a) ar ^(a) = ub	ir ^(a) (ir ^(a))	ur ^(a) (ur ^(a))	u, u'
19	ra	ri		ru	as	is	us	u, u'
20	ša	ši	še	šu	as	is	us	u, u'
21	ša			šu	as	is	us	u, u'
22	ta	ti	te		at	it	ut	u, u'

ŠUMERISCHES LEXIKON

HERAUSGEGEBEN VON

P. ANTON DEIMEL S. I.

I. Teil: Lautwerte der Keilschriftzeichen in šumerischen, akkadischen und thehitischen Texten, 1. und 2. Auflage.	je L. 60
II. Teil, Band 1: Heft 2-6, das Heft	je » 18
Band 2: Heft 7-11 » »	je » 18
Band 3: Heft 12; 13; 14, das Heft	je » 18
Heft 15	» 27

SCRIPTURA SACRA

ET

MONUMENTA ORIENTIS ANTIQUI

- Heft 1** (= Orntl n. 29) W. PAULUS. Marduk Urtyp Christi?
• **2** (= Orntl n. 30) E. BURROWS. Tilmun, Baḥrain, Paradise.
-

ANT. DEIMEL: Šumerische Grammatik der archaistischen Texte mit Übungsstücken	Preis L. 100 —
ANT. DEIMEL: Veteris Testamenti Chronologia monumentis Babylonico-Assyriis illustrata.	» 15 —
ANT. DEIMEL: Enuma Eliš sive Epos babylonicum de creatione mundi	» 15 —
ANT. DEIMEL: Pantheon Babylonicum. Nomina Deorum e textibus cuneiformibus excerpta et ordine alphabetico distributa	» 50 —
ANT. DEIMEL: Keilschrift-Palaeographie I allgemeiner Teil	» 10 —
ANT. DEIMEL: Liste der Lautwerte der Keilschriftzeichen in šumerischen, akkadischen und hethitischen Texten (Anhang der 2. Aufl. des I Teils des Šumer. Lexikons)	» 15 —

- Orientalia:** ANT. DEIMEL: 1) **Sumerische Tempelwirtschaft zur Zeit Urukaginas und seiner Vorgänger** (in Orntl. 1. 2. 4-7. 14-17. 20-21. 26. 28. 32. 34-35 43-44).
- 2) **Šumerische Grammatik** (in Orntl. 9-13).
- 3) **Keilschrift-Literatur** Heft 1. (in Orntl. 28).
- NIK. SCHNEIDER: **Das Drehem- und Djoħaarchiv** (in Orntl. 8. 18. 22-24. 45-49. 55).
- F. NÖTSCHER: **Die Omen-Serie: šumma ħlu ina mēlê šakin.** (in Orntl. 31. 39-42. 51-54).
- A. MALLON: **Les Hébreux en Egypte** (in Orntl. 3).
- GIUS. GABRIELI: **Carteggio inedito di Rosellini e L. M. Ungarelli** (in Orntl. 19).
- F. BAYER: **Die Entwicklung der Keilschrift** (in Orntl. 25).
- W. PAULUS: **Marduk Urtyp Christi?** (in Orntl. 29).
- E. BURROWS: **Tilmun, Bahrain Paradise** (in Orntl. 30).
- L. BONDELLI: **Il mandeismo e le origini cristiane** (in Orntl. 33).
- A. BOUDOU: **Liste de noms géographiques** (in Orntl. 36-38).
- I. MARKWART: **Das erste Kapitel der Gatha uštavati** (herausgegeben von GIUS. MESSINA) (in Orntl. 50).

<i>Pretium:</i> Num. 1; 2; 4; 5 (2. ed.); 6; 7; 14; 15; 17; 28: . . . L.	12 —
Num. 8; 16; 20; 26; 27; 31; 32:	18 —
Num. 19:	20 —
Num. 21, 22, 29; 33; 43-44; 45-46:	24 —
Num. 3, 34/35:	28 —
Num. 18:	30 —
Num. 23: 24:	80 —
Num. 9-13: (Šumerische Grammatik)	70 —
Num. 25, 50:	40 —
Num. 30:	6 —
Num. 36-38	36 —
Num. 39-42; 47-49; 51-54	48 —

Libri ad usum scholae editi:

M. WITZEL, Gudea, Inscriptiones: Statuae A-L. Cylindri A & B	30 —
A. POHL, Textus religiosi I (KAR I-III)	12 —
» » Epistolae Neobabylonicae (YOS, III)	6 —
» » Contractus Neobabylonici (VS. III-VI)	16 —
ANT. DEIMEL, Vocabularium šumericum	50 —
» » Textus šumerici archaici	20 —
» » Tabulae grammaticae Assyriae	3 —
» » Tabulae signorum cuneiformium	10 —
» » a) Textus cuneiformes (accadici)	15 —
» » b) Transcriptio et translatio	15 —
» » Codex Hammurabi ed. 2. a) Textus primigenius	20 —
b) Transcriptio et Translatio etc.	20 —
c) Vocabularium	16 —
LAUR. VAN DEN EERENBEEMT, d) Tabulae signorum	16 —
ANT. DEIMEL, Transcriptionis modi (Appendix ad "Pantheon")	3 —
» » Catalogus regum Babyloniae	5 —

IMPRIMATUR — † IOSEPHUS PALICA, Archiep. Philippen., Vic. Ger.

ROMAE — EX SCHOLA TYPOGRAPHICA « PII X ».



PJ3873 Hammurabi.
f.1930 Codex Hammurabi...
Anton Deimel.
cop.2

1156087

Handwritten: 1156087

RENEWED **1156087**

RF ORIENTAL INSTITUTE

MAR 2 5 1988
FEB 5 197

UPR 2
P

PJ3873
f.1930

